

---

# 2

ANEXO

# TESTIMONIOS ORALES.

---

La plurifuncionalidad del I.E.N. en la  
implantación de un nuevo modelo  
cultural en España

---

Treball de Recerca,  
Autor: Artur Palaudarias Martí  
Codirigido por:  
Dra. Susanna Tavera García  
Dr. Víctor Gavín Munté  
Departament d'Història Contemporània  
Màster d'Estudis Històrics  
Facultat de Geografia i Historia  
Universitat de Barcelona. 2010

---

## Índice de entrevistas

Testimonio	Duración	Pág.	Fecha
Josep Maria Bosch Aymerich.....	00:01:10:00.....	2	6 Julio 2009
Pere Mateu Sancho.....Primera parte:.....	01:31:03:10.....	20	22 Julio 2009
Segunda parte:.....	01:02:30:00.....	39	30 Julio 2009
Enrique Badosa.....	01:13:50:00.....	52	2 Nov. 2009
Ginette Shama Levi.....	01:08:10:09.....	67	11 Nov. 2009
Anexo: <i>American Club</i> .....		81	
Mercedes Molleda / Norman Narotzky.....	01:33:47:09.....	83	20 Nov. 2009
Josep Maria Castellet.....Primera parte:.....	00:46:11:00.....	106	12 Dic. 2009
Segunda parte.....	00:59:07:00.....	122	15 Ene. 2010
Julia Cordero de Poal.....	01:16:38:09.....	138	26 Mar. 2010

Josep Maria Bosch Aymerich, 1917

Primera entrevista realizada en las oficinas en *Passeig de Gràcia*, 30 en Barcelona.

Fecha: 6 julio 2009  
Hora: 12:30.  
Duración: 01:10:00  
Soporte: Digital Video Cassette, Mini DV.  
Realizada por: Arturo Palaudarias Martí

Josep Maria Bosch Aymerich (1917)

Doctor Ingeniero Industrial. Escuela Técnica Superior de Ingeniero Industriales de Barcelona.

Víctor de Plata, como Premio Nacional Extraordinario de Fin de Carrera. 1944

Número uno de las promociones de la Escuelas Superiores de Ingeniería Industrial de España.

*Master of Science in Business and Engineering Administration por el Massachusetts Institute of Technology, (Cambridge Mass., U.S.A.)*

Doctor Arquitecto (*Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona*).

Doblemente graduado por el Instituto de Estudios de Administración Local de Madrid como Arquitecto Urbanista e Ingeniero Urbanista.

Secretario Honorario del *Massachusetts Institute of Technology* en España.

Presidente del *Consulting Harris Bosch Aymerich, S.A* formado por la asociación de Bosch Aymerich, y Asociados con la Empresa Internacional de Ingenieros de Consulta "*Frederic R. Harris INC.*", que encabezaba la A.E.S.B. (*Architects e Engineers Spanish Bases*) encargada de la planificación de los Proyectos de las Bases Hispano Americanas.

Miembro del Consejo de Administración de *Frederic R. Harris INC.*

Vicepresidente de la Entidad *Planning Research Corporation* (P.R.C.) de Mac Lean, de Virginia, próxima a Washington D.C., empresa, que cotizaba en la bolsa de Nueva York.

Bosch Aymerich, José María (1917)

A.P. - Sr. Bosch...

J.B. - Mande

A.P.- Buenos días, gracias por recibirme. Los historiadores tenemos que recurrir a la Historia Oral cuando estamos carentes de otro tipo de documentación que nos aporte información sobre el objeto de nuestro estudio. Ese es el caso, a la hora de emprender la realización de la Historia del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona. Apenas disponemos de bibliografía, lo que nos lleva a la necesidad de recurrir a esta metodología para intentar reconstruir por medio del testimonio de las personas el relato histórico, ya sea a través de la memoria personal de los actores directos o la de los que conformaban el entorno de estos. Quisiera remarcarle la importancia que tiene para mi toda aquella serie de recuerdos que aún y pareciendo, por la razón que fuese al relator, faltos de importancia, sí la tienen, a veces incluso más que aquellos que tuvieron en su momento mayor transcendencia pública.

J.B.- ¿Mi estancia en Estados Unidos...?

A.P.- Como no, claro, así como su encuentro con José María Poal en Nueva York...

J.B.- Josep Maria Poal era íntimo amigo mío, nos conocimos haciendo las milicias universitarias [1944], en el Montseny, y él, más inteligente de la cuenta, era perito industrial a más a más que médico; bien, el se apuntó a las milicias como perito y una vez allí dijo que era además médico, lo que le hizo consolidar su posición, mientras que si hubiera ido como médico hubiera sido uno más entre otros tantos, así que se hizo el amo de la situación al ser el único licenciado en medicina entre tantos ingenieros. Allí nos conocimos, ya que como médico le consultábamos las pequeñas dolencias que podían aparecer... ya más tarde tuve que irme a los Estados Unidos oficialmente enviado por el gobierno, él, que era un hombre inquieto a más no poder, se fue por su cuenta y se hizo un buen *agujero* allá donde no vimos diversas veces... empezamos a fraguar una buena amistad; entre nosotros comentábamos a menudo el efecto positivo que nos ofrecía la vida allí: la democracia... como iban las empresas y cómo funcionaban... Recuerdo que cuando acabé la carrera en el MIT, *Massachusetts Institute of Technology*, en Cambridge<sup>1</sup>, estuve un tiempo trabajando en una empresa de ingeniería especializada y cuando veían que un hombre no funcionaba le decían;" *mañana no vuelva*". No veas como trabajaban allí, como

---

<sup>1</sup> *Massachusetts Institute of Technology*, en Cambridge (EE.UU) Institución estadounidense de alto nivel dedicada a la docencia y la investigación en los campos de la Ingeniería, Ciencia y Economía. Fundada en 1861, inicia su primer curso en 1865 para ser refundada en 1916. Su creación va ligada al creciente proceso de industrialización de la sociedad de Estados Unidos de América y a la necesidad perentoria de formar cuadros profesionales.

desesperados. Si eras eficaz, pero, té ayudaban todo lo que podían, algo aquí totalmente desconocido, aquí la gente hace lo que le da la gana, se van y hacen lo que quieren, sin disciplina ni compromiso, tienen tantas prerrogativas... luego fui empresario, jefe en una empresa y actué de igual forma, cuando alguien fallaba: “*digámosle que no vuelva*”. Sin ninguna indemnización...

A.P.- Ayer leía un libro de Ramón Mullerat<sup>2</sup> cuyo tema central es la responsabilidad social y civil del empresario...

J.B.- ...allí ser empresario es ser jefe de gente que colabora con él... aquí ser empresario es ser un desgraciado...

A.P.- Sr. Bosch, ha comentado que usted fue enviado a los Estados Unidos oficialmente por el gobierno. Fue a cumplir una misión especial, concreta como la de restablecer canales de comunicación...

J.B.- En los EE.UU. tuve una suerte enorme. Había terminado la carrera de Ingeniero Industrial como número uno con honores, no solo de mí de mi promoción, sino de las tres que había en España... para celebrarlo me hicieron una fiesta en Madrid...

A.P.- también la semana pasada sé que le homenajearon en Madrid<sup>3</sup> ...

J.B.- Cuando empecé Arquitectura, que era aquello con lo que realmente soñaba fue algo distinto, la asignatura de dibujo me fue especialmente refractaria, me tuve que esforzar muchísimo, tenía que dedicar muchas horas sino no podría ser arquitecto. El profesor que lo era de escultura era durísimo con todos, incluyendo suspensos generales para toda la clase, 200 o 300 se presentaban. Yo tenía que coger el lápiz y volver, y volver sobre el ejercicio hasta que finalmente aprendí a dibujar. Tengo mucha visión del espacio, pero el dibujo fue un desafío a mis facultades; lo hice porque mi ilusión era ser arquitecto.

El día que hicieron aquella fiesta para celebrar el premio de final de carrera, no fui, ya que al mismo tiempo me daban otra aquí, en Barcelona y preferí elegir, entre España y Barcelona, ésta última<sup>4</sup>. Solo que el que fue el ministro de industria, ideólogo de la autarquía y fundador del Instituto Nacional de Industria, Juan Antonio Suanzes Fernández<sup>5</sup>, que era de carrera ingeniero naval

---

<sup>2</sup> Mullerat Balmaña, Ramón María. Corporate social responsibility: the corporate governance of the 21st century. Kluwer Law International, The Hague, 2005

<sup>3</sup> En junio del 2009, el Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de Madrid le otorgó la Mención Honorífica a la Trayectoria Profesional. Ver: COIIM Revista Informativa del Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de Madrid. Núm. 43 - Año 9 - septiembre / octubre 2009

<sup>4</sup> “Victor de Plata” Premio Nacional de Fin de Carrera del año 1944.

<sup>5</sup> Sobre Juan Antonio Suanzes Fernández, el que fuera ideólogo de un estado autosuficiente y responsable de las políticas aplicadas desde su cargo de Ministro de Industria y de Presidente del Instituto Nacional de Industria (INI) ver: Barciela López, Carlos. Autarquía y mercado negro: el fracaso económico del primer franquismo, 1939-1959. Barcelona: Crítica, 2003, en especial ver capítulos 4: *El fracaso de la industrialización autárquica* por José A. Miranda

-de allí su presencia...- y escúchame, fue un fracaso total. A la mañana siguiente era convocado por el Sr. Ministro en Madrid y me increpo medio serio medio en broma: *"Qué ha pasado aquí, como puede ser..."* y le respondí que era cortesía con Barcelona y la gente que la había organizado, lo que me impedía estar en los dos sitios a la vez... pero le dije que venía a Madrid con mucho gusto y mucha honra y que me sentía muy agradecido por haberme llamado y me ponía a su disposición... y él me pregunta: *"¿y usted ahora a que se va ha dedicar...?"* a lo que conteste... *:"yo me gano la vida dando clases en una academia de ingenieros, a gente que quiere opositar o completar su formación. Tengo cuarenta o cincuenta alumnos lo que me permite vivir muy bien" ...:"Usted no puede dedicarse a la educación, debe dedicarse a la gestión de empresas para lo cual voy a proporcionarle unos cursos de formación en distintas empresas españolas y cuando haya finalizado escoge el país que quiera y le envío allí como representante del INI"*<sup>6</sup>

Trabaje, así, una temporada en la Fabrica Elizalde (Barcelona), que en 1951 había sido absorbida por el INI. Allí iba yo cada día a las seis de la mañana, jornada que complementaba con la instrucción militar de las milicias y con alguna que otra clase a mis alumnos en la academia. Cuando ya termine y fui alférez de complemento me mandaron al Ferrol del Caudillo a hacer barcos de guerra en la Empresa Nacional Bazán de Construcciones Navales Militares S.A, fundada en 1947 y también perteneciente al INI. Pasé un tiempo allí y fue allí donde también conocí a la que habría de ser mi mujer... María Rosa, es una historia muy bonita que ya he contado en diversas ocasiones pero que creo no vendrá de una vez más que lo vuelva a hacer: Mi mujer y yo teníamos amigos comunes y se había enterado que ese barco (uno que partía del Ferrol destino Cuba) iba a iniciar una travesía atlántica...

Suena el teléfono y Bosch automáticamente ordena que nadie le moleste, lo dice en voz alta y no ha utilizado el teléfono. Desde una habitación contigua la voz de su secretaria dice que no son ellos. Agarra el teléfono con decisión. Su amabilísima cortesía y amabilidad se tronca ahora en una dureza de trato aplicada a su interlocutor pero al que escucha atentamente lo que le dice y a lo que responde: *"Tengo aquí unos papelitos... hazme el favor de dárme los detallados, de forma profesional... tenme informado de las cosas que están pasando... adiós"*

---

Encarnación y *La empresa en la autarquía 1939-1959*. Y cap. 6: *Iniciativa pública versus Iniciativa privada*, por Eugenio Torres Villanueva. Ver también: Sánchez Recio, Glicerio; Tascón Fernández, Luis Julio. *Los Empresarios de Franco: política y economía en España, 1936-1957*. Barcelona: Crítica, 2003. En especial capítulos 2; 3 y 11.

<sup>6</sup> Sobre biografía de Josep Maria Bosch Aymerich ver revista *Estilo*, año 1, núm. 6 de 28 de octubre 1944. Podemos ver en los diarios de la época numerosos anuncios de academias de preparación para el ingreso en las carreras de ingeniería como lo fueron la Peñalver, la Febrer, Turet o la Humet. En las más prestigiadas constaba públicamente en el anuncio el nombre de los directores. Josep Maria Bosch Aymerich justamente remplazo como director al ingeniero industrial Francisco P. Humet director fundador de la Academia Humet, fallecido cuando Bosch cursaba cuarto curso en la Escuela Superior de Ingenieros Industriales de Barcelona.

...la verdad es que yo estaba preocupado por los cambios a los que me iba a ver abocado. Yo quería mucho a mis cincuenta alumnos de la academia, de la que salieron con el tiempo algunos ingenieros importantes, les tenía cariño... sí, ciertamente me iban a pagar un buen sueldo... pero la incertidumbre de ir a un país desconocido, en plena guerra (?). Bien, la cuestión es que un barco transatlántico [Marqués de Comillas] me esperaba para llevarme a mi destino, y cuando empecé a subir la escalerilla algo preocupado alce la mirada y vi, arriba de todo, una mujer muy salada y guapa. Me dije: "¡Caray! Esto es otra cosa" cambie de opinión rápidamente, pensé: "si en el barco ya hay chicas bonitas como será el país". Después de veinticinco o treinta días de travesía... ya éramos novios. Ahora tiene alzhéimer, dice que es feliz, no sufre y que está contenta. Dios me ha dado suerte... Ella recaló en Cuba, que es de donde es su familia, sus padres. Y yo, primero fui a Philadelphia, Cambridge y Boston. Me hicieron diversos test en mi inglés macarrónico superándolos, lo que me permitió pasar a los estudios de postgrado e iniciar un trabajo muy majo<sup>7</sup>.

A.P.- Había aprendido inglés anteriormente...

J.B.- Sí, un poco. Tanto en Arquitectura como en Ingeniería... Solo dos asignaturas, debo confesarlo, suspendí: Inglés arquitectura, inglés Ingeniería (entre risas)... no tengo base... luego, al residir allí, fui practicándolo, pero hablo un inglés muy macarrónico, pero me hago entender...

A.P.- ¿Cómo se inició la aventura del IEN?, Se lo pregunto por qué aparecen en las actas, en la núm. 1, por un lado la Comisión Organizadora que redacta los trámites que exigía el exiguo, en cuanto a permisivo, marco legal franquista en el ámbito asociativo y de otra, la mítica y conocida referencia que sitúa en sus conversaciones con Poal, en la Quinta Avenida de Nueva York la génesis del proyecto...

J.B.- ...Después de Nueva York, nos encontramos por casualidad...

A.P.- ...estamos hablando de 1945, EE.UU. aún estaba en guerra, finalizándola con Japón, luego Corea en el cincuenta... era un momento delicado.

---

<sup>77</sup> Josep Maria Bosch Aymerich: "...con muy pocos conocimientos de inglés, a llegar al *Massachusetts Institute of Technology*, esa carencia no fue muy decisiva porque mi preparación en otras materias era de alto nivel y me permitió superar los test a los que me sometieron para pasar a unos cursos superiores. Logré finalizar los cuatro *Terms*, que solían realizarse en un período de dos años, en tan solo un año, porque realicé unos cursos intensivos que se hacían para veteranos de guerra. Fue tal la eficacia al conseguir mi graduación en un período tan corto, un año, que el Decano y Presidente del MIT, el Sr. Karl T. Compton, ofreció un cambio de matrículas de la Escuela Española y del *Massachusetts Institute of Technology (MIT)*. Téngase en cuenta que la matrícula del MIT se valoraba en miles de dólares y la de España, en miles de pesetas. Karl T. Compton fue el noveno Presidente del MIT entre 1930-1948 lo que nos sitúa la estancia de J.Ma. Bosch Aymerich en el MIT (EE.UU.) entre 1946-48.

J.B.- era interesantísimo... inicié unos cursos de guerra, para aprovechar el tiempo hicimos unos cursos intensivos, y superé los cuatro *terms* del postgrado en un año<sup>8</sup>; acabé bien... fue luego cuando nos encontramos con José María Poal. Él estaba haciendo unas investigaciones interesantísimas sobre reumatología en tres o cuatro institutos. Al atardecer, al final de la jornada nos reuníamos y comentábamos: *"Esto es muy interesante, nos lo pasamos muy bien aquí, que libertad más distinta de casa nuestra, los de casa tendrían que conocerlo, hemos de ver como lo podemos hacer para que este conjunto de ventajas así como el resto de cosas que nos hacen sentir tan bien aquí... hemos de trasladarlos a casa (España, Cataluña)... ¿Cómo podemos hacerlo?.. ¿Sabes qué?..."*—estábamos en el *Hotel Taft*<sup>9</sup>. Nos pusimos a trabajar, teníamos un maquina de estas de colegial —simula teclearla- pam, pam... -yo no sabía mucho escribir a máquina- *"...tenemos que hacer una entidad para explicar a España, empezando por Cataluña"* -en este país todo se hace a lo grande, así que nosotros también- y escribimos las bases de esta institución que fundaríamos con un grupo de gente que cuando llegamos aquí eran diez o doce que hicieron mucho trabajo y de los que ahora siento no acordarme del nombre, pero era un grupo, té aseguro que era un grupo delicioso...

A.P.- Jorge Prat Ballester, Manuel Riera Clavillé, Figueras Fuertes..., Vila San-Juan...

J.B.- Y Castellet también estaba... muy dedicado (susurrando, casi ininteligible)

A.P.- ¿Fue uno de los más relevantes?

J.B.- Muy importante

A.P.- Haré lo posible por entrevistarle. Después de hacer una criba de nombres, sobresale el de él...

J.B.- También hicieron un trabajo muy importante los hermanos Vidal-Teixidor... dos hermanos fenomenales... uno era secretario...

A.P.- Este grupo recogió la idea que trajisteis de Estados Unidos... les pasaron la antorcha...

J.B.- Éramos dos que trajimos la antorcha aquí, y enseguida encontramos un grupo de gente que la recogió y trabajo desesperadamente, primero en un despacho alquilado en la Vía Layetana [28,5<sup>o</sup>1<sup>a</sup>], luego en la Calle Valencia [318,4<sup>o</sup>2<sup>a</sup>] *Passeig de Gràcia* [96,1<sup>o</sup>] y finalmente en nuestra casa [Vía Augusta, 123]

---

<sup>8</sup> En terminología universitaria se corresponde del inglés al castellano a un *Trimestre*. Bosch se graduó en el MIT, *Master of Science in Bussines and Engineering Administration*.

<sup>9</sup> Hotel Taft, edificio de 22 plantas en la séptima avenida de Nueva York construido en 1922 en *Times Square*, en la confluencia con Broadway, New York, EE.UU.



A.P.- He dedicado tiempo a fotografiar las distintas sedes –desde fuera, me está resultando difícil acceder al interior- La de Passeig de Gràcia 96, estaba donde la actual Vinçon...<sup>10</sup>

J.B.- Asunción Bastida. Alquilamos el mismo principal que Asunción Bastida había ocupado... [Ininteligible]... Nos embargaban nuestros propios socios. “*Nois, ens toca tant*”

00:19:15

J.B.- Recuerdo que en una ocasión organizaron una fiesta y tuvimos que tomar un tapiz de mi casa i colocarlo para adornar el fondo del nuevo local, un tapiz francés. Fue con motivo de hacer Reina de la fiesta<sup>11</sup> a la hija del entonces Embajador de los Estados Unidos<sup>12</sup>.

A.P.- Si se cansa, podemos continuar en otra ocasión. Me da la impresión que motivado por la excepcionalidad del momento puedo formularle demasiadas preguntas y perderme aquello que usted pueda decirme...

J.B.- ¿Sabes?... tengo 92 años, y las cosas se olvidan, pero me estás haciendo recordar cosas que casi no las recordaba.

A.P.- ¿Recordáis la concesión del primer premio *John Clement Dunn*<sup>13</sup> y de cómo lo hizo suyo la Embajada de los Estados Unidos al concederlo de forma unilateral en la que sería la primera y única vez que se otorgó y que recayó en <sup>14</sup>Josep Maria Massip Izabal, escritor y periodista/corresponsal de *Diario de Barcelona*, *ABC* y *Destino* en Washington<sup>15</sup>?

---

<sup>10</sup> Ciertamente hemos consultado y el taller de esta modista, que con Pedro Rodríguez y Pertegaz dominaban el panorama de la moda vistiendo a la burguesía de la Barcelona de los cincuenta y sesenta, estaba ubicado en la planta principal. El IEN ocupó el primer piso. La superior al actual comercio de prestigio que ocupa hoy este espacio. Posteriormente de una lectura correcta de las actas que cita tanto el principal de la finca 96 como el primer piso, podemos confirmar que era este último. Una conversación con Fernando Amat propietario de Vinçon al que su padre matriculó en el Instituto nos ha confirmado el dato que Administración Rocamora ha reconfirmado.

No entendemos correctamente este fragmento, aunque se deduce que alguien ligado al IEN, alquiló a esta asociación el primer piso, pero no por ello dejó de exigirle el pago del alquiler, de ahí quizá el comentario de Josep Ma. Bosch Aymerich: “*nos embargaban nuestros propios socios*”, pero es una incógnita aún hoy.

<sup>11</sup> La Vanguardia Española, 12 de febrero de 1956. Beatriz Lodge.

<sup>12</sup> John Davis Lodge, 1957-1961

<sup>13</sup> John Clement Dunn fue Embajador EE.UU. en España desde febrero 1953- febrero 1955. Fue precedido por Lincoln Mac Veagh: febrero 1952- marzo 1953. Y remplazado por John D. Lodge en junio 1955- abril 1961.

<sup>14</sup> Josep Maria Massip Izabal (1904-1973) Diputado catalán en Cortes de la II República por Esquerra Republicana de Catalunya (1936). Asesor y redactor del discurso el 6 octubre del Presidente de la Generalitat Lluís Companys. Rehabilitado por las autoridades franquistas será asesor de la Embajada de España en EE.UU. Como escritor ganó el premio *J.C.Dunn* por la novela “*Raíces*” escrito con su segunda mujer Ramona Torrent corresponsal de *Destino en Washington D.F.* Como traductor de la obra “*Los unidos*” del Presidente filipino Carlos Romulo. Ver: Carlos P. Rómulo; [traducción por José M. Massip] Los Unidos. Barcelona: Ancora y delfín; 97. Destino, 1954, con el que colaboró en la redacción de *la Carta de Rio* (Tratado de Rio de Janeiro) 1947.

<sup>15</sup> Josep Maria Massip Izabal (1904-1973) Diputado catalán en Cortes de la II República por Esquerra Republicana de Catalunya (1936). Asesor y redactor del discurso el 6 octubre del Presidente de la Generalitat Lluís Companys. Rehabilitado por las autoridades franquistas será asesor de la Embajada de España en EE.UU. Como escritor ganó el premio *J.C.Dunn* por la novela “*Raíces*” escrito con su segunda mujer Ramona Torrent corresponsal de *Destino en*

J.B.- No, en esa temporada yo aún iba muy a menudo a los Estados Unidos. He tenido una suerte inimaginable. Con casi toda la gente con la que trabajaba acababa por ser socio de su empresa... .. “Bases”... el almirante... me dijo: “*hemos acabado el trabajo, ¿quieres trabajar con nosotros chico?* Tuvimos una empresa que se llamaba Bosch Aymerich y Asociados, que hizo las Bases<sup>16</sup>, aquí, en España y cuando acabamos de hacer las bases... el Almirante Frederick, A. Harris me dijo: “*Bosch, I like you as a partner. Me gustaría hacer contigo una empresa que se llamará “Harris & Bosch Aymerich”* Me pareció bien y nos pusimos a trabajar por todo el mundo. Nos especializamos en estructuras en alta mar o mar abierta. Hicimos tal vez cuarenta o cincuenta instalaciones y plataformas petrolíferas en el Golfo Pérsico, pero también en EE.UU, Sudamérica... pero al cabo de un tiempo esta empresa la absorbió la empresa que estaba trabajando en Cabo Cañaveral, (...) una empresa de sabios pero los generales no quisieron porque cobraban mucho [Este párrafo es algo incoherente] quien tenía el salario más elevado si unos u otros, ganando los sabios pero como los que mandan son los generales se sacaron a los sabios de encima. Esta empresa acabo por absorber a mi socio *Almirante Frederick A, Harris*, lo que me situó como asociado a un holding fabuloso con 6.000 técnicos, imagínate... Frederick, A. Harris solo tenía algo más de 1.000...

A.P.- ¿Relacionada con la NASA?

J.B.- Sí, todo eso

A.P.- Perdona, pero eso me lleva a preguntarle por Pere Mateu Sancho... y sus conexiones con el mundo aeroespacial, la astronáutica...

J.B.- En el IEN, Mateu era el amo del tema con sus conferencias interesantísimas y artículos en la Vanguardia, Destino... Había sido colaborador mío en diversas obras como el mismo Cap sa Sal, Begur (Girona)...

A.P.- Ah! Si lo recuerdo, mis padres nos llevaban de pequeños, a una cala que estaba muy cerca, *la Cala dels Enric, Aigua Freda*... apenas salías nadando, veías imponente este hotel blanco encima del acantilado

J.B.- Sí señor...

---

Washington D.F. Como traductor de la obra “*Los unidos*” del Presidente filipino Carlos Romulo. Ver: Carlos P. Rómulo; [traducción por José M. Massip] Los Unidos. Barcelona: Ancora y delfín; 97. Destino, 1954, con el que colaboró en la redacción de *la Carta de Río* (Tratado de Río de Janeiro) 1947.

<sup>16</sup> Su destino, tanto profesional como empresarial, estaría marcado por una fecha trascendental en la historia contemporánea de España. El 26 de septiembre de 1953 se firmaron, con EE.UU., los convenios de colaboración que ponían fin al aislamiento internacional del régimen franquista. Las bases militares que se tenían que implantar en territorio español eran la parte más destacada del tratado. La *US Navy* fue la encargada de construir las bases hispanoamericanas y contrató varias empresas de su país para el diseño de proyectos. Una de las principales fue la del ex-almirante Frederic R. Harris, empresa que proyectaba las instalaciones petrolíferas del Golfo Pérsico. Estas compañías se agruparon en la *AESB (Architects and Engineers Spanish Bases)* y se pusieron en contacto con José María Bosch Aymerich. Se constituyó entonces “*Bosch Aymerich y Asociados, S.A.*”. En pocos días el pequeño estudio del arquitecto e ingeniero se convirtió en una gran empresa que llegaría a contar con más de 300 colaboradores.

- A.P.- ... que por cierto tuve la nostalgia de ir a visitarla recientemente y me arrepentí. Está deteriorada. Convertida ahora en un punto de provisión de aire y gasóleo para submarinistas y *zodiacs*...
- J.B.- Allí había una casa de los Téllez, que se llamaba de la *Juventud* y que frecuenté durante casi nueve años, ya que el *Cap sa Sal* se iba construyendo en la medida que Pepe Andreu<sup>17</sup> invertía capital. Andreu, decía: "Este año hemos ganado dos millones, invirtamos dos, este año... así la obra duró una eternidad a base del beneficio que le daban las "pastillitas"
- A.P.- Podía haber sido un edificio horrible en un lugar paradisiaco, pero creo que aún está bien integrado en el paisaje... en comparación con otros
- J.B.- Sí, hice las piscinas como colgantes, escalonadas, a las que se accedía por un ascensor que partía directamente de las plantas de habitaciones. Y comuniqué la cala que llamaban, *Les tres negres* con la siguiente por medio de la excavación de una galería a la que llegaba también el ascensor. La piscina es de agua bombeada de mar que sobresale de la piscina para volver al mar. Luego se deterioró. Pobre Pepe, me supo mal, porque lo vendió a un grupo de especuladores que empezaron a venderlo a trozos, desde las habitaciones que alojaban al servicio a las suites de lujo... el resultado una comunidad de propietarios en exceso heterogénea que perjudica el ponerse de acuerdo para su conservación.
- A.P.- La fundación del Instituto...
- J.B.- fue muy importante. Vino mucha gente con nosotros. Recuerdo que tuvimos la suerte que recogiera la Presidencia Josep María Pi i Sunyer que era un hombre de una calidad humana fantástica... un día le convocó el Gobernador Civil [De Barcelona] que le dijo: "¿Sabe usted que puedo meterle en la cárcel?..." a lo que Pi respondió: "Señor Gobernador no venía yo para estos fines..." (Entre risas distendidas) Era chistoso como el solo...
- A.P.- desactivaba...
- J.B.- estábamos haciendo cosas que rozábamos... criticábamos las cosas que la gente hacía aquí... trayendo las cosas de América los poníamos en evidencia, por eso lo hicimos.
- A.P.- Felipe Acedo Calunga, Gobernador Civil desde 1951 destinado con motivo del desbarajuste político provocado por el boicot a los tranvías en Barcelona ¿Cómo reaccionó ante ustedes? En paralelo a su llegada también fue destituido el alcalde José María Albert y Despujol por Antonio María Simarro... Acedo era un duro del régimen, fiscal del ejército que venía a poner más orden... ante un

---

<sup>17</sup> Dr. Andreu, padre de Madronita Andreu Miralles (1895-1983), esposa de Max, H. Klein (1906-1996), Presidente de la Cámara de Americana de Comercio, presidente del American Club entidad fundada en 1932 y vocal del IEN. Ver imágenes de la época en las que Max H. Klein aparece filmado por Madronita Andreu-Klein, en "Un instante en la vida ajena" de José Luis López-linares 2003. 80' documental.

desgastado Eduardo Baeza Alegría que sería quien recibió durante su mandato la solicitud de autorización de los Estatutos del IEN...<sup>18</sup>

J.B.- Sí... Felipe Acedo era un hombre muy duro... estos hombres intocables tienen a menudo su vena tierna. Yo no me puede quejar. *Tuve algunas cosas con él, pero me trato relativamente bien y de mi relación con él salí bien parado...*<sup>19</sup>

A.P.- Y sobre la autorización de los estatutos, en cuya tramitación, tanto por lo que se refiere a los primeros, los fundacionales en 1951, como a aquellos por los que se solicitaba que el IEN fuera reconocido como centro binacional, se demoraron en exceso...

J.B.- Sí, hubo problemas, pero yo estaba en América. Sé que los abogados tuvieron que trabajar mucho así como la diplomacia magistral del profesor Josep Maria Pi i Sunyer.

A.P.- Tenía muy desarrollada su técnica de trato social...

J.B.- Era un hombre excepcional... Ahora, estos días he conocido otro hombre excepcional que será importante para el país [España] se llama Julio Ariza [Irigoyen]. Este nombre apúntatelo porque será un hombre muy importante, cuente, que este señor de aquí a un tiempo oirás hablar. Es una de las personas más valiosas que tiene el país. He tenido la gran suerte de conocerlo y es un hombre que en poco tiempo ha montado una emisora de radio y de televisión que reúne a miles de personas y lo hace tan bien. Ahora ha comprado un diario lo que le está permitiendo crear un holding mediático que le servirá de plataforma para su lanzamiento político desde Madrid... el otro día me dijo: "José María, mi idea a la larga es formar un partido político..." "Este señor será el presidente de España de aquí un tiempo. Apunta el nombre y recuérdalo"<sup>20</sup>.

A.P.- Gracias por la información.

J.B.- Este señor será un gran personaje, porque lo es... en poco tiempo ha montado al lado del ABC, en la Castellana, un tinglado de ideas nuevas, de personal y lo tiene todo el mundo como un ídolo...

[Suenan su teléfono móvil]

J.B.- Disculpe... ¿quién es?

A.P.- [Desconecto la cámara para volverla a poner en marcha cuando está finalizando la llamada. No me lo ha pedido, pero he creído conveniente no grabar algo de tipo personal] Sin embargo...

---

<sup>18</sup> Felipe Acedo Calunga, General del Ejército; Gobernador Civil de Barcelona y Jefe Provincial del Movimiento entre 1951-1960.

<sup>19</sup> La Vanguardia Española, 4 de junio de 1958. Josep Maria Bosch Aymerich con ocasión del homenaje a Josep Maria Pi i Sunyer visito a Felipe Acedo Calunga, Gobernador Civil de Barcelona.

<sup>20</sup> Julio Ariza, ex diputado en el Parlamento de Catalunya por el Partit Popular de Catalunya y actual propietario del Grupo comunicacional *Intereconomía*.

J.B.- ... vas a oír mis órdenes [se dirige a su interlocutor mientras coloca el móvil cerca de la terminal telefónica que le pone en comunicación con un empleado con el fin de que oiga las instrucciones. Cuando finaliza continua...]... este amigo mío [Julio Ariza] que hace dos días estaba aquí, en casa, me dice que va a formar un partido político yo le digo que puede contar conmigo y con muchas cosas que le he dicho que no, pero es que sí... porque si lo hiciera estoy seguro que [restaurará] el país. Cuando ves su organización... ves tanta gente que lo sigue...

A.P.- ¿Tiene mucha empatía con las personas?

J.B.- Sí, sí, sí... un hombre con un fondo de bien, bueno... es una de las personas que me han impresionado más... por mi experiencia que se ha ido forjando por el trato con personalidades políticas, empresariales... por las distintas responsabilidades en razón de mis cargos en los diferentes consejos de administración de empresas importantísimas a los que me llevaban los procesos de absorción, me permite afirmar la validez de este hombre... ahora es verdad que muchas de las cosas que me comentas de la marcha del Instituto pasaron cuando yo estaba en Estados Unidos...

A.P.- Estabais a una cierta distancia... ocupado en vuestro trabajo...

J.B.- Sí, estábamos muy ilusionados con lo del Instituto, llevar cosas de América a España y lo hicimos... yo creo que eso, en si, ya fue bastante teniendo en cuenta que lo hicimos en tiempos que eran los de "Don Paco"... mira sino han cambiado las cosas...

A.P.- Afortunadamente

J.B.- en aquel momento éramos personas indeseables para el régimen porque hablábamos de cosas que entonces eran inconcebibles... hicimos una labor importantísima...

A.P.- Tenían esta doble vertiente. Una, la del mensaje en si mismo que entraba en contradicción con la doctrina del régimen y la segunda, la cobertura que a este primero le daba una práctica social que les permitía adentrarse en el contacto con las elites...

J.B.- En Estados Unidos tuve mucha suerte ya que al acabar la carrera a través de la gestión de empresas que acometí, el propio gobierno de los EE.UU. me propuso si quería dedicarme a rehabilitar Puerto Rico, por medio de asumir la presidencia, perdón, la dirección general de [...un ente estatal Ininteligible referido a la Red de ferrocarriles]<sup>21</sup> *Incorporation*... El INI me pagaba por mi trabajo de Delegado del Ministerio de Industria en Nueva York, un sueldo importante... [Ininteligible]...

A.P.- Y mientras, ¿Suanzes...?

---

<sup>21</sup> *Puerto Rican Development Corporation*

J.B.- Se pelearon conmigo al pedirles permiso si podía aceptar la propuesta del Departamento de Estado Americano en Puerto Rico... Bien, tendrías que haber visto la carta para ver como se enfadaron conmigo tildándome de indigno (aún las tengo por allí) nos peleamos por carta... decidí no aceptarlo y regresar a España renunciando a esta oportunidad...

A.P.- Ejercieron una presión para que no se fuera al otro lado...

J.B.- Mi punto de vista era radicalmente contrario: consideraba un honor que el gobierno de los Estados Unidos propusiera a un español, que había sido delegado del INI, para desempeñar esta alta función en un semiestado de habla española para ayudarlos a desarrollarse...

A.P.- Entiendo que el que fuera ideólogo de la autarquía no soportó que en aquella atmosfera tan cerrada alguien sobresaliera... y se fugara...

J.B.- ...no entendiendo... lo importante que era el cargo que me habían ofrecido... en cualquier caso volví aquí, pero ante mi iniciativa propia de desarrollar proyectos industriales, empresariales... no me dejaron hacer nada... ante la propuesta de crear tres o cuatro industrias que quise fundar en Cataluña... su respuesta fue que trasladara los proyectos a Extremadura...

A.P.- Lo que me comentáis es muy importante porque corrobora el intento del franquismo por dismantelar industrialmente Cataluña...

J.B.- No pude instalar ninguna industria pesada con tecnología norteamericana aquí...

No tengo ni que decir que cuando se hablo de crear una industria automovilística en Barcelona<sup>22</sup> se hizo desde el gobierno todo lo posible por impedirlo, hasta que se impuso el criterio de FIAT de que la sede tenía que estar provista de un complejo portuario lo que señalaba a Barcelona como la ciudad, que con sus cuadros técnicos, facilitaba su puesta en marcha, siendo la finalmente elegida...<sup>23</sup>

¡Hombre! Yo era el Jefe del Negociado de Industria del Consorcio de la Zona Franca en aquel momento, yo formé parte en la toma de decisión de traer a la SEAT aquí<sup>24</sup>. José Ortiz Echagüe, militar, Ingeniero aeronáutico, fundador de CASA, ya antes de la Guerra Civil, luego fue nombrado por el INI Presidente de SEAT, de ser por él la hubiera instalado en Bilbao<sup>25</sup>. El dictamen que emití desde mi responsabilidad aconsejaba que aunque tengan que gravarlo, nos interesa que se instale la Sociedad Española de Automóviles Turísticos en Barcelona, porque las consecuencias de ello serán poner en marcha la Zona Franca, activar

---

<sup>22</sup> Cfra., Supra. Nota, 5.

<sup>23</sup> Cfra., Supra. Nota, 5.

<sup>24</sup> En 1947, ganó por concurso la plaza de Director Técnico Industrial de la Zona Franca de Barcelona.

<sup>25</sup> La VanguardiaEspañola.12 marzo 1952.pág.10.

la industria. Fue una situación dura, pero finalmente se instalaron aquí encantados... Ortiz Echagüe no me podía ver ni en pintura...<sup>26</sup>

A.P.- Le agradezco esta información porque viene a corroborar este intento de desmantelamiento del tejido industrial en Cataluña. Hoy sabemos que cuando SEAT estornuda miles de familias pueden quedarse en una situación digamos que precaria...

J.B.- Este intento de depauperación del tejido, se continúa haciendo desde Madrid. Como ves hay muchas regiones españolas que continúan viviendo del cuento... de las empresas del estado... y con una eficacia... [Lo dice arrugando la nariz]

A.P.- ¿...algo más que discutible...?

J.B.- Nosotros somos más trabajadores, menos jueguistas, somos trabajadores intensos...

A.P.- ...el valor del trabajo, constancia

J.B.- Cuando vine de la Guerra llegué "*esmolat*" En vez de darme un mosquetón me dieron un pico y una pala, porque a mi padre lo mataron los rojos. En mi ficha constaba: *Peligrosísimo*, lo que me supuso ir a cavar trincheras. Tengo quizá un ángel que me vigila, tal vez mi padre que era una persona muy ilusionada aunque en negocios no rigió, no fue afortunado: acabo asesinado y arruinado, mal final de vida para un hombre que murió en la carretera de Girona, llegando a Celrà, en la cuneta, lo hicieron salir del coche y lo mataron allí... que tristeza, que triste, que triste... ahora estoy ilusionado con este amigo mío del que creo que tiene una talla –y he visto muchas de talla, como la de los dirigentes políticos americanos con los que tenía que discutir los proyectos, adecuarme a sus propósitos, cambiar cosas- y extraordinaria capacidad de liderazgo, no lo olvides...

A.P.- Julio Ariza

J.B.- ¿Que quieres más que te cuente?

A.P.- En 1957, los representantes diplomáticos de los EE.UU. en Barcelona toman una posición activa, conocedores de que ustedes están propalando los parabienes de los valores clásicos de la cultura americana por entre la sociedad catalana expresan su voluntad de participar en el seno del IEN...<sup>27</sup> ¿algo que harán invitados por ustedes mismos?

[Sobre mis palabras]

J.B.- La Cultura se deriva de la política...

A.P.- ¿Cómo?

---

<sup>26</sup> El INI con un 51%, y 49% entre Banca Privada y la FIAT que en régimen de franquicia construiría en España.

<sup>27</sup> Acta Nº 58. 10 agosto 1957. El consulado condiciona la ayuda a la programación cultural del Instituto de Estudios Norteamericanos.

J.B.- Cultura es política...

A.P.- ¿Cómo se tomaron esta colaboración?

J.B.- El IEN, es una institución única en el mundo, es muy original, merece mención especial. No hay otra que sea independiente, que esté en manos de ciudadanos del país, no la hay en otra ciudad...

A.P.- En cualquier caso ese momento de colaboración intensa se produce con suavidad, y perfectamente aceptada...

J.B.- Es algo independiente una cosa de la otra. Inicialmente la Agregaduría Cultural del Consulado General en Barcelona nos ayudaba. S.M Carney era un hombre de una altura física (me pasaba dos palmos) y humana excepcional. ¡Que personaje! Nos lo pasamos muy bien...<sup>28</sup>

Josep Maria Bosch está muy emocionado, tanto que le propongo detenernos, me disculpo por hacerle hacer este esfuerzo de entresacar su pasado de la memoria...

J.B.- ...he intentado vivir con plena dedicación... cuando estudiaba ingeniería y leía un libro sobre un tema que me interesaba mucho, iba luego inmediatamente a la biblioteca a buscar otros que me lo ampliara, así que cuando asistía a las clases prácticas yo tenía una visión sobre el tema distinta de la de los otros compañeros... había asignaturas que algunos les costaba más que otros superarlas. Yo si tengo alguna cualidad es que poseo una visión del espacio (lo dice mientras marca las dimensiones con las manos)En Geometría Descriptiva, no todo el mundo tiene esta facilidad, así que muchos acudían a mí como si fuera un dios para que los ayudara, incluso algunos me pagaban algo para que les ayudase hasta el punto que esta gente yo llegó a ser conocido en la Facultad como el *Grupo de Bosch*, se decía: "*El grupo de Bosch, opina así... pensamos que se puede hacer de otra manera*" Para muchos era *El Pare Bosch*...

A.P.- Algo más que un guía espiritual...

J.B.- Se contaba conmigo si surgía algún problema, para aportar soluciones, lo que creaba un ambiente de discusión de las distintas formas de resolver un problema, probando así y asa. Pero esta supremacía no la pude aguantar mucho tiempo porque me impedía trabajar al ritmo inicial en el que me iba a la biblioteca a estudiar e indagar teorías nuevas...

Bosch me vuelve a rememorar sus dificultades con el dibujo artístico en la carrera de Arquitectura "*si no pongo cuerpo y alma no lo superaré*" me decía. Era sabido que solo conseguían aprobar uno o dos y me dije: "*Has de ser uno de estos dos*" Me pasé horas dibujando esculturas, hasta aprobar.

---

<sup>28</sup> Acta C.C. Nº 63. 10 enero 1958, primera referencia Stephen M. Carney, Agregado Cultural Consulado Gral. EE.UU. en Barcelona.



A.P.- Sr. Bosch, tengo entendido que en aquella época existía en Barcelona un grupo de arquitectos conocidos como "Grupo R"<sup>29</sup>. ¿Tenía relación con ellos? Creo que Oriol Bohigas, Josep Maria Coderch formaban parte... se complementaban, ¿llegaron a colaborar entre ustedes?

J.B.- Nunca, nunca. No me podían ver...

A.P.- ¡Ah!

J.B.- Era un enemigo para este grupo. Cuando vine de América, el que era entonces alcalde de Barcelona, Antonio María Simarro<sup>30</sup>, me llamo y me dijo: "*Bosch, he leído en los diarios que has llegado lleno de ilusión... y aquí nos acaban de traspasar al Ayuntamiento los Ferrocarriles de Sarria y todos nos dan ideas, pero no encuentro ninguna acertada... ofréceme una*" Estuve dos meses trabajando como un burro y proyecte un edificio que incluía toda una serie de plantas soterradas que contemplaban todas las trayectorias de las líneas que atravesaban la zona que no era nada más ni nada menos que la Plaza de Cataluña, en fin, proyecté un edificio muy complejo y muy distinto de todos los demás... cuando lo presente en el Ayuntamiento dijeron "*¡Que locura!*" .

En aquel momento se iba a celebrar la Bienal de Arte Hispanoamericana y presente una maqueta que reproducía el edificio que debía ubicarse entre las Calles Vergara, Pelayo y Plaza de Cataluña. Lo que hoy conocemos como *el Triangle*<sup>31</sup>. Bien, me concedieron el premio. Mira lo tengo aquí detrás concedido por el Instituto de Cultura Hispánica. Esta medalla me dio seguridad y me presente a un concurso que convocaba una asociación de artistas franceses en Le Grand Palais des Champs Elysées para proyectos de arquitectura y escultura monumental... me faltó tiempo, cogí la maqueta y me fui para allí. Me dieron el primer premio... caramba, caramba, caramba, caramba... eso quiere decir que lo que he hecho tiene merito. Me fui a ver al Director de *La Caixa* que era Miguel Mateu i Pla y le pregunté ¿Quieres ser presidente de una sociedad que crearé? Acepto y como vicepresidente lo hizo Figols, y entre otros participaron Requesens, Molins, en fin todas las familias importantes de Barcelona se involucraron como los de *Torres Construcciones*. La empresa se llamo *Iniciativas de Construcciones S.A.*<sup>32</sup> Convocamos un concurso y sabes qué, aun hoy tienen que dar el veredicto: solo me presente yo, fui el único... que tomadura de pelo este país, que tomadura de pelo más fenomenal... y tristemente uno de los abogados que defendía a los usuarios [Quizá quiere decir afectados] ¿Sabes quién era? Antonio María Simarro, el que me animo a que presentará un proyecto y que ahora, que una vez forzado a

---

<sup>29</sup> Rodríguez, Carmen; Grup R/Rodríguez, Carmen/Torres, Jorge; fotografías Francesc Català-Roca; prólogo Josep M<sup>a</sup> Montaner; Barcelona: GG, cop. 1994. Grupo postfuncionalista activo como tal entre 1951-1961, que retomaba parte del ideario de la Grup d'Arquitectes i Tècnics per al Progrés de l'Arquitectura Contemporània GATPAC. Fue Giraldo Miracle, Ricard quien diseño el logotipo del Grupo R.

<sup>30</sup> Simarro y Puig, Antonio María (1896-1969) Presidente de la Diputación de Barcelona (1939-43) Decano del Colegio de Abogados de Barcelona y Alcalde de Barcelona entre 1951-57.

<sup>31</sup> 1955, III Biennial Hispanoamericana de Arte, obteniendo el Gran Premio de Arquitectura.

<sup>32</sup> "*Iniciativas Barcelonesas, S.A.*" (IBSA), presidida por Miguel Mateu Pla (Alcalde de Barcelona, 1939-45)

dimitir por su papel en la huelga de tranvías [1957], representaba a esa gente que podía ser afectada por la construcción del edificio...

A.P.- ¿Esta mezquindad se da en todas partes?

J.B.- *Els catalans som uns mal parits...*

A.P.- Es difícil generalizar...

J.B.- Un buen amigo mío me decía: "*Josep Maria, Pilatos era el Gobernador de Tarragona y cuando fue a Jerusalén se llevo un equipo de consejeros catalanes, estos fueron los que mataron al Señor*" *Estem maleïts... fugim de Catalunya.*

A.P.- *Huyamos por un momento...* En Nueva York ¿participó usted en la fundación de la "*Sociedad de Amigos Españoles de los Estados Unidos*", en 1953-54 creada por el ex embajador de los EE.UU. en Madrid, Mr. Stanton Griffis?<sup>33</sup>

J.B.- No, creo, pero que era un jesuita que se llamaba Padre Sobrino que se ocupaba de esto.

A.P.- Por lo que respecta a las relaciones entre la comunidad norteamericana y la burguesía catalana ¿habían establecido lazos, fuera por medio de la Cámara Americana de Comercio o vía contacto social?

J.B.- Sí, sí, sí... es el caso de Max H. Klein casado con la hija del Dr. Andreu...

A.P.- Bien Sr. Bosch, creo que hemos hecho una buena sesión de trabajo, se lo agradezco... no quiero abusar de su hospitalidad...

J.B.- Trátame de tu, nos hemos hecho tan amigos

A.P.- Gracias por esto y por la confianza. Solo, quizá cuando escuche la entrevista, le pediré, si acepta, alguna aclaración o detalle...

J.B.- Estoy abierto a las cosas del país, a pesar de que estoy disgustado porque no me han dejado hacer ninguna de las cosas que tenía pensado, proyectos... Cuando vivía en EE.UU. me ganaba bien la vida y volvía siempre en barco porque lo encontraba precioso, quizá por el recuerdo de haber conocido a mi mujer allí, aprovechaba para descansar y conocer gente, yo era joven y hacia amigos y estos cuando el buque llegaba a Barcelona me decían. "*Esta es la*

---

<sup>33</sup> Firmados los acuerdos de Madrid en 1953, toda una serie de actos o creación de vínculos para celebrar la nueva relación entre ambas naciones serán pocos. En 1953 Stanton Griffis (1951-1952) liberado de sus funciones diplomáticas propone la creación de *Sociedad de Amigos Españoles de los Estados Unidos*. De ello queda constancia en las mismas actas del IEN. Ver: Acta Nº19. 6 noviembre 1953 en las que se felicita de la creación de esta asociación expresión de amistad que viene a reforzar su aún reciente constitución. También podemos ver la crónica de Jose María Massip, corresponsal en Washington D.C. en la edición del Diario ABC de Madrid de 2 enero 1954, pág.33 y de la Vanguardia Española de 23 marzo de 1954.pág.12 que da noticia del homenaje al matrimonio Hundigton, "ilustres hispanistas" al que asiste el nuevo embajador en España. J.C.Dunn, (1953-1955) que acaba de relevar en la cancillería a Lincoln MacVeagh (1952-1953). Es de destacar el anuncio que realiza en el mismo acto Luis García de Llera, Director General de Relaciones Culturales, de crear un Instituto de Cultura Española con representación en Estados Unidos, simétrica a la de Stanton Griffis en España.

*ciudad que tú dices que es tan bonita, es una porquería”* y ciertamente conseguían que me avergonzara (lo dice tapándose los ojos)

Movido por esto, proyecté un plan urbanístico para la montaña de Montjuic. Es perfectamente rentable... no me lo aceptaron... que le vamos hacer. Para un proyecto de pistas de esquí... ponen tantas pegas, tengo tantas dificultades para hacer cosas aquí. Todo son *pals a la roda*... la última... aducen que hay una colonia de lagartijas que desaparecerá *“tiene que hacer las casas sin poner en peligro las lagartijas”* nos han dicho... Propuse ampliar la estación de esquí de *Masella*, una de las poquísimas cosas que he podido hacer aquí junto con el *Cap sa Sal*, una inversión de nueve, diez millones de euros, mucho dinero para mí. ¿Cree que es posible lo de las lagartijas? Me quedo horrorizado.

A.P.- ¿Tiene una explicación para usted?

J.B.- Hacer la puñeta, en Madrid he trabajado mucho.

A.P.- ¿Se siente maltratado aquí, en su tierra?

J.B.- En Madrid he tenido un éxito enorme. En la Castellana, en el corazón tengo cuatro edificios levantados, uno el de *La Caixa*, el otro el de la *Caja de Madrid*, el otro el Ministerio de Hacienda.

A.P.- Dígame un edificio del que este especialmente orgulloso

J.B.- El de *La Caixa*, y otro, un edificio corporativo que hicimos para nuestra empresa. Entonces era consejero del *Banco Madrid*, después de veinticinco años de existencia de este Banco su sede en la Carrera de San Jerónimo no estaba a la altura de la relevancia de la entidad. Pensamos que era el momento de comprar un solar, cosa que hicimos adquiriéndoselo al Conde de Motrico, José María de Areilza, en donde estaba su palacete. Luego acabo por adquirirse toda la manzana y me encargaron el proyecto de la nueva sede del banco. Me encerré un año para concebir este edificio que se levantó, pero cuando lo acabamos ya no teníamos más dinero y tuvimos que venderlo a *La Caixa*, a Ricard Fornesa por 3.000 millones de ptas. cuando seguramente vale mucho más. Lo cierto es que la gerencia del banco cometió errores de gestión graves. Claudio Boada estuvo involucrado al querer expansionarse compro o puso dinero en *INTERHORCE* que fue como el caballo de Troya, la ruina total del Banco de Madrid que más tarde absorbió *Banesto*: no se puede estirar más el brazo que la manga. Conclusión, perdimos el banco, el edificio, todo... no siempre se gana en este mundo, se ha de saber perder...

A.P.- Bien, pero quedo vuestra obra, allá en la Castellana...

J.B.- Oh! y la *Caja de Madrid* me dijo: *“Haz un proyecto para nosotros en competencia con el de La Caixa”* No, no, les dije e idee otro con dos tipos de soluciones una de las cuales gano el concurso y allí está.

A.P.- Sr. Bosch, muchas gracias por la entrevista y el rato para poder realizarla...

J.B.- Ha sido una vida muy larga, muy larga y en la que gracias a Dios, aun estoy, aun estoy. El Alzheimer deprime al más fuerte, no al que lo sufre sino al que convive con el enfermo, y el médico que viene a casa me recomienda que me distraiga , que salga a pasear, con amigos.

A.P.- ¿Tenéis hijos?

J.B.- Estábamos tan ocupados viajando por todo el mundo que al final no llegaron. Proyectos para rey Faissal de Arabia Saudita, para el Sha De Persia, que quería que le construyésemos una base naval en el sur del Golfo para defender los pozos petrolíferos; una base que controlara la entrada del golfo, lugar de conflictos permanente, luego Quebec, Buenos Aires... La base no se concluyó por líos con el arquitecto personal de Farah Diva, la mujer del Sha, Reza Palevi, que nos trajo locos a todos... una vida muy intensa.

A.P.- Gracias, espero poder volverle a entrevistar

J.B.- Cuando quiera Artur.

Duración 1:10:00

## Pere Mateu Sancho

### Primera parte

Primera entrevista realizada en el despacho profesional.

Fecha: 22 julio del 2009  
Hora: 10:30.  
Duración: 1:31:03:10  
Soporte: Digital Vídeo Cassette, Mini DV.  
Realizada por: Arturo Palaudarias Martí

## Pere Mateu Sancho

Aparejador. Periodista. Divulgador de la Astronáutica y de la carrera espacial en la revista *Destino* y el *La Vanguardia Española*. Conferenciante. Presidente de ASTER, *Agrupació d'Astronomia de Catalunya*. Director de la sección de Astronomía y Astronáutica del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona. Miembro de la Federación Internacional Astronáutica (FIA).

Pere Mateu Sancho (1929)

P.M.- Creo que debo comenzar haciendo un reconocimiento a la figura del Dr. Poal, un hombre ilustre que se supo rodear de una serie de de personas que representaban uno a uno, lo mejor en cada una de las especialidades en las que eran sin duda los mejores expertos de aquel momento en Barcelona. Por otra parte resaltar que hoy, únicamente quedamos vivos dos miembros fundadores del Instituto José María Bosch Aymerich y yo. Todos, creo que quince, convergimos en la idea del Dr. Poal, la de fundar el Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona.

A mí me conoció con motivo de su asistencia a una exposición organizada por la sociedad astronómica *ASTER* invitándome seguidamente a integrarme en el IEN dado su interés por lo que le había explicado sobre la aventura espacial que ya estaba en marcha y en la que los Estados Unidos eran líderes, por delante de la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas. La transferencia de conocimiento que los científicos de la vencida Alemania Nacionalsocialista hicieron una vez finalizada la guerra en 1944-45 por medio de la entrega de los planes y avances que habían logrado en él la tecnología de la propulsión de cohetes a chorro, permitió al gobierno estadounidense que éste se pusiera a la cabeza de la exploración del espacio. El Dr. Poal también sabía de mis colaboraciones con la revista *Destino*, la de Néstor Luján, Josep Vergés, Joan Teixidor y Josep Pla que no se creía de ninguna manera que los satélites artificiales quedaran suspendidos en la estratosfera girando alrededor de la tierra sin caerse. Todos se referían a mí como "*el nano*", era el más joven y realice para esta revista decenas de artículos sobre la carrera del espacio durante 23 años luego de los cuales pase al diario *La Vanguardia Española*. He escrito sobre los distintos programas de la Agencia Espacial Americana (NASA) creada el 29 de julio de 1958, catalizando en ella todos los proyectos que estaban desarrollando hasta ese momento cada uno de los tres ejércitos de los Estados Unidos.

La astronáutica ha sido aquello que he hecho con pasión aunque siempre estuve convencido que no sería suficiente para poder ganarme la vida por lo que me dedique a realizar los estudios universitarios en la Escuela de Aparejadores de Barcelona creada en 1954. He viajado por todo el mundo invitado tanto por las agencias soviéticas como americanas lo que me permitió conocer la Antártida, o los Mares Interiores de la Unión Soviética con sus zonas lacustres, siempre como presidente de la Agrupación Astronáutica Española perteneciente a la Federación Internacional de Astronáutica. Mucho creían que era mexicano pues no podían creer que un *españolito* fuera un experto y divulgador de esta disciplina reconocido en los foros internacionales.

A.P.- Por cierto, el observatorio que está situado en *Passeig de Gràcia* ¿era el que utilizaba la Agrupación *ASTER*...?

P.M.- El diseño y los planos son míos y fue inaugurado en 1953 bajo el impulso de *ASTER*. Ahora está en desuso porque construyeron dos edificios algo más altos a los lados y por la contaminación lumínica de la ciudad... El próximo setiembre inauguraré en el IEN una exposición en colaboración con *ASTER*, *l'Agrupació Astronòmica de Barcelona*.

A.P.- Perdona, creo que le he interrumpido cuando iba a relatarme uno de sus viajes a la Antártida...

P.M.- Yo ya había establecido contacto con gente cercana a Vernher von Braun, el científico alemán responsable del programa *Saturno* por medio de Frederick Orday III, que era su ayudante primero, casado con una colombiana.

Bien, en un congreso presenté un proyecto ideado en mi oficina de cálculo de estructuras en Barcelona. Era un edificio en forma de tortuga que podía tener una funcionalidad tanto en la Antártida como en la Luna. Como le decía lo presenté en un congreso ante los máximos especialistas americanos sin ningún tipo de complejo. El tejado era una retícula con unas persianas especiales que permitían dejar pasar la luz del sol o no. Mi mensaje fue: "*Señores no hagan proyectos focalizados exclusivamente para ser empleados en un lugar concreto, Hagan proyectos polivalentes*". El Grupo de Vernher Von Braun me comunicó que estaban desarrollando un vehículo tractor para utilizarlo tanto en el polo sur como en la Luna. Allí conocí a Lauro Armando Coca, un jurista que me dijo que estaba redactando el texto de un protocolo internacional que la Argentina presentaría próximamente con categoría de tratado internacional para la repartición de los territorios y recursos tanto de la Antártida como de nuestro satélite<sup>34</sup>.

P.M.- Tuve dos oportunidades de ir invitado a la Antártida. La primera iba a desplazarme hasta la zona en un avión de la *US NAVY*, se frustró, y tenía como objeto visitar el territorio, para entendernos, el que mira a Nueva Zelanda, pero se tuvo que decidir en último momento la idoneidad de que fuera un científico o un periodista. Raymond Cartier, reportero de prestigio del semanario francés *Paris Match* mostro su interés en ir, tomándome la plaza.

No obstante tuve suerte en la segunda ocasión en la que se me brindó una invitación cursada por la NASA y una empresa privada de añadirme al pasaje de un barco noruego "*El Lindblad Explorer*". La empresa estaba organizando un

---

<sup>34</sup> Pere Mateu Sancho hace referencia al Tratado Antártico firmado en Washington el 1 de diciembre de 1959, por catorce países, entre ellos España, por el que se congelaban posibles reclamaciones territoriales y se limitaban al uso pacífico y científico las actividades que allí pudieran desarrollarse.

primer viaje de larga duración turístico/científico al que fueron invitadas 60 personas todas americanas (pagando de su bolsillo) Todas menos una: Pere Mateu. ¿Por qué? Porque sabían que yo había diseñado aquella estructura polivalente. En aquel viaje se embarcaron los mejores especialistas del mundo en campos como la ornitología, biología... mire estaba la persona que sabía más de pingüinos del mundo... Me comunicaron que saldríamos al cabo de dos meses y me conminaron a que enviará rápidamente las medidas de mi ropa a Nueva York para hacerme el vestuario especial para poder soportar las temperaturas gélidas del Polo Sur. Tenga en cuenta que nos avisaron que pasaríamos cerca del círculo polar antártico, quiero decirle con ello y en términos comparativos que si la actual base española en la Antártida *Juan Carlos I* estuviese en Tarragona, yo pasaría por la periferia de la Plaza de Catalunya siendo el polo sur la estrella central de la plaza. Muy cerca. La casa *Hasselblad* me proporciono la misma máquina fotográfica que se había empleado para hacer la primera toma del suelo lunar, [la *EI500*]. *La casa Kodak y Hasselblad* me instruyeron en un cursillo de veinte días en el *Instituto de Estudios Fotográficos* de Barcelona<sup>35</sup> para adaptarme a la manipulación correcta de la cámara optimizando así los rollos de película que la conocida marca nos regalo con la condición de entregarles luego solo tres fotos para su catalogo internacional. Hice 1.000. Yo le decía: "Pero si he estado en el Japón, en tal y cual lugar y ya se manejar..." Pero me advirtieron que ir a la Antártida no era lo mismo, las bajísimas temperaturas, como luego se demostró, hicieron añicos cámaras de otros colegas. ¿Sabe por qué?

A.P.- (...)

P.M.- El viento levanta la sal del mar pulverizada y esta sal del mar se mete dentro de los más mínimos intersticios - por cierto, antes me he referido a una ropa especial hecha expresamente para el viaje y que era de color rojo pues tenga en cuenta que cuando regresaba luego de haber hecho una salida tenía que ponerme debajo de la ducha con la misma ropa impermeable que ya no era roja sino blanquinosa, pero no del hielo, sino de la sal literalmente incrustada en el tejido. La salinidad del agua es además elevada, el frío no se lo imagina, eso que fui en verano, pero lo peor... el viento que te podía tirar al suelo – en definitiva, la acción del salitre, que es altamente corrosivo, inutilizó cualquier tipo de cámara inapropiada.

A.P.- ¿Cuál fue el trayecto del barco hasta llegar...?

---

<sup>35</sup> *Instituto de Estudios Fotográficos* de Barcelona, ubicado en al *Escuela Industrial de Barcelona*. Director Miquel Galmés i Creus. Miembro Junta directiva IEN y director de la Sección de Teatro desde julio de 1969. Ver: Acta Nº 120 1 julio 1969.



P.M.- Partimos de Ciudad del Cabo (Sudáfrica) navegando en el "*Lindblad Explorer*"<sup>36</sup> durante siete días hasta llegar a las Islas Georgias donde recogimos a catorce meteorólogos ingleses destinados allí, dirigiéndonos luego hacia las Islas Orcadas del Sur, las Shetland y de allí hasta la Antártida, en aquella península que casi se une con la parte más meridional del continente americano. Total treinta un días de navegación en los que el barco debía ir rompiendo y apartando los "*pack-ice*" enormes terrones de hielo hasta llegar a un lugar en que ya no era posible romperlos.

Las excursiones eran exclusivamente "*Only for young's*", que solo éramos seis. Los más sabios no eran lo suficiente jóvenes y los responsables querían que además supiéramos arreglárnoslas solos con lanchas de goma por lo que pudiera pasar. Siempre íbamos atados unos a los otros por una cuerda metálica y salvavidas. El tiempo climatológico varía rápidamente en la Antártida. No querían más riesgos de los previsibles. Una tormenta a tres millas la tienes encima en nada y entonces pueda pasar de todo. Era complejo...

Llegamos a la península Antártica y visitamos las bases rusa, americana, chilena, alemana... hasta llegar a la base inglesa de Stonington en la que teníamos que habernos encontrado con tres meteorólogos ingleses que habían quedado aislados y a los que debíamos suministrar alimentos. Cuando llegamos solo quedaban dos, el tercero había caído por una grieta de hielo a trescientos metros de profundidad<sup>37</sup>. Las comunicaciones no eran como ahora y no todo el mundo dominaba el inglés y los ingleses el español.

Para regresar emprendimos rumbo a las Malvinas...

A.P.- ¿En qué año deberíamos situar lo que me relata?

P.M.- Exactamente en 1972. Habíamos salido el 1 de enero de 1972, en pleno verano austral. En febrero llegaba a la Antártida.

---

<sup>36</sup> El "*Lindblad Explorer*" fue el primer crucero que se especializó en turismo en las zonas del Ártico y Antártico en 1969. Su patrón fue Lars-Eric Lindblad. Fue en un desgraciado choque con un témpano en el 2007 el que lo hundió, antes tuvo una singladura brillante. Pere Mateu Sancho, en enero de 1972, fue invitado a realizar en él el viaje que se describe por la zona austral del planeta. El "*Lindblad Explorer*" fue construido en A/S Explorer & Co, Oslo y tenía 73 m de eslora, 2480 toneladas, podía llevar 118 pasajeros. Equipado por unos motores Atlas- MAK 8M452 diesel 15 nudos lo que le permitía recorrer 15 millas náuticas por hora (15 \* 1852 m.). Sufrió un accidente en 1969 siendo reparado en Buenos Aires. En 1972 volvió a navegar justamente con el viaje en que fue Pere Mateu Sancho por la Antártida. Al febrero volvió a impactar con un "*pack-ice*" remolcándolo de nuevo el "*Piloto Pardo*" de bandera chilena, reparado, navegó de nuevo hasta el 2007 en que tras chocar contra un témpano quedó escorado irremediablemente. [http://www.google.es/search?hl=ca&q=Lindblad+Explorer&btnG=Cerca&meta=&aq=f&aqi=&aql=&oq=&gs\\_rfai=](http://www.google.es/search?hl=ca&q=Lindblad+Explorer&btnG=Cerca&meta=&aq=f&aqi=&aql=&oq=&gs_rfai=)

<sup>37</sup> *Isla de Stonington* tiene de 0,4 millas de longitud del noroeste al sudeste y 0,2 millas de ancho. Se conecta al continente por una pendiente de hielo del Glaciar Noreste en la *Bahía Margarita*. Su soberanía, reclamada por tres estados: El argentino, el chileno y el británico, está supeditada a las disposiciones del *Tratado Antártico* de 1959.

A.P.- ¿Tuvieron oportunidad de celebrar debates, conversaciones o intercambios entre el pasaje del “*Lindblad Explorer*” ...?

P.M.- Una de las condiciones de partida consistía en que cada uno de los participantes debíamos impartir una conferencia o clase al resto de especialistas durante la travesía. Cada día teníamos clases de 08:00 A.M a 12:00 A.M. obligadas y no se ría pero allí daba clase desde el que sabía más de trineos al que era un ornitólogo especializado en pingüinos. Nos explicaban cosas que podrían ser útiles una vez llegados como la forma de armar un trineo en la que los perros estuvieran bien sujetos –ahora ya no se permiten perros allí, pero entonces sí - anclar el montaje correctamente, seguro... el que sabía de pájaros nos describía las especies... Cuatro horas de clase así.

A.P.- ¿Usted explicó su proyecto de estructura reticular?

P.M.- Sí, expliqué mi proyecto de vivienda y fui aplaudido viendo en ella una posible opción para cuando se fuera a proceder a la colonización de la Luna...

Pere Mateu Sancho cambia de posición adelantándose por lo que tengo que corregir la posición de mi humilde cámara digital, gracias a la cual estoy pudiendo llevar a cabo estas entrevistas. Le pido disculpas le agradezco su paciencia.

0:26:04:15

Prosigamos...

P.M.- Yo con la NASA... entre la Federación Internacional de Astronáutica y a través del IEN y mi conocimiento de estos círculos sumado al hecho de que ya había ido adquirido un cierto prestigio internacional por haber realizado un estudio que se remontaba a la aplicación temprana en cohetes del principio de Newton: “Acción, reacción”. Este estudio demostraba que los españoles habían construido un cohete <sup>38</sup>“*Congreve*”, un antecedente de los actuales, que aplicó el ejército español en la Campaña de Marruecos (o Guerra de África) en 1859-60<sup>39</sup>.

Pere Mateu se levanta para ir a buscar una fotocopia del artículo a un archivo donde tiene, como me mostro más tarde, perfectamente ordenados sus distintos trabajos

---

<sup>38</sup> Pedro Mateu Sancho. Utilización en el siglo XIX de cohetes de guerra tipo *Congreve* por los españoles.. Págs. 39-66. Comunicación de la IX SEMANA DE ASTRONAUTICA. Barcelona del 2 al 6 de noviembre 1981. Editado por la Agrupación Astronáutica Española con la colaboración de la CAIXA de BARCELONA. Barcelona, 1981.

<sup>39</sup> La campaña de Marruecos (1859-60) fue la última guerra de “prestigio” o “romántica” emprendida contra Marruecos durante la presidencia del gobierno español de O’Donnell y dirigida los Grls. del ejército: Joan Prim, Antonio Ros de Olano y Ramón de *Echagüe* tomando militarmente Tetuán. El tratado de paz de Wad-Ras de 26 abril de 1860 pone fin al conflicto y establece los límites territoriales a la plaza y una zona desmilitarizada, neutral. Uno de sus intereses historiográficos reside en que es esta campaña se funda el *africanismo* militar español que tanta repercusión tendría en la política española hasta la segundo tercio del S.XX.

sobre los programas espaciales de la NASA o documentación sobre todos los libros que ha publicado que no son pocos.

P.M.- Este trabajo antes de publicarse fue objeto de lectura en el Congreso de la Federación Internacional de Astronáutica celebrado en 1970 en Constanza (Alemania) con ocasión del *Fourth History Symposium of the International Academy of Astronautics* y posteriormente editado en 1977 en la *Scientific and Technical Information Office*. Allí, que apenas sabían dónde estaba situada Barcelona en el mapa, no comprendían como un catalán dominara el tema<sup>40</sup>.

Pide por teléfono a su secretaria, Gemma Mención que le haga unas fotocopias...

P.M.- Retomando el viaje a la Antártida recalamos en las Malvinas donde había una base de seguimiento de satélites artificiales – la gente no lo sabe pero el estado español tiene invertido un 4% de la inversión total lo que me daba derecho a visitarla. Estaba llevada por los ingleses pero había capital español así que no tuvieron otra que permitirme el acceso. Sé que ellos las llaman *Falkland Islands* pero yo para tocarles *la pera* las llamo Malvinas. Recuerdo que fue agradable visitar las islas aunque solo recuerdo que el maestro quiso dirigirse a mí en español. Me dolió enormemente la guerra (1982) porqué a cada dato que daban me relacionaba con él, suerte en parte que pude expresar este dolor por medio de artículos que publiqué en *La Vanguardia*<sup>41</sup>. En *Destino*<sup>42</sup> existen artículos sobre la expedición de 1972. Cuando *Destino* cambio de propietario y parecía que adquiriría un tono más político (i) dejo de interesar la divulgación científica y Horacio Sáenz Herrero entonces Director de *La Vanguardia* nos ficho a varios antiguos colaboradores de la revista de Josep Vergés<sup>43</sup>.

A.P.- Horacio Sáenz de Herrero participó en la Junta del IEN a finales de los cincuenta...

P.M.- Sí... y allí trabajé hasta que mi discípulo Rafael Clemente me sustituyo – más que discípulo es que lo conozco desde que era un niño – y aún hoy quizá colabore... no lo sé – luego ya fue Josep Corbella que lo hace muy bien...

A.P.- ¿Sabe si Vladimir de Semir, periodista de la Vanguardia era hijo de Agustí de Semir uno de los fundadores del IEN...?

---

<sup>40</sup> Federación Internacional de Astronáutica, I.A.F, fundada en 1951, con sede en Paris.

<sup>41</sup> *La Vanguardia*, 25 de abril 1982, pàg.49

<sup>42</sup> Ver: Relato el viaje a la Antártida en Edición digitalizada por la Biblioteca Nacional de Catalunya. Revistes antigues *DESTINO*. Artículo d Pere Mateu Sancho: *La Antártida: "Antesala del Infinito"*, núm.: 1799.25 marzo 1972.Págs. 28-35, y núm.1800. 1 abril 1972. Págs. 28-33.

<sup>43</sup> En 1974 Josep Vergés vende la revista *DESTINO* a Jordi Pujol que elige a Baltasar Porcel como director del semanario.

P.M.- No lo recuerdo... sabe luego ocupé cargos como el de Consejero de *la Caixa de Pensions* lo que complicó mi vida profesional...

A.P.- ¿Fue antes después de la fusión de *Caixa de Barcelona* con *La Caixa de Pensions*...?

P.M.- En 1983 entré en la de Barcelona luego fui uno de los cuatro consejeros de Caixa de Barcelona que intervino en el proceso de fusión entre de las dos entidades de ahorro, La primera había tenido dificultades de expansión por una política errónea algo que *La Caixa*, al expansionarse por toda España se fortaleció... Recuerdo que en Mallorca la desproporción de agencias de una y otra entidad era enorme. Si *la Caixa de Barcelona* tenía 2 sucursales, la de *Pensions* tenía 115 o la de Vic 20.

A.P.- ¿Podemos hablar así de absorción?

P.M.- Lo cierto es que no fue tan extrema la situación...Sepa que la fusión estuvo a un voto de no concretarse...

A.P.- Volviendo al tema que nos ocupa ¿Recuerda a Josep Maria Castellet? Recientemente le ha otorgado la Generalitat de Catalunya el Premio Nacional de Cultura (2009)...

P.M.- A mí nunca me han dado nada...

A.P.- (...)

P.M.- A Castellet si lo conozco, fuimos al mismo Instituto, al Balmes...

Intento explicarle a Pere Mateu Sancho la importancia de su generación así como la de sus compañeros en el IEN: Esteban Pinilla de las Heras, Josep Maria Castellet... De Pinilla me confirma que fue uno de los fundadores, a Castellet, en un principio, lo obvia...

P.M.- Me dieron un premio de Radio Barcelona. Cada año se otorgaba un galardón: El Importante del Año, la persona que según el criterio de un jurado era el más destacado en su especialidad. A mí me los dieron en el año 1969 por mi trabajo en la astronáutica...

A.P.- Fantástico...

P.M.- El motivo fue que presenté un programa de divulgación en las escuelas convenciendo a la Federación Internacional de Astronáutica IAF, de su idoneidad al que llamamos *Subcommittee for High School Education* que intentaba paliar el déficit en la enseñanza en cuanto a la transmisión de la astronomía en España en el nivel de bachillerato. Josep Pla sería el caso

paradigmático, incapaz de comprender por qué los satélites pueden girar alrededor de la Tierra... Yo fui designado presidente para medio mundo, es decir el área occidental ya que no podía serlo del Bloque del Este que presidió un polaco.

Mis compañeros como importantes del año había gente muy maja... como José María Pi i Sunyer, José Manuel Lara de Planeta, dos cantantes... no me acuerdo del nombre de aquella chica tan delgada...

A.P.- ¿Guillermina Motta?

P.M.- Ésta, sí, que era muy simpática, y como cantante en español la Salomé... Un Dexeus, debería ser el padre, no recuerdo y otro relacionado con el IEN... Horacio Sáenz Herrero<sup>44</sup> como periodista... éste fue uno de los reconocimientos que he tenido... otro... otro... el otro reconocimiento que he tenido fue como organizador del Sector *Cosmo* en el marco de la *Fira Internacional de Barcelona* que en colaboración del Ministerio del Aire organizamos mostrando aviones, satélites artificiales...Siendo entonces el Presidente del Gobierno español Adolfo Suárez se me concedió la medalla del Merito Aeronáutico de Primera clase con distintivo blanco de la que solo hemos sido honrados cuatro personas más... un medallón con la cruz... La imposición no obstante fue en tiempos del Ministro de Defensa Narcís Serra con el PSOE en el gobierno, tras dejar la alcaldía de Barcelona reclamado por Felipe González se fue a Madrid que con Lluís Reverté - anterior compañero mío en *La Caixa* -. Cuando me la impuso en el discurso le dije: "*Gracias Alcalde*" porque para mi en esencia era eso, mi alcalde... Pero lo cierto es que en Cataluña...

0:41:42:11

A.P.- (...)

P.M.- Volviendo al IEN siempre estuve en la Junta Directiva y no hace falta decirlo, haciendo cosas...

A.P.- Entre ellas cursillos de astronáutica. En las actas consta la entrega por usted mismo de diplomas de asistencia y aprovechamiento de los cursos a los alumnos que asistían, que no eran pocos, en una ocasión setenta...

P.M.- He llevado una actividad muy intensa, aún hoy en día la sigo desarrollando, justo ayer estaba conversando de cara a la exposición de setiembre en el IEN, con el INTA (Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial)<sup>45</sup> que está previsto que

---

<sup>44</sup> Posterior Director de La Vanguardia Española, Horacio Sáenz de Herrero, fue el director de la sección de cine del IEN.

<sup>45</sup> INTA, Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial, 1942 creado a instancias del Ministerio del Aire en plena España autárquica, estableció los primeros contactos que posibilitaron transferencia de tecnología de los Estados Unidos.

aporte material relacionado con la exploración del espacio como trajes, maquetas, formas de alimentación... Esta exposición está programada para febrero del 2010 en el *Institut d'Estudis Nord-americans*.

De la Fundación del IEN usted ya sabe que se ha constituido en los últimos años de la que formamos parte 14 patronos y de la cual yo soy, con Bosch Aymerich, los más veteranos... le puedo hablar de muchas cosas...

A.P.- Justamente, a algunos historiadores nos interesan toda esa serie de detalles que sin ser, aparentemente de resonancia pública, sí tienen sin embargo la importancia de configurar por medio de detalles, quizá menores, el paisaje que contextualizaba los hechos que son objeto central de nuestra investigación. Así que le animo a contar todo aquello que usted desee.

P.M.- De mi vida cotidiana en relación a mi actividad como divulgador y directivo Presidente de la Agrupación Astronáutica Española<sup>46</sup> le puedo decir que he tenido dos vicepresidentes a cuyos entierros he asistido recientemente. Uno era Lluís Miravittles...<sup>47</sup>

A.P.- ...Recuerdo de los inicios de la televisión en España el programa "Visado hacia el Futuro" que él presentaba con un cierto halo de misterio...

P.M.- Pues Lluís era mi vicepresidente y el otro era una mujer, Maria Assumpció Català, por cierto *Creu de Sant Jordi* que falleció hace quince días. No sé cómo se podrán ocupar estos cargos. En la Junta cada vez somos menos...

A.P.- ¿Tiene relación con la Universidad de Barcelona, con la Politécnica u otras que le permitan ampliar y llenar este vacío?

P.M.- Con la Universidad hicimos un trabajo que consistió en crear la cátedra CETE que otorgaba un diploma en Ciencias y Tecnologías del Espacio para lo cual debías ser previamente Ingeniero. Yo no lo era pero se me adjudicó esta titulación por el hecho de que así como daba algunas clases de la diplomatura también era a la vez discípulo... en fin se me capacitó académicamente para llevar esta cátedra CETE... Me podría extender mucho en mis comentarios pero es complejo así que ahora lo que estoy escribiendo son mis memorias de las que no pienso que sea necesario imprimir más de veinticinco ejemplares pero

---

En 1960 la construcción de la estación de seguimiento de satélites artificiales de Mas Palomas permitió colaborar con el programa espacial de la NASA, Mercurio.

Esta colaboración tan temprana entre el Régimen del General Franco y los EE.UU. me parece uno de los hallazgos que serían susceptibles de ser abordados con mayor profundidad. Si a la transferencia de tecnología, a partir de 1942, sumamos el interés del ministro Suanzes de facilitar la formación complementaria en instituciones de alto nivel en EE.UU. de profesionales técnicos ya licenciados, vendría a cuestionar la cerrazón autárquica del régimen hasta el extremo que conocemos.

<sup>46</sup> Agrupación Astronáutica Española, fundada en 1953 por el ingeniero Catalán, Julio Marial Willote.

<sup>47</sup> Luis Miravittles 1930-1995. Conocido divulgador científico en la primera televisión de la década de los sesenta por su programa "Visado par el futuro".

que tendrán la virtud de dejar ordenar mis vivencias tanto para mí tranquilidad como para informar a quien las quiera leer... A modo de ejemplo... el año del Apolo XIII, 1970, en abril, el mismo año en qué asistí a la Exposición Universal de la Feria de Osaka<sup>48</sup> a la que fui como enviado especial del diario La Vanguardia Española, al regresar quise detenerme en Camboya. Siempre viajo solo lo que me permite tomar decisiones sin depender de voluntades ajenas... bien, llegue al aeropuerto de Phnom Penh en un vuelo de Air France pero no abren las puertas y así durante la hora siguiente lo que nos empezó a inquietar...¿*Qué pasa?* Preguntamos a la tripulación:”*Problemas*” nos responden... Habíamos llegado el mismo día en qué Norodon Sihanuk estaba siendo derrocado del poder por los Jemeres Rojos liderados por Pol Pot, iniciándose una guerra de cinco años... Estuvimos 10 horas aparcados sin asistencia hasta que entraron guerrilleros que a punta de metralleta obligaban a salir del avión a todos los que tenían rasgos orientales... anuncio, quizá, del genocidio posterior... el comandante del avión anunció que el vuelo por indicación de la compañía aérea francesa se dirigiría a la capital tailandesa de Bangkok. Publiqué algún artículo.

0:47:00:00

A.P.- La gente que abandonó obligada el avión ¿volvió?

P.M.- Ah! no sé... pero de los 140 pasajeros, tal vez cuarenta no regresaron... el resto eran de todo menos españoles pues le puedo asegurar que yo era el único... fue leyendo un diario que me enteré del accidente del Apolo XIII, aquel de: “*Huston, tenemos un problema*”...<sup>49</sup> por cierto yo fui quien se encargó de la revisión del texto de la versión doblada al español de la película “*Apolo XIII*” que estaba llena de errores e imprecisiones científicas en la traducción... aún tienen que agradecermelo... me pasé dos días con un *tocho* así de grueso... Otra situación difícil fue con la que me encontré como consecuencia del fusilamiento que hizo Franco de aquellos cuatro... Yo estaba presidiendo la delegación de la Agrupación Astronáutica Española que se celebraba en Lisboa (Portugal) a la que acudieron mil congresistas entre ellos un servidor y el general del ejército de aire Sánchez Gálmes que iba de paisano... y solo llegar el presidente de la Federación Internacional de Astronáutica que era el italiano Luigi Napolitano me exclama:”*Que haces aquí... estás loco... ¿no sabes? Hay problemas...*”<sup>50</sup> Franco había dado el *enterado*. Nuestro embajador en Lisboa ya me había prevenido la noche anterior cuando con ocasión de dar noticia por vía telefónica de mi presencia con ocasión del Congreso me advirtió que tenía

---

<sup>48</sup> Exposición Universal de Osaka (Japón) marzo-septiembre 1970.

<sup>49</sup> Alocución verdadera en inglés “*Huston, weve had a problema here*”

<sup>50</sup> Fusilamientos de 27 setiembre de 1975. Ejecución de 3 miembros del FRAP y 2 de ETA.

problemas, que no me acercara a la sede de la misión diplomática<sup>51</sup>. A la mañana siguiente recibí una nota de la Embajada para facilitar mi evacuación tras los incidentes del asalto efectuado durante la noche a la embajada española en Lisboa... la misma delegación de la compañía aérea *IBERIA* también había sido asaltada. El ambiente adverso hacia lo español crecía y se hizo patente incluso en el trato que las camareras de las habitaciones del *Hotel Tivoli*, de lujo, que se negaban a hacer el mantenimiento. *Meliá*, la agencia de viajes me advirtió del riesgo de continuar allí, en Lisboa y se decidieron a sacarme del país como fuera todo y advirtiéndoles antes de la categoría de mi acompañante: un general del ejército del aire. A las seis de la mañana y sin equipaje con las manos en los bolsillos nos dirigimos al *Aeropuerto de Portela* a 6 Km. Mientras José Luís Miravittles preocupado por los acontecimientos y mi presencia. Una vez en *Portela* decidieron embarcarnos como única salida posible vía Caracas, accedimos, ¡qué remedio!, pero la suerte volvió a sonreír pues nos comunicaron que un vuelo llamado *Emperador* cuya ruta era Los Ángeles, Nueva York, Lisboa y Atenas haría una escala técnica en Barajas (Madrid) Este vuelo aterrizaba en breves momentos, se pidió permiso, accedieron y tres cuartos de hora más tarde estábamos en Madrid y yo a las tres en Barcelona a la que había llegado con un *Talgo*. Mi mujer que apenas hacía un rato que se había enterado de la noticia del asalto a la embajada por medio de Lluís Miravittles que la tranquilizó anunciándole el plan de rescate que las autoridades españolas habían planeado para el rescate del cuerpo consular en Lisboa: Un DC-10 del Estado Mayor volaría hasta Portela y nos recogería. Teresa, mi mujer vio como entraba por la puerta, por supuesto no sin sorpresa en ese instante recibe una llamada para confirmarle el plan y Teresa remolnamente les dice: “¿Pere? queréis hablar con él... ya está en casa” Una más de las anécdotas que he vivido... como aquella que ocurrió en mi primera asistencia a un congreso en Atenas quizá en el 1965 que coincidió con el Golpe militar de los Coroneles pero no tuvo consecuencias personales...

A.P.- Su formación ¿cómo le había preparado para este mundo de la Astronáutica?

P.M.- Había hecho dos años de Físicas y Exactas que me servían igualmente par iniciar arquitectura u otra carrera pero tengo que decirle que el origen de verdadero de mi afición está en mi madre que ya de pequeño me regalo unos libritos de astronomía y a los 18 años había entrado en contacto con *ASTER* fundada en 1948... luego el observatorio, la Agrupación...

A.P.- Su madre le regaló los libros ¿Tenía ella afición de manera que se la transmitió a usted?

---

<sup>51</sup> Antonio Poch y Gutiérrez Caviedes, embajador español en Portugal durante el asalto a la Embajada española en Lisboa.



P.M.- No... me gustaba el espacio y me regalo el libro que aún lo conservo que se llama: "La astronomía del Padre Puig" que era un capellán que dirigía el observatorio del Ebro. El libro me encanto... lo compro por una peseta<sup>52</sup>.

A.P.- El padre Puig ¿Se refiere al que es considerado una autoridad mundial en climatología y que gracias a él se tienen registros muy tempranos de los regímenes pluviométricos en el Delta del Ebro?

P.M.- Sí... Era el Director de este observatorio, era capellán y se llamaba Ignasi Puig...

A.P.- Sus padres Sr. Mateu qué formación tenían, ¿fueron quizás maestros?

P.M.- Mi padre era Técnico Contable y mi madre tuvo la formación de un colegio de monjas y a todos nos transmitió el amor por la naturaleza, el espacio... se lo diré más rápido... a mi padre le gustaba hablarme más de las fases de la luna que del resultado del último partido de fútbol del Español o del Barcelona...

A.P.- Esta respuesta define perfectamente mi curiosidad...

P.M.- Éramos un grupo formado por Guille, Ros, Casaus... entre otros chicos que en vez de ir a los bailes nos dedicábamos a visitar los sábados y domingos el observatorio donde nos pasábamos horas... recuerdo que ya de muy joven vino a entrevistarme el periodista *Sempronio* para que le informara del paso del Sol por Mercurio...<sup>53</sup> también lo hizo Manuel del Arco para *Destino*. En esa época organizaban unas comidas la gente de Destino de las que el menú iba a cargo de Néstor Luján... asistía Josep Pla que requería que me sentara a su lado para que le contara aquello sobre lo que era extremadamente escéptico: la conquista del espacio. Los platos eran cocina de *la Costa Brava*, bastante fuertes, y Manuel del Arco que me apreciaba en igual medida que lo apreciaba yo: mucho, resulta que tenía una llaga de estomago y se sentaba de lado para no verme comer con aquella hambre que uno tiene cuando a los veinte años...

1:00:30:00

A.P.- ¿Recuerda a Manuel Riera Clavillé...?

P.M.- ¡Hombre! éste fue uno de los fundadores... era un europeísta, era político, siempre fue un europeísta, antes que muchos otros, él ya lo era. Fue uno de los hombres con mayor ilusión puesta en las expectativas de una España integrada en Europa...

---

<sup>52</sup> Puig i Simón, Ignasi (Manresa, 1887 - Barcelona, 1961) Jesuita y Director del Observatorio del Ebro.

<sup>53</sup> Andreu-Avel·lí Artís i Tomàs más conocido por Sempronio, Cronista oficial de Barcelona, primo de escritor Avel·lí Artís-Gener *Tisner*, exiliado en México.

Mire estas fotos son de actos relacionados con mis actividades... ésta misma es de una exposición de... a ver... de 1953. Aparecemos yo, el Dr. Poal y el Agregado Cultural de los EE.UU.

A.P.- ¿Está hecha en qué local, él del IEN?

P.M.- Mire, mire aquí éste es Josep Maria Pi i Sunyer en la fiesta de san Valentín, como entonces yo era soltero siempre acudía. Me casé mayor.

A.P.- Cuando citaba a Manuel Riera Clavillé como político europeísta se da por entendido que durante el régimen de Franco no era posible ejercer la política ¿Qué debo imaginarme entonces?

P.M.- Riera era europeísta y el IEN americanista... lo que paso e que nos cogieron manía porque se pensaron que en el Instituto con su apariencia americanista podía ser una tapadera de politiquero no agradable al régimen y al presidente del Instituto Josep Maria Pi i Sunyer – ¿Esto no se lo ha explicado Bosch...? Esto es lo más importante de todo

A.P.- No. Si hace el favor.

[1:06:58:03]

P.M.- Mire, yo cuando fui invitado a integrarme en el grupo de sabios era muy joven, me llamaban: “*el nanet*” -siempre era el más joven en todas partes- y todos mis compañeros en el IEN me parecían, y lo eran, gente mayor... Pi tendría 53 años, el otro... treinta y pico... Le diré una cosa cuando empezamos caímos muy mal y hasta que no vino Eisenhower [diciembre de 1959] a Madrid nosotros estuvimos muy mal considerados por el régimen de Franco. Ese fue el momento de inflexión y de cambio de aptitud. Hasta entonces al presidente [José Maria Pi i Sunyer] le comunicaron en diferentes ocasiones desde Gobierno Civil de la inoportunidad de la iniciativa de crear el IEN. Los mismos trámites de la autorización se demoraron. A pesar de todos los esfuerzos que realizábamos en no tocar ningún tema que tuviera que ver ni con política ni con religión nos apercibieron varias veces. [1:08:44:00] Ya me dirá usted qué tiene que ver que yo estuviera pendiente de recibir las fotografías de Monte Palomar gracias a mis contactos en los Estados Unidos con cualquier actividad política... - que ni el [Observatorio] Fabra las recibía, solo yo, ni el Dr. Fabrè, ni el Dr. Pol, tenían las fotos de las que disponía yo porqué yo las recibía directamente de allí - ahora sí, cuando vino Eisenhower y se formalizó el protocolo de colaboración con Franco y se hicieron amigos, entonces pasamos a caer simpáticos, por qué decir que no... pasamos de ser una gente dudosa a ser los niños bonitos de Barcelona... era curioso... nos llamaban a menudo de Madrid - No me haga decir de dónde, tal vez desde la Embajada [EE.UU.] o de Asuntos Exteriores... no lo

sé – y nos decían :”*Tenemos un Congresista por Iowa y quiere conocer a A. Gaudí... ¿Pueden ustedes mostrarles tal y cual ustedes que dominan el inglés...?*” Ante estas propuestas aplicábamos con todos la misma receta: Visita a monumentos como la Sagrada Familia... etc....etc.... y luego si estaban alojados en el *Ritz* los llevábamos a comer al *Canario de la Garriga* y a cenar a *Los Caracoles* y luego a ver un espectáculo de flamenco [*Los Caracoles, Los Tarantos*] donde nos las veíamos mal explicándoles que el flamenco no era de aquí [Por Catalunya] que lo de aquí era la Sardana, pero que les ibas a explicar... Tenga en cuenta que podrían ser lo que quisieran: Congresistas, Senadores... pero no sabían nada de la geografía ni de nada que no fuera lo típico. Muchos venían vía Paris pero se acercaban... Así que poco a poco pasamos de ser gente desconocida a serlo más, ya fuera porque el instituto crecía o porque aumentaron el número de alumnos que asistían a los cursos de inglés al poder cambiar de sedes más pequeñas hasta el de Vía Augusta adquiriendo mayor espacio... El edificio, casualmente lo proyectamos los dos únicos que quedamos vivos: Josep Maria Bosch Aymerich y un servidor, y allí sí que recibimos ayuda americana... ¿Por qué? Pues resulta que en *Passeig de Gràcia* con todo nuestro esplendor nos arruinamos [0:11:50:00] y de la misma manera en qué nunca fuimos una colonia americana ni patatín ni patatán... en ese momento sí nos ayudaron. Tenga en cuenta que nos arruinamos de tal forma que la Junta [Los miembros de la Directiva] tenía que poner dinero cada mes para llevar a delante el IEN... El piso de *Passeig de Gràcia* era seis veces éste [Su actual despacho en la Calle de Copérnico en Barcelona] teníamos mucho espacio... hasta restaurante

A.P.- ¿Encima de donde actualmente está *Vinçon*?

P.M.- Donde estuvo Asunción Bastida nos lo alquilaron a nosotros, en el 96... más abajo de *La Pedrera*, todo un entresuelo y teníamos unas letras luminosas que ponían:”*Instituto de Estudios Norteamericanos*”... ¿Bosch no se lo ha contado? y en el libro conmemorativo no lo han puesto porqué o no lo saben o no le han dado importancia, pero yo lo é porqué intervine intensamente y sé que nos arruinamos y pusimos mucho dinero. A través de una exposición de Astronáutica a la que asistió John Davis Lodge<sup>54</sup>, el primer embajador EE.UU. hermano del que fuera representante en las Naciones Unidas, gran político... su hija aún está por aquí [Beatriz] vino a inaugurar a Barcelona la exposición - Montada por un servidor- en el local de *Passeig de Gràcia*, esa fue la oportunidad en la que le anunciamos que el IEN estaba arruinado, así tal como se lo digo y nos contesto:” *¿Qué piensan hacer? “Hacernos pequeños”* le respondimos, pero añadió:” *¡No! Es precisamente el momento de hacerse*

---

<sup>54</sup> John Davis Lodge. Político Republicano, Embajador EE.UU. en España entre 1955-1961.

*grandes". ¿Cómo? dijimos..." Porqué nosotros ya hemos hecho muchos esfuerzos, piense que hasta para ver de si podíamos hacer algún dinero hemos cogido un profesor de inglés y estamos dando clases para lo cual hemos abierto la matricula para atender a treinta personas, sean apuntado quince de las cuales catorce son nuestra mujeres" Y así empezaron los cursos... piense que tanto Castellet como yo no aprendimos inglés cuando hacíamos bachiller en el Instituto Balmes, allí, entonces máximo se aprendía el francés y el alemán. Bien ante esta situación John Davis Lodge nos dijo:"Alquilen un local y nosotros se lo financiaremos durante una temporada". Creamos una Comisión de tres personas Poal, Bosch y yo -esto no lo pone en el libro [Conmemorativo] pero esa es la verdad- Nosotros estuvimos buscando uno, pero no lo encontramos... cuando ya estábamos hartos...*

A.P.- El valor lo tienen las Actas...

P.M.- Se las dejo... Guillem Iglesias

A.P.- Sí, el Instituto...

A.P.- Déjeme verlas...

A.P.- Tenga... disponga

P.M.- Ah! esto es muy interesante... y yo ¿cuándo aparezco?

A.P.- De forma oficial en las listas de asistencia a las reuniones en el diciembre del año 1956.

P.M.- ¡Nooo! Fue desde 1953...

A.P.- De aquí la importancia de estas entrevistas en las que usted puede corregir datos, para mí estudio es muy importante...

P.M.- Como ha visto antes ya había realizado actos en el IEN a partir del 1953, debe ser un error... lo importante es que el Comité de los tres cuya presencia estaba justificada por pertenecer Bosch y yo al ramo de la construcción y el Dr. Poal por ser el Director del IEN y alma gracias a la cual se creó el IEN... todos los meritos para él, si existe es por él, ni *Mateus*, ni *Boschs*. Finalmente el Comité encontramos el solar de Vía Augusta por 3 millones...

A.P.- Y este dinero... ¿De dónde salió?

P.M.- A mí, según lo que me explicaron vino de un Ministerio que había recibido una ayuda americana... un excedente de una partida de las ayudas destinadas en este caso a Créditos Agrícolas que quedo liberada y de la que John D. Lodge, el embajador, creyó que en vez de devolverlo podía ser destinado a una iniciativa

como la del IEN, inédita en España, llevada a cabo por un grupo de personas de calibre... fue entonces cuando nos propuso:” *¿Os arreglaríais con 14 millones?* Contestándole:”*Sí,*” al tiempo que le decíamos “*Tres, para el terreno y 11 para el edificio*”<sup>55</sup>.

El presupuesto lo medimos al milímetro llegando a dejar de poner yeso en las paredes del último piso por decisión mía pintando directamente encima. El día de la inauguración vino uno de estos que se las daba *de la nueva ola* comentando al respecto:”*Sois unos genios, sois unos genios*” Lo encontré un hallazgo estético... 50.000 ptas. que nos ahorramos... ¡éste sí era el hallazgo!

Pere Mateu Sancho se ríe. Es una persona desbordante de energía a la que es casi imposible formular preguntas.

P.M.- Hay más... Lo que no sabe mucha gente y no se explica es que cuando *cubrimos aguas* vino una entidad americana que se mostro interesada en adquirir las plantas quinta, sexta y ático por lo que nos daban prácticamente más del 50% de lo que habíamos invertido en todo el edificio... no quiero dar el nombre de la entidad porque quien la llevaba era un buen amigo mío, que creo que se equivocó, pero fueron Comités, y el propio Dr. Poal quienes finalmente desestimaron la oferta animándonos a todos con un:”*Ja ens en sortirem, Ja ens en sortirem, Ja ens en sortiren*” Comenzamos a promocionar los cursos de inglés, más cursos con el mayor espacio a nuestra disposición hasta llegar al último periodo de matriculación 2009-10 en el que hemos alcanzado los casi 2.946 inscritos

1:21:00:00

P.M.- Otra entrada de dinero del gobierno americano tenía como objeto asignar un sueldo al Director Adjunto cuya tarea era el controlar la correcta marcha de los cursos de inglés en cuanto a su calidad, programas, profesorado.

A.P.- ¿Que supuso la figura de Ambler Moss para el I.E.N.?<sup>56</sup>

P.M.- Es uno de los representantes diplomáticos de los EE.UU. que mejor han caído entre nosotros, un afecto mutuo entre Barcelona y él, al que ha correspondido recientemente con la publicación de un libro en que todo lo que dice es cierto. Una persona encantadora... además, además tuvo una excelente sintonía con

---

<sup>55</sup> En *Noticias de la Actualidad*, boletín informativo de la Embajada EE.UU. en Madrid podemos ver en distintos núms. publicados la importancia que se dio al sector agrícola. En 1954 la cantidad asciende a 420.000.000 de ptas. destinados a transferencia tecnológica en aperos y maquinaria agrícola con el fin de modernizar un sector anclado en los sistemas tradicionales, incapaces ahora de competir en el mercado internacional. Ver núm.5 de 26 abril; setiembre y el especial de 27 setiembre con motivo de la celebración del aniversario de la firma de los Acuerdos de Madrid, 1954. Págs. 3-4. Donde podemos ver el desglose de los 3.400.000.000 de ptas. (85.000.000 \$) asignados a los distintos sectores de la economía española.

<sup>56</sup> Ambler Moss, Vicedónsul del Consulado General e EE.UU. en Barcelona entre 1964-66.

Jordi Pujol en un momento que Pujol necesitaba de *feelings* de este tipo... supongo... que de la misma forma que a Moss le era igualmente satisfactorio ya que le permitía saber que se estaba cocinando en una Barcelona en la que los españolitos de a pie, entre ellos yo, no conocíamos lo que se estaba cocinando realmente... a través del IEN nos llegaba en alguna ocasión noticias... pero yo personalmente nunca tuve una actividad política, que yo recuerde...<sup>57</sup>

A.P.- Entiendo o creo entenderos, pero al mismo tiempo pienso que de igual manera que no llevaban una actividad política partidista por lo que ustedes mismos afirman, sí creo que eran portadores de unos valores que de entender como yo lo entiendo que todo acto público es un acto político implícito. Ustedes en este sentido hacían política... y tuvieron el valor de ser los representantes de estos que como usted apuntaba al inicio de nuestra entrevista no eran precisamente del agrado de las autoridades del régimen franquista...

P.M.- Sí, pero siempre desde y hacia una vertiente científico, artística y cultural... y hicimos, perdone y hicimos una tarea muy bonita para los catalanes como por ejemplo la que emprendimos con Juan Oró... ¿Usted ha oído hablar de él?

A.P.- He estado tentado de preguntarle por él sabiendo que es nuestro caso paradigmático de científico en la NASA...

P.M.- Bien, pues a Oró lo envió el IEN a los EE.UU.

A.P.- (i)

P.M.- Oró se descolgó, él y su mujer que era amiga de la mía, de su Lleida natal para venir a Barcelona y preguntar al IEN que debía hacer y a donde se debía dirigir para poder desplazarse a los EE.UU. Así que Oró fue a América con los consejos entre ellos los del Dr. Poal... piense que intervino en la organización de las tres últimas conferencias que ofreció Oró en las que intervino brillantemente pero en una de ellas desfalleció perdiendo la noción del tiempo... se recuperó al llevarles a él y a su mujer de regreso a su casa con el coche... fueron los días en que sucedió la catástrofe de Chernóbil (Ucrania, 1986)<sup>58</sup>... pero más anécdotas... resulta que parte de mi familia tenía previsto y para ello ya se había provisto de billetes, visitar Kiev, pero con lo del accidente me puse en contacto con Joan [Oró] para pedirle consejo y me dijo: "*Sí van se equivocan de lado a lado, que no vayan*" En total perdieron los billetes... Su penúltima

---

<sup>57</sup> Moss, Ambler H. (Quatre) Barres i Estrelles : Memòries d'Un Ambaixador Nord-Americà a Catalunya. Vol. 4. Barcelona: Símbol, 2006.

<sup>58</sup> Chernobyl (Ucrania, 1986). 26 de abril de 1986 Fuga radioactiva masiva de Nivel 7, máxima categoría de la escala INES, Escala Internacional de Accidentes Nucleares.

conferencia fue en el Instituto, que se lleno y ya la última en *el Rotary Club* de Barcelona en el *Hotel Avenida Palace...*

A.P.- El *Rotary* es un lugar habitual de encuentro...<sup>59</sup>

P.M.- Sí, yo mismo he sido su presidente hasta el último 1 de junio [2009] que es un cargo rotatorio que cambia cada año, así la gente no se acomoda en el cargo...

A.P.- Sr. Mateu, creo que ha sido muy generoso conmigo y solo le pediría que hiciésemos una sesión más para cuando usted lo considere oportuno...

P.M.- Cuando debería ser... porqué me quiero ir de vacaciones...

A.P.- Bien... es un argumento demoledor, así que lo dejo a la disponibilidad de su agenda.

P.M.- ¿Qué le parece el lunes o martes próximo que los tengo despejados por la mañana? Piense que acabo de salir de una pulmonía...

A.P.- Nadie lo diría... pero, sí, lo sabía por medio de Juan Enrique Maza que fue quien me proporciono el teléfono de su despacho.

P.M.- Gemma [Mención], escucha ¿Tengo *algo* el lunes? Creía que este señor me iba a hacer solo tres pregunta, pero resulta que le estoy contando un "*Esta es su vida*" No la mía, sino la del IEN y casi la tuya... Que llame antes de venir... de acuerdo... Sé que tengo un montón de nietos a comer pero la mañana del lunes está libre... gracias...

Pere Mateu Sancho continúa mostrándome fotos y comentándome anécdotas... este hombre es definitivamente un cohete.

Total: 1:31:03:10

---

<sup>59</sup> Asociación altruista fundada en 1905 en Estados Unidos de Norteamérica.

Pere Mateu Sancho

Segunda parte

Segunda entrevista realizada en el despacho profesional.

Fecha: 30 julio del 2009  
Hora: 10:30.  
Duración: Tiempo total: 1:02:30:00  
Soporte: Digital Vídeo Cassette, Mini DV.  
Realizada por: Arturo Palaudarias Martí

Pere Mateu Sancho

Aparejador. Periodista. Divulgador de la Astronáutica y de la carrera espacial en la revista *Destino* y en *La Vanguardia Española*. Conferenciante. Presidente de ASTER, *Agrupació d'Astronomia de Catalunya*. Director de la sección de Astronomía y Astronáutica del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona. Miembro de la Federación Internacional Astronáutica (FIA).



## 2ª Entrevista Pere Mateu Sancho

A.P.- Gracias Sr. Mateu Sancho por recibirme de nuevo y conceder parte de su tiempo para la realización de este trabajo de investigación sobre el Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona.

En estos días pasados desde nuestro anterior encuentro, he procedido a localizar en la Biblioteca del *Pavelló de la República* dependiente de la Universidad de Barcelona parte de producción periodística como articulista y divulgador de las Ciencias del Espacio, tanto en el semanario *Destino*, en el que trabajó hasta 1974, como posteriormente en La Vanguardia Española a la que fue requerido por su Director Horacio Sáenz Herrero.

En 1954 el IEN instituye un premio de novela al que podrían concurrir aquéllas cuya temática tuviera como eje central los Estados Unidos de Norteamérica. Este premio se denominó *James C. Dunn*, en honor del que fue hasta 1954 embajador de los EE.UU. en España. Justamente en el periodo que éste desempeña la misión diplomática se firmaron los Acuerdos entre España y los EE.UU. Le he traído un ejemplar de *Raíces*, título de la novela ganadora en la primera edición del premio y -por eso se lo muestro- escrito por Josep Maria Massip Izabal, corresponsal de la revista *Destino* en la capital del Estado Washington, Distrito de Columbia. ¿Recuerda a su colega o las circunstancias del premio...?

P.M.- No. No lo recuerdo... ¿Yo estaba en el jurado?

A.P.- No, estaba formado entre otros por Josep Maria Castellet, pero creo recordar que usted afirmó en la última sesión que en 1953 usted ya se había integrado en el IEN. ¿No lo recuerda? El libro lo escribieron J.M. Massip y su esposa Ramona Torrent que también escribió artículos para *Destino*...

P.M.- No. ¿Y éste?

A.P.- Lo escribió Manuel Riera Clavillé, cofundador del IEN...<sup>60</sup>

P.M.- Si recuerdo que había una revista que se llamaba *Europa*<sup>61</sup>. Los europeístas eran Manuel Riera Clavillé, Jordi Prat Ballester y quizá Esteban Pinilla de las Heras... no lo sé. También que Josep Maria Castellet, Pinilla y alguno más se

---

<sup>60</sup> Riera Clavillé, Manuel, and Claudio Colomer Marquès. *El Combate De La Inteligencia*. Barcelona: Barna, 1951. Recordar que a ambos Sáez Alba, A. los sitúa en ACNP junto a Jorge Prat Ballester: Ver Sáez Alba, A. *La Asociación Católica Nacional de Propagandistas y el caso de "El Correo" de Andalucía* [Texto impreso] / A. Sáez Alba. Paris: Ruedo Ibérico, 1974. Según este autor la posición de los antes citados respondió a la estrategia de Pío XII de promover organizaciones católicas europeístas que pretendió conectar con las aspiraciones europeístas de la burguesía catalana, con una óptica tradicional.

<sup>61</sup> Respecto de la revista citada por Pere Mateu Sancho: "*Europa*" *Revista Europa de actualidades, artes y letras*. S.N., Barcelona, 1962; 1971.

fueron enfadados del Instituto pero ni sé por qué. Fue una fuga<sup>62</sup> que paso durante los primeros cinco años

A.P.- Y de la presencia en el IEN de Enrique Badosa...<sup>63</sup>

P.M.- Badosa es un literato, que fue empleado nuestro durante unos años, cobrando como secretario del IEN... aún está vivo...

A.P.- En las actas consta como responsable de las relaciones con los medios de comunicación...

P.M.- Puede ser...

A.P.- Y de Manuel Riera Clavillé y Jorge Prat Ballester, europeístas y cercanos a *Pax Romana*, organización católica presidida internacionalmente por Joaquín Ruiz-Giménez cercana a la democracia cristiana europea y que con la celebración del Congreso Mundial de *Pax Romana* en 1946 y tras la designación de Joaquín Ruiz Giménez por el General Franco como Ministro de Educación Nacional, propició un periodo entre 1951 y 1956, en que estos grupos protagonizaron un cierto intento de apertura desde el interior del mismo régimen...

P.M.- La verdad es que no llegue a saber nunca el motivo de la marcha de Josep Maria Castellet...

A.P.- Colaboró durante parte de los años cincuenta con el IEN como Director de la Sección de Literatura...

P.M.- Si, pero se marcharon. Se dieron de baja.

A.P.- Por cierto quería preguntarle por su Sección de Astronomía. ¿Recuerda si guardo algún ejemplar de las Memorias que una vez redactadas se leían ante la Junta dando cuenta de las actividades realizadas por cada Sección durante el curso anterior? El interés radica en qué así como se formulaban proyectos no sabemos en que medida se llegaban a realizar.

P.M.- No, pero recuerdo la visita del economista John Kenneth Galbraith<sup>64</sup> a España ¿Ha encontrado algo?

A.P.- Creo recordar que en el boletín *7Días* aparece una nota... ¿puede añadir algo que recuerde?

---

<sup>62</sup> Acta 64. C.E 10 octubre 1961. Acuse de recibo de la carta de dimisión que los tres citados envían a Josep Maria Pi i Sunyer en su calidad de presidente del IEN.

<sup>63</sup> Enrique Badosa permaneció en el IEN hasta 1971, año en que presenta la dimisión por no poder atender las funciones de Director de la Sección de Literatura del IEN. No es menos cierto que a finales de los cincuenta, Acta Nº 61. 20 noviembre 1957, consta como Jefe de relaciones con la prensa y como asalariado del IEN en tareas administrativas de las que fue despedido en una reestructuración del personal auxiliar del Instituto dados sus problemas económicos. Acta Comité Ejecutivo Nº 3 del 23 febrero 1959. Y Nº 6 de 31 de marzo 1959.

<sup>64</sup> Asesor y responsable de la política económica el presidente John F. Kennedy. Visitó España en 1965.

P.M.- Ahora no sé si lo ha soñado pero creo recordar que antes de ser el que fue, paso a dar una conferencia por el IEN durante la década de las sesenta...

A.P.- Tratare de localizarla. De los Riera Clavillé o de los Vidal-Teixidor...

P.M.- Manuel Riera Clavillé tuvo un hermano arquitecto José Antonio Riera Clavillé pero no perteneció al I.E.N., de los Vidal, Jaime [Vidal-Teixidor] fue el secretario durante años y su hermano Ramón [Vidal-Teixidor] que ahora que lo pienso fue uno de los que se unió a Castellet en su fuga del I.E.N., fue miembro de la Junta y estaba casado con la hija de un cantante famoso Marcos Redondo, Aurora Marcos Redondo. Ramón; Ramon era psiquiatra, fue amigo mío durante muchos años...

A.P.- Y Ramón Sarró...

P.M.- Ramón Sarró Urbano del que recuerdo que mientras estuvo en el Instituto fundó la Asociación *Amigos de la UNESCO* (1960)<sup>65</sup>

Pere Mateu Sancho muestra un gran interés en mirar los libros de Actas que fotocopié en el IEN. Parece algo celoso del hecho de que disponga de esta documentación. Me comenta que de la última pulmonía algo ha quedado tocado y espera poder hacer vacaciones y descansar. Hoy está muy inquieto. Cuando termine tiene una cita con su hermano que lo pasara a recoger en coche. Está impaciente.

A.P.- He tenido ocasión de escuchar la entrevista anterior y su aventura en la Antártida es memorable...

P.M.- La Antártida es otro mundo. Piense que aquel que ha estado verdaderamente en ella no lo olvida nunca. *Es la antesala del* [Inaudible].

16:00:00

A.P.- La luz debe ser...

P.M.- Una noche... sepa que las órdenes eran que a la hora de cenar debíamos ir vestidos de *negro* [Traje y corbata] como si fuera una cena *non stop*. Era obligado cenar... así como comer lo podías hacer cuando querías si es que querías sirviéndote platos de un *bufet libre* excelente, en la cena debíamos coincidir todos a las siete en punto. Esa noche celebrábamos el cumpleaños del Capitán del "*El Lindblad Explorer*" y un oficial me comunicó que pronto pasaríamos a la altura de la *Isla de Clarence*<sup>66</sup>. Para que sé dé una idea es un islote con parecida superficie a la de Formentera, pero con un altura como la

---

<sup>65</sup>Acta Junta Directiva Nº 82. 18 octubre 1960. La petición de Ramon Sarró no fue aceptada: Acta 42 Comité Ejecutivo 10 noviembre 1960.

<sup>66</sup> Perteneciente al archipiélago de las Islas Piloto Pardo o Shetland del Sur, está situada en su extremo noreste y se caracteriza por su elevada altitud que de 0 m. altitud del mar asciende en solo 3 Km. al pico Irwing de 2.300 m.

sierra de Montserrat, un cumulo enorme que surge del mar -todo lo tengo filmado y fotografiado-. Ya sabe usted que en esas latitudes no se pone el sol y ese sol de medianoche hacia que sobre un fondo amarillo se dibujara la silueta de la *Isla de Clarence*. Este oficial me recomendó que saliera a verlo aunque debía tener en cuenta que soplaba un viento de fuerza 4 o 5. Fui a mi camarote a cambiarme de vestimenta y ponerme la roja para lo cual empleaba 20'. Recogí mi equipo de filmación y de fotografía saliendo a cubierta donde permanecí dos horas.

He visto muchas islas navegando, quien más o quien menos ha tenido esta experiencia, pero allí es diferente: la claridad y presencia que adquiere le daban un aumento de su volumen, era imponente... es como he dicho antes *la antesala del infinito*... son impactos visuales que no se olvidan nunca...<sup>67</sup>

A.P.- Quizá gracias a la atmosfera...

P.M.- ...que es de una pureza extraordinaria... la temperatura en aquel momento en cubierta no era superior a los 10º. En el continente 47ª y ya en el polo alcanzan los 70º o más. Las manos las llevaba cubiertas por una capa primera de guantes de seda sobre la que sobreponían unos guantes especiales. La razón de los guantes de seda es que se te podían enganchar a la piel los aparatos de filmar. Imagínese luego... La maquinas de retratar no eran como las de ahora pero tampoco las que yo llevaba lo eran comunes a las de su tiempo. Nada de mecanismo de arrastre del carrete para la próxima toma. El mecanismo consistía en un rodete que deslizabas suavemente hasta indicarte que estaba bien colocada la película.

A.P.- Esta operación y enfocar las hacía con los guantes de seda...

P.M.- Sí, me sacaba los grandes que eran impracticables...

A.P.- Usted ha debido ser una persona metódica...

P.M.- [Inaudible] pero en fotografía yo creo que era el número uno... mire un compañero con el que hice amistad - ¡cómo no! estando 31 días arriba y abajo en un barco cómodo pero relativamente pequeño – llevaba una cámara japonesa corriente, no como la mía que costaba medio millón de pesetas de la época, tal vez de 30.000 ptas. pues la cogió y la estrello contra el suelo... la había inutilizado... se encallaban.

A.P.- ...por los intersticios me decía...

---

<sup>67</sup>Ver: *Destino*. Pere Mateu Sancho, "La antesala del Infinito" Año XXXIV, No. 1799 (25 marzo 1972)págs.28-35.

P.M.- El último día hicimos una fiesta de despedida *de no te menees* de la que al mañana siguiente de las sesenta personas invitadas solo seis nos habíamos recuperado de la *castaña* que nos dio a todos. El resto estaban en la cama. Ya volviendo anunció el encargado que se esperaba mal tiempo algo normal pero más tarde yo ya estaba leyendo un libro cuando apareció uno de los 120 servidores que estaban a nuestro cuidado y con el que no me entendía nada debido a su mal inglés y seguramente también al mío, que me empieza a atar a la cama. Definitivamente la tormenta iba en serio. Fue tan bestia que ya sabes que en las estanterías no puedes colocar nada y la inclinación que tomaba el barco la veías por medio de la que tomaban los objetos colgados como la cámara que hacia las funciones de plomada en esas un iceberg nos hizo un boquete en el doble casco del buque gracias a lo que y a pesar de la violencia del golpe y del diámetro no nos fuimos al fondo. En *Destino* de inicios del 1972 hay algún artículo.

Pere Mateu Sancho me comenta y completa aspectos del viaje que ya tocamos en la sesión anterior con anécdotas como los certificados que expiden los británicos cuando un marinero pasa el Círculo Polar Antártico que le da derecho a ponerse de pie en las mesas de los *pubs*. También rememora que lo importante para disfrutar de aquella expedición era el factor edad. Los más mayores aun y dando sus clases magistrales no pudieron adentrarse en el continente. El propio Mr. Lars Eric Lindblad, propietario del barco y organizador del viaje convidaba a tomar algún que otro whisky a los pasajeros... hay libros que explican la expedición.

A.P.- ¿De que nacionalidad era el Capitán?

P.M.- ...noruego... a la ida estuvimos 11 días sin ver nada más que el mar... alguna ballena... hasta que topas con icebergs...<sup>68</sup>

A.P De Ciudad del Cabo... ¿conserva alguna imagen de la incidencia en la población negra de la política de *Apartheid*?

P.M.- Era brutal... en todas partes dominaban los carteles "*Only for Whites*" todo era para los blancos: taxis, wáteres públicos, asientos en los funiculares... En este viaje yo fui solo de Barcelona a Bruselas donde en el Instituto Geográfico adquirí unos mapas de la expedición y de allí a Johannesburgo y Ciudad del Cabo. Una vez instalado en el hotel y sin que hubieran llegado otros invitados a la expedición, me vestí y me dispuse a salir a conocer la ciudad ante lo que el conserje alarmado me previno: "*Que hace usted*" (En italiano) "*Está loco, le atraccaran, no lo haga*" No lo hice, pero si fui a visitar en una expedición organizada a las tribus *Zulús*.

---

<sup>68</sup> Lars-Eric Lindblad .Ver nota 36, *Explorer* construido en los astilleros A/S Explorer & Co, Oslo y recomprado en 1972 por United Cruising Co, Ltd, Nassau. Primera entrevista Pere Mateu Sancho.

A.P.- ¿En donde desembarcaron del continente americano ya de regreso y luego de visitar las *Malvinas (Folkand Islands)*?

P.M.- En *Ushuaia*<sup>69</sup>

A.P.- Tocando *Cabo de Hornos*...

P.M.- Sí, tras navegar por el peligroso *Pasaje de Drake*, aunque en esta ocasión pudimos atravesarlo con buen tiempo deteniéndonos antes en *Isla Beauchene*<sup>70</sup> llena de aves de todo tipo como albatros para luego dirigirnos hacia el norte hasta llegar a *Puerto Stanley* en las *Malvinas* para descender de nuevo hacia el sur, Isla de los Estados donde se halla el faro novelado por Julius Verne en "*El faro del fin del mundo*" para finalmente encarar el *Canal de Beagle* que forma la profunda bahía que rodeando por el norte la *Isla Navarino* nos conducía a la ciudad argentina de *Ushuaia*, capital de la *Isla Grande de Tierra de Fuego* que con la chilena *Puerto Williams* en *Isla Navarino* son las ciudades más australes del continente americano.

30:00:00

Recorrimos algo la zona más austral de la Patagonia argentina y fue entonces cuando di por terminado mi viaje. Me separe del grupo de americanos por medio de un avión militar argentino que me llevo desde la misma *Ushuaia* hasta la capital Buenos Aires, haciendo antes una escala para repostar en Rio Grande, para viajar luego hasta Madrid y Barcelona donde me esperaba un montón de trabajo.

A.P.- ¿Cómo vivió toda la experiencia? No deben ser muchos los que vivieron algo igual en esta época. ¿Cómo palpitaba su corazón?

P.M.- Así que me enteré que iba a la Antártida inicié un trabajo de recogida de documentación de manera que cuando llegue a las Georgias nadie me tuvo que decir que su capital era Grytviken fundada en 1904 o que los últimos que habían estado allí eran los japoneses de cuya presencia quedan los restos de una sala de cine de principios de siglo...<sup>71</sup> ...piense que tenía esta documentación más toda la que me proporcionaron los americanos que documento a documento harían medio metro de altura... el naturalista Félix Rodríguez de la Fuente me pidió documentación sobre las Georgias, un tipo de

---

<sup>69</sup> *Ushuaia*, la ciudad portuaria argentina más austral, capital más de la Isla Grande de Tierra de Fuego.(República Argentina)

<sup>70</sup> La Isla Beauchene.

<sup>71</sup> Pere Mateu Sancho debe hacer referencia a la base pesquera que la compañía japonesa de pesca Nippon Suisan Kaisha Ltd. estableció a mediados de los años sesenta del anterior S.XX. en las Georgias. Esta compañía comercia principalmente la pesca de la ballena, su carne y derivados. La mayor concentración de comunidades de ballena azul se encuentra en el Océano Antártico en cuyas aguas gélidas se alimentan de enormes cantidades de kril. La población del Japón es la mayor consumidora mundial de carne de ballena.

documentación a la que él no hubiera podido acceder de no poseerla yo gracias a los americanos...

A.P.- Usted, como ya me comento, disponía de una documentación muy exclusiva de la que no disfrutaban otros centros, como el mismo Observatorio Fabra, en Collserola (Barcelona)...

P.M.- De hecho astronomía hice poca...En una ocasión estuve en contacto con astronautas polacos en la Estación Rusa Bellinghassen<sup>72</sup> y me dijeron que observaciones astronómicas realizan muy pocas... aunque hacían otras cosas como magnetismo... durante las estancias que realizaban de hasta 14 meses. Cuando volví de la Antártida llevaba un sobrepeso de 63 Kg. Antes uno podía sacar material cosa que ahora no está permitida. Yo lleve para los compañeros del viaje no sé cuantos discos de música: española, catalana.

Pere Mateu Sancho pasa a comentarme de nuevo su fascinación por la Antártida aún y cuando ha recorrido medio mundo: "*Quien le diga que ha estado en la Antártida y no le ha impresionado...es que no ha estado*" ...

P.M.- Sigo pensando lo mismo después de haber visitado y contemplado la Aurora Boreal en Reikiavik con ocasión de la fase de entrenamiento de un grupo de astronautas del programa Apolo.

A.P.- ¿Por qué se escoge esta zona para entrenamientos de las tripulaciones de las naves espaciales?

P.M.- Por las condiciones climáticas que podrían tener cierta semejanza con las de la Luna en cuanto a la aridez de su orografía volcánica y bajas temperaturas. Y Pere Mateu [Autorreferencial] que no podía estarse quieto entro en contacto con el consulado [¿Americano?] y me desplace a Islandia... Las auroras boreales en forma de cortina que cae del cielo son francamente espectaculares...

A.P.- ¿Se produce algún sonido durante el fenómeno?

P.M.- Solo llegar procedente con un vuelo desde Copenhague a Islandia vi una pero no recuerdo un fenómeno acústico que la acompañara pero la gama de colores: roja, amarilla... De allí partí hacia Nueva York donde asistí a un congreso a puerta cerrada que se celebó el *Hotel Waldorf Astoria*, sin prensa ni hostias en la que la *Air Force* de los EE.UU. nos dejó claro, a los 55 delegados de las distintas Asociaciones Astronáuticas que representábamos cada una de ellas a los diferentes estados que componían la Federación Internacional de Astronáutica IAF, que todos los avistamientos de objetos volantes no

---

<sup>72</sup> El nombre de Mar de Bellingshausen está dedicado al navegante ruso Fabian Gottlieb von Bellingshausen, uno de los primeros exploradores en avistar la Antártida el 28 de enero de 1819 y que descubrió y dio nombre a la Isla Alexandre I. El mar de Bellingshausen está situado entre la isla Thurston al oeste y la Península Antártica al este.

identificados eran una patraña inventada como la del 7 de enero de 1948, en la que el *capitán* Thomas *Mantel* y varios otros pilotos de la base Goodman, en Fort Knox testimoniaron haber perseguido a un OVNI. En Barcelona años atrás se había fundado un Centro de Estudios Interplanetarios con Antonio Ribera, amigo mío y un jovencísimo Juan José Benítez, que estaban totalmente convencidos... de su existencia. Cuando les comenté mi información no me querían creer. Luego me dirigí a Filadelfia donde con 40 personas más invitadas por el entonces Presidente Lyndon B. Johnson (1963-1969) a un *Postcongres* fuimos a *Cabo Cañaveral*. En otra ocasión lo fui por la *Ford Aerospace*<sup>73</sup> [0:42:53:00] nos invitaron a otros tantos europeos al lanzamiento del satélite artificial de comunicaciones *Intelsat V, International Telecommunications Satellite Organization* (1981-1989) construido por *Ford Aerospace* división de la *Ford Motors Company* que desde Gloucester (United Kingdom) nos traslado a *Miami* donde en un avión propiedad de la compañía Ford que era muy curioso pues no tenía asientos y estaba decorado como un salón hawaiano y las azafatas vestidas al estilo... Una vez en Cabo Kennedy asistimos al lanzamiento...

A.P.- ¿A qué distancia debían de situarse para verlo?

P.M.- A unos 5 Km. Desde el interior de unas casetas especiales con mirillas y provistos de unos anteojos muy potentes. Estos viajes de empresa siempre eran gratis si estabas metido pero no iba quien quería sino quien podía. Todo era a través de la Academia Internacional de Astronáutica y estaban perfectamente informados de lo que cada uno hacíamos así como de nuestras biografías... y yo que debí asistir a más de quince congresos los conocía a todos, a todos. Había algo que sin embargo les molestaba y es que para ellos, como español, yo era franquista.

A.P.- ¿Establecían una relación directa entre su nacionalidad y adscripción política?

P.M.- Totalmente... ¡Que gracia! A mí que Franco me fastidió, no me dejó ir a la base soviética de lanzamientos espaciales de Baikonur<sup>74</sup>. Luego más tarde sí pude desplazarme a la zona lacustre del mar Caspio porque había cambiado algo y la Academia de Ciencias de Moscú me invitó y eso que solo sabían que iría a Bakú<sup>75</sup>. La academia [de Ciencias de Moscú] eligió a unos cuantos y nos facilitó desplazarnos hasta el Mar Caspio poniendo a nuestra disposición un coche con

---

<sup>73</sup> *Ford Aerospace & Communications Corporation* (FACC) (Corporación Aeroespacial y de Comunicaciones Ford) fue una empresa aeroespacial y de defensa militar de *Ford Company* fundada en 1956 con el nombre de *Aeronutronic*. Esta empresa consistía en la división de sistemas aeroespaciales y en los laboratorios de desarrollo occidental. Debido a los pocos contratos que consiguió durante sus 32 años en el campo de la defensa, finalmente es vendida en 1990 a *Loral Corporation*. Sus instalaciones estaban localizadas cerca de Milpitas en el estado de California, (E.E.UU.)

<sup>74</sup> Baikonur, en el actual Kazajstán, ex Unión Repúblicas Socialistas Repúblicas Soviéticas.

<sup>75</sup> Bakú, Actual capital del Azerbaiyán.



chofer en el que íbamos yo y mi secretaria la Sra. Luisa Marial Willotte<sup>76</sup> que hablaba seis idiomas así como hermana del que fuera presidente de la *Agrupación Astronáutica Española*, Julio Marial Willote en 1953. Luisa, que está viva, persona viajada, rica (no tenía problemas económicos) tiene actualmente 93 años es muy válida, bregada y preparada para realizar su función de secretaria de la A.A.E. Aún no hace un año [De hecho fue en el 2007] coincidiendo con el cincuentenario del lanzamiento del *SPUTNIK* (1957)<sup>77</sup> di una conferencia en el Ateneo Barcelonés, ella aún estaba entre el público.

0:47:14:21

Yo en todos los movimientos utilizaba los conductos reglamentarios con el fin de que fueran autorizados, primero por medio de la Comisión Nacional de Investigación del Espacio dependiente del Ministerio del Aire, donde estaba como ministro nombrado por Franco desde 1962, el Teniente General José Daniel Lacalle Larraga, y no estoy seguro, pero creo que él lo tramitaba a... al de Gobernación. Total me prohibieron viajar a Baikonur, un privilegio al que muy pocas personas habían tenido acceso, entre ellas el mismo Presidente de la República Francesa Charles De Gaulle, tres años antes, el primer dirigente occidental al que se lo permitieron.

A mi todo hay que decirlo me invitaron por lo bien que los había tratado con motivo de su asistencia a la celebración de la Semana de Barcelona donde Alexey Leonov, el cosmonauta ruso que realizó la primera *E.V.A* (*Actividad Extra-Vehicular* en castellano o *Extra Vehicular Activity*) el 18 de marzo de 1965, me obsequió dos cosas: un detector manual de satélites artificiales (El primer objeto que uno puede ver cuando entras en las oficinas de Pere Mateu Sancho] y un cuaderno con sus dibujos [inaudible] y nos hemos visto en seis o siete ocasiones, la última con motivo de su visita en el 2007 a *CosmoCaixa* (Barcelona)... pues éste fue *el primero en salir a tomar el fresco* fuera de la capsula espacial. Yo le conocí en el Congreso de Atenas de la *I.A.F.* de 1965, donde fue la *vedette*, solo unos meses antes había realizado la primera salida extra vehicular... y yo era un desconocido que portaba mi tarjeta de identificación de acceso al congreso. Estaba alojado en un hotel de lujo en

---

<sup>76</sup> La *Agrupación Astronáutica Española* fue creada por el catalán Julio Marial Willotte en 1953, dentro del marco de la *Asociación Astronómica de España y América*, y donde también participó Antonio Paluzie. La hermana de Julio Marial Willotte, Luisa Marial Willotte, fue la secretaria de Pere Mateu Sancho y sigue con vida con 93 años. Pere Mateu destacó que hablaba seis idiomas y que le acompañó como tal en su viaje a Bakú. Julio Marial asistió en 1965 a un Congreso de la IAF, *International Astronautically Federation* en Atenas, al año siguiente en 1966 falleció repentinamente, tres semanas antes de celebrar la segunda Semana Astronáutica Nacional.

<sup>77</sup> El 4 de octubre de 1957, la entonces Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas lanzó al espacio el *Sputnik I*, primer satélite artificial que orbitó con éxito la Tierra y que puso en evidencia el adelanto que lograba respecto los EE.UU. Esta percepción de éxito alcanzó a la economía y a otros ámbitos con lo que los dirigentes soviéticos lograron poner contra las cuerdas a la política estadounidense y poner en cuestión la efectividad del régimen capitalista frente a los éxitos del comunista que aumentó su prestigio en su área de influencia ideológico-militar.

Atenas y coincidimos [Alexey] Leonov y yo saliendo por la puerta de escape del hotel, yo no recuerdo por qué y él por qué le perseguían los periodistas y estaba harto... al ver mi identificación donde se leía: "Spain", me mira y me dice ante mi sorpresa: "Aquí hace mucho calor en setiembre" y le pregunto: "¿Habla usted español? Y me contesta: "Un poquito. Podemos practicarlo" Y nos pusimos a hablar español y se puso tan contento de hablarlo que así nos hicimos amigos departiendo amigablemente mientras los periodistas le interrumpían o saludando a la gente con el saludo militar ya que iba de uniforme blanco de verano. Luego le pregunté: "¿Y donde ha aprendido español?" Y resulta que él era uno de los que había sido desplazado a Cuba para la instalación y desinstalación de los misiles soviéticos que provocaron, junto con los que habían instalado los americanos en Turquía, la crisis atómica más grave (Octubre 1962). Leonov estuvo seis meses en los que aprendió español. Nunca me hablo de su trabajo específico pero hicimos amistad... la última bromeábamos por las señales del paso del tiempo o la anécdota en que Jorge Wagensberg el director de *CosmoCaixa* al oír que me dirigía a Alexey en castellano: "¿Hola, Alexis, has tenido buen viaje...?" me dice Jorge: "¡Pero háblale en inglés!" a lo que Leonov dice "Hola Peter, muy bien" y Wagensberg: "No fastidies, ¿Pero hablas español? Leonov: "¿Peter [Por Pere], hablamos un poco español?" Y toda la gente sorprendida con la boca abierta... nadie sabía que lo hablaba. Habíamos coincidido en ocasiones a donde las autoridades rusas lo enviaban como un objeto bonito porque de hecho ya no pintaba nada como astronauta, aunque sigue siendo un científico, como han hecho los americanos paseando a Neil Armstrong o Buzz Aldrin...

A.P.- ¿Cómo ha compaginado esta actividad con su actividad profesional?

P.M.- Bien, siempre he tenido mi despacho profesional, éste, en el que trabajaban tres ingenieros y mi socio que era abogado que en cada ocasión en la que le comunicaba: "Me voy", él exclamaba: "¡Otra vez!" medio desesperado...

A.P.- A lo que sumaba sus reuniones más o menos periódicas de la Junta con el Instituto de Estudios Norteamericanos.

P.M.- Durante la etapa más dura, aquella que le comenté de crisis económica antes de irnos a Vía Augusta, la Ejecutiva se reunía todos los lunes y comíamos de cualquier manera no como ahora que nos sirven la comida de un restaurante para no interrumpir la sesión... de la Fundación... mi asistencia debe constar en las Actas... En la Junta éramos entre quince y veinte. En la Ejecutiva seis. Recuerdo reuniones muy serias en las que estábamos yo y Juan Enrique Maza (Josep Maria Poal debería estar enfermo) solos antes todo un cuerpo de

profesores bastante descontento<sup>78</sup>. El Ejecutivo era el súper órgano de dirección del Instituto.

A.P.- ¿Hubo conflicto laboral con los profesores?

P.M.- [Juan Enrique] Maza era un buen pactante pero acabo incluso con algún despido de director de cursos...

El teléfono móvil de Pere Mateu Sancho interrumpe la conversación momentáneamente, es su hermano que pasa a buscarle en pocos minutos. Alargamos dos minutos...

A.P.- En vistas de que podamos hablar en otra oportunidad quería solo preguntarle, para finalizar, por Josep Maria Poal...

P.M.- [Josep Maria] Poal fue el 90%, el resto, nosotros... lo que si es cierto es que ha habido gente a la que no le ha gustado reconocerlo bien por ignorancia o porque no llegaron a conocerlo en vida. También es cierto que ya somos pocos los que sobrevivimos y podemos hablar de él como se merece. Desgraciadamente el cáncer de próstata que padeció durante cinco años acabo con él pero no con su autoridad... él fue el que creó el Instituto ¡Ni Bosch Aymerich ni natas...*cony!* Y eso que con Bosch somos íntimos... pero fue Poal al que se le fueron ocurriendo las mejores ideas para llevar a delante al I.E.N... tomando decisiones arriesgadas como la del reto de asumir la nueva sede de Vía Augusta dejando atrás la de Passeig de Gràcia, fue él... el primero que se interesó por mi y la astronáutica cuando aún ni existía la *National Aeronautics and Space Administration* NASA -antes fue la *National Advisory Committee for Aeronautics* NACA (1915-1958) – fue él...

A.P.- Por favor... ¿Puede situarme en que fechas sucedió este primer contacto entre usted y Poal?

Pere Mateu hace un recuento al pasado...

P.M.- ...el 57, no por las milicias, el 56 no, porque ya trabajé con Bosch en su despacho... el 55 y 54, mi madre aun vivía, no murió hasta el 1955 y la recuerdo en alguna ocasión en el Instituto... debería ser en el 1953... En 1957 yo me casé y Ramón Rogent me pinto en mi casa de entonces cerca de la Sagrada Familia, unos murales grandes que cuando me traslade de piso, [José] Gudiol Ricart hizo las operaciones de traslado al actual donde están de nuevo expuestos y

---

<sup>78</sup> Maza Domingo, Juan Enrique, Secretario General a partir de 1971, en substitución de Jaime Vidal-Teixidor, tras veinte años desempeñado esta función en el IEN. Juan Enrique Maza fue invitado a integrarse en los órganos directivos dado su temprano compromiso en la marcha del Instituto ya como simple alumno matriculado en los cursos de inglés.

podrá ver los murales que realizo, si hacemos la próxima reunión en casa<sup>79</sup>. Ramón Rogent murió en un accidente tremendo de coche en Francia cuando se dirigía a Paris a ver una exposición de Picasso al que admiraba, con él iba en el coche [Miguel] Juncadella [Salisachs]<sup>80</sup>, hijo de Mercedes Salisachs, la escritora<sup>81</sup>. Fue por radio que me enteré de su muerte... antes de salir nos habíamos despedido. Montserrat Rogent, su esposa aún está viva. Rogent se dejó horas y horas en el IEN realizando en la sede de *Passeig de Gràcia* un mural que fue imposible de trasladar a Vía Augusta... se perdió.

A.P.- ¿Damos por acabada esta sesión?

P.M.- Hasta la que hagamos después de vacaciones, pero aún no puedo darle fecha... no sé cuándo podrá ser... continuaremos otro día.

A.P.- Estaremos en contacto. Gracias.

Tiempo total: 1:02:30:00

---

<sup>79</sup> Arquitecto. Director del Instituto Amatller de Arte Hispánico. Universidad de Nueva York. Director de "Ars Hispaniae"

<sup>80</sup> Fusy Juncadella Salisachs, hermana de Miguel Juncadella Salisachs fue elegida reina de la Fiesta de San Valentín organizada por el IEN en 1960

<sup>81</sup> Borrás Betriu, Rafael. *La batalla de Waterloo*, Memorias de un editor, Barcelona, Ediciones B, 2003, pp. 108-111: "Recuerdo, no obstante, sus lágrimas cuando en octubre de 1958, a los 21 años, murió su hijo Miguel Juncadella Salisachs, artista pintor formado al lado de Ramón Rogent, y del que Cesáreo Rodríguez Aguilera, parafraseando al propio d'Ors, dijo: que tenía una mano guiada por un ángel. Según me consta, este accidente dejó una impronta en todos aquellos que lo vivieron en el entorno del Instituto de Estudios Norteamericano de Barcelona.

## Enrique Badosa, 1927

Entrevista realizada: domicilio particular.

Fecha: 02 de noviembre de 2009

Hora: 17:00 h.

Duración: Duración: 1:13:50

Soporte: Digital Vídeo Cassette, Mini DV.

Realizada por: Arturo Palaudarias Martí

### Enrique Badosa

Enrique Badosa, es barcelonés, nacido en marzo de 1927, periodista diplomado por la Escuela Oficial de Periodismo, poeta, traductor y licenciado en Filosofía y Letras por la Universidad de Barcelona.

Sin pertenecer al núcleo histórico de la Escuela de Barcelona: C. Barral, J.L. Goytisolo, Josep M. Castellet, Jaime Gil de Biedma, Gabriel Ferrater o el editor Jaime Salinas, sí formaba parte del entorno y del momento literario: tertulias, polémicas, disputas, diálogos, lecturas... Hay sin embargo un rasgo que a Badosa lo distancia de ellos: su posicionamiento por una literatura no comprometida, así nunca pertenecerá al Partido Comunista ni compartirá la defensa del realismo crítico, lo que le automargina de la posibilidad de pertenencia a esta generación barcelonesa. Otro rasgo: no participara de los homenajes a Antonio Machado en Colliure en 1959 y 1964. Y aún otro más, es Católico, liberal-conservador<sup>82</sup>. Su relación oficial con el I.E.N se inicia en el momento en que el Consulado de los EE.UU. entra como parte del nuevo Centro Binacional, es decir en 1957-58, como Jefe de Relaciones con la Prensa.

---

<sup>82</sup> Riera. Carme. La Escuela de Barcelona. Barcelona:Anagrama, 1988.pág. 37

Enrique Badosa, es barcelonés, nacido en marzo de 1927, periodista diplomado, poeta, traductor y licenciado en Filosofía y Letras por la Universidad de Barcelona.

Sin pertenecer al núcleo histórico de la Escuela de Barcelona: C. Barral, J.L. Goytisolo, J.M. Castellet, J. Gil de Biedma, G. Ferrater o el editor J. Salinas, si formaba parte del entorno y del momento literario: tertulias, polémicas, disputas, diálogos, lecturas... Hay sin embargo un rasgo que a Badosa lo distancia de ellos: su posicionamiento por una literatura no comprometida, así nunca pertenecerá al Partido Comunista ni compartirá la defensa del realismo crítico, lo que le automargina de la posibilidad de pertenencia a esta generación barcelonesa. Otro rasgo: no participara de los homenajes a Antonio Machado en Colliure en 1959 y 1964. Y aún otro más, es Católico, liberal-conservador<sup>83</sup>.

Fue el escritor Pedro Zarraluqui (Premio Nadal, 2005) quien me facilito el contacto con Enrique Badosa. Zarraluqui cuenta con él como buen un lector crítico de sus libros antes de publicarlos. La hermana de Zarraluqui, Esther, excelente poeta de la generación del 56, es a su vez ahijada de Enrique Badosa<sup>84</sup>.

La entrevista se realizo en el domicilio de Enrique Badosa, en la Calle Marc Aurelí, 14 de Barcelona, el 2 de noviembre del 2009 a las 17:00 y se desarrollo a lo largo de dos horas en un piso muy sencillo sin apenas nada que no sean libros y revistas desperdigadas. Ese fue el marco en el que mantuvimos esta conversación. Su aspecto y claridad mental, en lo que domina, es inmejorable a sus 83 años. Sin embargo, todo es sencillo, menos Enrique Badosa.

A.P.- Gracias Sr.Badosa por recibirme...

E.B.- Gracias a usted por la atención, pero me temo que estas gracias que me da se las deberé devolver porque creo que no podré ayudarle ya que muy poca cosa será la que le pueda ofrecer... no por otro motivo que el tiempo transcurrido, del que mi memoria apenas guarda recuerdos...

A.P.- Quizá las fechas y el que yo le intente transportar en el tiempo le puedan ayudar... en cualquier caso puedo dejarle el cuestionario y si más adelante cree oportuno añadir algo... las actas del Instituto de Estudios Norteamericanos le sitúan a usted en el periodo comprendido entre 1957 y 1959<sup>85</sup>.

E.B.- Sí, la memoria se va perdiendo pero no es menos cierto que a medida que envejeces tienes tendencia a tener más presentes recuerdos

---

<sup>83</sup> Riera. Carme. La Escuela de Barcelona. Anagrama. Barcelona, 1988.pág. 37

<sup>84</sup> Zarraluqui, E. Cobalto. Barcelona: DVD, 1996.

<sup>85</sup> Posteriormente sabremos que Enrique Badosa no finalizó su colaboración de forma tan temprana a como el recordaba sino que fue mucho más tarde, en 1972, momento en que decide abandonar sin que sepamos el motivo. Este salto de doce años nos hace cuestionar seriamente su relato aunque apreciamos su colaboración.

primeros... más que del pasado reciente... ¿me he tomado las pastillas o no?... es continua esa duda... a veces me han solicitado artículos memorísticos sobre personas ilustres a las que yo he conocido y me resulta imposible aceptar el reto... es más, sorprende que en ocasiones personas ajenas saben más de uno que uno mismo, algo que puede asustar, según y cómo. También son bien desafortunadas las falsas memorias, aquellas que la persona que las rememora ha construido consciente o no...

A.P.- ...de la misma manera que el olvido puede usarse como un método radical de autodefensa...

E.B.- ...para algunos, no citemos nombres... recuerdo que frecuentaba el IEN cuando estaba situado en el Paseo de Gracia...

A.P.- en noviembre del 57 usted aparece...

E.B.- ... ¿Pertenece a la Junta?

A.P.- ...más adelante, en ese momento de 1957 consta como Jefe de prensa y de relaciones con los medios de comunicación, un cargo muy moderno... No será hasta el 28 octubre 1958 en la Acta Nº69 donde conste como miembro de la Junta.

E.B.- Sí, eso, era muy elemental pero tuve que dejarlo. Se hacía un revista (?)

A.P.- American Club...

E.B.- y que luego se llamó Atlántico...<sup>86</sup>

A.P.- (i)

E.B.- Sí, me acuerdo muy bien, tenía un formato pequeño y de contenido literario...

---

<sup>86</sup> Enrique Badosa se refiere a una publicación que editó la misma embajada de los Estados Unidos de América en Madrid desde 1956 hasta mediados los sesenta, llamada efectivamente *Atlántico, Revista de Cultura Contemporánea* y en la que E. Badosa fue un colaborador temprano. La Embajada poseía una tradición que se inició tras la posguerra española o si se prefiere durante la Segunda Guerra Mundial, mientras el Nuevo Estado dudaba entre mantener el descarado apoyo a las fuerzas del EJE, la neutralidad, o la no beligerancia. Revistas como *Semanario Grafico*, editada en la segunda mitad de la década de los cuarenta y *Noticias de Actualidad* durante los cincuenta, daban cuenta de la evolución de las relaciones entre los dos estados o de los conflictos bélicos en los que EE.UU. intervenía. Se editaban en castellano y es raro algún artículo en inglés, algo normal en el Boletín del IEN, *American Club*, de Barcelona. Ésta última no era una publicación oficial sino una publicación, como lo fue *7DIAS*, dirigida y redactada desde el IEN, aunque no autónoma, ya que era subvencionada por *Public Affairs, Office(PAO)* imponiéndose en alguno de sus criterios por medio de su agencia de inteligencia USIS, radicada en Barcelona, primero desde su sede en Jonqueres, 18 y más tarde en marzo de 1959 en Vía Layetana, 33, en el Edificio Hispania, como un organismo inherente al mismo Consulado General de los EE.UU. en Barcelona.

Recuerdo que *American Club* tenía unas franjas azules, blancas y rojas, de un formato algo menor que una holandesa... En aquella época, yo ya era periodista, tenía carnet de prensa, todas las publicaciones necesitaban un periodista que hiciera de director oficialmente, así durante algunos números, más bien pocos que muchos, haría esta función...<sup>87</sup>

A.P.- No me consta así en los créditos, aunque oficialmente ante la delegación Nacional de Prensa pudiera haber sido así. Los seis primeros números de *American Club* fueron dirigidos por Esteban Pinilla de las Heras, hasta 1961, en el que él mismo sugiere, al no poderse hacer cargo del boletín, a Norman Narotzky como Director.

E.B.- Sí, lo recuerdo... la memoria... ¿cuántos números fui asesor?

Esta circunstancia me descoloca. No preveía esta situación, me refiero a tener que responder que no consta como tal, que ni tan siquiera hay mención en las actas de que ejerciera o se le pidiera esa función...

E.B.- Sea como fuere, lo dejé, tuve que dejarlo porque aquello adquirió un halo político que no era el mío, y ni que hubiera sido el mío a mi no me convenía porque yo debería dar cuenta, responder por los contenidos de la publicación delante de la Delegación de Prensa, del gobierno. A mí este tamiz político, -¿ya lo has visto? ¿Lo has leído?- era muy de izquierdas, a mi no me interesaba. Yo soy liberal, no era franquista, pero no era socialista ni mucho menos comunista. No digo que Pinilla ni el grupo (?) lo fueran, no lo sé, pero el boletín fue tomando un tono que a mi sinceramente me alarmó... y les dije: "mirar, lo siento pero he de dejarlo... ", pero cometí un error: como en aquella época no había fotocopiadoras... yo, naturalmente tuve que hacer una carta a Gobernación Civil de la que no hice copia...<sup>88</sup>

A.P.- En las actas de esa época se menciona una reducción del personal administrativo mencionando tres personas una de la cuales es usted. En

---

<sup>87</sup> *American Club*. Barcelona: Instituto de Estudios Norteamericanos, 1958; 1962.

<sup>88</sup> Borrás Betriu, Rafael. *La batalla de Waterloo*, Memorias de un editor, Barcelona, Ediciones B, 2003; 2005. El relato es confuso. Imagino, que como el mismo me dice, alguien del grupo del IEN le pidió explicaciones (no tanto de la Directiva como por compañeros) de porque lo había dejado. En algún fragmento como el que aparece en las memorias de Rafael Borrás Betriu, el que fuera director literario de Editorial Planeta, e inspirador de la serie *Espejo de España*, narra la anécdota que protagonizó Manuel Sacristán, algo paranoico según Borrás Betriu, el cual se sentía perseguido constantemente -seguramente era así- y que consideraba a Badosa como confidente o delator ante las fuerzas gubernativas del estado. La situación se da con motivo de un acto clandestino en el que coinciden los mencionados. Borrás Betriu, con atinado criterio, tranquilizará a Sacristán arguyendo que la misma intervención de Badosa en el acto, y si es cierto lo que sostiene él ya dirigente de la política cultural del PSUC, es precisamente la garantía de que el acto no podrá ser denunciado, ya que la propia presencia de Badosa desactiva esa posibilidad. Es posible que Badosa, seguro conocedor de estos rumores, sienta no poder demostrar el carácter de aquélla carta, en la que daba cuenta solo de un disenso profesional, no de acusaciones delatorias. Mientras lo cuenta hay ecos de disgusto y sufrimiento que se dejan traslucir en su rostro.



la siguiente acta se remarca que las otras dos recibirán una compensación, pero a usted no. ¿Es fruto de ese momento de fricción? ¿Lo recuerda?

E.B.- Mire, yo estaba allí agradablemente, había un ambiente agradable, (mujeres muy guapas) vida social... las mujeres vestían muy bien, eran atractivas, ¡no como hoy!

A.P.- Volviendo al *American Club*, quizá tampoco hubiera estado de acuerdo con su línea editorial tras la crisis que desembocó en dimisiones o en el cambio de dirección, por disentimiento respecto la línea que la tutela del Consulado General imponía sobre la revista, pues emigra de un cierto compromiso con la realidad a aspectos más artístico-culturales que llegan a una cierta evasión u omisión de ésta<sup>89</sup>.

¿Cree que el IEN en esa época era una subsección no oficial del Consulado Americano donde...?

E.B.- La memoria es incierta. Los hechos que relatas me sugieren retazos inconexos, pero al tiempo que era un momento bien interesante. No me extrañaría que detrás de ellos estuvieran la CIA, el FBI. Es natural que se aprovechara la vida social del IEN para establecer contactos...

A.P.- ... que se extendían al mundo económico: relaciones comerciales a través de la Cámara de Americana de Comercio en Barcelona...

E.B.- ...lo que tú quieras podía pasar allí...

A.P. - Max H. Klein, William Abouchard, Raúl J.J. Hermitte...

E.B.- ¿Hermitte?

A.P.- Sí,

E.B.- Me refiero a la señora Hermitte, la conozco, es muy amiga mía... hace un par de años que no la veo. Ella se separó de Raúl Hermitte y vive felizmente en Barcelona casada con Abdi Shama Levi. Debe tener 84

---

<sup>89</sup> Es preciso ir resituando a mi interlocutor recordándole nombres, situaciones de las que exploro en él su opinión. Ejercicio que me es útil a mi mismo ya que me sorprende al verbalizar la coincidencia en el tiempo de las dos primeras expresiones de disidencia en el seno del IEN, aunque cada una de ellas motivada por razones radicalmente opuestas como lo fueron la protagonizada, primero por Alfons García-Seguí, al serle censurado un artículo sobre el Cine Americano en el primer número de *American Club* y la segunda, la del propio Badosa, pero por y justamente una razón asimétrica: la excesiva izquierdización del boletín. Percepción que hoy en día puede sostenerse desde una perspectiva coetánea a los acontecimientos, pero carente hoy día de sentido, sino se explica por factores hoy inaprensibles. Tendremos ocasión de analizar los artículos del boletín del IEN, cuyo primer artículo fue uno de Fabián Estape, justo un año antes de la aplicación del Plan de Estabilización, opción triunfadora de una de las familias políticas que conformaban el sostén del régimen, la opusdeista, la tecnócrata.

años. Lo sé porque tiene dos más que yo que tengo 82. “*Es una dona molt maca, no només això, sinó molt intel·ligent, molt culta, elegant de tracte*”. Una señora muy valiosa, en definitiva: Una gran dama. Una espléndida representante de la cultura francesa a la que recuerdo como única mujer en la Junta y actuando de una forma brillantísima en relación con otros. Es más, ella es musicóloga y ha investigado en el Monasterio de Montserrat hallando documentos desconocidos.

A.P.- ¿Cree que sería posible entrar en contacto con ella por medio de usted?

E.B.- Yo creo que sí.

Traigo a colación su pertenencia al grupo primero de la revista *Laye*. Esta publicación ya ha sido estudiada con detenimiento. Tanto Carme Riera, como Laureano Bonet, Jordi Gracia como el mismo Esteban Pinilla de las Heras han abordado con éxito el estudio del grupo de intelectuales y escritores responsables de los contenidos, pero es a este último a quien hay agradecer uno de los estudios más brillantes y originales. No olvidemos que Pinilla fue uno de los fundadores del Instituto de Estudios Norteamericanos, objeto de nuestro trabajo de investigación<sup>90</sup>.

Enrique Badosa reacciona rápidamente en busca de un ejemplar del último número de *Laye*; Oficialmente fue un artículo suyo el que provocó el cierre de la revista. Alfons García-Seguí también se atribuye este “merito” y aporta más información<sup>91</sup>.

E.B.- Se habló mucho de esto... perdona mi desorden... mira, mira ¡está aquí!

A.P.- García-Seguí, Castellet, Pinilla...

E.B.- Con motivo del resumen de un trabajo de licenciatura en la Facultad de Filosofía y Letras hasta ese momento, 1954, de Miguel Hernández solo sabíamos que se había publicado en la editorial Austral *El rayo que no cesa*. Yo sabía que era un hombre que había estado en la guerra pero en

---

<sup>90</sup> Sobre la revista *Laye* consultar estos trabajos imprescindibles: Pinilla de las Heras, Esteban. En *Menos De La Libertad: Dimensiones Políticas Del Grupo Laye En Barcelona y En España*. Barcelona: Anthropos, 1989.

Bonet, Laureano. *La Revista Laye: Estudio y Antología*. Barcelona: Península, 1988. Y *El Jardín Quebrado: La Escuela De Barcelona y La Cultura Del Medio Siglo*. Barcelona: Península, 1994.

Riera, Carme, and Universitat Autònoma de Barcelona. *La Escuela De Barcelona, La Obra Poètica De Jaime Gil De Biedma, Carlos Barral y José Agustín Goytisolo*. Bellaterra: Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Lletres, 1987.

Gràcia, Jordi. *La Resistencia Silenciosa: Fascismo y Cultura En España*. Vol. 314. Barcelona: Anagrama, 2004.

<sup>91</sup> Marsal, Juan Francisco. *Pensar Bajo El Franquismo: Intelectuales y Política En La Generación De Los Años Cincuenta*. Barcelona: Península, 1979. Págs. 147-48, A. García-Seguí, escribe: “...al fundarse *Laye* me encargaron la sección cinematográfica y entre en relación con Maria Girona, Francesc Todó, etc. La desaparición de *Laye* se originó por una campaña de la Prensa del Movimiento y El Correo Catalán que tomó como pretexto una crítica mía sobre la película *Cerca del cielo*, seudobiografía del padre Polanco, obispo de Teruel, fusilado por los republicanos al conquistar la capital. Finalmente *Laye* fue sentenciada por un Consejo de Ministros y en el último número publicado Manuel Sacristán tuvo la humorada de imprimir esta frase: “Sufriendo aquello que decir no puedo” de Garcilaso de la Vega.”

absoluto que fuera tan politizado y activo en el *frente* ni que hubiera sido represaliado. No sabíamos nada, ni idea, como no la tenía nadie de su encarcelamiento ni de su muerte aún preso, desatendido en su enfermedad.

Yo aborde el artículo sobre *El rayo que no cesa*, como lo que era, un libro de poesía, apolítico. Bien, su publicación estuvo a punto de acarrear un disgusto enorme y un problema con la autoridad gubernativa, con el aparato de estado franquista. Hubo un señor (?) que luego fue compañero en el *Noticiero Universal*, que nunca me dio una explicación -al que yo tampoco le pedí nunca-. Resulta que siendo yo muy joven y habiendo acabado la licenciatura [Filosofía y Letras] este señor actuaba como corresponsal del diario Madrid en Barcelona, lo recuerdo visualmente, nunca lo olvidaré, publicó en un recuadro no demasiado grande -me sabe mal no haberlo recortado- en primera página a mano izquierda ribeteado de negro un titular con estas palabras: "*Los tanques soviéticos o el miguelismo que apunta*" ...¡allí es nada!... y continuaba el artículo: "*en una revista barcelonesa que depende del ministerio de Educación se ha publicado un artículo ...*" ...quería decir: "*muy peligroso en el que se hace un elogio de Miguel Hernández...*" Bien, esto estuvo a punto de ir al Consejo de Ministros... pero resulta que la persona que en aquel momento llevaba la cartera del Ministerio de Educación Nacional... se murió recientemente (?)... muy católico, muy cristiano... ¿cómo se llamaba?

A.P.- Joaquín Ruiz Giménez...

E.B.- Sí, y el Ministro de Gobernación [Blas Pérez González (1942-1957)]- porque esto llegó a Madrid- le debía un favor a Ruiz Giménez, éste, por las razones que fueran... por defenderme a mí genéricamente, porque yo empezaba entonces, nadie me conocía, vete a saber... le dijo: "*mira este artículo lo ha escrito un estudiante muy joven, inexperto que ha hecho esto que no tiene ningún interés, ni intencionalidad política, no está fichado por nada político, en absoluto No saques esto en Consejo de Ministros porque me darás un gran disgusto ya que el responsable último soy yo*", no sé si también le dijo: "*también se lo darás al chico...*" De haber salido el tema delante de Franco..., ves a saber donde hubiera ido a parar yo.

Luego me enteré... porque en el *Noticiero Universal*, donde mi padrastrero era Secretario de Redacción, al que yo quería mucho como padre, él se enteró -y no me dijo nada- ni el Director hasta que pasaron las pesquisas en las que intervino la policía que investigó quien era yo... el

Director que conocía desde niño mi vida y ningún milagro, avaló mi conducta y todo acabó en nada...

A.P.- Se cuenta rápido, distinto debe ser vivirlo...

E.B.- tengo una fotocopia del artículo. Veras que no hay rastro de polvo y paja políticos...

A.P.- Gracias. ¿Recuerda, rememorando “*el Ciero*”, un artículo en su columna socio-cultural una “Noticia breve...” en el que comenta el concepto acuñado por E. Pinilla de las Heras<sup>92</sup>, “*El derecho a la realidad*” y que le daba título? –Paso a entregarle una copia del artículo-<sup>93</sup>.

E.B.- Necesito gafas... espera un momento... allí están... ¡ah! sí y tanto... este artículo formaba parte de una sección que ahora pienso editar en forma de recopilación. Los escribía uno cada semana durante diez años. No, no recuerdo exactamente...

Enrique Badosa se ha suspendido en la lectura del artículo durante largos minutos ayudado de una lupa. Finalmente:

E.B.- Puede ser, ligeramente sí hay una referencia política. Te recomiendo que busques si existe algún escrito de Pinilla que aborde el tema de donde yo sacaría la referencia para citarlo y convertirlo en objeto de mi columna semanal en *el Ciero*... Es cierto que en esa época había esta pugna entre el realismo social defendido por los escritores fil-socialistas... y aquellos que queríamos ser liberales -que no era fácil serlo...- y que no nos interesaba una literatura *engagé* -comprometida-. Contra la que escribí bastantes artículos bien duros. Tal vez fuera una simple referencia que anoté y sobre la que realice una reflexión...

A.P.- Mantuvieron una polémica con Josep Maria Castellet sobre el realismo en la novela estadounidense... sobre su nueva técnica de reflejar la realidad objetiva como si de una cámara fotográfica se tratará... a la vez

---

<sup>92</sup> Noticiero Universal. 24 junio de 1958. pág. 3.

<sup>93</sup> Carme Riera en *La Escuela de Barcelona*, nos comenta el debate vivo en ese momento de la década de los cincuenta sobre la distinta opinión que mantenían escritores sobre la función del arte literario: vía de conocimiento, expresión personal más allá de su transcendencia social, la de establecer una comunicación con el lector. También era polémica debatir la esencia de la realidad. Debemos recordar que fue el *realismo social* el que unió a un cierto grupo de escritores. De hecho, y Badosa está de acuerdo como queda reflejado en este artículo, el derecho a la realidad era un derecho inalienable a las personas y el papel del escritor es no ocultarla. Parece más radical este posicionamiento, que pasó desapercibido a la censura, que aquel relatado anteriormente sobre Miguel Hernández. El régimen franquista ocultaba la realidad y con su apuesta por Occidente daba entrada libre a la cultura del entretenimiento y adocenamiento de las clases medias. Por otra parte contradecía a Riera en el sentido que aunque Badosa no escribiera novela social, sí estaba posicionado en la necesidad de no ocultación de la realidad social, política de la España franquista. Hay que añadir que esta mención a Pinilla, coincide con la colaboración que mantuvieron en el IEN, el mismo año 1958 en el que se inicia la publicación de *American Club*. Cfra., Supra. nota 87. y nota 83.

que su nacionalismo y carga metafísica que no la desprende del compromiso social... De ello escribió primero en la revista madrileña, *Ateneo* de 1955<sup>94</sup>.

E.B.- Sí, él acababa de publicar un libro sobre este tema...<sup>95</sup>

En aquella época Castellet y yo nos veíamos normalmente, éramos gente de la misma generación, habíamos acabado juntos la carrera aunque después aparecieran disensiones entre su criterio político y el mío. Yo no quise refugiarme bajo las alas de *la cloca... de la lloca* que era Castellet y eso no me lo perdono nunca y dejamos de frecuentarnos... no rompimos relaciones pero esa es otra historia... yo dejé el IEN...

A.P.- Ellos también acabaron abandonándolo...

E.B.- acabaron saliendo... claro... tampoco se sentirían cómodos...

A.P.- Sí, acabaron saliendo con ocasión de una disconformidad con la política exterior de los EE.UU. Tal vez Cuba y la invasión de Bahía de Cochinos...

En ese momento y pese a ser cierta esta posibilidad que queda documentada por Alfons García-Seguí y Esteban Pinilla<sup>96</sup>, yo aún no había profundizado en la confluencia de factores y acontecimientos que rodearon la crisis de 1960 en el IEN. Precisamente le pregunto a E. Badosa si recuerda a García-Seguí a lo que me respondió negativamente, añadiendo a continuación...

E.B.- ...en esa época era muy ingenuo políticamente. Mi momento en la universidad no se caracterizo por ser convulso, todo era muy reciente, el final de la guerra... no crecí en un ambiente politizado, a mi me interesaba la literatura, las señoras, la natación, los amigos... lo propio

---

<sup>94</sup> ATENEO. núm. Especial, 73, 74, 75,76. Art. De José María Castellet. "*La técnica objetiva de narración en la novela norteamericana*". Pág.799 y en la barcelonesa *Revista de actualidades, artes y letras*. pàg.6, del mismo autor: "*Cuatro características de la novela norteamericana actual*".

<sup>95</sup> Hoffman, Frederick John, J. M. Castellet. *La Novela Moderna En Norteamérica: 1900-1950*. Vol. 101. Barcelona: Seix Barral, 1955.

Castellet, a mi pregunta durante la segunda entrevista que le realice el 15 de enero de 2010, en el sentido si el hablaba y dominaba la lengua inglesa, me respondió que lo justo para sus tareas de editor. Lo que sí hacía Castellet para Luis de Caralt, Editores -y así queda reflejado en la serie de entrevistas que me concedió-, fue adecuar el vocabulario de las traducciones directas del inglés realizadas por traductores latinoamericanos, al castellano español de una serie de libros que este editor adquirió, un lote en el que predominaban autores estadounidenses y de cuya lectura, Castellet, devino *un especialista no académico* en literatura americana. Dudamos pues de la verisimilitud del crédito que figura en la edición publicada en Seix y Barral en su Colección, Biblioteca Breve 1955. Hoffman, Frederick John, (1900-1950) *La Novela moderna en Norteamérica 1900-1950 traducción* y prólogo de José Ma. Castellet. Preferiríamos más que constara como adaptador que como traductor algo que no sabemos cómo interpretar.

<sup>96</sup> Bonet, Laureano. *La Revista Laye: Estudio y Antología*. Barcelona: Península, 1988. Pág. 130.

de un hombre joven con salud, la política percibí prontamente que no era mi terreno. De haberlo hecho, pero, lo habría sido bien comprometido... no puedo entender como un político puede mentir o tragarse todos los sapos posibles con tal de permane... yo lo que he pretendido ser toda mi vida es ser un liberal independiente...

A.P.- ... esta misma mañana oía a Josep Maria Castellet en una entrevista en Catalunya Radio que el todo lo que había hecho en esta vida lo era en grupo...

E.P.- ...ah, no, no, yo siempre he sido un francotirador, imagen que no me gusta pero muy grafica, y no lo he sido por ganas de serlo, siempre he sido muy independiente. A mí esto de estar en grupo para que una persona que sea ella la que piense por ti y té diga lo que tienes que hacer....

A.P.- Justamente lo contrario de la imagen de Castellet que sostiene que todo lo que ha hecho lo ha sido en grupo y gracias a lo demás... que el no tenía ningún protagonismo...

E.B.- Jo, jo... (Ríe escandalizado) *més val que això ho deixem...* no me gustaría emitir juicios críticos sobre una persona que no está aquí y no se puede defender... Castellet es un político nato, es más, es un hombre inteligente, simpático que ha hecho su política. Yo no he querido hacer la suya y eso nos separó mucho... el de jovencito ya tenía pasta de líder y la fue desarrollando y lo sigue haciendo. Precisamente Sacristán era de mi curso (Filosofía y Letras Universidad de Barcelona) lo veíamos poquísimo, no sé que hacía, lo veíamos y lo dejábamos de ver...

Derivamos al mundo de la literatura. Le proporciono la referencia bibliográfica de los dos últimos libros de Jordi Gracia, profesor de Literatura en la Universidad de Barcelona, autor de *La resistencia silenciosa* o de la *Vida rescatada de Dionisio Ridruejo*<sup>97</sup>, también le comento mis escauceos en la lectura de publicaciones de los cincuenta como *Revista, de actualidades, artes y letras* en la que él colaboró para pasarle a preguntar sobre si pisó la redacción de la Calle Junqueras, 18...

E.B.- Conocí a Manuel Riera Clavillé...<sup>98</sup>

A.P.- Justamente le quería preguntar por él...

---

<sup>97</sup> Jordi Amat. Ridruejo, Dionisio, and. *Casi Unas Memorias*. Vol. 292. Barcelona: Península, 2007.

Gràcia, Jordi. *La Vida Rescatada De Dionisio Ridruejo*. Vol. 26. Barcelona: Anagrama, 2008.

<sup>98</sup> Manuel Riera Clavillé, abogado, fue Gerente y Director en su segunda etapa de la publicación financiada por Alberto Puig Palau. Nos interesa por ese aspecto, pero sobre todo por ser miembro fundador del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona en 1952.

E.B.- ...no puedo decir mucha cosa más, yo era de letras, los demás eran de Derecho, nos habíamos conocido en la facultad e hicimos cosas juntos y luego cada uno adquirió su personalidad y surgieron diferencias...

A.P.- No me queda claro como vuelven a coincidir en el IEN, si anteriormente ya habían tomado sus respectivas posiciones...

Creí estar cansando a Enrique Badosa, y lo sentí sinceramente, sin embargo aún quedaba más rato del que yo podía imaginarme...

... le decía que no entiendo como después de la liquidación de Laye, vuelven a repetir en el IEN. Siento insistir.

E.B.- Laye se cerró por el artículo mío, en 1954 y en la última página Manuel Sacristán incluyó una frase de Garcilaso de la Vega "*callando aquello que decir no puedo*". Laureano Bonet ha escrito sobre Laye (Bonet, Laureano. La Revista Laye: estudio y antología. 1988 y Jardín quebrado: la Escuela de Barcelona y la cultura del medio siglo. 1994) un excelente profesor y autor que se acaba de jubilar.

A.P.- ¿Recuerda algo de Esteban Pinilla de las Heras?

E.B.- Es curioso, era un hombre interesante, muy introvertido, lo recuerdo yo, muy callado y que tenía mucho prestigio porque todo le parecía muy importante y después desapareció.

A.P.- Falleció en el 1994 como consecuencia de un accidente de automóvil al que se sumó una enfermedad: una leucemia. Bien, parece ser que tuvo más afinidad con Castellet por lo que voy averiguando. Una persona que también vive, justo muy cerca de su casa, es Pere Mateu Sancho...

E.B. El astrónomo, era muy simpático y fue durante mucho tiempo miembro de la Junta. Si lo ves dale recuerdos de mi parte. Volviendo a Pinilla, ya en aquella época daba la impresión de ser un sabio. He leído algo de él y no me extraña en absoluto que con el tiempo adquiriera importancia intelectual. Era muy serio, intelectual e introvertido como ya te comenté.

A.P.- Por cierto vuestra generación estaba muy bien preparada. ¿A qué se debe?

E.B.- Ahora te lo explico. La causa es que tuvimos un magnífico bachillerato de siete años... de letras y de ciencias con una variedad de asignaturas científicas y humanísticas, como latín, matemáticas, física, química,

historia a ciertamente (a pesar de nuestras propias dudas) nos formaron estupendamente. Te lo comento no tanto personalmente si no colectivamente adquirimos una formación y una visión cultural, no eres la primera persona que lo remarca, que nos reconocen esta formación completa. Es cierto que el programa de estudios fue calcado por el ministro Sr. Ibáñez Martín del modelo del estado fascista italiano de Mussolini, pero por muy fascista que fuera este señor y aun siendo un bachillerato muy duro para nosotros, estuvo acertado No se pasaba fácilmente.

A.P.- Tuvo relación con Carlos Barral, ¿verdad?

E.B.- Sí, mucha.

A.P.- *En años sin excusa*, menciona un hecho bien curioso: comenta Barral que en cierta ocasión un funcionario del Instituto de Estudios Norteamericano le proporciono tomar un lote de libros que según el empleado provenía de una entrega del USIS, el Servicio de Información de Los Estados Unidos de América, libre de derechos de autor y que fue precisamente uno de esos libros el que habría de ser el primer título de su Colección Estudio de conocimientos generales. Barral añade que eso vendría a confirmar, lo dice no sin cierta carga de ironía, que su editorial formaba parte de un plan de propaganda cultural de los servicios secretos americanos en España al iniciarse con esa carga imperialista“¿Sabe algo de esta anécdota?

E.B.- No, déjame ver...

Le entrego una fotocopia de la pág. 31 de la edición realizada por Plaza y Janes de *Años sin excusa. Memorias II, 1974-74*<sup>99</sup>.

E.B.- ... En *Años de penitencia*<sup>100</sup>, allí salimos todos, por cierto de mí hace bromita, no estuvo correcto en eso.

A.P.- Quiere descansar un poco...

E.B.- No, en absoluto, me interesa, *nous sommes a la recherche du temps perdu*...

A.P.- Manuel Riera Clavillé, ¿qué le sugiere este nombre?

---

<sup>99</sup> Barral, Carlos. Los Años Sin Excusa. Barcelona: Barral, 1978.

<sup>100</sup> Barral, Carlos. Años de Penitencia. Madrid: Alianza, 1975.



E.B.- Lo conocí con motivo de la publicación de la revista: *Revista de actualidades, artes y letras* financiada por Alberto Puig Palau, aficionado a los coches de carreras, patrocinador de artistas, muy simpático, un muy señor muy agradable... y fue allí donde reconocí a Dionisio Ridruejo con el que había coincidido en Roma hacia ya un tiempo a finales de los cincuenta, conocerlo simplemente. Riera Clavillé tenía aspiraciones aperturistas, fue Director de *Revista* donde coincidimos todas aquellas personas que ya fuera colaborando o realizándola anhelaban ya, en ese momento de inicios de los cincuenta, la apertura del régimen que aún habría de tardar veinte años en producirse. La *Revista* no sé cuáles fueron las causas de su fin, ya que no fue un éxito de prensa ni económico. Respecto de Riera, era un hombre airoso, simpático... no sé si está vivo o no...

A.P.- ¿Sabe algo respecto de su participación en la formación de un partido político durante la transición de carácter republicanista?

E.B.- No. Pero ahora me viene a la memoria la figura de un médico, el Dr. Poal, que vivía cerca de aquí, muy simpático, reumatólogo... También recuerdo a un excelente pintor, Ramón Rogent que murió en accidente de coche. Portaba una presencia con un pelo encendido, algo inglés... Lo cierto es que en IEN se respiraba este ambiente de gente importante de Barcelona donde desarrollaban una vida social intensa. En aquel momento lo americano era una novedad absoluta...<sup>101</sup>

A.P.- Y *Saint Valentine Day*, ¿lo recuerda?

E.B.- Exactamente... hombre y tanto, ahora lo recuerdo ¡cómo olvidarlo! Una fiesta muy simpática, pero como soy un caballero no te contaré nada... (Entre risas)

A.P.- ¿Y de María Celia Thomas de Vidarrueta?

E.B.- Sííí, es vecina, en Balmes, tiene Alzheimer. Era una persona inteligente, encantadora. Hace años que no sé nada de ella... Pero paso algo desagradable: era muy amiga de un hombre americano que se suicidó. No sé si eran o no eran novios. No supe nada más.

---

<sup>101</sup> Ramon Rogent i Peres (1920-1958) Pintor fallecido en accidente de tráfico en Francia cuando iba a una exposición de su admirado Pablo Picasso. Arquitecto, muralista y dibujante colaboró activamente en el Instituto de Estudios Norteamericanos.

- A.P.- Y de la que fuera coordinadora del Boletín semanal del IEN, 7Dias/Days<sup>102</sup>, Mary Rimblas...<sup>103</sup>
- E.B.- Esta chica era muy atractiva, muy guapa. Tenía no obstante un aspecto religioso que acabo cumplimentándolo haciéndose religiosa y marchando hacía los EE.UU. a una orden perteneciente a la Obra de Monseñor Escriba de Balaguer, del Opus Dei.

Paso a comentarle de la cuidada elaboración del Boletín 7Dias del IEN que con una periodicidad semanal aparecía puntualmente con toda la relación de actos que iban a tener lugar, ya fueran conciertos, debates, actos sociales, eventos relacionados con los cursos de inglés...

- E.B.- Ahora, el IEN es una escuela de idiomas. Ya recuerdo el día de la inauguración, que me invitaron [1962] con festejos y en la que por cierto hicieron un baile en el que nos jugamos la vida, pues no estaba calculado para tener una planta que soportará el peso de tanta gente, no sé pero creo que fue Pere Mateu Sancho que era el aparejador y Josep Maria Bosch i Aymerich un edificio muy bien hecho pero que no calcularon la resistencia de la terraza para una posible afluencia de trescientas personas. Este riesgo puede que fuera determinante en que no se hicieran, como hasta entonces, actos sociales en el IEN. Es una interpretación mía. La terraza cubre el auditorio donde de tanto en tanto se programan conciertos, conferencias...<sup>104</sup>
- A.P.- Actuaban el *Jazz Quintet*, *Jubilee Jazz*, o el grupo *Gogo*, *Teatre Experimental Independent* de arte dramático...<sup>105</sup>
- ¿Podría, volviendo a este repaso a distintos nombres de la Junta y Comité del IEN, decirme algo de José Ma. Poal, fundador, director y presidente?
- E.B.- Poal, vivía cerca de aquí, lo saludaba pero creo que no me reconocía...
- A.P.- Murió de un cáncer el 10 de mayo de 1989. La mayoría de opiniones, incluyendo aquellas que puedan ser en ciertos aspectos negativas, todas reconocen que Poal era...
- E.B.- ... el *alma mater*...

<sup>102</sup> Institut d'Estudis Nord-americans. Siete Días: Boletín Del Instituto De Estudios Norteamericanos. Barcelona: el Instituto, 19uu.

<sup>103</sup> [Masia Ministrat, Jaime]. La España que usted no conoce. Manuel Marín Editorial.1955. Mary Rimblas buena conocedora del inglés trabajo como traductora de este volumen.

<sup>104</sup> Acta 67. C.E. 24 Noviembre 1961.

<sup>105</sup> Disponemos de grabaciones realizadas por Radio Barcelona (EAJ-1) en el Instituto de Estudios Norteamericanos en 1969 y cedidas a la Biblioteca Nacional de Catalunya como: *Inventari de bobines de l'Arxiu Històric de Radio Barcelona* núm. registro 5816-5817- 5818, aunque todas ellas pertenecen a un periodo posterior a nuestro borne cronológico de estudio.

- A.P.- Creo que Poal reunió a su alrededor a toda una serie de personas preparadas en su ámbito profesional. Este modelo, por lo que he podido ir averiguando, lo aplicó así mismo en su competencia médica, actuando con el Dr. Francesc Barnosell Nicolau<sup>106</sup>, en la creación de sociedades médicas ocupando espacios vacíos y desatendidos, como lo fue la terapia de rehabilitación. En esta asociación aparece más como motor e impulsor. En el plazo de dos años participé activamente en la creación del IEN y la Sociedad Española de Rehabilitación. Creo que tenía una obsesión por crear instituciones, un modelo a aplicar... aquel que había aprendido en su estancia en los EE.UU.: Sociedad civil, iniciativa, eficacia, laicismo en lo colectivo, comunicabilidad...
- E.B.- Mi memoria es la de un hombre que creó un lugar simpático. Mi recuerdo es agradable, a pesar del franquismo y de los problemas que existían entonces. Ahora, mirando atrás es posible que tomes conciencia de cosas que en aquel momento no lo eras, por la juventud, por tus prioridades... uno podía pasar por alto muchas cosas... que se alargaron durante treinta años... pero Franco aguantó con la aquiescencia del pueblo español, las cosas son así. El pueblo se conformaba, estaba tranquilo con que ahora ganara el Madrid o ganara el Barcelona, y la cosa iba tirando. Económicamente fue el Opus Dei, el que salvó a Franco
- A.P.- Para finalizar Sr. Badosa, su cargo en el IEN, de Jefe de relaciones con los medios de comunicación...
- E.B.- Yo era periodista, tenía carnet, les hice ese favor de apoyar la revista *American Club*. Como periodista trabajé en *El Noticiero Universal* hasta su fin, pero sigo ejerciendo la profesión con colaboraciones en el *ABC* y esta actividad ha sido paralela a mi actividad como editor y director literario del Departamento de lengua española durante veinte años en la *Editorial Plaza y Janes*. La censura era lo que enturbiaba nuestra profesión: la teníamos siempre encima de nosotros y lo más triste era que te la tenían que hacer tú mismo. Yo la puede sortear pero algún artículo me lo censuraron...
- A.P.- Gracias.

Duración: 1:13:50

---

<sup>106</sup> Ver transcripción entrevista realizada a Julia Cordero Mostajo viuda de Josep Maia Poal Ballarín fundador y Presidente del IEN. Infra. Pág.138.

## Ginette Shama 1929

Entrevista realizada: domicilio particular.

Fecha: 18:00 h. del 11 de noviembre de 2009

Duración: 1:08:10:09

Soporte: Digital Vídeo Cassette, Mini DV.

Realizada por: Arturo Palaudarias Martí

### Ginette Shama

Periodista. Diplomada por el Instituto de Estudios Superiores de Empresa, I.E.S.E., Barcelona. Empresaria en el sector de la Publicidad. Como musicóloga investigo códices en la Abadía de Montserrat. Fue Directora de Club Femenino del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona al substituir a Emily Abouchard.

Aparece en las Actas del IEN como Mrs. Ginette Hermitte, al ser esposa en el periodo 1952-1962 de Raúl J. Hermitte, miembro de los órganos ejecutivos del IEN y de la Cámara Americana de Comercio en Barcelona.

Entrevista con Ginette [Raijal] Shama miembro y presidenta del Club Femenino del IEN.

Para nuestro estudio, esta entrevista, tiene una significación especial: la de conversar con la única mujer que en función de sus cargos en la Junta Ejecutiva y como presidenta del Club Femenino puede referirnos su experiencia en aquellos años iniciales del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona. Su testimonio es el de una persona atenta, activa y en absoluto desinformada.

De la lectura de las actas se infiere que la función de la mujer estaba dirigida a movilizar la dinámica social del IEN. Una función que nunca he considerado menor y mucho menos correspondiéndose ésta con las directrices estadounidenses en las que las prácticas de sociabilidad estaban llamadas a desactivar las reticencias de las clases sociales más conservadoras, en este caso catalanas, detentoras de toda aquella serie de valores que incluían al catolicismo más integrista, al tradicionalismo cultural y en lo político esencialmente ademocráticas, viendo en los EE.UU. a toda aquella cultura (subcultura) que representaba la liquidación del imperio hispano. Eran antiliberales e imbuidas de antiamericanismo. Una de las funciones del IEN fue integrarlas en la *American Way of Life*.

La clase media, aquella que se quería potenciar desde Washington para dar estabilidad social al Nuevo Estado, ya tenía dos referentes en la cultura americana por los que movilizarse: la imitación de sus elites y el acceso a la modernidad. Pudiendo acceder solo, y en parte, a lo segundo; algo que habría de hacer, ya no por caminos en que los valores de libertad de acción y pensamiento, justicia e igualdad tuvieran una posición prevalente y consecuentemente una función de solidaridad y convivencia, sino que pasaba por asumir los valores de base de la *middle class* americana.

G.S.- ¿Ha puesto a todos los entrevistados ante la cámara?

A.P.- Sí. Le agradezco que haya accedido a concederme este momento. Saber de usted ha sido para mí una grata sorpresa; el hecho de que su anterior marido, Mr. Raúl J. Hermitte fuera miembro de los órganos directivos del IEN me ocultó por un tiempo la existencia de la que en ese momento era Mrs. G. Hermitte, hoy, Ginette Shama Levi. Como sabe fue Enrique Badosa quien me dio noticia de usted y me ha facilitado contactar.

G.S.- Sí, me llamo por teléfono y accedí.

A.P.- Mi interés en entrevistarla no tiene como objeto hablar de su ex marido, con responsabilidades en el IEN y en la Cámara de Comercio Americana de Barcelona, sino su relato Sra. Shama, como miembro de la Junta Directiva y por su cargo de Presidenta de la Junta Femenina del Instituto

de Estudios Norteamericanos de Barcelona y en cualquier caso siempre como socia activa.

¿Recuerda como entró en contacto con aquel ambiente y el IEN?

G.S.- Yo le explicaré: Mi ex esposo Raúl J. Hermitte y yo, residentes hasta ese momento en Estados Unidos, vinimos a España para que el dirigiera una empresa de productos farmacéuticos: *Park Davis*, y levantarla. Nosotros en aquella época recién llegados de los Estados Unidos, y él por su profesión, entro en contacto aquí con mucha gente de Barcelona y con miembros de la comunidad americana residente...

A.P.- Como con la clase dirigente de la Cámara de Comercio Americana...

G.S.- Exacto. Nuestra llegada coincidió justo cuando *el americano* empezaba, teníamos unos locales en Paseo de Gracia...

A.P.- ... 96 y el anexo 114...<sup>107</sup>

G.S.- El que fue realmente instigador de todo esto, José María Poal, un hombre tremendamente dinámico con un empuje y un gran cariño a Estados Unidos, reunió a un grupo de hombres como... mi ex esposo o José María Pi Suñer, que fue como una luz realmente y a José María Bosch i Aymerich... entre otros.

A.P.- Le muestro una foto en la que aparece E. Pinilla de las Heras, Josep Maria Castellet...

G.S.- no, no los recuerdo...

A.P.- y a Ramón Rogent, pintor, nieto del arquitecto que proyectó el edificio histórico de la Universidad de Barcelona, Elías Rogent...<sup>108</sup>

G.S.- Sí, sí lo recuerdo.

---

<sup>107</sup> La sede del IEN en *Passeig de Gràcia*, data de 1957, antes ocupó desde marzo de 1952 al abril de 1956 el núm. 28 de Vía Layetana, 3º 2ª, local realquilado a la Casa de América en un edificio propiedad de Francesc Cambó, para más tarde ubicarse en la finca núm. 318 de la Calle Valencia hasta 1957, año en que desbordada la sede por la actividad creciente paso a la ya mencionada de *Passeig de Gràcia*, 96. Las clases de inglés se impartían algo más arriba, pasada la Diagonal, llamada entonces del Generalísimo Franco, delante de los Jardines de Gracia al inicio de la actual *Major de Gràcia*. Fue en ese momento de 1957 cuando, los entonces Hermitte, entraron en relación con el I.E.N.

<sup>108</sup> Ramon Rogent murió fatalmente en un accidente de tráfico. Pere Mateu Sancho, en nuestra entrevista del verano del 2009, saca a luz el tema del mural que Ramon Rogent, director entonces de la sección de Bellas Artes, había pintado en una de las paredes del local de Paseo de Gracia y como tras varias consultas tuvo que quedarse allí al ser imposible su traslado en 1961-62 a la sede actual del IEN, en Vía Augusta, 123.

Intento traer a su memoria nombres como el de Esteban Figueras Fuertes, abogado entre otros, personas algo opacas de las que es difícil encontrar información más allá del puro ejercicio de sus profesiones. Recuerda a Stephen M. Carney.

G.S.- Sí, sí él era el Agregado cultural del Consulado General de los EE.UU, en Barcelona...

A.P.- ... y William Abouchard...

G.S.- Sí, ya fallecido, fue presidente de la Cámara de Comercio Americana en Barcelona...

A.P.- Debe recordar a Max H. Klein, casado con Madronita Andreu Miralles, hija del Dr. Andreu...

G.S.- Sí, también, ¿has visto la película?...

A.P.- Sí, es un retrato de la alta burguesía en la que Max H. Klein es el protagonista absoluto... con sus hijas, algo más reacias que él a ser filmadas constantemente. Suiza, Nueva York... alejándose de la Guerra Civil Española...

G.S.- Vale la pena recuperarla, sí. Bueno y con las esposas creamos una comisión para organizar eventos en Barcelona, por ejemplo la fiesta del Día de San Valentín<sup>109</sup>, que celebrábamos el 14 de febrero en el *Hotel Ritz* o *el Palace* y a la que asistían muchísimas personas importantes... y es que ocurría una cosa, que al salir del franquismo (?) la gente tenía muchas ganas de respirar aire del exterior, hablar con los americanos era un soplo de libertad, y debo decir que el consulado americano participaba mucho, a través de Mr. Carney... estoy convencida que formaba parte de la política de los EE.UU. en ese momento, abrirse a Europa... también organizábamos el Baile de la Primavera...<sup>110</sup>

A.P.- ...y el de la Bienvenida al Verano... con la Sra. Poal...

G.S.- ... sí, sí, sí y asistían muchas personas... a mi no me gusta decirlo así, pero era la burguesía...

---

<sup>109</sup> Julia Cordero Mostajo, viuda de Josep Maria Poal, fundador del IEN me revelo que la idea de celebrar el *Saint Valentine Day* salió de su marido, de la necesidad ineludible de obtener fondos para sufragar los gastos del IEN en momentos de insostenibilidad de la continuidad del proyecto. Fue un éxito que catalizó la sociabilidad de la época, solo comparable a la expectación ante el *Baile de las debutantes* que organizaba el Instituto Italiano con la ayuda de María Marta de Moragas.

<sup>110</sup> Ver La Vanguardia Española 23 de febrero de 1954, pág. 18 da cuenta de la primera celebración en el Hotel Majestic de Barcelona de la Fiesta de San Valentín organizada por el IEN y en la que el redactor de la noticia informa de su significación, contenido y tradición en los EE.UU.

- A.P.- ... sin embargo no faltaban personajes tenebrosos como lo fueron el Gobernador Civil, Felipe Acedo Calunga... No deja de sorprender en una foto un frívolo “*You are my Valentine*”, pintado en uno de los espejos del salón del Ritz justo encima de la cabeza de este fiscal del ejercito...
- G.S.- Sí [con cara de disgusto], pero recuerde que en aquella época para celebrar cualquier evento público era precisa la autorización gubernativa, el permiso...
- A.P.- ... había que tener a “todos” satisfechos... sino, eran capaces de no autorizarlas...
- G.S.- Exactamente, le diré más, creo recordar, no estoy segura... que había que entregar previamente la lista de las personas que habían aceptado venir... no lo recuerdo muy bien pero tengo la sensación de que así era... también avisábamos a los periodistas que se hacían eco. Hay una cosa algo importante, ahora que pienso y es que había una señora que creo era la responsable de introducirnos como grupo por entre la burguesía catalana que era la Sra. Marta Moragas<sup>111</sup>. Ella ha tenido una importancia muy grande en la organización de los actos, incluso recuerdo que con ocasión el Baile de Primavera invito al mismo Duque de Cádiz, Alfonso de Borbón y Dampierre, primo del actual Rey, al que ya con anterioridad yo ya conocía; me lo presentaron en Versalles -yo nací allí, no en el Palacio, sino en la localidad- en una fiesta en donde la pretendiente al que habría de ser heredero de la Corona de Francia, Isabel, tenía todo un grupo con el que pasábamos los fines de semana, “*brej*” que decimos los franceses: que en el Baile de Primavera organizado en el IEN, el Duque y yo nos reconocimos..., es por contarle una anécdota que describe la clase social que frecuentaba estos eventos. Es decir, Marta Moragas, fue muy importante para hacer de enlace, invitando y presentándonos a personas de gran relieve a los actos que organizábamos. Era una persona muy metida en todo: en el gobierno, en la vida social. Ella, por su lado, organizaba bailes, fiestas... organizaba un montón de cosas, le debíamos mucho en aquella época.

---

<sup>111</sup> María Marta Moragas de Moragas. Ya antes de la Guerra Civil Española, destaco por crear un cuerpo llamado *Camisetas blancas*, cuerpo de auxilio. Esta dedicación la amplió finalizada la Guerra Civil Española a la beneficencia, convocando y celebrando actos que captaron la atención tanto de la burguesía catalana como la de la sociedad que detentaba el poder en representación del Estado en Barcelona: Militares, autoridades, funcionarios. Como presidenta adjunta de la Asociación Española de la Lucha contra el Cáncer Marta de Moragas organizó las campañas consistentes en la instalación de mesas petitorias presididas por las esposas de cargos del Régimen y de ilustres de la vida académica, de las representaciones consulares, relacionados con el mundo empresarial en Barcelona cuya organización iba a cargo de la Junta de Damas que ella misma había impulsado y presidía. Sobre la fundación de la Asociación Española de Lucha Contra el Cáncer, ver La Vanguardia de 3 de marzo de 1931, pág. 12, unos días antes de la proclamación de la II República en España. Allí podemos ver los estatutos de la recién creada asociación.



Marta Moragas, el hecho de pertenecer a una familia de la alta burguesía barcelonesa le daba acceso a mucha gente. A una llamada de ella respondían y venían muchas personas.

A.P.- En un momento dado la forma de acceder al IEN como socio se restringió pasándose a tener que cumplir un requisito, el de ser avalado por uno de los socios que sometía la candidatura a la aprobación de la Junta Directiva. ¿Era un procedimiento normal, cierto?<sup>112</sup>

G.S.- Sí. Recuerdo haber avalado a Carol Ramis. Se aceptaba por unanimidad de la Junta Directiva.

A.P.- ¿Formaron Comités de Damas?

G.S.- Sí, sí, sí, teníamos, efectivamente, Comités de Damas y su presidenta era E. Abouchard.

A.P.- Usted tuvo responsabilidades directivas, ¿fue así?

G.S.- Pertenecí y formé parte activa de distintas Juntas Directivas. En los sesenta presidí la Junta Femenina también conocida como el *American Women's Ladies*. Como miembro de la Junta Directiva, e igual que en otras ocasiones de mi vida profesional, lo hice siendo la única mujer en un mundo de hombres.

A.P.- ¿Cual es su formación y profesión Sra. Shama?

G.S.- Yo soy periodista, formada en Francia y en Estados Unidos. Aquí en España fundé una empresa de publicidad en el ámbito de la industria médica que era filial de una casa madre radicada en Francia. Por otra parte, aquí, en España para aprender a desenvolverme por entre la gente de la banca, opté por estudiar en el IESE<sup>113</sup>. En esa ocasión también cumplí el precepto de ser la única mujer. Es más, cuando tenía que hacer las presentaciones de las campañas publicitarias ante las direcciones de las empresas farmacéuticas y médicas... nuestros clientes en definitiva, también era la sola y única mujer entre hombres. Para mí ha sido un privilegio que me ha permitido asertarme.

---

<sup>112</sup> Acta 58. C.E. 23 mayo 1961

<sup>113</sup> Instituto de Estudios Superiores de la Empresa, IESE, la escuela de negocios de la Universidad de Navarra ligada a la Obra de Monseñor Escrivá de Balaguer, el Opus Dei. radicada en Barcelona tras su fundación en 1958. El primer programa de curso sería para Altos Directivos el PADE, constaría de 600 horas entre sesiones y trabajo personal, la matrícula sería de 40.000 pesetas el precio de un utilitario de la época y se impartiría en Barcelona en el número 9 de la Vía Augusta de Barcelona, en el despacho de los arquitectos Juan Ignacio de la Vega y Joan Rius, luego, el 13 de noviembre de 1958, ya dispusieron de los locales en la Avda. Pearson, 21, y Juan de Alós, 19 de Barcelona. Datos recopilados por el Centro de Documentación Histórica del IESE, Dr. Tomás López y Dr. Javier Pampliega. <http://www.ee-iese.com/68/40anos.html.12:00>. 5 Abril 2010.

- A.P.- Sin embargo respecto de la actividad de la mujer en el IEN, parecía, sino relegada, sí destinada a responsabilizarse de todo aquello que o bien estaba dirigido a la sociabilidad por medio de distintos actos sociales, o a los actos de beneficencia como la organización de los tés benéficos en el Ritz, algo que no creo una actividad menor, pero si muy tópica<sup>114</sup>.
- G.S.- Ten en cuenta que las mujeres americanas adoptaron formas de comportamiento de las mujeres de la burguesía catalana, y en ese sentido no hicieron otra cosa que adaptarse. Se acoplaron al tipo de vida de las mujeres catalanas de cierto nivel social y había de ir en su dirección, interesarlas y traerles “cosas” de Estados Unidos...<sup>115</sup>
- A.P.- ¿Cómo eran las Juntas Directivas, el Comité Ejecutivo?
- G.S.- El Comité Ejecutivo trataba aquellos temas que concernían a las actividades culturales, logísticas...de más peso. La Junta Directiva, en cambio, gestionaba el día a día, situaciones de todo tipo que generaba el Instituto y que venían dadas por la propia escuela del idioma inglés que paralelamente empezaba a funcionar de forma exitosa, causa por la que se planteó la necesidad de ir pensando en una nueva sede.
- A.P.- En repetidas ocasiones se me ha comentado que la escuela de inglés no era el objeto directo de la existencia del IEN, sino más bien que ésta consistía en cumplir una función puente entre las culturas y sociedad americana y española facilitando esas relaciones entre estados. La escuela era una forma casi subsidiaria de subvencionar las actividades culturales aunque con el tiempo ese orden se trastocará triunfando esta línea, la más diáfana, consistente en consolidar por medio de la ampliación del espacio lingüístico el acceso directo a la cultura estadounidense en su sentido más amplio...
- G.S.- Sí.
- A.P.- En 1958-59, el IEN tras un acuerdo marco con el Departamento de Estado pasa a ser un centro Binacional, característica ésta que lo convierte en un instituto con esa originalidad que lo diferencia de otros Institutos, como lo son el Francés, el Británico, Alemán o Italiano en Barcelona que vienen a funcionar como verdaderas plataformas consulares, que representan y se subvencionan de la misma forma en

---

<sup>114</sup> La Vanguardia Española, 30 noviembre 1961, página 26.

<sup>115</sup> No deja de ser interesante y sutil este comentario que nos habla más de una catalanización interesadamente asimilada que de una americanización, aunque todo fuera en aras de la implementación de este último proceso de aculturación.

que las embajadas, por medio de las asignaciones de los distintos Ministerios de Asuntos exteriores y con políticas culturales que se corresponden con las directrices con categorías de Cuestiones o Políticas de Estado.

- G.S.- Sí, ciertamente el Instituto Francés cumplió y cumple una función cultural en el seno de la sociedad catalán. El *francés* en los cincuenta, como lengua era predominante, mientras que el inglés en aquella época era minoritario. Había una gran curiosidad por Estados Unidos. No era necesario hablar inglés como lo es hoy. La historia nos ha revelado de otra parte los contactos existentes entre Alemania Nazi i el Gobierno franquista, aún y habiendo partidarios de las fuerzas aliadas en Barcelona, eran más los que eran germanófilos. Por la derrota y descredito esta filia decayó y la cultura americana paso a ser necesaria.
- A.P.- Las prioridades estratégicas del Gobierno estadounidense en un contexto de guerra fría incluyen el territorio peninsular, lo que les lleva a cambiar de política y llegar a acuerdos... contranaturales en lo ideológico con el Nuevo Estado... pero el pragmatismo americano...
- G.S.- Sí y Barcelona era puerto donde podía recalar la VI Flota en el Mediterráneo...
- A.P.- Se dio el caso en el que al menos en una ocasión y con motivo del día de San Valentín, el mando americano de la flota ordeno desembarcar un destacamento de gala para y en competencia con la Guardia Urbana Montada de Barcelona, velar y dar realce a la recepción de los invitados. Bien, de hecho hay que decir que fue el año en que la hija del Alcalde de Barcelona, José María de Porcioles, fue elegida Reina de la fiesta, no sin que antes le fuera semicondonada al IEN una multa cuantiosa que el Ayuntamiento impuso por el inicio sin licencia de obras de la nueva sede en Vía Augusta. Fue José M. Pi Suñer, quien como presidente fue delegado por el Comité Ejecutivo del IEN, para entablar conversaciones con el consistorio, llegando al acuerdo por el que se reducía sustancialmente la multa. La posterior elección de la Reina de la Fiesta fue una decisión inmediata a este suceso. Y la *United State Navy* y la *Guardia* dieron realce a cuenta del erario público. En otra ocasión lo fue la hija del Cónsul del Brasil en Barcelona, futura editora de éxito con Tusquest Editorial, Beatriz de Moura, casada con Oscar Tusquest, arquitecto, hermano de Esther Tusquest, ex propietaria de la Editorial Lumen.

G.S.- La escala de la VI Flota desencadenaba toda una serie de actos sociales, fiestas, recepciones a bordo de los buques o en tierra. En mi propia casa, antes vivíamos en el *Passeig de Gràcia*, en un piso el doble de éste, en el que habíamos organizado veladas para personalidades militares, de la armada y gente elegante. Eran un éxito, había mucha curiosidad, expectación por parte de la sociedad catalana como forma de conocimiento de este nuevo mundo que parecía marcar el futuro. Era muy interesante.

El gobierno americano invitaba y sufragaba los gastos de personalidades intelectuales con el propósito de dar a conocer su cultura a toda aquella gente que realmente estaba muy interesada en oírles. Eso era real, más allá de que fuera y se correspondiera con una política de estado. Había verdadero interés por parte española. Esta curiosidad vino acompañada de concesión de becas e intercambio con universidades a través de las *Fulbright Scholarships Program* o *American Field Service* programas por medio de los que muchísimos estudiantes pudieron conocer Estados Unidos, su lengua y diversa cultura.

A.P.- ¿Recuerda a Mary Rimblas? Era la compaginadora del Boletín Semanal del IEN, *7DÍAS*.

G.S.- Si, vagamente, y sobre todo a María Celia Thomas de Vidaurreta que ejercía funciones administrativas en el IEN. Pero sabe, a mi la gente que me interesaba tratar más era la propiamente catalana. Yo había vivido muchos años en Estados Unidos, ya los conocía. Siempre me he relacionado con la gente de aquí, es la que me interesaba y aún me sigue interesando.

A.P.- ¿Qué valoración hace de la elección de quedarse a vivir en Barcelona?

G.S.- Cuando me separé de mi anterior esposo, Raúl J. Hermitte, fundé la empresa que antes le mencioné e implícitamente esta decisión conllevaba otra, la de afincarme aquí. Mis amistades que he ido ampliando son de aquí. Ahora, eso sí, sin hablar catalán *el parlo molt poc*. Lo cierto es que no llegue en el mejor momento para aprenderlo: estaba prohibido y en mi medio era extraño oírlo.

A.P.- El *American Ladys Club* era muy activo y si se llega a traslucir alguna tensión es fruto de esa actividad, todas parecían querer participar. Todo lo contrario ocurre con los hombres. En un informe de 1960, un recién constituido Comité Cultural emite una crítica severa contra la dinámica que está tomando el IEN: absentismo, falta de rigor en la organización, malbaratamiento del presupuesto asignado en actividades que no se

correspondían con el nivel que debería ostentar el Instituto, ni por lo que representaba: la cultura americana, ni por el respeto debido a la sociedad a la que se dirigían las actividades. ¿Recuerda el asunto?

G.S.- Los directores Ejecutivos eran personas enviadas por el Departamento de estado, a cargo de los contribuyentes estadounidenses. No recuerdo así, de repente, *l'affaire*. Los enviaba el Departamento y eran funcionarios del Servicio de Información de los Estados Unidos, la USIS, personas que tenían un cierto nivel. No obstante se dio algún caso de ausencia total de conocimiento respecto del país al que era destinado: ignorantes sobre todo de la mentalidad de la gente y eso era de lamentar, pero era difícil esperar de ellos que estuvieran al corriente. Sus estancias entre nosotros no favorecían esa toma de contacto con el ambiente. Eso pasó en algún caso: el nivel era algo justo como ocurrió, y mire por donde le voy a salir, con una mujer, Bárbara Shelby. No fue el caso ni de William Frauenfelder, sustituto de Martin Kushinsky, ni de éste<sup>116</sup>.

A.P.- ¿Recuerda sin embargo, y discúlpeme que le pida este esfuerzo, el asunto del informe del Comité Cultural, puede aportarme alguna información?

G.S.- Debería de haber hecho una sesión preparatoria en la que hubiera podido consultar mi *personal computer*, me refiero a mi cabeza. Sí, lo recuerdo. Me acuerdo de este incidente. No, de las dimisiones. Tiene razón, el Departamento de estado no estaba nada satisfecho con lo que se hacía en el Instituto. Eso que ha descrito usted es cierto en esa época. También tiene razón respecto de la optimización de los fondos<sup>117</sup>. ¿Sabe que ocurría? Que estos funcionarios miraban de rodearse de gente autóctona, gente que se ofrecía, ya que como le he comentado antes había muchas expectativas, pero esa gente con voluntad de servicio por las razones que fuera, no siempre eran ni las más eficaces ni preparadas en razón de las expectativas del otro lado, el americano. De ahí, quizá esa decepción de la que usted tiene noticia. Podría decirse que se ofrecían para lucirse. Por prestigio...

---

<sup>116</sup> Directores Ejecutivos Adjuntos, cargo que surge de los acuerdos firmados entre Instituto de Estudios Norteamericanos y el Departamento de Estado de EE.UU. en el contrato marco Nº IA-84 fa 42. con fecha 26 setiembre 1957. Acta Nº60. 15 octubre 1957. La vigencia es por un año y en el se estipula la cantidad de 188.600 ptas. que el *United States Intelligent Service, USIS*, proveerá en forma de reembolso al final del ejercicio. Por el mismo Josep Maria Poal pasa a ser nombrado Director Ejecutivo y Mr. Stephen M. Carney, Agregado Cultural del Consulado General de EE.UU. en Barcelona, se integra en el recién creado Comité Ejecutivo paritario, con voz pero sin voto. Ver Actas J.D.: Acta Nº 63. 10 enero 1958 y Nº69. 28 octubre 1958.

<sup>117</sup> Fondos aportados por la *Public Affairs Office PAO*.

Ginette Shama, dirige su mirada a la cámara y expresivamente me dice: “Está gravando... por eso prefiero no decir nada”.

La Sra. Shama, accedió a realizar un comentario *off de record*, que obviamente voy a respetar.

La conversación deriva en comentar la idoneidad de entrevistar a Julita Cordero, viuda de José María Poal Ballarín, fundador, Director Ejecutivo y Presidente durante muchísimos años del IEN desde su fundación hasta su fallecimiento el 12/05/1989, cuando tenía 67 años. Julia Cordero Mostajo, pianista, peruana de origen, que conoció a Poal, según me relato su hijo Ferrán, en una visita que éste realizaba con ocasión de un congreso de medicina en Lima (Perú) <sup>118</sup>. Fue en el Machu Pichu, que Julia visitaba acompañada por su madre, donde coincidieron médico y concertista. Una serie de circunstancias posteriores acabaron cristalizando en boda y su establecimiento definitivo en Barcelona.

Me aporta también G. Shama, la información que la hermana de Julia Cordero se casó con el que fue secretario del IEN, José María Pascual, abogado y sobrino por parte de Josefina Pascual y Sagra, esposa de Josep Maria Pi i Sunyer, presidente del IEN desde su fundación hasta 1972. En las actas del IEN hay constancia de este dato, ya que la Junta Directiva decide con ocasión de la boda de José M. Pascual, en setiembre de 1961, otorgarle una paga extra, hecho insólito. Hoy sabemos el motivo. Lo que nos lleva a tratar la figura de la persona de José María Poal.

A.P.- Mi impresión es la siguiente: Conociendo la constancia de la presencia de Poal a lo largo de todos los años que estuvo al frente del IEN, reflejada en las actas de la Junta y Comité, aún y a pesar de ello uno tiene la sensación de haber asistido a una obra de teatro de la que en el momento de relatarla a los amigos, días después, aun y siendo tan frecuente su protagonismo, sin embargo puedes fácilmente olvidarte de citarlo. ¿Qué opinión le merecía Poal, Sra. Shama?

G.S.- Estoy totalmente de acuerdo con usted y le voy a explicar por qué no se le acaba de reconocer su tarea: J.M. Poal era un emprendedor, médico reumatólogo, tenía su propia clínica, pero era un hombre universal. Al lado de toda esta actividad, abrió un restaurante, una marisquería. Fue promotor de la *High School of Barcelona*... todo esto había gente que no lo veía bien, pensaban que esta hiperactividad le rebajaba... yo creo que era muy americano, *the self men* y no cuadraba esta imagen del hombre emprendedor que era, con la imagen que se puede tener de lo que debe

---

<sup>118</sup> En conversación posterior con Julia Cordero viuda de Poal, sabremos que este congreso sobre reumatología tuvo lugar en Rio de Janeiro (Brasil) y Poal aprovecho para visitar distintas ciudades de Latinoamérica coincidiendo ambos en el lugar relatado.

de ser un médico especialista. Motivo por el que muchas personas lo tenían en entredicho... ¡Ridículo!... y esas personas eran esas personas de las que antes, *off de record*, le hablaba. Era un *feeling* psicológico que era muy evidente. Julita provenía de una familia muy, muy rica de Perú. Corrían comentarios (?). Era una pena. Hasta el último momento José María Poal se dedicó al Instituto y le puedo decir que fue el verdadero motor del IEN. Yo creo que no le han dado suficiente reconocimiento. Hay personas que se han colocado delante de él sin verdadero merecimiento.

A.P.- Mi opinión es ésta, la de un protagonista que no hace de protagonista, es decir la de un verdadero trabajador, que está por lo que se debe estar...

G.S.- Exacto, exacto y posiblemente no se encontraba cómodo en el juego social. Era un hombre inteligente con una visión muy sana de las cosas. Un hombre objetivamente superinteligente, emprendedor al estilo americano, un estilo, al que aquí, la gente no estaba acostumbrada y era objeto de críticas y de una disimulada marginación. Bueno... es una reacción humana. No nos hagamos ilusiones... puede pasar en cualquier sitio.

A.P.- ¿Estaría de acuerdo con mi apreciación en el sentido que hubo la aplicación de una política previamente diseñada que tenía como objeto la penetración y asunción de valores del estilo de vida americano a fin de reblandecer o vencer las reticencias por entre las elites catalanas a esos valores liberales?

G.S.- Sí

A.P.- No creo que ustedes fueran objeto de manipulación...

G.S.- Usted acaba de utilizar una palabra que en realidad... yo no la veo tan fuera de lugar...

Ginette Shama está pensando en consciencia las palabras, las mide y las escoge...

G.S.- ... fue una manipulación consciente. Los americanos que organizaban todos estos actos eran muy conscientes de la importancia de hacer esto, por lo tanto no era una manipulación... se correspondía con una voluntad consciente de darse a conocer y fomentar su imagen en el mundo, de amistad, la relación... y cuando la gente empezó a salir, a viajar, esta voluntad ejercida fue disminuyendo, y es totalmente lógico, llegó un momento en que ya no hacía falta...

A.P.- Pero quedaron hechos como lo fue la constitución del Club de Jefes de Ventas, que marcarían la implementación en las empresas de los departamentos de marketing, paralelo al desarrollo de la publicidad tal como la conocemos hoy, o a la irrupción en España al fenómeno y éxito de la televisión, no es casualidad que coincidan en el tiempo. Hoy parece que sean fenómenos que hayan surgido espontáneamente, connaturales al ser humano, pero fueron fruto de una voluntad política... de implantar el sistema de economía de libre mercado...<sup>119</sup>

G.S.- Creo que toda esta generación de ideas debía haberse mantenido. El IEN, a veces lo pienso, debería tener una actividad más dinámica. Yo creo que hay mucho que hacer en el Instituto aún. Yo ya no tengo tiempo, y la verdad yo ya no tengo ganas de vender ideas, con todo lo que implica de esfuerzo... sumado a cierto escepticismo... y té dices... ¡A otra cosa! Por otro lado el papel de Estados Unidos en el mundo no es el mismo, ni en España, ni aquí ni en ninguna parte y quizás por ello mismo, porque no es el mismo sería un momento muy interesante para hacer cosas, para explicar porqué y traer gente que te hable de su papel...

A.P.- En consonancia con lo que expone he de decirle que los Directores de mi investigación, La Dra. Susanna Tavera y el Dr. Víctor Gavín, ambos, están estableciendo puentes que pasan por organizar seminarios sobre los EE.UU. o el mismo seguimiento de las últimas elecciones presidenciales en el IEN, que nos permitan conocer la realidad de esta nación. Los grados de americanización a los que hemos y estamos sometidos, conscientes o no de ello, pueden llegar a hacernos pensar que somos algo americanos pero no creo que llegemos a serlo en la medida en la que lo es un ciudadano estadounidense en la actualidad...

G.S.- Yo lo que creo es que somos capitalistas, que es el sistema y nosotros formamos parte de este sistema liderado por EE.UU. que ahora mismo, tal vez ya no lo sea tanto...<sup>120</sup> ...EE.UU. es un país fantástico, vale la pena ir y viajar. Encontrarías contrastes increíbles. Yo viajé de estudiante en autobús de costa a costa, de San Francisco a Nueva York en 1955... Precioso, sorprendente, chocante... todo y de todo. Fui en una época en la que los problemas de segregación racial estaban allí presentes,

---

<sup>119</sup> Barceló i Valls, Carles, and Miquel Martínez Castanyer. *Història Del Club De Marketing De Barcelona: 25 Anys : 1959-1984*. Barcelona: Club de Marketing de Barcelona, 1984.

<sup>120</sup> En los días, que contextualizan nuestra conversación, el Presidente de los Estados Unidos, Barak Obama, ha tomado decisiones que llevan a pensar en una cierta nacionalización de sectores productivos y financieros, claves en la economía americana y que con el fin de detener las pérdidas sufridas, han sido insufladas cantidades enormes de dinero público, sin olvidar los salvavidas a la banca, creando precedentes de intervencionismo del estado, de una cierta socialización.



apartados en los autobuses, lavabos para negros y para blancos... pero al lado de esto hay un respeto tremendo por el trabajo y por lo que puedes conseguir con tu trabajo en un país donde la gente trabaja mucho. Evidentemente hoy en día la cosa se ha vuelto en extremo materialista hasta la catástrofe económica que estamos viviendo. El crédito ha hecho que haya personas que no son propietarias ni de la silla en que se sientan, nada, todo del banco. La presión de la publicidad y de los medios de comunicación...

Tengo la intención de ir próximamente: tengo una hija nacida en Nueva York, un hijo nacido en París y soy madre adoptiva de dos niños españoles. En Francia, en París o en el sur tengo familia y los veo a menudo.

Estoy a su disposición para y cuando oiga esta grabación si quiere podemos profundizar en algún aspecto susceptible de ser ampliado, de ser así, con gusto le atenderé. No olvide de entrevistar a Julia Cordero, incluso le doy licencia por si quiere plantearle abiertamente mis comentarios, estoy segura que le responderá sinceramente...

A.P.- Se lo agradezco infinitamente, es muy posible que así lo haga.

Duración: 1:08:10:09

### Anexo: American Club 1958.

Y así lo hice. El motivo vino dado por la conversación que efectivamente mantuve meses más tarde con Julia Cordero Mostajo viuda de Josep Maria Poal Ballarín. En el curso de ella y de forma casi casual salió a colación hablar del *American Club Ladies* ya que en distintas ocasiones se citaban diferentes nominaciones referidas a grupos de señoras que se reunían en torno al IEN. Así teníamos la Sección de Señoras, el Grupo Femenino, el American Club Ladies y alguna que otra denominación. Fue Julia Cordero de Poal la que dejó claro que el American Club Ladies era un grupo de señoras independientes del I.E.N. que se reunían en la sede de Passeig de Gràcia, 96. Por mi lado meses antes había encontrado en el Archivo del Gobierno Civil de Barcelona, gestionado actualmente por la Delegación del Gobierno Central en Barcelona. Allí buscando el registro de entrada de la solicitud de autorización para constituir la asociación Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona y su respectivo expediente de tramitación hallé el de una desconocida asociación constituida en 1932 con el nombre de American Club y cuyos promotores se correspondían con los miembros de la representación consular en Barcelona y otros pertenecientes a la comunidad americana residente en la ciudad.

Bien, pues en 1957 cuando se formalice la nueva relación entre el I.E.N. y el Departamento de Estado de EE.UU. aparecerá en la redacción de la modificación de los estatutos fundacionales del I.E.N. que darán al nuevo centro binacional paritario, una referencia exacta respecto de la creación como sección más del IEN denominada American Club “que funcionará autónomamente”. Esta sección no era ni más ni menos que la misma asociación que ahora quedaba incluida en el IEN era el American Club, la asociación autorizada por las autoridades gubernativas republicanas en 1932, cosa que queda evidentemente silenciada por razones obvias. De hecho siempre me había extrañado que en la sede *de Passeig de Gràcia* constaran en la guía de teléfonos de la Compañía Telefónica Nacional de España de 1961 dos números de teléfono, uno perteneciente al IEN y otro a nombre del American Club<sup>121</sup>.

Empezaba a tomar cuerpo la idea que tras la formalización en Centro Binacional de Instituto de Estudios Norteamericanos, este tendía a convertirse en un lugar de sociabilidad de la comunidad americana tanto residente en Barcelona como de aquella que provenía de la capital del estado o de Europa, recalando por motivos dispares. Motivos diáfanos en el caso de la llegada a la ciudad de la VI flota de la *US NAVY* en el Mediterráneo en los que el IEN era receptora del mismo cuerpo de oficiales de la armada estadounidense. No es solo una interpretación sino que en las actas hay una

---

<sup>121</sup> Arxiu Històric de Barcelona. RSD4. Esta circunstancia se reproduce en 1961, una vez trasladada la sede del IEN a VÍA Augusta, 123.

petición explícita en ese sentido. No obstante debatida la solicitud en el seno de la Junta, esta difiere y el tema queda congelado<sup>122</sup>.

Lo que consideramos importante es que hemos encontrado un elemento de continuidad por lo que respecta a un antecedente del IEN, pero impulsado por las propias autoridades consulares estadounidenses cuyo objeto queda reflejado en el escrito constitutivo de registro en estos términos. "Su nombre será el de American Club of Barcelona... Su objeto será el de cultivar las relaciones de amistad entre los norteamericanos residentes y los transeúntes, y de fomentar los sentimientos de simpatía entre los ciudadanos de España y de los Estados Unidos... el domicilio del Club radicará en el Consulado General de los Estados Unidos en Barcelona" en ese momento en la Plaza de Catalunya, 22, en un edificio hoy desaparecido. Dicha solicitud que se somete a los requisitos que exige el Artículo 4.º de la Ley de Asociaciones de 30 de junio de 1887 va firmada por John Howard Jordain, futuro presidente del Club Norteamericano de Barcelona y Presidente de la Cámara de Comercio Americana de Barcelona desde 1930 hasta el 19 de agosto de 1937 fecha de su fallecimiento.

Una vez autorizada la asociación y constituida la primera Junta el 1 de enero de 1933, será su Secretario D.M. Braddock. Esta Junta será presidida por el Cónsul General en Barcelona Claude I. Dawson y otros miembros hasta 15 de la comunidad estadounidense en Barcelona. Antes, el 1 de diciembre de 1932, los impulsores recibirán el visto bueno de la Jefatura Superior de Policía de Barcelona advirtiéndoles de la observación estricta del artículo 5.º de la ley vigente de asociaciones de 30 de junio de 1887, referido a las repercusiones de una posible alteración del orden público.

Durante el mes de abril del 2010 efectué una llamada telefónica a Ginette Shama Levi con la intención de que me confirmara o desmintiera la función y origen del American Club dentro del Instituto de Estudios Norteamericanos a partir de 1958, como sección autónoma a lo que me respondió afirmativamente, que efectivamente American Club era un lugar de sociabilidad de la comunidad americana en Barcelona donde hombres y mujeres desarrollaban sus relaciones por medio de juegos, reuniones con autonomía de las actividades programadas por el IEN. De hecho tenía su propia estructura interna y elegía a su presidente como lo fue en el caso de Max H. Klein. No conocemos hoy por hoy documentos internos que nos describan la trayectoria del American Club, pero sabiendo que su sede social coincidía con la del Consulado General de los EE.UU. en Barcelona es más que probable que sea allí donde se halle.

---

<sup>122</sup> Acta 48. CE 19 enero 1961. En ella veremos como un tal Capitán R. Colbert solicita de la Junta Directiva un acuerdo por el que la oficialidad de la US NAVY devenga automáticamente socia del Instituto y haga usufructo de sus instalaciones.

Norman Narotzky, 1928

Mercedes Molleda, 1927

Lugar: Domicilio del matrimonio Narotzky/Molleda

Fecha: 20 de noviembre del 2009

Hora: 17:00

Duración: 01:33:47:09

Soporte: Digital Vídeo Cassette, Mini DV.

Realizada por: Arturo Palaudarias Martí

Norman Narotzky

Pintor, emigró a Europa desde los Estados Unidos de Norteamérica en la década de los cincuenta gracias a unas becas (*Woosley Foundation* y *French Government Fellowship* y programa *Fulbright Fellowship*) que le permitieron residir en París (Francia, 1954-1955-56) y Múnich (Alemania R.F.A. 1956-57) respectivamente. No mucho más tarde conoció Cadaques, el pueblo ampurdanés del que quedo fascinado y en el que, aún hoy, pasa la mitad del año desde que decidiera trasladarse a vivir a Catalunya (España) en 1957-58.

Mercedes Molleda

Premio extraordinario de Licenciatura por la Universidad de Barcelona. Ha sido profesora de Geografía e Historia de las Escuelas Normales de Melilla, Palma de Mallorca y Tarragona. Colaboradora de distintas revistas. Ha estudiado en repetidos viajes los museos de Europa y Estados Unidos.

Narotzky, Norman, 1928 - Molleda, Mercedes, 1927.

Mercedes Molleda y Norman Narotzky me reciben en su piso del Puxet, en Barcelona. Es veinte de noviembre de 2009. Son la cinco de la tarde, pero es absolutamente de noche. Hasta allí he accedido remontando calles empinadas hasta llegar a su puerta. No la he podido disfrutar, pero estoy seguro que desde sus balcones observan Barcelona desde una posición privilegiada. La aparente timidez de Norman Narotzky contrasta con la expansión comunicativa de Mercedes Molleda. El poder conversar con ambos a supuesto para mí una de las entrevistas más gratas que he realizado. Me provocan respeto porque él es artista y ella una teórica del arte, pero no tanto por eso sino porque los presumo sensibles y metódicos.

Él tiene cabida en este estudio en su condición de Director del boletín American Club del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona entre 1962 y 1967<sup>123</sup>, año en que dejó de publicarse esta revista que subvencionada por el Consulado General de los EE.UU. en Barcelona se venía publicando desde 1958<sup>124</sup>, año en que el IEN paso a ser un Centro Binacional. El primer Director del boletín fue el sociólogo Esteban Pinilla de las Heras y fue justamente éste el que en mayo de 1961 recomendó a Norman Narotzky para hacerse cargo de la dirección de American Club, comunicando al tiempo su decisión de abandonar el boletín, momento en el que se decidió desde la Junta Directiva cambiar la cabecera por la de *Boletín del Instituto de Estudios Norteamericanos*. Antes, pero, en 1959, en tiempos de Pinilla como director se hicieron pasos en la dirección de proponer que el boletín tomara el nombre de *OPINIÓN IEN*<sup>125</sup> llegando a destinar recursos [950ptas.] para su registro. Decisiones y trámites de los que desconocemos su evolución posterior<sup>126</sup>.

Mercedes Molleda (1927) y Norman Narotzky (1928) forman un matrimonio, pero su colaboración no se limita al ámbito privado: Mercedes Molleda, Premio de licenciatura en Historia del Arte por la Universidad de Barcelona, firmó artículos y figura como ayudante de redacción del boletín (*Associate Editor*)<sup>127</sup> en *American Club*<sup>128</sup>. Antes, en 1959, ya había escrito en *Atlántico*, revista que editaba la Embajada Norteamericana en Madrid desde 1956, y en la que colaboró así mismo Enrique Badosa en un temprano 1956<sup>129</sup>. Badosa, Jefe de Relaciones con la Prensa y los Medios de Comunicación del IEN, en el periodo 1956-59 prestó su carnet de periodista obtenido de la única forma posible en esa época, en la Escuela Oficial de Periodismo (EOP), quedando inscrito en el Registro Oficial de Periodismo (ROP) lo cual habilitaba a ejercer la profesión y en este caso para que esta publicación del Instituto pudiera

---

<sup>123</sup> American Club. Instituto de Estudios Norteamericanos. Nº 1. Invierno, 1958.

<sup>124</sup> Acta Nº 63. J.E.10 enero 1958.

<sup>125</sup> Acta Nº 21, C.E. 3 noviembre 1959.

<sup>126</sup> Acta Nº 22, C.E. 17 noviembre 1959.

<sup>127</sup> Boletín del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona. Nº8. Primavera, 1963.

<sup>128</sup> Boletín del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona. Nº7. Primavera, 1962.

<sup>129</sup> Atlántico. Revista de Cultura Contemporánea. Nº 17. 1959.

editarse requisito éste ineludible ante la Delegación de Prensa del inefable Juan Aparicio López, ideólogo falangista y fundador de la EOP en 1952<sup>130</sup>. Aunque fuera Pinilla quien de hecho la editara. Mercedes Molleda, no obstante, publicó un artículo en el núm. 6 de American Club (enero-febrero de 1961) antes de que Norman Narotzky se hiciera cargo del nuevo boletín. El artículo<sup>131</sup> era casi idéntico al aparecido en Atlántico sobre John von Wicht, John Ulbicht y Norman Narotzky<sup>132</sup>.

Norman Narotzky, pintor, emigró a Europa desde los Estados Unidos de Norteamérica en la década de los cincuenta gracias a unas becas (*Woosley Foundation* y *French Government Fellowship* y programa *Fulbright Fellowship*) que le permitieron residir en París (Francia, 1954-1955-56) y Múnich (Alemania R.F.A. 1956-57) respectivamente. No mucho más tarde conoció Cadaques, el pueblo ampurdanés del que quedo fascinado y en el que, aún hoy, pasa la mitad del año desde que decidiera trasladarse a vivir a Catalunya (España) en 1957-58. Cuando le llamé, tras ponernos en contacto a través de su hija, Susana Narotzky Molleda, profesora del Departamento de Antropología de la Universidad de Barcelona, le quedaban unos días por agotar su estancia de verano y volver a Barcelona.

Nos entretenemos un rato hablando mientras me repongo. A pesar de ser noviembre, aún estoy sudando...

A.P.- ¿Cómo prefieren que les trate a lo largo de la entrevista?

M.M.- En la universidad yo me acostumbre a tratar a los alumnos de tú. El otro día alguien me comentaba que en Gran Bretaña el trato entre profesores y alumnado es de usted, pero yo ya no creo que cambie...

N.N.- De hecho en inglés no hay diferencia entre el *you (tu)* y *usted* no existe...

M.M.- ¿Cómo que no existe?

N.N.- No, lo único que diferencia el trato es si te llaman por tu nombre o por tu apellido...

M.M.- Claro... por *family name* o por el *first name*. Los alumnos te llaman normalmente por el primero, y solo si tienen la suficiente confianza por el segundo...

Norman Narotzky mira con cierta impaciencia y disimulo el reloj... Les explico:

A.P.- Mi estudio comprende el periodo 1951–1962, es decir desde la formación de la Comisión Organizadora que se cuidará de redactar los primeros estatutos del IEN, en febrero de 1951, con la posterior constitución de la primera Junta

---

<sup>130</sup> Pernaú, Josep. Memorias: Confieso que soy un periodista. Barcelona: Roca Editores, 2005. págs.73-83

<sup>131</sup> American Club. Instituto de Estudios Norteamericanos. Nº6.enero-febrero 1961.

<sup>132</sup> Atlántico. Revista de Cultura Contemporánea. Nº 17.1959.

Ejecutiva, exactamente un año más tarde, y toda la subsiguiente década hasta el traslado de esta Institución a su sede actual en la Vía Augusta, 123, en 1962. Años de cambio en el gobierno del Nuevo Estado que se habrá de enfrentar con las primeras convulsiones sociales como el boicot a los tranvías de 1951, coincidiendo en los mismos días en que la Comisión, una vez redactados los Estatutos en el domicilio barcelonés de la C/Provenza 282, del abogado Jaime Vidal-Teixidor, se procederá a presentarlos ante Gobierno Civil de Barcelona, cumplimentando así el mandato que el exiguo y restringido marco legal franquista exigía para la constitución de cualquier asociación... Felipe Acedo Calunga, el hombre fuerte que sustituirá a Eduardo Baeza Alegría al frente del Gobierno Civil (1951-1960) con la misión de poner más orden si cabe, será quien autorice el IEN en setiembre del 1951. Luego se constituirá la primera Junta Directiva del IEN, en febrero de 1952...

M.M.- También coincide con los años de las bases americanas...

A.P.- Será un poco más tarde, en 1953, cuando firmados los acuerdos de Madrid, se establezcan las condiciones que permitirán al Gobierno americano de la Administración de Dwight D. Eisenhower, construir las bases militares, objetivo real y pragmático que lleva a ese gobierno a establecer unas relaciones normalizadas que hasta ese momento estaban en *stand by*... aunque nunca se perdió el contacto, visible o no, desde hacía años...

Respecto de la relación de ustedes con el IEN, no será hasta 1960 en que los nombres de ustedes aparecen por primera vez en las actas del IEN, documento que da cuenta de forma canónica de los acontecimientos por los que fue transcurriendo su vida institucional...

N.N.- Sí, deben ser estos años, 1960, 1961... porque ¿Tiene las actas del instituto?

A.P.- Sí. He contado con la colaboración inicial de la Dirección actual del centro al proporcionarme los libros correspondientes a estos años, tanto por lo que se refiere a las Actas de la Junta, como las que, y a partir de 1958, coincidiendo con el acuerdo por el que el I.E.N. pasa a ser un Centro Binacional, pasan a redactarse para dar cuenta de las reuniones y acuerdos del recién creado Comité Ejecutivo, del que forman parte paritariamente miembros con ciudadanía estadounidense y española...

M.M.- Sí, recuerdo que fue el gobierno de Franco, que para que estuvieran contentos los americanos dejó hacer a este grupo catalán que fundara el instituto...

A.P.- Usted aparece en la etapa del que fuera nuevo Director ejecutivo del IEN desde octubre de 1960 William Kushinsky, concretamente en la Acta Nº 82, de 18

octubre 1960, relevando a Gerald Stanley, que apenas había ejercido su cargo durante seis meses...

N.N.- ¿Stanley?... No, no lo conocí

A.P.- Es lógico. Usted no aparece más que unos días antes, en setiembre del mismo 1960, Gerald Stanley parte de vacaciones para no volver, su cese se comunica en agosto. En octubre usted será propuesto como vocal de la Junta Directiva por A. David Fritzland, Cónsul General. EE.UU. Barcelona. Al tiempo que J. Newman y el Capitán R. Colbert. En noviembre, usted ya forma parte de la nueva Junta.

Norman Narotzky interviene poco, es cauto y solo hace preguntas concretas. Mercedes participa más activamente...

A.P.- Por cierto, ¿pueden confirmarme si la sede del IEN estaba en la misma finca donde hoy la Sala Vinçon, en *Passeig de Gràcia* 96, en su principal?

N.N.- Sí, eso me suena...

M.M.- Sí, pero no estoy segura... mi imagen se confunde porque de hecho la entrada de Vinçon era distinta a como es hoy, que ocupa toda la planta baja, el patio de atrás y el principal. Pero creo que sí. Allí estaban unas oficinas y las Galerías Augusta y se entraba distinto... ¿Quién era el secretario del Instituto?<sup>133</sup>

A.P.- Jaime Vidal-Teixidor, abogado, hermano de Ramon Vidal-Teixidor, psiquiatra...

Les paso a nombrar una serie de nombres de los que Mercedes Molleda recuerda a unos y no a otros. Entre los que sí recuerda está el de Mariano de la Cruz, vinculado al IEN por su especialidad médica que compartía con el resto del grupo de psiquiatras y psicólogos relacionados con el Instituto como Ramon Sarró, Joan Obiols, o el mencionado Ramon Vidal-Teixidor, el que le era más cercano ideológicamente, es decir, de izquierdas en aquel contexto.

M.M.- Yo estudié en el Instituto del Teatro de Barcelona, antes de marchar por una temporada a los EE.UU. con Norman.

En 1951,52... recuerdo a Mariano de la Cruz... Yo en ese momento estaba estudiando en la Universidad y fue allí donde entre en contacto. Luego fui a Marruecos. La verdad es que se me confunden en la memoria fechas y personas. Pero creo que establecí relación por medio de personas interpuestas por lo que tuve noticia antes de entrar ya en los sesenta junto a Norman. Incluso creo que hicimos alguna obra de teatro, no sé con certeza.

---

<sup>133</sup> A Mercedes Molleda no parece que la respuesta se corresponda con sus expectativas... tal vez ella se refería a José Luis Pascual, abogado, secretario administrativo del IEN y esposo de la hermana de Julia Cordero, esposa de Josep Maria Poal Ballarín, fundador del IEN.



Narotzky, asiste a una especie de partida de ping-pong, ahora mirando, alternativamente, a su esposa o a mí...

M.M.- En el mismo C.A.P.S.A, que estaba en la esquina de la Calle Aragón con Pau Claris, representamos alguna obra revolucionaria para la época –mirando a Norman: “Tú, aún no estabas”- la temática era anti nazi<sup>134</sup>, no me acuerdo del nombre, pero y aunque es muy vaga mi memoria, el IEN subvencionaba estas obras... ¿Quién era el Director del instituto que organizó el grupo de teatro?<sup>135</sup>

16:30:11

Norman Narotzky puntualiza en una conversación entre él y Mercedes que el grupo también estaba relacionado con el *American College*, escuela fundada por Josep Maria Poal Ballarín en 1961-62 y vendida posteriormente a la Junta de padres. En conversación con José Fernando Poal Cordero, éste me comentó que la escuela fue fundada ante la inquietud de Poal padre, al no encontrar ninguna institución educativa en Barcelona que ofreciera estudios polivalentes homologados tanto en los EE.UU. como en España, cosa que soluciono creando una. José Fernando fue el primer alumno hasta graduarse en sus estudios superiores. El Bachillerato español lo realizó por las tardes. Sin embargo Norman y Mercedes no llegan a ponerse de acuerdo si fue en la *American School* o en el *American College*. Molleda ejerció de profesora en el *American College* y recuerda que un Director Ejecutivo, tal vez William Frauenfelder... del I.E.N., intervino en la creación del grupo de teatro...

19:52:10

A.P.- Hay así dos Instituciones educativas distintas. ¿Podrían decirme algo del *College* como de la *American School*, ya que no dispongo de información?

M.M.- La *American School* era una institución creada por un grupo de padres para atender a sus hijos pequeños (No sabía que Poal tuviera nada que ver con ella ni en su creación)... eso por un lado... por otra parte el *American College* fue para chicos más mayores y sus aulas estaban ubicadas en el mismo I.E.N., ya en Vía Augusta. Allí teníamos prácticamente la totalidad de un piso para formar a estos jóvenes que ya habían finalizado el bachillerato. El presidente del *American College* era a su vez el Director del Instituto (?), sin embargo este ente era autónomo aún y dependiendo en parte del Instituto de Estudios Norteamericanos. Estaba financiado por los americanos, pero el Director, al tiempo, buscaba recursos económicos complementarios...

---

<sup>134</sup> Mercedes Molleda se refiere a Gogo, el Grupo de Teatro Independiente que se nutría de estudiantes del Instituto del Teatro de la Diputación de Barcelona que lo eran a su vez del IEN, y la obra a la cual hace referencia Mercedes Molleda es seguramente *Incidente en Vichy* del dramaturgo Arthur Miller, representada en el teatro del Instituto, pero esto no ocurriría hasta 1968, fuera de nuestro límite cronológico de estudio.

<sup>135</sup> William Frauenfelder, fue Director Ejecutivo adjunto entre diciembre de 1962 y julio de 1969 cuando le sucedió Samuel P. Dieli.

N.N.- Si, así era...

M.M.- Y creo que fue a través de acuerdos establecidos con la Universidad de Michigan por los cuales se homologaban los estudios allí realizados convalidándolos en los Estados Unidos.

N.N.- ¿Recuerdas (A Mercedes) aquel tipo que se llamaba...?

M.M.- (...)

N.N.- (!)

M.M.- Síí... este era de la CIA... James (?) Raciti... ¿De donde era ese hombre? (A Norman Narotzky)

N.N.- Era español...Hablaba español...

M.M.- Sí, pero de México... También estuvieron Edward K. *Flagler* que es historiador, Joaquín Oltra (?) Nosotros estábamos allí dando clases.

N.N.- ... no sé...

A.P.- Sería a lo largo de los sesenta... setenta

M.M.- Fue antes de que los americanos dejaran de dar dinero al IEN que comportó que se cerrará este *College* tras cuatro o cinco años de actividad. El entonces Director del que no consigo recordar cómo se llamaba, trato de recabar financiación, pero fracaso... Los alumnos eran desde núbios [Etíopes], a americanos, muy internacionales e interesantes y se daban las clases en inglés...

22:40:00

A.P.- Norman, hemos escuchado a su esposa, pero usted ¿cómo entra en contacto con el IEN?

N.N.- Bueno... yo creo que fue a través del Cónsul General de los EE.UU. en Barcelona Stephen M. Carney (Norman Narotzky da este nombre pero no se corresponde con las actas que citan a A. David Fritzland, como Cónsul Gral. EE.UU. Barcelona confirmado en el cargo tras un lapsus en el que lo ejerció Mr. Judson C. Jones, como Cónsul General accidental)...a Stephen M. Carney le conocí porque iba a unas comidas de hombres americanos y me sugirió la idea de integrarme... luego me presento a William Kushinsky y así fue...

M.M.- Stephen M. Carney era muy interesante ¿Está vivo?(a Norman Narotzky)

N.N.- No lo sé.

M.M.- ¿No fue su mujer que té felicitó hace poco?

N.N.- Eso fue hace tiempo...

A.P.- ¿Recuerda el apellido Newman?

M.M.- Sí...

N.N.- Éste que dices tú no tiene nada que ver...

A.P.- El 18 de octubre de 1960, El Cónsul Fritzland les propone a usted, Newman y Capitán Colbert como vocales a la nueva Junta...

Norman Narotzky cambia de posición por primera vez y adelanta su cuerpo separándolo del respaldo del sofá. Mercedes antes ya me previno que Norman tiene algún problema de audición en el oído izquierdo. De hecho se ha colocado de forma que se interpone tapando a Mercedes. Creo que no cree oportunas alguna de sus intervenciones.

N.N.- ¿Esto lo propone Carney?<sup>136</sup>

A.P.- Sí, efectivamente, pero no S. M. Carney, sino el Cónsul General Fritzland, el 18 de octubre de 1960<sup>137</sup>.

A.P.- Este periodo es muy interesante ya que en él se catalizan virtudes, contradicciones, posicionamientos... usted mismo entrará como resultado de esta nueva etapa que se abre a partir de 1960. Por cierto ¿recuerda el nombre de Esteban Pinilla de las Heras, la persona que le recomienda ante la Junta como nuevo responsable del boletín American Club?

N.N.- ¡Ah sí! No, no me acuerdo...

A.P.- Tome, aquí tengo una foto en la que aparece Pinilla ¿Le reconoce? Es éste, el más gordito. Esta persona es la que le recomienda ante el Comité Ejecutivo como la persona indicada para dirigir el American Club...

(Se saca las gafas, y mira con atención la foto))

N.N.- ¿El American Club?

A.P.- el boletín...

N.N.- Ah, sí el boletín. No, no lo recuerdo.

---

<sup>136</sup> Stephen M. Carney fue ciertamente el Agregado Cultural y de Prensa del Consulado Gral. EE.UU. Barcelona desde 1958 hasta 1962, año en el que será destinado a Washington. Muchos entrevistados coinciden en señalarle como la persona que apoyo con eficacia la etapa de transición que va desde la formalización del IEN como Centro Binacional hasta su traslado a la nueva sede de Vía Augusta, 123 en 1961-62.

<sup>137</sup> Recordar que el Cónsul General tenía en el IEN un cargo honorífico con voz y sin voto que quedaba formalizado o protocolizado tras la conversión del IEN en Centro Binacional.

A.P.- Este de aquí es Josep Maria Castellet. Es una foto descontextualizada, pero no dispongo más que de otra instantánea en la que aparezca Pinilla... que es éste...

M.M.- Era una hojita muy pequeña...

A.P.- No. Usted se refiere a *7Días*, un boletín semanal coordinado por Mary Rimblas en el que se daba cuenta de las actividades, noticias, eventos relacionados con la vida del IEN y la comunidad americana: Visitas de cónsules, embajadores, fiestas... pero también de debates, sobre la escuela de inglés...<sup>138</sup>

N.N.- Antes ¿Castellet había dirigido el boletín...?

A.P.- No. fue Pinilla de las Heras. Éste de aquí.

N.N.- No lo recuerdo...

A.P.- Era sociólogo...

M.M.- Os haríais amigos en la Junta y no lo recuerdas...

A.P.- Usted, Mercedes escribió artículos en el American Club y en Atlántico, la revista cultural que publicó la Embajada de los EE.UU. en Madrid, ya desde 1956... les he traído un fotocopia del artículo que escribió sobre los tres artistas americanos...<sup>139</sup>

M.M.- La tengo, no es que sea muy ordenada. Quien sí lo es Norman. Yo siempre ha sido muy desordenada.

A.P.- Hace unos días entrevisté a Enrique Badosa que fue quien me dio la referencia de la existencia de esta publicación para mí desconocida aún, en la que tanto ustedes, como él o Josep Maria Castellet, entre otros de Barcelona, colaboraron... Tanto este boletín como el American Club, la revista se comienzan a publicar cuando entran regularmente las subvenciones del Departamento de Estado de EE.UU. direccionadas vía embajada por la *Public Affairs Office* (PAO).

Comentamos aspectos de la revista Atlántico, su formato, su anagrama: una de las carabelas de Colón quizás como símbolo del puente oceánico que se pretendía establecer entre ambas culturas ahora necesitadas de hallar en un pasado más o menos reciente la lógica de sus restablecidas relaciones.

---

<sup>138</sup> 7 Días. Nº 1.26 enero a 2 febrero 1958. Boletín semanal que da cuenta de las actividades del IEN cuya realización y compaginación fue a cargo de Mary Rimblas según consta en Acta J.E. Nº 61. 20 noviembre 1957.

<sup>139</sup> Ver Cfra., Supra, pág. 85. Notas: 131 y 132.

M.M.- ¿Cómo se llamaba aquel chico rubio que trabajaba y vimos en distintas ocasiones cuando visitábamos Madrid?<sup>140</sup>

N.N.- (...)

M.M.- Fue él quien estuvo cuando hiciste la exposición de la Sala Metras y todo el asunto de los cuadros sobre los Reyes Católicos y los jaleos aquellos, luego estuvimos en Madrid y nos dijo aquello...

N.N.- ¡Ah Sí! Trabajaba con...

M.M.- Sí, sí...

N.N.- [Luis] González Robles, pero no recuerdo su nombre... pero estaba muy metido en Atlántico.

A.P.- Un día podemos revisar los sumarios de Atlántico y recordar su nombre. Pero así como ustedes aparecen como Director y Redactora en los créditos de American Club, en Atlántico no se sabe quien fue su Director...

M.M.- Norman y yo hicimos un buen equipo, con todas las de la ley, la revista era muy mona...

A.P.- ¿Pueden comentarme algo de lo que hicieron cuando asumieron la dirección del boletín?

30:04:14

N.N.- Bien, yo cambié el diseño de la revista porque creía que era como muy anticuado y busque para su contenido artículos culturales sobre arte, literatura, antropología de personas que conocía o que estaban desplazadas en Barcelona con una beca *Fulbrigh* a las que solicitaba su colaboración... y esto es lo que íbamos haciendo... al final hubo oposición a esta forma de enfocar American Club porque lo que querían era una revista que hablará más de las actividades del instituto, y eso lo hacíamos, pero de forma reducida según su criterio que a mí no me interesaba mucho... luego... más o menos me echaron...

M.M.- (Se ríe)

A.P.- No fue el primero...

---

<sup>140</sup> Meses más tarde sabré su apellido por medio del propio Norman Narotzky: " ...*Bela*, sin que recordemos su nombre, colaboraba con Luis González Robles que trabajaba en el Instituto de Cultura Hispánica del Ministerio de Cultura. Organizaba exposiciones incluyendo la participación Española en las Bienales. La referencia a *Bela* puede salir mencionado en relación a una beca Fulbright que pedía Mercedes y que se la negaban y que según *Bela*, lo era por los problemas que tenía yo con la exposición en la Galería René Metras de Barcelona en 1966..."

N.N.- Luego con un Cónsul General que tenía un apellido italiano... Sam (...) <sup>141</sup> se decidió nombrar una Comisión que dirigiera el boletín, comisión que tenía que reunirse y que no se reunió nunca. Y además, como ya dije antes, entre por indicación del Cónsul Fritzland y nunca pague la cuota de socio para estar en el IEN algo de lo que no tenía ningún sentimiento de culpa ya que realizaba un trabajo, el de Director del boletín, por el que no cobraba nada algo que hacía a gusto sabiendo que Stephen Carney estaba allí, no me importaba. Luego para justificar mi cese y el cambio de dirección del boletín adujeron que yo no pagaba la cuota, algo que según ellos me inhabilitaba para desempeñar ese cargo: *“No eres socio, no pagas la cuota y no puedes dirigir”* <sup>142</sup>.

32:15:29

Norman Narotzky no ha sonreído nada en todo su relato. La grabación registra gestos y expresiones que cualquier persona no muy sagaz puede interpretar.

A.P.- Me lo creo dado algún precedente...

N.N.- La comisión no se reunió nunca y la publicación dejaron de editarla.

A.P.- Fueron trece números que hoy pueden encontrarse reunidos entre los que tienen en la Biblioteca Nacional de Catalunya y el Arxiu Històric Municipal de Barcelona...

M.M.- Y todo su trabajo nada... ni agradecido ni pagado... a ellos no les importaba...

N.N.- Ellos lo que querían era una publicación “una cosa” de propaganda para ellos y no una que hablara de la cultura general americana y/o española.

A.P.- Cómo convivieron, es una de las preguntas que me hago, en el IEN formas tan distintas. Ciertamente se me podrá decir que una institución representativa de los valores de democracia y libertad como lo son los principios básicos de la nación americana eso es normal, más si cabe por estar inserida en un régimen autoritario que no creía en la democracia ni la pluralidad de pensamiento, pero parece ser que no era así, que en el seno del IEN no todo era tan dulce como se pretende transmitir a la posteridad. ¿Qué opinión tiene de ello?

---

<sup>141</sup> Samuel P. Dieli. Director Ejecutivo del IEN desde 1969-

<sup>142</sup> En las actas posteriores al fin de la publicación Boletín del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona en 1967, la relación de Norman Narotzky continuó y no se rompió en el mismo instante según se desprende de la lectura de las actas. La comisión a la que se refiere Narotzky es de setiembre de 1969, cuando William Frauenfelder deja su cargo de Director y es remplazado por Samuel P. Dieli y en la que sorprendentemente está Enrique Badosa como director de la sección de literatura, cuando de sus declaraciones a la entrevista que le realice sitúa su desvinculación en fechas más tempranas, en 1960, cuando asustado por el cariz izquierdoso que toma el Boletín American Club dirigido por Esteban Pinilla de las Heras. No lo hará hasta el 10 de febrero de 1971, aduciendo motivos profesionales. Ver Acta Nº130 J.D.10 febrero 1971.

Ver al respecto: Acta Nº 121 de la Junta Directiva de 18 setiembre 1969, pág. 169 del Libro 3º de Actas.

N.N.- Habían intereses de la gente distintos que pasaban por hacer cosas que iban desde realizar una actividad a otras como colocar a un amigo, un primo... no sé qué... no recuerdo los nombres pero había ocasiones en las que se precisaba gente que hiciera de anfitrión de congresistas, representantes de la Cámara Americana que visitaban Barcelona. Bien pues alguien propuso (no recuerdo el nombre) un pariente suyo con el hándicap de no hablar inglés detalle que yo comente al considerar que era irracional designar una persona que no podría llevar esa tarea a cabo. De hecho se trataba de crear un cargo para esas ocasiones. Como dije esto ya nadie se mostro dispuesto a nombrar a otra capacitada para esa función. En suma la cosa consistía en crear un cargo para colocar a un pariente y si este no podía ser el cargo desaparecía... ya no había interés. Era por designación, en consonancia con la época, ni concursos ni presentar candidatos. Yo mismo conocía a un español que lo hubiera podido hacer muy bien, creo, por su conocimiento del idioma inglés, porque era un crítico del arte... pero no, los asuntos perdían su prevalencia sino se cumplían desde un inicio los propósitos particulares.

36:04:07

A.P.- ¿Recuerdan a José Maria Lloret?

N.N.- Sí.

A.P.- Se lo pregunto por qué tanto a él como a Jordi Mercader se les pidió hacerse cargo de la sección de Bellas Artes.

M.M.- Mercader no creo que aceptara... diría que *nanay*.

A.P.- No consta ni respuesta, algo que en teatro ocurre con Ricard Salvat, al que se le propone desde el Comité Cultural en 1960 hacerse cargo de la Sección de Teatro que dirigió desde 1957 hasta ese momento Paco Sitjà. A fecha de hoy desconozco si Salvat respondió.

Quería preguntarles sobre la respuesta de la sociedad cultural catalana a los actos de que se programaron con motivo de la inauguración de la nueva sede de Vía Augusta. ¿Recuerdan algo? Parece deducirse de la lectura de las actas que todas las expectativas puestas en una posible participación de las elites culturales del país acabaron en fracaso. Creen que podía deberse a una cierta desafección con la política americana por su intervención en Cuba, Vietnam... su presencia en España...

M.M.- Había problemas que venían de la firma de los acuerdos de la Administración americana con el General Franco. La oposición vio en ellos como estos acuerdos por los que EE.UU. establecía unas bases en territorio español, daban a la vez

aire al régimen. Al aliarse con este mucha gente vio que el régimen tendría oxígeno para otros cincuenta años. ¿Cómo se vivió este hecho? Que los americanos habían revivido a Franco. Para muchos, de hecho, la única posibilidad que quedaba era que EE.UU. presionará hasta desarticular el régimen como de alguna forma se hizo en la década de los cuarenta. Bien, hicieron todo lo contrario y eso puso en contra de ellos a mucha gente. Con la excusa de la defensa de los valores liberales y la lucha contra el comunismo se cargaron otras opciones políticas que sin ser radicales...En este país había un sector muy importante de gente que no te digo que fueran comunistas pero si católicos de izquierdas. Comín, Alfonso Comín representó esa posibilidad: una rama católica del comunismo. El comunismo de izquierdas tenía en Catalunya mucha fuerza. Ciertamente estaban *Reagrupament* de Pallach, los socialistas de izquierdas... pero nunca la fuerza que adquirió esa opción ideológica que representó el Partido Socialista Unificado de Catalunya, P.S.U.C. que tenía una base muy fuerte y bien armada de una cultura de base importante... se decía: "*marxianos pero no marxistas*" un mundo que era antifranquista y antiamericano. Cuando Eisenhower se alió con el régimen esta Nación dejó de ser el referente. La principal democracia del mundo daba la espalda a la oposición democrática. La travesía iba a ser larga. Les habían dejado en la estacada... Recuerdo aquella locura por los Estados Unidos en los 45,46... el 48,49 50 pero a partir del 51 la imagen de los EE.UU. cae en picado. ¿Qué ocurría con la gente que había en el IEN? Yo creo que había dos mundos en su seno: el republicano democrático y...

N.N.- El cambio se da en los cincuenta con las bases...

M.M.- Si, en ese momento se va gestando los cambios posteriores que marcan la diferencia entre la mentalidad proamericana que se ha ido gestando durante la Segunda Guerra Mundial y la paulatina desafección entre las izquierdas hasta la desconfianza que se crea ante el cambio radical de política de los EE.UU. que afectara al exilio, a la quinta columna en Francia... etc., todo esto se acaba, se acaba. Yo en 1952 me fui de España luego de aprobar las oposiciones y ese cambio no lo viví, pero si lo percibí cuando regrese después de cinco años: la mentalidad proamericana se había trastocado. La gente ya no pensaba como había pensado antes... es evidente... Incluso cuando yo les dije que me había casado con un americano... me miraban así un poco de lado. Hasta que se dieron cuenta que era un pintor americano y que no era de derechas sino de izquierdas...

Norman Narotzky ha estallado en risas por primera vez durante toda la conversación.



A.P.- Quería referirme al caso de Alfons García-Seguí, crítico de cine que en 1958 entro en el IEN de la mano de Josep Maria Castellet, Ramon Vidal-Teixidor...<sup>143</sup> todos provenientes del Instituto de Cultura Hispánica de cuando fue presidido por José Sedo y Peris Mencheta, pero del que ya habían sido debidamente “purgados” por Alfredo Sanchez Bella, Director del Instituto de Cultura Hispánica (1946-1956) y Ramón Mulleras Cascante, Secretario General del Instituto de Estudios Hispánicos. García-Seguí que se hizo cargo de la sección de cine pero de la cual dimitió como consecuencia de la presión ejercida sobre él desde el Consulado General de los EE.UU. que tildando de *antiamericana* la programación de los ciclos a su cargo en el IEN, a saber: “*El Thriller*” o el “Cine negro o realista norteamericano”, dio un paso más al censurar la inclusión justamente en el primer número del boletín American Club publicado ese mismo año [1958], de unos fotogramas de films de Charles Chaplin “*Charlot*”. García-Seguí pacto sacar los fotogramas, pero sustituyéndolos por dos del film *Intolerancia* (1916) de David Wark Griffith sin embargo no accedió a tocar ni una coma del texto que se publicó integro<sup>144</sup>.

M.M.- Bueno... Norman tiene de esa época “algo”...

42:16:03

A.P.- Bien, este es un caso claro de cómo estos acuerdos afectaron a la cultura, sus actores y su libre expresión en un marco que ellos creían como seguro: el de una institución representativa de la mayor democracia formal del planeta.

Pero quería saber su opinión, una vez más sobre otro aspecto, si es que recuerdan algo de él: en el IEN entro un grupo de intelectuales errantes, quizá liderados por Josep Maria Castellet, editor y fundador de *Edicions 62* -la cifra por el año en qué se fundó- Estamos en 1959, antes de que finalice el curso 1959-60. La creación de un Comité Cultural que tiene como función controlar las actividades está formado por los miembros más activos presididos por Gerald Stanley, nuevo Director Ejecutivo<sup>145</sup>. El Comité redacta un informe demoledor en el que cuestiona la funcionabilidad del I.E.N. De otro lado Esteban Pinilla de las Heras que leerá el informe ante el Comité Ejecutivo

---

<sup>143</sup> Marsal, Juan Francisco. *Pensar Bajo El Franquismo: Intelectuales y Política En La Generación De Los Años Cincuenta*. Barcelona: Península, 1979. Págs.:148-149

<sup>144</sup> García-Seguí, pese a ser tentado por el propio Consulado con la obtención de una beca con estancia incluida en los EE.UU. desatendió la oferta prefiriendo dimitir y mantener el artículo en los términos expuestos por él. *American Club* estaba subvencionada por la USIS y su tirada consumada y el artículo podemos leerlo hoy en la Hemeroteca. Fue el primer caso conocido en el que se pone de manifiesto lo delicado del momento en el que las autoridades del Gobierno americano prefieren no desatar las iras del régimen sacrificando la libertad de expresión en aras de la estabilidad de los acuerdos bilaterales de marcado carácter geoestratégico... Para mí este hecho cuestiona una de las conclusiones de Ángel Vinas respecto de la no interferencia interna del Gobierno de EE.UU. en España. Ver: Viñas, Ángel. *En las garras del águila: Los Pactos con Estados Unidos, De Francisco Franco a Felipe González: 1945-1995*. Barcelona: Crítica, 2003.

<sup>145</sup> Acta Junta Directiva Nº 79.25 abril 1960 y del Comité Ejecutivo Acta Nº 30, CE 12 abril.

anuncia la intención de asistir en setiembre a Copenhague a la celebración de un Congreso de sociología y en la que esperan entrar en contacto con el Director de la Fundación Ford para sondear la una posible financiación al I.E.N. en temas culturales. Gerald Stanley cesara, la mayoría de miembros del Comité Cultural abandonará el I.E.N. paulatinamente y en cierta forma se visualizará la soledad del Instituto o su fracaso en su empeño de constituido en una plataforma cultural que penetrara en la sociedad catalana.

¿Recuerdan algo de este asunto?

M.M.- Estas tensiones duraron bastante entre esas dos ideologías (¿?)

A.P.- Aquí hay que añadir el sentimiento defraudado que Fundaciones como la Ford han depositado en las elites intelectuales españolas denunciando en sus informes las metodologías científicas de trabajo empleadas, lejanas de la efectividad y eficacia propias de la sociedad intelectual americana... y en setiembre llega Kushinsky, el nuevo Director Adjunto que...<sup>146</sup>

Norman Narotzky y Mercedes Molleda están atentísimos a mi ya extensa locución. Mercedes quiere intervenir pero Norman le pide paciencia, pero finalmente expresa:

48:05:18

M.M.- Y ahora té iba a decir... (Norman no puede detenerla) Lo de Kushinsky yo lo recuerdo que viene mandando, mandando económicamente cosa que no habían hecho hasta entonces los americanos, esto yo lo recuerdo porqué... ¿cómo se llamaba éste que era médico...?

N.N.- Poal, José María...

M.M.- Poal se quejaba porqué aducía: *“nosotros estamos aquí... pero en realidad no tenemos el mando de las riendas económicas del Instituto como las teníamos antes”* Hasta ese momento les daban el dinero para que actuaran, pero con la llegada de la generación de Kushinsky y compañía...

A.P.- El sueldo del cargo de Director Adjunto era sufragado directamente como parte los presupuestos del Departamento de Estado Americano...

N.N.- Sí, así era...

M.M.- ...y éste era el que tenía el mando del dinero, el que discutía, el que decidía esto sí, esto no...

---

<sup>146</sup> Santisteban Fernández, Fabiola de. *“El desembarco de la Fundación Ford en España”*. Ayer 75/2009 (3): 159.191.

N.N.- Este Director es el que inaugura actos culturales, exposiciones, conferencias de escritores americanos para hacer conferencias, conciertos...

M.M.- Este hombre...

N.N.- W. Kushinsky como Director Adjunto del IEN inicia las actividades culturales coincidiendo con la etapa de Stephen M. Carney como Agregado Cultural...

A.P.- Y usted como Director del American Club, Pi y Suñer era el Presidente, Poal el Director Ejecutivo...

M.M.- Pi [i Sunyer] era un personaje histórico, era mayor, profesor de la universidad, decano de la Facultad de Derecho, él vivía un poco en sus nubes, muy proamericano ya durante la Guerra Civil ya siéndolo durante la Primera y en la Segunda Guerra Mundial, aliadófilo convencido, anti germanófilo. En los sesenta ya era una persona muy mayor...<sup>147</sup>

A.P.- El otro día escuchaba en la Biblioteca Nacional de Catalunya una grabación radiofónica de una entrevista realizada en 1972 por Radio Barcelona con motivo del relevo de Josep Maria Pi i Sunyer como presidente del IEN tras veinte años y en la que también interviene el nuevo embajador de los EE.UU. Horacio Rivero que hará de testigo en el traspaso a Josep Maria Poal de la presidencia de la entidad, para lo que el representante americano se ha desplazado expresamente a Barcelona. Resalta el embajador Horacio Rivero que por encima de cualquier otra actividad que haya podido realizar el IEN la más importante entre, sin duda, es la de Escuela de Inglés...<sup>148</sup>

50:50:24

M.M.- Yo creo que ya no asistía a las reuniones...

A.P.- Exceptuando alguna ocasión, en las actas consta su presencia, en otras, es cierto, está excusado...

N.N.- Puede que al principio asistiera...

M.M.- Al principio sí

A.P.- En esa época se crean organismos que están claramente dirigidos a poner orden, controlar y es lógico, la institución estaba creciendo, el volumen de actividad aumentaba, los presupuestos con el proyecto de construcción de la nueva sede son elevados, la gestión tiende a profesionalizarse y la escuela de

---

<sup>147</sup> Bonnard, Roger; Traducción de Pi i Sunyer, Josep Maria. El Derecho y el Estado en la Doctrina Nacional-Socialista. Barcelona, 2ª: Bosch Casa, 1950.

<sup>148</sup> [Entrevista al almirante Rivero, embajador de EE.UU. en España. 19721120]. Rivero, Horacio; Pi i Sunyer, Josep M.; Poal, Josep M.; Manzano, Rafael; Arxiu Històric de Ràdio Barcelona. 1972, Ràdio Barcelona.

idiomas crece vertiginosamente. De hecho una tanto por ciento elevadísimo de las energías que consume el IEN van dirigidas al proyecto de la nueva sede cayendo en picado las actividades... En ese sentido se crean el Comité Ejecutivo paritario, el Comité Cultural y la Junta Directiva pasa a gestionar el día a día, no menos importante pero no las decisiones estratégicas... Insistiendo en el asunto, ya comentado, de la crítica que surge desde el interior del Comité Cultural yo tengo dos interpretaciones: Es una disidencia interna que realiza un grupo por estar en desacuerdo por alguna acción de la política americana ya fuera en clave interna española o externa motivada por la intervención de los EE.UU. como lo pudo ser la intervención en Bahía de Cochinos (Cuba) o justamente lo contrario: un intento de redirigir la función del IEN según los criterios que son coincidentes con los de la Fundación Ford en los que se reclama una rentabilidad de la financiación de proyectos de los que son beneficiarios intelectuales o instituciones españolas que reconducen las entradas de *Grants* concediendo becas, viajes de estudio, estancias en los EE.UU. ¿Cuál es su opinión por favor?

M.M.- Es posible... conociendo... pero yo no me acuerdo de Pinilla (Norman Narotzky asiente igualmente al respecto)... pero conociendo a Castellet bastante yo creo posible eso que tú dices: más que una reacción política suena más a un intento de reconducir la entrada de dinero americano hacia actividades menos volátiles sin que se diluya por medio de la acción de algunas personas sin que de ello salga nada para lo cual estaban destinados en su inicio... yo te diría, me inclinaría a pensar que así como la trayectoria de algunas personas es directa Castellet... es un niño bien...

A.P.- De la lectura de sus autobiografías parciales y escritos periféricos tiendo a pensar que Castellet es un personaje que siempre está en contra, pero que siempre sale favorecido. ¿Cómo se come esto?

M.M.- Sí... ¿Cómo se come esto? Para mi Castellet no tiene una trayectoria clara. Así como de otros puedes decir, porque ellos mismos han hecho profusión de ello: soy de derechas, soy de izquierdas... Eso no ocurre en Castellet que es amigo de mucha gente de izquierdas, pero que también ha hecho negocios con gente de derechas. Es la trayectoria de alguien, de una persona que sabe navegar por la vida y que la vida le ha dejado en posición de poder navegar...

A.P.- A usted (por Norman Narotzky) ¿no le comentaron nada de esta situación tras su llegada?

N.N.- Bien, yo iba a las reuniones...

M.M.- Es cierto que en ese momento, casi recién llegados, tampoco entendías totalmente el castellano... a las reuniones de la...

N.N.- A más yo no entro en el IEN hasta el 1959-60... no me metí en la política directiva del IEN. Yo iba a las reuniones, pero las decisiones en realidad se tomaban en el Comité Ejecutivo, que era el que mandaba, luego ellos las pasaban a la Junta Directiva de la que yo era vocal. La Junta Directiva que no mandaba nada se limitaba a aprobar lo decidido en el Comité Ejecutivo y a ejecutar aquello que había decidido. La Junta no podía iniciar nada sin una directiva del Comité controlado por unos pocos...

A.P.- ¿El núcleo duro, el que tomaba las decisiones era el Comité Ejecutivo?

N.N.- Sí.

M.M.- Se oyen cosas, pero es cierto que yo no tome parte activa en la Dirección del IEN, pero el que sí se implicaba más era Joaquín Oltra y a él le oí comentarios que cuestionaban la utilización del dinero destinado a la construcción de la nueva sede... pero no puedo afirmar nada fehacientemente al respecto.

A.P.- Parece que hubo problemas en cuanto a la fiabilidad de las estructuras calculadas para la resistencia de la terraza posterior que cubre el teatro, y al último piso donde se prohibieron actividades lúdicas como el baile o la concentración excesiva de persona. El arquitecto José María Bosch Aymerich como el aparejador Pere Mateu Sancho que he entrevistado...

M.M.- Yo sé que esto trajo muchos problemas porque a estos los colocaron la Junta, Poal y compañía los contrataron y los americanos no estaban nada satisfechos, nada satisfechos... con esto... porque creían que allí había habido... tomate... y luego hubo otro momento en que también se hablo que había habido tomate... en el sentido que se había estirado más el brazo que la manga que fue cuando se compro una finca en la calle de San Eusebio, 72, y se alquilo para instalar allí, en los bajos, la *Franklin Library*, una biblioteca muy bonita. Una acción de las mejores, de las que creo que se llevaron a cabo<sup>149</sup>. Una biblioteca a la que se accedía directamente sin necesidad de ser del Instituto ¡Al fin hacen algo de entrada libre al público! Pensé... pero resulta que no sabían de donde había salido el dinero y no podían pagar y tuvieron que volver a vender y colocar la biblioteca de una manera que no se correspondía con lo anteriormente dicho. No lo entiendo cómo pudieron iniciar la construcción sin saber de qué dinero disponían...

A.P.- El USIS, el Servicio de Información de los Estados Unidos iba aportando cantidades, en ocasiones de forma algo improvisada, cuando quedaba algún remanente no gastado de las cantidades generales que el gobierno americano tenía previstas como ayuda económica para satisfacer los acuerdos de 1953 y

---

<sup>149</sup> Acta J. D. Números: 127. 28 de julio 1970; 128. 14 octubre 1970; 129.16 diciembre 1970.

que debían ser revisados regularmente. Al final del ejercicio si quedaba una cantidad se destinaba a esos usos. Tal vez se prometió una inyección que no llego nunca. Los americanos son en extremo pragmáticos. Otro detalle no menor es que las obras del edificio se inician sin la correspondiente y debida licencia municipal, lo que les supondrá la imposición de una multa que solo será rebajada tras las gestiones de Pi i Sunyer ante el Alcalde José María de Porcioles y la promesa de nombrar a la hija de éste Reina de la próxima Fiesta de *Saint Valentine Day*... resulta extraño que gente experimentada cayese en ese error.

M.M.- Es que ese hombre, Bosch Aymerich, tenía muchos contactos...

Este comentario Mercedes Molleda lo realiza mientras se levanta para atender el teléfono. Desconecto la cámara.

01:06:12

A.P.- Los principios fundacionales que debían dirigir con claridad los pasos, la función del IEN, tanto en 1951, 1952 y 1958 están ya claramente expuestos. Los estatutos de la asociación que se constituye bajo el nombre de Instituto de Estudios Norteamericanos insisten en que debe ser una institución que se dedique a la organización de actos culturales en beneficio del conocimiento mutuo de ambas culturas, la americana del norte y la española, mirando no tan solo de no entorpecer las relaciones sino de fomentarlas por medio del intercambio de conocimientos y/o personas.

N.N.- Este espíritu era el que dominaba en un principio pero poco a poco fue siendo substituido pasando a ser dominado por otros intereses...

A.P.- Siempre se me ha dicho por distintos interlocutores que incluso la actividad de impartir clases de inglés era casi una justificación para ingresar dinero pero que el destino de este era ser invertido en la organización de actos culturales verdadera razón de ser del IEN, no en vano se puso ese nombre *Instituto de Estudios Norteamericanos*, es decir el objeto principal era el estudio de la nación y de la sociedad estadounidense y sus derivaciones...

Pasamos a comentar el papel desempeñado por el Instituto Francés de Barcelona y su influencia en la vida cultural catalana<sup>150</sup>.

---

<sup>150</sup> Mercedes Molleda parece conocer bien la evolución del Instituto a través de los distintos (tres) Directores que luego del mejor, el genial Pierre Deffontaines 1939-1964 que tras el lapsus de la Guerra Civil Española hizo del Francés una verdadera válvula de oxígeno por donde poder respirar; lo tilda de "quinta columna en la España de Franco" dice Molleda, "una puerta abierta para respirar", insiste. De los tres subsiguientes <sup>150</sup> Georges Raillard: 1964-1970; Jean Dedieu: 1970-1976; André Leroy: 1976-1980, Molleda destaca que adquirirán más prestigio, propio, a la vez que la actividad cultural que emanaba del Instituto sufría un deterioro. El Liceo Francés también fue para algunos la salida educacional para sus hijos. Nosotros mismos quisimos llevar a nuestras hijas por razones claras: era el único verdaderamente aconfesional, donde no se enseñaba formación del espíritu nacional, era mixto y en el que podían realizar el Bachillerato Francés. Alguien me comentaba pero todo lo hacen en francés y yo les

A.P.- Norma Narotzky, he leído en una entrevista que concedió a la Vanguardia con motivo de una retrospectiva que le hicieron, creo recordar en una galería de Cadaques, en la que declaró no sentirse muy cómodo aquí. ¿Ha conseguido sentirse mejor con los años?

N.N.- Bueno, sí pero hasta cierto punto pero encuentro que en Catalunya hay una actitud muy cerrada con todas aquellas personas no nacidas en Catalunya.

A.P.- En el 2007 en unas declaraciones, también a La Vanguardia, afirma que tras pertenecer a la Escuela Informalista<sup>151</sup> los hechos que tuvieron lugar con su exposición en René Metras en 1966, usted pasará a reconocerse como un pintor comprometido<sup>152</sup>. ¿Puede confirmarme estas declaraciones y que pasó con el asunto de su cuadro sobre los Reyes Católicos en el que denunciaba por medio de símbolos explícitos el carácter ultranacionalista de estos, así como la persecución del pueblo judío o el mismo holocausto llevado a cabo por el régimen nacionalsocialista durante el Tercer Reich?

N.N.- En 1966, en la Galería Metras expongo unos retratos de los Reyes Católicos que eran una denuncia de la persecución racial, religiosa y política que toma como punto de partida la Inquisición Española en la que los Reyes Católicos tuvieron alguna responsabilidad. Pero no se limita a esa denuncia particular sino que se extiende a las persecuciones raciales, políticas que han tenido lugar en mi país, en los mismos Estados Unidos...<sup>153</sup>

A.P.- ¿Usted es de origen judeopolaco...?

Mercedes Molleda se ha levantado para ir a buscar una reproducción que se halla en el catalogo de la mencionada exposición mientras asiente por Norman a la anterior cuestión...

N.N.- Bueno mi padre era polaco y mi madre ucraniana y se conocieron en Estados Unidos. Yo nací en New York. La denuncia que implicaba el cuadro llegó a oídos de Madrid que se lo tomaron como un ataque al régimen franquista que se sentía heredero de las esencias patrias que representaban tan bien los Reyes Católicos. Hubo protestas ante la Embajada Americana, enviaron inspectores y a la policía a la galería, pero para cuando eso pasó la exposición ya había finalizado. Más tarde mandaron uno a mi estudio para ver los cuadros.

---

contestaba que hagan o que quieran pero que piensen, que aprendan a pensar... El Liceo y el Instituto fueron importantes mucho más que el americano, mucho más.

<sup>151</sup> Grup Dau al Set: Modest Cuixart, Joan Josep Tarrats, Joan Ponç, entre otros e inicialmente Antoni Tapies.

<sup>152</sup> La Vanguardia Española. 19 octubre 1966. Pág.29.Norman Narotzky entrevistado por Manuel Del Arco.

<sup>153</sup> Michener, James A. Iberia: Viajes y Reflexiones Sobre España. Esplugas de Llobregat: Plaza & Janés, 1971.

A.P.- ¿Policía secreta...?

N.N.- Primero me enviaron a un funcionario crítico del Arte que trabajaba en el Ministerio de Información y Turismo, dirigido por el ínclito Manuel Fraga Iribarne: Carlos Antonio Areán, éste ya había escrito sobre mi obra anteriormente<sup>154</sup>. Vino a mi estudio para ver los cuadros y me empezó a decir que esto era horrible, que no iban a permitir esto, que era un desastre y a partir de entonces cada vez que escribía artículos o hacía conferencias me atacaba a mí por estos cuadros y a la galería. En la próxima exposición que hice en Madrid avisó a todos los críticos que no fueran para boicotear cualquier alusión a ella.

M.M.- También té enviaron a la policía...

N.N.- no sé... pero en Barcelona, en la siguiente exposición, durante la inauguración, el Director de la galería me presento a un señor que me dice que es policía secreta enviado desde Madrid para ver que en la exposición no hubiera nada que pudiera ofender al gobierno de Franco.

01:13:29:03

M.M.- Mira aquí tienes reproducciones en catalogo de cuadros de esa época que decías que Norman se reconoce como pintor *informalista*.

A.P.- Sé por referencias que le gustaba mucho el color azul, el rojo. Es la primera vez que veo cuadros suyos en color. En American Club aparecen unas, pero en gama de blancos a grises...

M.M.- Ten aquí tienes otras de esa misma época y de la primera.

N.N.- Son de los cincuenta y nueve, sesenta... todos *informalistas*... hasta 1967.

A.P.- Recuerdo haber leído que un grupo de pintores, entre los que estaban usted y Albert Ràfols Casamada envían una felicitación, algo irónica a José María de Porcioles felicitándole por la iniciativa de emprender un Museo dedicado a Pablo Picasso. El texto venía a decir algo así como: "*Animo, Animo*".

M.M.- Lo que si hicieron con Ràfols fue una serie de cuadros que se llamaron "*Estampa Popular*", no sé si té ha salido en algún sitio pero hicieron un grupo con Jaume Plensa, Casamada, Joan Hernández Pijuan, Josep Guinovart... y Norman Narotzky cuyo lema era realizar arte no para los ricos sino para el pueblo y para que resultase barato lo hacían gravado en linóleum... fue un fracaso porque la gente del pueblo no compra cuadros, pero eran muy

---

<sup>154</sup> Nuestro tiempo. Nuestro tiempo: revista mensual de cuestiones actuales. 1954, Universidad de Navarra, Pamplona. 1954. Juan Carlos Arean. Nº153, Pamplona, marzo 1967.



bonitas...<sup>155</sup> también realizaron dos o tres exposiciones colectivas y como tú dices algún que otro manifiesto en donde podría entrar lo de Porcioles.

M.M.- Esos son de su primera etapa hacia la *figuración*... luego le siguió otra de *nostalgia de América* a la que sigue otra que ya entra de lleno en su denuncia del racismo...

N.N.- Este en técnica de *collage* homenaje a George Washington con el que viene a decir que el proyecto de los padres fundadores de la nación americana no se corresponde con los actuales. En los ojos están Martin Luther King y en el otro unos cómicos de los años cuarenta americanos, ellos que hacían parodias sobre los negros caricaturizándolos.

M.M.- Imitaban a los papeles que los blancos otorgaban a los negros de porteros, choferes, sirvientes...

N.N.- Hay distintas versiones... aquí puedes ver campos de concentración, esvásticas nazis... judíos en campos torturados, fotos de Hitler...

A.P.- ¿Recuerda si en ese momento su relación con el IEN continuaba o si tuvo alguna repercusión en los hechos que hemos relatado?

N.N.- No sé...

M.M.- (...)

A.P.- Yo creo que sí. Si fue en 1967 que pasaron los problemas por sus cuadros denuncia... coincide con la publicación del último número de American Club, el catorce, con lo que la correlación de algunos hechos tendrían un lógica aplastante...

Norman Narotzky se acerca al catalogo e intenta identificar el año en que estos cuadros se realizaron... lo cierto es que parece sorprenderles, pero las fechas coinciden con su despido del IEN como Director del American Club.

N.N.- En el Instituto Realizamos *Nueve pintores americanos* ya en los años 70...

A.P.- Pero en el 1968 realizasteis en la Virreina de Barcelona una exposición sobre *Tres pintores Norteamericanos en España*...

N.N.- Sí es cierto

A.P.- Con John von Wicht y John Ulbicht

M.M.- Mira, eran muy bonitos los de esta época de transición hacia la figuración...

---

<sup>155</sup> "Estampa Popular", 1966. Barcelona.

A.P.- Yo os he traído una fotocopia del artículo sobre estos tres pintores que usted publicó en la revista de cultura editada por la Embajada en Madrid *Atlántico*.

M.M.- ¡Norman! yo ahora estaba pensando si Carlos Antonio Areán no publicó un artículo en *Atlántico*.

N.N.- Publicó un artículo que se llamaba "*Qué pasa*" pero no sé en qué revista (Si quieres té lo paso por e-mail)

Norman Narotzky se ha levantado a buscar un dato que no llega a encontrar, pero me entrega un catalogo para que me lo quede.

La conversación deriva hacia los cuadros de Narotzky inspirados en las chimeneas del Empordà, su última locura según Molleda: "*que me estimula a levantar la mirada cuando paseo por la comarca y que me fije en las chimeneas. Narotzky las fotografía y las utiliza de punto de partida para sus cuadros...*"<sup>156</sup>

A.P.- Cómo fue vuestra relación con el IEN después del alejamiento, ¿os desvinculasteis poco a poco...?

N.N.- Primero fue dejar de ser Director del boletín, luego apartarme de la Junta Directiva y más tarde mantendría relación con el Director o la Directora que hubo más adelante. El hecho que se quedara el Instituto de Estudios Norteamericano en su función de escuela de inglés haría que paulatinamente dejáramos de interesarnos. En los noventa aún recuerdo haber realizado una exposición...

01:33:47:09

---

<sup>156</sup>Lourdes Cirlot. La Pintura informal en Cataluña, 1951-1970. Barcelona: Anthropos, 1983  
Ver diferentes catálogos de las exposiciones o retrospectivas de Norman Narotzky.

## Josep Maria Castellet i Díaz de Cosío

### Primera parte

Primera entrevista realizada en la sede de Edicions62

Fecha: 12 de diciembre del 2009

Hora: 12:30.

Duración: 00:46:11

Soporte: Digital Video Cassette, Mini DV.

Realizada por: Arturo Palaudarias Martí

## Josep Maria Castellet i Díaz de Cosío

Decano de los escritores catalanes, Josep Maria Castellet ha desarrollado su amor a las letras ejerciendo como escritor (*La Hora del Lector*), ontólogo (*Nueve Novísimos*), crítico literario (*Cuatro características de la novela norteamericana actual*) ensayista y desde 1964 como director Literario de *Edicions62* y *Península*, y por lo tanto editor. Años más tarde ya desde el 2002 y en el mismo *Grupo62* que engloba varias editoriales desempeña responsabilidades como consejero y presidente del Grupo.

Entre 1954-1961, colabora con el Instituto de Estudios Norteamericanos, como miembro del jurado del *Premio José Pi Suñer* de periodismo y como director de la sección de literatura.

Como memorialista ha publicado, *Escenaris de la Memoria*, 1989, y *Seductors, Il·lustrats i visionaris. Sis personatges en temps adversos*, 2009.

Josep Maria Castellet i Díaz de Cosío (1926)

El 15 de diciembre del 2009 a las 12:00, fui recibido en la sede del grupo editorial *Edicions 62*, previa concertación de la cita con Eli Bofill, secretaria de Josep María Castellet i Díaz de Cosío, actual presidente de *Edicions 62*, que acepto tanto la entrevista como que ésta fuera grabada.

Todo empezó unos días antes. Vista la dificultad de acceder a Castellet, la casualidad facilito el encuentro. Dirigiéndome a la Biblioteca Nacional de Catalunya una mañana de noviembre del 2009 reconocí a Castellet remontando las Ramblas hacia el metro de *Plaça de Catalunya*. Tenía un aspecto inmejorable a sus 82 años, delgado y ágil. Iba trajeado holgadamente, pero como si portara un uniforme. Un sombrero que le cubría la cabeza le daba, no obstante, un aire distinguido, añadiéndole unos centímetros a su ya larga estatura. Su barba lincolniana, como la que llevó José María Poal o el mismo Llorenç Gomis, me hizo unirlos brevemente en el tiempo. Sin embargo no solo era el tiempo lo que los unía: los tres habían colaborado en el periodo de la década de los cincuenta desde distintas sensibilidades y responsabilidades en la funcionalidad del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona.

Le aborde literalmente y me presente toscamente -no sé si a mí me gustaría que así lo hiciera alguien en alguna ocasión- pero sorprendentemente Castellet se mostró afable y efectivo. Al explicarle el motivo de mi interés, recordar su colaboración desde 1954 a 1961 como responsable de la sección de literatura del IEN, alzó la mirada, una mirada que se proyectó por su profundidad en el pasado, murmurando a la vez: "*Però d'això fa molt de temps*", reaccionando a continuación para indicarme que procediera a ponerme en contacto con Eli Bofill y concertáramos una entrevista. Nos estrechamos la mano mientras nos despedíamos y me pareció percibir un contacto cálido, esperanzador.

Después de algunos emails cruzados, concretando y afinando más el objeto que debía justificar y motivar que me concediera una entrevista que forzosamente le habría de arrancar minutos de su apretada agenda, accedió amablemente, no sin dejar de advertirme que le sería difícil recordar y poderme, en consecuencia, ayudar a reconstruir su relación con el IEN.

Un mes más tarde me hallo delante de él, en su despacho modesto que situado en la ala norte del edificio del *Grup62* da al patio de una escuela. La cifra 62 resalta el año de la fundación del grupo editorial. Año, que marca el borne de mi estudio referido al IEN. Año, que con el tiempo va adquiriendo un relieve especial<sup>157</sup>.

---

<sup>157</sup> Albert Manent, no obstante sitúa la creación fáctica de *Edicions 62*, en 1961. Conferencia Ateneo Barcelonés, 12 mayo 2010. Unos meses antes, en setiembre de 1960 J.M. Castellet entraba en contacto con el Delegado de la Fundación Ford en Europa Waldemar Nielsen [No confirmado que fuera él personalmente], en Copenhague, donde

Aquel mismo día, de madrugada, acababa de fallecer Albert Ràfols Casamada. Sobre la mesa de trabajo de Castellet, descansaba un cuadro del pintor y varios libros sobre su pintura. Castellet declararía en una entrevista posterior con motivo de la publicación de su segundo libro de memorias indirectas *Seductors, Il·lustrats i visionaris: sis personatges en temps adversos*: “Mi soledad generacional es ya un hecho”. Aquella mañana ya había sido reconfirmada al desaparecer un amigo más. Nada, pero, impidió realizar una entrevista que se alargó más de lo previsto, solo interrumpida por una ausencia momentánea para firmar algo con un notario.

No obstante, cabe decir que lo que debería haber sido de hecho una entrevista con cuestionario preparado, fue en realidad una conversación que tuve la ocasión de repetir un mes más tarde.

La conversación fue así:

A.P.- ¿Recuerda quien le puso en contacto con el Instituto?

J.P.- No, pero si que fue al tiempo que E. Pinilla de las Heras o A. García-Seguí, que me substituyo al frente del Cine-Club Universitario; ya nos conocíamos de *Estilo* a finales de los cuarenta y de Laye. Esteban Pinilla no era del grupo de la Universidad, de cuando estudiábamos derecho.

A.P.- Es cierto que como comenta C. Barral en sus memorias, eran un grupo de personas que iban haciendo posibilismo, en busca de un foro o plataforma en la cual poder llevar una actividad cultural de intercambio, de publicidad de ciertos escritores, tendencias alejados del régimen. ¿Fue así?

J.C.- Si, y de hecho nos conocíamos y proveníamos del Instituto de Estudios Hispánicos, donde Pinilla tenía un seminario de sociología y yo de literatura<sup>158</sup>. Fue en algún momento, cuando ya estaban en marcha los Seminarios del IEH, que alguien, no recuerdo quien, del IEN nos invito a colaborar, en los mismos términos que lo hacíamos en el IEH... durante la época de Juan Sedó Peris- Mencheta, su presidente<sup>159</sup>.

J.C.- ...recuerdo y está documentada, mi intervención en el jurado que otorgó el premio de Periodismo *José M. Pi Suñer*<sup>160</sup>, a Josep Pla por un conjunto de artículos en el semanario Destino.

---

estaba citado con motivo de la celebración del Congreso “*El escritor y el Estado del Bienestar*”. Sobre Waldemar Nielsen, Ver: Saunders, Frances Stonor. La CIA y La Guerra Fría Cultural. Madrid: Debate, 2001.

<sup>158</sup> El IEH otorgaba desde 1949 los Premios de poesía *Juan Boscán* simétricos a los que desde Madrid con el nombre de *Premios Adonais* venía convocando desde 1943, Biblioteca Hispánica y desde 1949 la Editorial Rialp.

<sup>159</sup> Pinilla de las Heras. En menos de la libertad. Barcelona: Anthropos, 1989, págs.209-210.

<sup>160</sup> Castellet procede a darme la referencia bibliográfica: J.M. Cruzet, *Amb les pedres disperses*, editado en Barcelona por Destino en 2003 y en la que a lo largo de diversas paginas se muestra el intercambio de correspondencia epistolar entre Pla y Cruzet, en la que queda bien reflejado el proceso que durará un año de noviembre de 1954 a

Castellet, estimulado por el recuerdo de datos que le voy proporcionando, piensa e intenta reconstruir retazos como su relación con William Hart, nombrado el 3 noviembre de 1953, Agregado Cultural y de Prensa de EE.UU. en el Consulado General en Barcelona<sup>161</sup>. Persona cualificada del Departamento de Estado, Castellet rememora una relación de amistad, sino profunda si suficiente como para ser invitado en ocasiones al domicilio de William M. Hart.

J.C.- Puede incluso que fuera él quien me proporcionara el contacto con el IEN, quizá dio el nombre al Instituto. “*Era un home molt simpàtic, obert i molt trempat*”

Es posible, ya que J.M. Castellet se incorpora al IEN como miembro del jurado del *J.C. Dunn* en 1953, coincidiendo con el nombramiento y la llegada de W. Hart a Barcelona.

J.C.- No sé si fue así, pero accedí a formar parte del jurado del premio de periodismo *Pi Suñer...*<sup>162</sup>

J.C.- Luego lo perdí de vista (a William M. Hart) antes fui invitado a alguna fiesta (no privada) sino al consulado americano...<sup>163</sup>

---

noviembre de 1955 momento en que le será otorgado el premio *Pi Suñer* dotado con 2.500 ptas. de 1955. Sin embargo la concesión oficial del premio se prolongará hasta hacerse pública por parte del IEN, en abril de 1956. Castellet y a mí nos bailan las fechas, que entran en contradicción con las actas del IEN. Así repasamos la concesión del primer premio *J.C. Dunn*, nombre del embajador estadounidense que en 1954 es relevado en favor de Lincoln Mc Veagh, después de que el primero cumplimentara la firma de los acuerdos en setiembre de 1953 entre los EE.UU. y el Nuevo Estado Franquista. El IEN instaurará en su honor un premio de literatura que lleva su nombre “*J.C. Dunn*”, el cual se otorgará en su primera convocatoria al matrimonio Massip (Massip, J.M.1954), formado por Josep María Massip y Ramona Torrens por su obra *Las raíces*. Massip era por entonces corresponsal de la Vanguardia Española y de Destino en Washington, y su suerte parecía haber cambiado, según recoge Agustí Calvet en sus *Meditacions en del Desert* (Gaziel.1984) y con el que mantiene una correspondencia con discrepancias y cierta desconfianza. *Gaziel*, da a entender que Massip ha recibido un impulso alógeno en su carrera. Le tilda a él y a otros de arribistas.

<sup>161</sup> La Vanguardia, 14 noviembre 1953. Pág. William Hart, Agregado de Cultura y prensa Consulado General de Barcelona de los EE.UU. entre el 12 · noviembre 1953- enero 1958.

<sup>162</sup> De hecho hoy podemos afirmar que el proceso fue más largo y elaborado en el tiempo. Ver Cruzet, J.M. *Amb les pedres disperses: cartes 1946-1962 / Josep M. Cruzet i Josep Pla*; Edició i pròleg de Maria Josepa Gallofré Virgili. Barcelona: Destino, 2003. págs., 499-575.

<sup>163</sup> Por esas fechas el Consulado General de los EE.UU. en Barcelona ya había sido trasladado de su ubicación anterior en la Plaza de Cataluña, 22, donde había permanecido durante el desarrollo de la Guerra Civil Española, a estar en la Calle de Jonqueres, 18, esquina Trafalgar. Allí curiosamente, en un nuevo edificio, que con 15 plantas era, tras su inauguración en 1944, el edificio más alto de Barcelona. Promovido por Fábregas, un empresario de éxito en el ramo del textil, que encargó el proyecto fechas antes del Golpe de Estado de 18 de julio de 1936; Paralizado por el conflicto, el proyecto del edificio fue retomado por el que fuera su proyectista inicial: el arquitecto Luis Gutiérrez Soto, afecto al Nuevo Estado, al que Franco, una vez consolidado en el poder tras el golpe, confió proyectos de envergadura, como lo fue el proyecto del edificio del Ministerio del Aire, cerca de Moncloa, en Madrid y con quien colaboró el mismísimo Albert Speer, arquitecto oficial del Nacionalsocialismo.

En la confluencia de plaza Urquinaona, Jonqueres con Trafalgar, se podía tener la sensación de estar en aquel 1944 en una esquina de Nueva York, ilusión a la que contribuía el Edificio Fábregas, los anuncios luminosos del cine Atlanta, la nueva sede del Consulado General de Estados Unidos de América, o la del Consulado del Brasil.

La Delegación Nacional de Deportes dirigida entonces J.A. Elola-Olaso desde 1956 a 1966, disponía así mismo de sus oficinas. Elola-Olaso sería relevado por un vecino, Juan Antonio Samaranch Torelló que tenía allí a su vez sus oficinas relacionadas con la industria textil de su padre. Pero también allí estaba el Consulado Británico, que durante la

- J.C.- En esas fiestas esporádicas en el Consulado aprendí como pasan los fines de semana los americanos, emborrachándose hasta caer al suelo ya de madrugada (como los finlandeses, que con altas tasas sobre las bebidas alcohólicas optan por embarcarse en cruceros de fines de semana consistentes en ir hasta Estocolmo, la capital sueca, y volver sin apenas descender del barco) En estas fiestas, el alcohol abundaba y no importaba la categoría de tal o cual invitado, se sabía que *in extremis* sería llevado solidariamente a la cama a dormir la... era lo habitual.
- A.P.- De modo que la imagen tan difundida de la típica familia americana con el padre de familia al cuidado de la barbacoa haciendo y repartiendo hamburguesas a amigos y familiares, no se corresponde exactamente con...

Castellet llegados aquí rectifica y reconoce que era en el domicilio del Cónsul William M. Hart, ya que ahora recuerda a la mujer de éste colaborando en la tarea de ir llevando invitados a la placidez de los sueños.

- J.C.- En cualquier caso Hart, era un tipo abierto y muy simpático.
- A.P.- Y muy preparados académicamente, como el mismo John T. Reid, Agregado Cultural de la Embajada de Estados Unidos en Madrid<sup>164</sup>, Doctorado en Filología<sup>165</sup>.
- J.C.- Pero yo después tuve que dejar de reunirme con esta gente a causa de otro tema, y del que no recuerdo gran cosa: Pinilla de las Heras y yo teníamos un poco, una cierta fama de ser personas de izquierda. Fue en

---

Segunda Guerra Mundial mantuvo informada a la población barcelonesa que acudía allí, en donde una radio instalada en la planta baja del edificio satisfacía el interés emitiendo boletines de la evolución de los avances aliados. Cabe añadir que en lo alto del rascacielos, en la planta 13, estaba instalada la redacción de uno de los proyectos editoriales más exitosos y complejos, tanto por lo que hace a su trayectoria en dos etapas como por la calidad de sus colaboradores. En una foto publicada en el núm. 1 de *Revista. Semanario de actualidades, letras y artes*, del 17 de abril de 1952, podemos ver el despacho de la redacción sobre el que reposa una galerada del mismo número, cuyo director gerente fue M. Riera Clavillé, miembro fundador del Instituto de Estudios Norteamericanos en 1951-52, pero de la que fue de hecho su Director, y responsable de su línea editorial hasta 1954, Dionisio Ridruejo, momento en el que intervino la censura dirigida por J.A. Aparicio, imponiendo un cambio en la dirección. Un Dionisio Ridruejo, ideólogo fascista, que se hallaba totalmente inmerso en un proceso de transito que le llevaría definitivamente a comprometerse con posiciones liberal-democráticas, traspasando ya sin freno los límites de la inexistente tolerancia del mismo régimen con el cual había colaborado en su propósitos de aniquilar la democracia. Ya tendré ocasión de referirme a esta revista, la cabecera de la cual fue diseñada por Salvador Dalí y tras la cual se encontraba el apoyo financiero de A, Puig Palau (Josep Maria Bosch i Aymerich).

<sup>164</sup> Recientemente, en febrero del 2010, tuve la ocasión de asistir al Simposio de Guerra Fría y Propaganda Cultural organizado en la Universidad Complutense de Madrid en la que Richard T. Arndt, Diplomático cultural retirado, ex agregado cultural, afirmó que la USIS, el Servicio de Información de los Estados Unidos, oficina en la que se planificaron las estrategias de propaganda cultural para contrarrestar la influencia Soviética en Europa, no destinaba a nadie que no poseyera conocimientos profundos sobre el país de destino, lengua, costumbres idiosincrasia.

<sup>165</sup> La Vanguardia, 2 febrero 1955.pág.17.

conversaciones informales y discretas con José M. Poal Ballarín, en las que sin darle mayor trascendencia y sin que nadie literalmente nos echara, se no hizo saber que tal vez no éramos imprescindibles.

A.P.- Este es de hecho uno de los intrínquilis, motivo por el cual deseaba entrevistarlo. Ciertamente hay constancia en las actas, ya en 1960 y definitivamente en 1961 de la presentación de sendas cartas de dimisión por las que los Srs. Pinilla de las Heras, Ramón Vidal-Teixidor y usted, José M. Castellet, dejan sus cargos de jefes de sección, aún y no dándose de baja como socios del IEN. Dimisiones aceptadas por el entonces Presidente José María Pi Suñer, el Comité Ejecutivo y la Junta Directiva.

Ambos tenemos la sensación de haber llegado a un punto de cierta clarividencia. Hacía meses que investigaba el contexto que provocó el alejamiento de estos tres dirigentes y a los que me referiré posteriormente. Castellet tiene interés en volver al tema del premio concedido a J. Pla, en 1955.

J.C.- Hemos llegado al final, pero el final es muy complicado y quiero incidir en cómo se otorgó el premio a J. Pla que fue como sigue: Es una de las cosas que ha quedado nítida en el tiempo: la concesión de este premio. A Pla se le dio por un conjunto de artículos publicados en la revista *Destino* que se compilaron en un libro con el título *Week-end (d'estiu) a Nueva York*<sup>166</sup>.

Me puse en contacto con su editor, José M. Cruzet (Castellet ha tenido la amabilidad de consultar la noche anterior el libro antes referenciado de Cruzet) al que le hice llegar la idea de la idoneidad que Pla se presentase al premio *Pi Suñer*<sup>167</sup>, cosa que encontró acertada comunicándosela al propio Pla que estuvo de acuerdo. No era mucho dinero, unas 2.500 ptas. que le interesaron mucho, aún y ser 2.500 de la época<sup>168</sup>. ¡Fantástico! Un libro de Pla. El jurado era muy agradable...

-Parece no obstante que no coincide su recuerdo con los nombres que le muestro consignados en las actas del IEN y expresa cierto desasosiego. Coteja la lista del jurado con la del Comité Cultural (que es posterior) y con la del jurado encargado de dirimir el premio J.C. Dunn de literatura, se turba y dejamos el tema-. En ese momento entra Eli Bofill, su secretaria y le comunica que el notario está en el despacho contiguo. Se disculpa y se ausenta un breve momento. A continuación se muestra muy interesado

---

<sup>166</sup> Josep Pla. *Week-end (d'estiu) a Nueva York*. Barcelona: Selecta. 1955

<sup>167</sup> Cfra., Supra. Nota 162, pág. 109.

<sup>168</sup> Una vez consultada la referencia vemos como Josep Pla insiste en cobrar el premio por adelantado ya que se ha hecho un pozo de agua en Llofriu y aunque desgraciadamente no se ha encontrado tiene que afrontar los gastos de perforación, urgiendo a Cruzet el envió de un giro postal con el importe del premio *Pi i Sunyer*.



por leer el resumen de las actas que repasa con atención, le digo que le dejaré una copia, comentamos algo sobre Jaime Arias que acaba de publicar un libro sobre gente mediática que ha conocido hasta que topa con un dato.

J.C.- ... ¡Efectivamente! Yo hice conferencias, no demasiadas (se refiere a una que consta que ofreció en el IEN el 4 de mayo de 1956 «Washington Irving, un escritor entre dos mundos» y me explica lo siguiente). Yo había comenzado a hacer trabajos en Luis De Caralt Editor, en Barcelona<sup>169</sup>. No era un especialista pero empezaba a estar en el medio editorial. Caralt se había comprado un lote de grandes novelistas norteamericanos: Hemingway, Steinbeck, Faulkner... a una editorial radicada en Sudamérica. Caralt tenía una amable censura y le permitían publicarlos aquí, pero tenían un problema de léxico en las traducciones que ya venían hechas, principalmente en vocabulario argentino, por lo que Caralt me encargo corregirlas. Ello me permitió leer toda los clásicos contemporáneos de la literatura estadounidense reconvirtiéndome en una especie de especialista, pero, aclara, no de tipo académico, sino como lector y aunque lo hiciera sobre textos no originales, sino traducidos.

En los inicios de los cincuenta (1953) el que fuera Ministro de Educación Nacional, Joaquín Ruiz Giménez (1951-56) otorgó a Castellet una beca superada la afección pulmonar que en 1949 le había mantenido retirado y ausente<sup>170</sup>. La beca le supuso un cambio de percepción y oxigenó una información y conocimiento que le puso por delante de sus compañeros de generación: Jaime Gil, Goytisolo, Barral, Badosa... Insiste modestamente que no era un especialista y comenta la deficiente calidad de las traducciones. No porque el supiera inglés sino por la mala calidad de la sintaxis castellana empleada.

A.P.- Insisto, pero, que le sacó mucho provecho, ya que son varios los artículos que he podido localizar en diferentes revistas como *Ateneo*, *Atlántico* o el propio *Boletín American Club* del Instituto de Estudios Norteamericanos... que por cierto dirigió Pinilla de las Heras durante la primera etapa hasta la crisis de 1960-61, año en que el propio Pinilla sugiere y recomienda a Norman Narotzky como director de la mismo, algo que aceptará este excelente pintor hasta 1967 acompañado de la

---

<sup>169</sup> Moret, Xavier. Janés, Caralt, Vergés i Barral, quatre grans noms de l'edició catalana. Barcelona Metròpolis Mediterrània, núm. 60, hivern 2003. Luis de Caralt fundó en la primera postguerra (1942) la editorial Luis de Caralt Editores. Falangista y regidor del ayuntamiento de Barcelona creó los aún vigentes Premios Ciudad de Barcelona y editó un boletín *Panorama Literario* (Panorama literario. Colección de Prensa Agustí Pedro Pons, Luis de Caralt, Barcelona, 1948-1953) en el que colaboraron Josep Maria Castellet, Esteban Pinilla de las Heras, Manuel Sacristán o J.M. de Martín, todos miembros de los nómadas que recalaban en revistas como *Estilo*, *Ímpetu*, *Leonardo*, *Índice*, *Revista de actualidad*, *artes y letras*, *Laye*. En la Rambla de los Estudios núm. 1, estableció la Librería Caralt punto de reunión en esa Barcelona oscura de los cuarenta e inicios de los cincuenta. Castellet colaboró en la adaptación del lote de libros de autores americanos como W. Faulkner, G. Greene, J. Kerouac que adquirió en Latinoamérica.

<sup>170</sup> Josep Maria Castellet. *Els Escenaris de la Memòria*. 2a ed. Vol. 9. Barcelona: Edicions 62, 1988.

historiadora del Arte<sup>171</sup>, Mercedes Molleda, su esposa, como ayudante de dirección (*Associated editor*)<sup>172</sup>.

A ambos deberé referirme con más extensión con posteridad. Le comento sobre la dirección de *American Club*, el Boletín del IEN, la circunstancia por la que habrá de ser Enrique Badosa, en posesión del carnet preceptivo (ROP) (Articulista cultural en el diario Noticiero Universal de Barcelona) quien de su nombre como director oficial a la Dirección General de Prensa, dirigida por el ínclito J. Antonio Aparicio.

J.C.- Si ciertamente, Narotzky es un gran pintor, muy bueno.

A.P.- Tuve el placer de entrevistarlos recientemente en su piso del Putxet, están estupendamente.

J.C.- Así que hice de la necesidad virtud, aunque fuera por medio de traducciones interpuestas de la literatura americana contemporánea. Lo hacía como recurso económico, para ganarme la vida y me fue muy bien, me pagaban bien. Y sí, es cierto, retomando el tema anterior, hice conferencias y me enviaron a Valencia, donde se había abierto otro Instituto Americano donde hablé sobre literatura americana aportándoles un folleto, fascículo editado sobre Hemingway que me había encargado la Editorial Taurus. A Madrid, no recuerdo haber ido con ese fin.

Castellet percibe que le es sumamente difícil recordar la evolución de todo el proceso de su relación con el IEN, pero no se deja vencer, muestra interés por recuperar la secuencia de los acontecimientos.

J.C.- Sí sé que en un momento, allá en los sesenta tanto Pinilla, Vidal Teixidor como yo no teníamos ningún tipo de filiación política determinada y por supuesto clandestina<sup>173</sup>. Éramos muy amigos, la amistad entre los tres, a pesar que Ramón [Vidal-Teixidor] era mayor que nosotros y era conocido que había participado en la guerra del lado republicano. Era una persona moderada y equilibrada. No sé qué paso como desencadenante de la crisis. Yo creo que fue nuestra marcadamente oposición al Régimen. Éramos antifranquistas y quizá fue eso lo que pensaron que podría acarrearles algún problema, o fricción con las mismas autoridades franquistas así como con el consulado, muy celoso de preservar las posiciones tras los acuerdos de 1953. Debería ser eso más que relacionarnos con posiciones comunistas. Pi Suñer había tenido relación con un tío mío, Fransesc Castellet, como estudiante, pero, y

---

<sup>171</sup> Acta 59. C.E 30 mayo 1961.

<sup>172</sup> Boletín Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona. *American Club*.núm.8.Primavera,1963

<sup>173</sup> C. Riera. *La Escuela De Barcelona, La Obra Poética De Jaime Gil De Biedma, Carlos Barral y José Agustín Goytisolo*. Bellaterra: Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Lletres, 1987.1989.

aun habiendo sido invitado en alguna ocasión (él era mayor que yo) a su casa no había un amistad cierta ni con él ni con ninguno del resto de componentes de la Junta del IEN. Si tenía buena relación con Pi, Poal y Bosch Aymerich [Añadir a: E. Pinilla, M. De la Cruz y Ramon Vidal-Teixidor]. Es cierto que me acababan de censurar la publicación de un libro y que en el 57 publiqué *La hora del Lector*, pero no creo si ello afecto a nuestra permanencia...<sup>174</sup>

A.P.- Me gustaría preguntarle sobre un asunto anterior a sus fricciones que venimos de comentar y que se refiere a un antecedente, algo anterior a la crisis de los sesenta y hace referencia a Alfons García-Seguí, crítico y estudioso del cine, marxista, al que ha usted ha hecho mención como el responsable del Cine-Club universitario del SEU, en el Instituto Hispánico y más atrás, a finales de los cuarenta colaborador en *Estilo* para pasar a serlo de la revista *Laye*. García-Seguí fue invitado a colaborar así mismo en el IEN como jefe de sección de Cine, a su vez como colaborador en el *Boletín American Club* del IEN. En el acta núm. 52 de enero de 1957 se le incluye como miembro de la Junta Directiva, aunque creo que ya lo era en 1956. Será en invierno de 1958 cuando aparezca el primer número de *American Club*, tras una larga gestación interna y de serle encargada su dirección a Esteban Pinilla de las Heras, así como su compaginación a Mary Ramblas, traductora al inglés de textos en Castellano y que años más tarde tras un tragedia personal ingresaría en una orden religiosa relacionada con el Opus Dei en Estados Unidos.

García-Seguí en ese primer número incluirá un artículo sobre el cine norteamericano, en el que mencionara a Charles Chaplin. Lo cierto es que según el relato incluido en el libro de J.F. Marsal *Pensar bajo el Franquismo*, Editorial Península, 1979<sup>175</sup>, García-Seguí cuenta como fue conminado por las autoridades consulares americanas a rehacer el artículo, y obviar a Charlot, pero como añadió un fotograma del film *Intolerancia* de D.W.Griffith al negarse en redondo a modificar el contenido a pesar de ser seducido con la otorgación de una beca que le permita viajar y permanecer una temporada de formación en los EE.UU. [Se lo explico ampliamente Sr. Castellet, con el ánimo de rememorar ese pasado]<sup>176</sup>.

J.M.- No recuerdo estos hechos, pero tengo más clara mi memoria en cuanto al Instituto Hispánico, en la Calle Valencia, 231. Allí éramos un grupo de

---

<sup>174</sup> Muñoz i Lloret, Teresa. Josep M. Castellet: *Retrat de Personatge en Grup*. Vol. 62. Barcelona: Edicions 62, 2006.

<sup>175</sup> J. F. Marsal *Pensar bajo el Franquismo*. Barcelona: Editorial Península, 1979

<sup>176</sup> García-Seguí, Alfons en *Boletín Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona*. *American Club*.núm.1. Invierno, 1958

gente amiga mía, que yo reuní: Ramón Viladàs, Paco Farreras i Rossanas (padre del poeta de Roda de Ter, Pep Rossanas) que creamos esta especie de Delegación del Instituto de Cultura Hispánica en Barcelona, para lo que se busco el patrocinio, entre otros, de José Sedo Peris-Mencheta (conocido por la colección Cervantina que acumulaba en su piso de la Ronda de San Pedro y que en 1956 entra en conversaciones con la Diputación de Barcelona, presidida por el Marqués de Castell Florite con el fin de donar su tesoro bibliográfico a la Biblioteca Central de Cataluña, hoy Biblioteca Nacional de Catalunya. Sedo era un industrial textil que dirigía parte de sus beneficios a entrar comprar ediciones bizarras de Don Quijote de la Mancha) Este grupo de jóvenes que lo eran algo más que yo atrajo al Instituto a gente como Manuel Sacristán iniciándose así su Seminario de Filosofía, o a Pinilla de las Heras que hizo lo mismo como sociólogo y que a la vez fue Secretario del Instituto y a Alfons García-Seguí para hacerse cargo del Cine y a mí y recuerdo perfectamente nuestro trabajo así como la convocatoria del Premio Juan Boscán de novela, replica del madrileño Adonais, pero apenas recuerdo algo del IEN.

- A.P.- Le muestro el folleto de Panorama del Porvenir, invención de Pinilla que reunió a Fabián Estapé, Ramón Vidal-Teixidor, José Casanovas (músico), Manuel Sacristán, Lorenzo Gomis o Gabriel Ferrater, todos en su mayoría provenientes de Laye, pero también...<sup>177</sup>
- J.C.- ... recuerdo invitar, y así consta, a Julián Marías para que explicara en una conferencia la *teoría de las Generaciones* de su maestro Ortega y Gasset coordinado con un seminario que yo comenzaba allí mismo sobre las generaciones en la literatura española.

Es cierto que a pesar de terminar mal la historia del Hispánico, la recuerdo con mayor exactitud, la ruptura fue más clara pues se denunciaron como peligrosos, seguramente por las vinculaciones con al Partido Comunista de España, denuncias que concernieron en concreto

---

<sup>177</sup> Pinilla de las Heras, Esteban. "Laye" y su grupo: Las dimensiones políticas: Barcelona, 1947-1956. Barcelona: Antrhopos, 1989. Este autor elaboro un estudio publicado en 1989 por Anthropos Editorial del Hombre, con el título *En menos de la libertad*, pero cuyo original descansa en *L'Arxiu General de la Diputació de Barcelona* con el topográfico: FOL-1-42. Hay omisiones en el trabajo publicado por Anthropos por su extensión, pero también por decisión del autor o de la editorial como el que hace referencia al carácter frívolo, de la denominada por Joan de Segarra, *Gauche divine*. Este trabajo fue subvencionado por la *Diputació de Barcelona* cuando su presidente era Manuel Royes i Vila y que consta en la solicitud como *Una investigació de recuperació històrica*, siendo aprobada en enero de 1988.

a Ramón Mulleras Cascante, Secretario General del Hispánico con posterioridad<sup>178</sup>.

No ocurrió así con la actividad desarrollada en el IEN. No existió una denuncia clara y la verdad tampoco era una función retribuida, era voluntaria y no fuimos detrás pidiendo explicaciones. No insistimos, ni nosotros, ni ellos por supuesto. Este dejar hacer permitió que nos disolviésemos lentamente desvinculándonos definitivamente.

A.P.- No deja de llamarme la atención que ustedes no vieran en esta aptitud del Consulado General algo que atañía a un miembro de su grupo natural que tenía su origen en Estilo, Laye, en el IEH. ¿Recuerda cual fue su reacción? ¿No lo percibieron como un toque de atención sobre la infranqueabilidad de una línea roja?

Castellet, parece tener, a pesar de no recordar, una percepción de lo ocurrido:

J.C.- Sí, fue una manifestación de censura, pero al no recordarlo bien no sé que opinar. Tampoco sé si él les apretaba demasiado. No fue algo clamoroso, lo cierto es que más tarde García-Seguí se afilió al Partit Socialista Unificat de Catalunya (PSUC) aunque no pueda establecer relación causa /efecto. Ninguno de nosotros... claro que había contactos y posiciones comprometidas, el mismo Sacristán era responsable de la política cultural del PSUC, Vidal había pertenecido con graduación en el ejercito republicano... era medico y seguramente les obligaban a afiliarse a algún sindicato: UGT o partido como el PSUC, pero ninguno de los tres... seguramente hubo algo que no les molesto en un primer momento para luego sí, algo cambiaría.

A.P.- ¿Vidal fue el psiquiatra oficial de la *Gauche Divine*?

J.M.- Sí, y me ayudó a situarme en un momento determinado que me perseguían, no sé bien por qué. En mi último libro relato algo en mi relación con Sacristán.

A.P.- Esther Tusquets, en su última obra también comenta algo al respecto de Vidal, como psiquiatra de Anna Maria Moix<sup>179</sup>.

J.C.- Si, en *Confesiones de una dama algo indigna*. Insisto, pero, que la trascendencia e incidencia en mi propia vida muy infinitamente mayor la

---

<sup>178</sup> La Vanguardia Española Edición del jueves, 05 abril 1956, página 14. Consta composición de la nueva Junta de Gobierno del Instituto de Estudios Hispánicos. En ella coinciden nombres de personas que lo estaban a su vez vinculadas directamente con e Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona como José María Pi Suñer, presidente del IEN o de otras que desde 1953 formaban como patronos de la Fundación del IEN como Pedro Gual Villalbí, o Miguel Mateu i Pla o el Conde de Godo.

<sup>179</sup> Tusquets, Esther. Confesiones De Una Vieja Dama Indigna. Barcelona: Bruguera, 2009

experiencia del Instituto de Estudios Hispánicos que la del Instituto Norteamericano. En el Hispánico tenía un grupo de discípulos míos cosa que no sucedió en el IEN, mi vinculación personal así como las actividades que hacíamos, conferencias, etc. no marco mi vida intelectual. Sí, episodios de amistad como con Pi Suñer, a pesar de la diferencia de edad o con Bosch Aymerich.

A.P.- Qué opinión os merecía José María Poal, Director del IEN?

J.C.- Un poco loco... es la expresión... porque era uno de esos de "*embolica que fa fort*" (SIC) Puede ser que le hiciera gracia tener esa proyección social que debería beneficiar su faceta como médico reumatólogo, clientes... sí, tenía ambición de figurar... lo que pasa es que murió joven... era tratable, muy abierto en cualquier caso. El que si creo que era un puntal del IEN era José María Aymerich, en definitiva yo me sentía cómodo entre esta gente...

A.P.- En diciembre de 1959 llega Eisenhower a Madrid y se producen relevos diplomáticos. En el Consulado hay movimiento y en el IEN también. La USIS designa...

J.M.- La USIS tenía su oficina en la calle de Trafalgar... en un edificio alto... Junqueras con Trafalgar...

Como he comentado en ese edificio se concentraban distintas representaciones extranjeras y Delegaciones nacionales del régimen. No deja de sorprender que Castellet identifique con mayor claridad la ubicación del USIS, que acababa de mencionar, que con la de la representación del Consulado General de los Estados Unidos en Barcelona, cuando ambas estaban en una misma dirección, Junqueras 18.

J.M.- entonces... yo iba allí a visitar a William Hart y me daba libros que allí siempre había... sí, es cierto hacían propaganda, pero un tipo de propaganda por así decirlo bastante infantil... pero propaganda intelectual no lo fue hasta más tarde a través del Congreso de Cultura en Libertad que sí iba en serio, lo de Barcelona era más bien poca cosa.

A.P.- Lo que si se percibe en el tiempo y dado el contexto político, es que constituían un grupo muy inquieto intelectualmente y que como escribió usted en *Escenaris de la Memòria* parecía más una búsqueda instintiva que previamente ideologizada, que buscaba el contacto intelectual, el trato con iguales, el intercambio<sup>180</sup>. Sin embargo hay algo más, pues van intentando ocupar espacios de los que generalmente salen mal parados, pero si repasamos las colaboraciones del grupo, este

---

<sup>180</sup> Castellet, Josep Maria. *Els Escenaris de la Memòria*. 2a ed. Vol. 9. Barcelona: Edicions 62, 1988.

pasa por revistas, distintas redacciones dejando tras de sí ordenes inmediatas de cierre, censura o control ya que la mayoría de ellas estaban exentas de ese requisito gubernativo preceptivo al que era sometida obligatoriamente toda publicación de la época, pero no en las que colaboraron ustedes al pertenecer a las propias estructuras del estado y su partido único, la Falange, a la Delegación del Frente de Juventudes o sus estructuras sindicadas universitarias: el SEU, Sindicato de Estudiantes Universitarios. Aún y con todo consiguieron siempre hallar el límite a sus ansias de expresión agotando la paciencia del Régimen, de las distintas fuerzas vivas de la coalición vencedora.

J.C.- Sí, pero la del IEN fue la menos escandalosa.

A.P.- ¿Eran realmente incapaces de ocultar su inteligencia y eso les perjudicó?

J.C.- ...

A.P.- Como decía el IEN en ese momento de 1959-60, en el que ya funciona como Centro Binacional, aunque de facto ya desde 1957, recibe a un nuevo director ejecutivo, en razón de los estatutos de 1958 en que la USIS designa y mantiene a cargo suyo un funcionario con responsabilidades en el seno del Comité Ejecutivo. Llega así de Porto Alegre (Brasil) procedente de otro Binacional que dirigía, se trata de Mr. Gerald Stanley<sup>181</sup>. Una nueva política parece quererse aplicar ahora y usted forma parte de ella ya que Stanley propondrá la creación de un Comité Cultural que ejerza las funciones fiscalizadoras de las actividades culturales. La primera reunión de este Comité elabora<sup>182</sup> un informe en el que con una capacidad de autocrítica inhabitual en el IEN, denuncia el mal funcionamiento de las secciones culturales así como el absentismo y falta de iniciativa como de seriedad en la organización y calidad de los actos, que a su parecer no está a la altura de un Centro Binacional ni a la de la sociedad a la que se debe según informan sus principios estatutarios.

¿Recuerda este inicio de crisis? Como también le agradecería un esfuerzo en recordar el anuncio de su próxima asistencia [usted y Esteban Pinilla de las Heras, Llorenç Gomis<sup>183</sup>, Carlos Barral<sup>184</sup> y Julián

---

<sup>181</sup> Acta Junta Directiva IEN. Nº 78. 8 marzo 1960.

<sup>182</sup> Acta Junta Directiva IEN. Nº 80. 21 junio 1960.

<sup>183</sup> Llorenç Gomis. De Memòria (1924-1994) Barcelona: La Campana, 1996. Págs. 212-227.

Llorenç Gomis. Art. Conferencia de Copenhague: El escritor y el bienestar. El Ciervo. Núm.88.1960

<sup>184</sup> Carlos Barral. Cuando las horas veloces Barcelona: Tusquest editores, 1988. .Págs.55-57.

Marías] <sup>185</sup> al Congreso que se celebraría en Copenhague en setiembre de 1960<sup>186</sup>. Lo cierto es que luego Gerald Stanley desaparecerá tras el verano y ocupara su lugar Mr. Martin Kushinsky, en funciones de director ejecutivo con otro talante, parece poner orden. Su presencia paralelamente ira diluyéndose.

J.C. Sí, esta explicación podría ser la que de hecho nos hiciera caer en desgracia.

A.P.- Pero es posible que haciendo la crítica desde dentro y con apoyo de la dirección, se supone que era una acción de riesgo calculado, en la que Stanley sabía que lo que estimulaba podía acarrearles consecuencias, ¿cómo es que pierden y acaban saliendo todos los miembros de ese Comité Cultural?

J.C.- Es posible, de hecho pasa en el interior de los partidos, como lo fue en la renovación que se alentó del Partido Comunista Español (debe referirse a la expulsión de Carlos Semprún Maura, Fernando Claudín, Jordi Solè Tura, durante el mandato de Santiago Carrillo, Secretario General del Partido Comunista de España en la clandestinidad) en 1964 o en el PSUC. En el primer caso Carrillo se deshizo de los tres líderes, pero al mismo tiempo asumió parte de su ideario político neutralizando así la oposición y erigiéndose en renovador. Así que de hecho entra en una lógica perfectamente posible.

A.P.- Mis informaciones hacen que ahora saque a la luz el papel de las Fundaciones como la Ford y sus programas de ayudas económicas a instituciones culturales españolas y europeas durante sus sucesivas postguerras<sup>187</sup>. Lo que me interesa resaltar ahora es la coincidencia de propósitos entre los dictámenes de la Fundación Ford realizados a finales de la década de los sesenta expresando decepción por los resultados respecto de las expectativas puestas en España dada la ineficacia, falta de método, inercias antiguas de trabajo, lentitud...

---

<sup>185</sup> Julián Marías. Una vida presente. Memorias. Vol. II. Madrid: Alianza Editorial.1989. Págs. 150-151.

<sup>186</sup> Congreso de Copenhagen. *The writer and the Welfare - State*. setiembre de 1960. El Estado Benefactor o del Bienestar fue la respuesta que desde Europa, de forma parecida a como lo hiciera Teddy Roosevelt con el *New Deal*, se dio a la necesidad de iniciar su reconstrucción de la manera más estables posible. Ello implicaba a la masa trabajadora muy radicalizada antes y después de la finalización de la Segunda Guerra Mundial. El *Informe Beveridge* aconsejaba la moderación por medio de la prestación de servicios básicos por parte del estado a los desfavorecidos y la aplicación de principios económicos Keynesianos y el establecimiento del juego democrático: Cobertura de la Salud, prestación de desempleo, educación, pensiones de jubilación, fiscalidad progresiva...elecciones, partidos políticos... Gran Bretaña fue la primera en sondear y aplicar estos programas para en breve espacio de tiempo aplicarse en la República Federal Alemana y extenderse rápidamente al resto de Europa.

<sup>187</sup> Fabiola Santisteban Fernández. "El desembarco de la Fundación Ford en España". *Ayer*75/2009 (3):págs. 159-191.



carencias que calca a su vez el informe redactado por el Comité Cultural del IEN, en 1960<sup>188</sup>.

Mi primera pregunta es ¿Qué opinión le merece lo que acabo de decir? Y en segundo lugar ¿si puede comentarme algo respecto del Congreso de Copenhague de 1960?

J.C.- Sí, de esto lo sé todo, ahora mismo acabo de acordarme...

Es cierto, a Castellet parece habersele relajado el rostro.

J.C.- ... sí, lo sé todo, esto es más complicado, pasa que no sé si tendremos tiempo de abordarlo ahora...

A.P.- ¿Sr. Castellet le parece bien que pospongamos el relato y realicemos una sesión más cuando lo crea oportuno?

J.C.- Sí, es que esto se lo puedo explicar todo, ahora he hallado el hilo conductor... Pinilla vino conmigo y otros... también tiene relación con el Congreso Cultura en Libertad... allí estábamos invitados por la Fundación Ford... debíamos entrevistarnos con su delegado en Europa, ahora lo entiendo todo...<sup>189</sup>

A.P.- ¿Hacemos una pausa?

J.C.- Sí, sí... pero es curioso porque hace poco me visito la que fuera secretaria en Paris de Pierre Emmanuel, encargado de la parte española del CCF, Roselyne Chenu y no supe relacionar estas situaciones<sup>190</sup>. Me alegro ahora, porque le faltan testimonios... claro, la gente se va muriendo, ese es el problema, que le vamos hacer. Busca gente que le confirme datos de esa época. Hace tres semanas que estuvo aquí. Ah! y tengo fotos... y es que yo creía que habíamos roto antes... ya está... ya está ¡Copenhague 1961! ¡No! 1960.

Sí, existe una foto donde podemos ver a Josep Maria Castellet en grupo con E.Pinilla de Heras, J. Marías, Ll. Gomis N. Casanovas... en Copenhague<sup>191</sup>.

A.P.- Le dejo toda esta documentación ¿Si le ha de ser útil?

---

<sup>188</sup> Peter Collier, and David Horowitz. Los Ford: Una Epopeya Americana. Barcelona: Tusquets, 1990.

<sup>189</sup> Llorenç Gomis. De Memòria (1924-1994) Barcelona: La Campana, 1996. Págs. 212-227.

<sup>190</sup> Pseudónimo de Noël Mathieu, Poeta cristiano. Ver semblanza en Llorenç Gomis. De Memòria (1924-1994) Barcelona: La Campana, 1996. Págs. 212-213. Secretario en el sur de Europa del *Congres Culture of Freedom*. Hombre que sabía de la vinculación de la CIA en la subvención al CCF y vinculado a los servicios secretos franceses *Deuxième Bureaux*, cuando fue revelada en 1967 la vinculación CIA y CCF en las páginas del New York Times, ver: Saunders, Frances Stonor. La CIA y La Guerra Fría Cultural. Madrid: Debate, 2001. Ver también Josep Maria Castellet. Els Escenaris de la Memòria. 2a ed. Vol. 9. Barcelona: Edicions 62, 1988.

<sup>191</sup> Muñoz Lloret, T. Retrat de personatge en grup. Barcelona: Edicions 61, 2006. pág. 265.

J.C.- Si, gracias, quedamos... por medio de Eli Bofill, deberá ser para después de vacaciones de Navidad.

A.P.- Gracias, así lo haré.

Duración total primera sesión: 00:46:11

Continúa en sesión 2 de 15 de enero del 2010

Josep Maria Castellet i Díaz de Cosío

Segunda Parte

Segunda entrevista realizada a Josep Maria Castellet.

Fecha: 15 de enero de 2010.  
Lugar: Despacho en Edicions Grup62.  
Hora: 12:00  
Duración: 00:59:07  
Soporte: Digital Vídeo Cassette, Mini DV.  
Realizada por: Arturo Palaudarias Martí

Esta es la transcripción de la segunda sesión de la conversación mantenida con Josep Maria Castellet el 15 de enero del 2010. Eran las 12:00 del mediodía.

A.P.- Gracias Sr. Castellet, encontré la referencia del libro de Josep Maria Cruzet, J.M, *Amb les pedres disperses*, que describe el proceso sobre la concesión del premio de periodismo *Pi Suñer* a Josep Pla. Hay un desfase entre las fechas que ofrecen las actas del IEN y las de Josep Maria Cruzet, solo atribuible a que se hizo público meses más tarde de cuando se le comunicó a Pla<sup>192</sup>.

J.M.- Bien, hay que tener en cuenta que las actas, teniendo presente que nos hallábamos en la época franquista, no siempre eran fiables ya que se anotaban los hechos que convenían y cuando convenían.

Es cierto, no hay que olvidar que las asociaciones estaban obligadas por ley a dar cada año cuenta al Gobernador Civil, -que lo era así mismo Jefe del Movimiento- de las actividades asociativas, a lo que éstas procedían por medio de entrega del libro de actas, que era sometido a su aprobación o no, dependiendo de ésta la continuidad de la entidad.

A.P.- Durante estos días he establecido contacto con Laureano Bonet autor de *El jardín quebrado. La Escuela de Barcelona y la cultura del medio siglo*, Profesor de Filología Castellana de la Universidad de Barcelona, ahora jubilado, en esta obra, como muy bien sabe, hace referencia a Alfons García-Seguí y cita un archivo, para mi desconocido, perteneciente a Antonio Llobet de Robles, en el que se guarda correspondencia de Jaime Vidal-Teixidor, Secretario del IEN desde sus inicios y hermano de Ramón Vidal-Teixidor, psiquiatra, y al que ya nombramos. ¿Sabe quién es Llobet de Robles?<sup>193</sup>

J.M.- No. Solo tengo una copia de una ponencia del oscarizado director de fotografía, Néstor Almendros, que sé tenía relación con Alfons García-Seguí desde antes de la guerra, de cuando eran chicos y jugaban en el barrio (?) de esto se conocían.

A.P.- Algo parecido me ocurre con otros miembros fundadores del IEN, como Esteban Pinilla de las Heras...

En el momento de la entrevista aún no había accedido a fuentes en las que la biografía de Pinilla se podía ir aclarando. Sabía por el obituario publicado en la Revista *PAPERS*, *núm. 43 págs. 169-171, 1994*, realizado por Salvador Giner, sobre el que había sido su

---

<sup>192</sup> Cruzet, J.M. *Amb les pedres disperses*. Cartes 1946-1962. Barcelona: Destino, 2003. Págs. 499-575.

<sup>193</sup> Bonet, Laureano. *El jardín quebrado. La escuela de Barcelona y la Cultura de medio siglo*. Barcelona: Península, 1994. Pág. 327.

compañero ahora fallecido, tras veinte años de padecer las consecuencias de un desgraciado accidente viniendo de la Universidad Autónoma de Barcelona en 1975 – años más tarde fallecería en parecidas circunstancias su amigo J.F. Marsal-. Una leucemia acabaría por finiquitar la fértil vida intelectual de Pinilla, abandonado por la familia y con escándalo en su entierro.

A.P.- ... ¿Cree a que Pinilla le perjudicó la firma del Manifiesto de los 2.300 "*Por la igualdad de los derechos lingüísticos en Catalunya*", publicado en *Diario 16* (12/marzo/1981), a pesar de que él mismo arguyera que fue manipulada su inclusión?

J.M.- Sí, alguien le debería hablar de la discriminación, a la que según ésta estaba siendo sometida la comunidad de escritores en castellano en la Cataluña de 1981 (en un contexto que era el de un mes más tarde del golpe de estado del 23 de febrero, luego desactivado) y firmaría. Pero solo despertaría distanciamientos porque de hecho el colaboró y fue respaldado por la misma *Fundació Jaume Bofill*, de incontestable carácter nacionalista catalán. Sé, pero, que quizá con su hijo no rompió relaciones, algo que si sucedió con su mujer e hija. Fue protegido y colaborador del sociólogo Alain Touraine y colaboró con Pierre Bourdieu entre 1960-61<sup>194</sup>.

Pinilla residió en *L'École des Hautes Études en Sciences Sociales* a Paris, siendo enviado a la Argentina, Turquía, Yugoslavia para realizar diversos estudios. Hoy sabemos que tanto esta institución como la misma Escuela de los Annales (Francia) tuvo apoyos externos de la Fundación Rockefeller (Nova York) al fundar la 6ª sección de *l'École Pratique des Hautes Études*, dedicada al estudio de la Historia y las Ciencias Sociales.

A.P.- Continuemos pues en el momento que lo dejamos en la anterior sesión, ese en el que usted parece tomar conciencia de la secuencia de una serie de acontecimientos...

J.M.- Sí, sé los hechos, los puedo explicar (no son ningún secreto) pero no acabo de contextualizarlos, no los ligo correctamente, la memoria es inexacta... Efectivamente, como le dije, Pinilla de las Heras y yo fuimos a Copenhague a finales de los sesenta a un Congreso Internacional sobre el Escritor y la Sociedad del Bienestar...<sup>195</sup>

Castellet recuerda el Congreso como un foro de debate entre ricos y pobres envuelto en un halo de espiritualidad.

---

<sup>194</sup> Pinilla de las Heras, Esteban, and Fundació Jaume Bofill. *Crisi i Anticrisi De La Sociologia*. Barcelona: Fundació Jaume Bofill, 1987. Tiene razón Castellet, efectivamente fue el propio J. Porta, presidente en ese momento de la *Fundació Bofill*, el que le ayudo y financió estudios de investigación a Pinilla de los que surgirían publicaciones donde cuestionaba la propia naturaleza de la sociología.

<sup>195</sup> Ver: Gomis, Ll. *De memoria (1924-1994)* Barcelona: La campana, 1996. 215-220.

A.P.- Pinilla podría encuadrarse como un neocatólico... un cristianismo evolucionado...

J.C.- No sé decirle, pero sí había presencia de católicos como lo eran Lorenzo Gomis, Julián Marías... otros no...

A.P.- Carlos Barral...

J.C.- ... Hubo una gran pelea entre Barral<sup>196</sup> y Julián Marías<sup>197</sup>, que en mayor medida que Gomis, tenía posiciones a favor de la pobreza. *“Grave error, poca coña”* vino a decirles Barral, seguramente de forma mucho más violenta de lo que yo lo hago ahora: *“... ésta es una de las grandes desgracias de la humanidad... la gente se muere de hambre”*.

Al Congreso asistió gente de alguno de los países del este con una economía bastante depauperada, lo que complico la cosa... Marías insistía que lo decía más en un plano espiritual (más franciscano)... pero Barral (muy agresivo) contestaba: *“... aquí, ahora (en el mundo) hay gente que se muere de gana... déjate de espiritualidades...”*

A.P.- Marías, Gomis i Pinilla presentaron unas ponencias...

J.C.- Su posición era cercana a la iglesia, la caridad... pero volviendo a la sucesión y conexión sobre el tema que me preguntaba: la crisis que se abre en el IEN y su relación con la Fundación Ford con la cual, y de acuerdo con el anuncio hecho a la Junta Directiva del IEN, Pinilla y yo entraríamos en contacto el próximo mes de setiembre en Copenhague... no acabo de unir las situaciones aunque todo me lleva a pensar que así fue... todo viene de lejos de la constitución, allá en los años cincuenta, del Congreso Cultura en Libertad, tras la crisis y el bloqueo de Berlín<sup>198</sup>. Todo un grupo de intelectuales liberales, digámoslo así, que por medio de convocatorias y de una serie de revistas que les daban continuidad y eran una plataforma de todos aquellos que colaboraban en las distintas citas que por Europa convocó el Congreso. Su función era contrarrestar la influencia soviética y en esencia era anticomunista. Fue Michael Josselson que amplió el concepto de anticomunista al de antitotalitario, lo que permitió incluir a aquellos que estando bajo el régimen franquista

---

<sup>196</sup> Carlos Barral. Cuando las horas veloces Barcelona: Tusquest editores, 1988. Págs.55-56

<sup>197</sup> Julián Marías. Una vida presente. Memorias. Vol. II. Madrid: Alianza Editorial.1989. Págs. 151-152.

<sup>198</sup> El 21 de junio de 1960, una vez realizada la lectura del informe, Pinilla anunció su asistencia a Copenhague a un Congreso de Sociología lo que se aprovecharía par a entrar en contacto por la Ford. El informe que era muy crítico, fue elaborado por los miembros del Comité Cultural, siendo presidido por el Director Adjunto del IEN, Mr. Gerald Stanley, recién llegado de Porto Alegre y que perteneciente a la USIS, ocupaba este cargo en virtud de los acuerdos por los que el IEN se constituía en centro Binacional, aunque de facto, como ya hemos comentado, venía funcionando desde agosto de 1957. Lo cierto es que Stanley en agosto, en ese mismo verano, era cesado y se anunciaba la llegada de un nuevo Director, William Kushinsky.

y teníamos dificultades, en España, o bien Portugal y Grecia, disfrutáramos, por así decirlo, de su protección. Un día recibí una carta (alguien daría mi dirección como joven intelectual) en la que de me informaba que esta institución, creo recordar que era la *Fondation pour une entre Européen*, tenía un plan de ayudas y me ofrecía una serie de libros a los que usted podía acceder, no en cantidad ilimitada pero si nueve o diez para que puedan ser utilizados en sus trabajos intelectuales...

A.P.- ¿En qué lengua se los servían?

J.C.- Podías escoger, algunas eran ediciones latinoamericanas en castellano, o en francés, inglés... libros en español que aquí era imposible encontrar y publicar por el control de censura. Los temas eran variados y no parecían ser monotemáticos, es decir antisoviéticos en exclusiva, podías escoger en relación a tu interés como tema de estudio y con un cierto abanico ideológico... tenían plena información de las limitaciones que padecíamos aquí. A esta oferta le siguió otra, una invitación para asistir a un encuentro en el sur de Francia, invitación ampliada a otros intelectuales como Pedro Laín Entralgo, Camilo José Cela, Julián Marías, a Llorenç Gomis, que no pudo asistir... como Dionisio Ridruejo pero porque le negaron el pasaporte, José Luis Cano, José Luis Aranguren... El lugar escogido era Lourmarin en el corazón de la Provenza francesa para celebrar en él un coloquio sobre Europa<sup>199</sup>. En aquella época yo tenía ciertas dificultades para justificar mi salida del territorio español, no por cuestiones con la policía sino porque no disponía de acreditación, no era un persona con un nombre como el que tenían mis compañeros ya consagrados... parece ser que hicieron una prospección para contactar con miembros de generaciones posteriores a la de los antes mencionados, más jóvenes. A esta franja respondíamos Gomis y yo; fue Pierre Emmanuel (Noël Mathieu) poeta cristiano y Secretario en Europa del CCF, quien nos localizo...

No obstante, Castellet, ya a inicios de los cincuenta había sido becado por el Ministerio de Educación en el periodo en que tuvo lugar un tímido intento de apertura del régimen con la entrada del equipo de Joaquín Ruiz Jiménez en 1951. Esta beca le permito oxigenarse por Europa: Francia y Gran Bretaña (Inglaterra) entre 1953-1954.

J.C.- ... este encuentro en Lourmarin fue muy importante para mí ya que me permitió entrar en contacto directo con otros intelectuales del ámbito

---

<sup>199</sup> Ver Gomis, Ll. *De memoria (1924-1994)* Barcelona: La Campana, 1996. 215-220.Y Cfra., Supra. Nota 180, pág. 118.

europeo, destaco entre ellos al que fuera Presidente del Comité Europeo de Escritores, COMES, el italiano Jean Baptiste Angiolletti...<sup>200</sup>

J.C.- ... Hablando con Angiolletti me comento que necesitaba entrar en contacto con más escritores españoles. Fíjese, no deja de ser curioso, que estando en 1959 solo había dos españoles escritores que estuvieran inscritos en la COMES. Uno exiliado, que era Jorge Guillem y otro, un tío que era un burócrata del Régimen en el Ministerio de Información y Turismo (?), Adolfo Muñoz Alonso<sup>201</sup>; no pude decirle otra cosa a Angiolletti que el tal Alonso era un fascista, un fascista oficial. Totalmente sorprendido el italiano se mostro perplejo ante el error, preguntándole yo que cómo había accedido a él, “por medio de la embajada” me contesto<sup>202</sup>.

J.C.- Conseguí reunir en dos etapas casi una centena de escritores españoles encantados y de primera línea como Vicente Alexandre, a los Goytisolo... y la lista de los catalanes que aporté consiguiendo constituir una delegación catalana presidida por J.V. Foix. Todo lo cual me proporcionó una actividad desahogada hacia afuera que me fue utilísima, y que unida a la participación en premios internacionales de literatura me hizo sentir seguro pues tenía detrás a esta gente del Congreso de Cultura en Libertad que me apoyaba... estoy contando cosas de mi vida personal, ahora termino, pero están en relación a nuestro tema: Copenhague... Pierre Emmanuel, y volviendo a Lourmarin, nos hizo una propuesta al grupo de españoles: tenemos la posibilidad económica de crear un comité español, evidentemente de forma no pública, así dispondrían ustedes de autonomía i acceso a becas, de canalizarlas, decidir a quien darlas. Nosotros dijimos que sí, solo era necesario concretarlo y decidimos, yo...todos juntos, que la cita de Copenhague sería un momento idóneo para hacerlo. A esta convocatoria vendría un delegado de la Fundación Ford ya que era esta básicamente la que otorgaba la financiación y se quería que no hubiera ninguna confusión ni sospecha respecto de apoyo político explícito, sino que quedaba limitado a un

---

<sup>200</sup> Según nos informa la edición de ABC, del 7 al 13 de julio de 1959 bajo el tema “*Provincianismo y universalidad de las culturas europeas*” patrocinado por la Facultad de Letras de la Universidad de Aix-en-Provence, pero detrás de la cual encontramos la financiación del Congreso de Cultura en Libertad y la *Ford Foundation*. Asistieron escritores de Alemania, Portugal, Francia e Italia. Ver Castellet, J.M. 1988. Ver Muñoz Lloret, T. 2006.

<sup>201</sup> Castellet, Josep.M. Escenaris de la memoria. 2a ed. Vol. 9. Barcelona: Edicions 62, 1988. Págs.183-224.

<sup>202</sup> Adolfo Muñoz Alonso, era algo más que un burócrata, fue un ideólogo fascista, intelectual comprometido con el régimen Franquista hasta el último de sus días. Castellet, relata cómo ante este despiste de J.B. Angiolletti, exigió de éste que apartaran a Alonso de entre los convocados a próximas convocatorias, tras lo que él se comprometía a mediar y establecer contacto con miembros de la comunidad intelectual española interesados en adherirse a este Comité de Escritores Europeos.



patrocinio de las actividades que en lo cultural se llevarían desde España. Es aquí donde se produce la casualidad, la Fundación Ford... en consecuencia Pinilla y yo que sabíamos que íbamos allí [Copenhague] para hablar con la *Ford Foundation* deberíamos decirles a los del Instituto de Estudios Norteamericanos que nos reuniríamos con la Ford. Ahora bien, yo tengo la impresión, y la verdad no recuerdo con exactitud, que caeríamos en una contradicción funcional, un conflicto de competencias: si pertenecíamos al IEN no podíamos al tiempo permanecer en el Comité español del Congreso Cultura en Libertad. Parece ser que se informarían, alguien daría cuenta... Me entrevisté con el delegado de la Ford del que no recuerdo su nombre, quizá la secretaria de Pierre Emmanuel, Roselyne Chenu, pueda... y con él y a pesar que resolvimos aceptar, llegué a comentarle, así como a lo tonto que aun y sabiendo que el 50% de las becas que se otorgan la gente no llegan a buen fin pues las gastan en emborracharse o ir de putas o porque están enfermos y no hacen el trabajo, a lo que respondió que era el resto, el otro 50% del que valía la pena disponer, lo importante es tener en cuenta esa parte que da resultado, asumimos que hay una parte que se perderá. Repito que quizá, Roselyne Chenu recuerde detalles, hace tres semanas estuvo aquí: está escribiendo y recabando información de cara a un libro, y lo cierto es que no supe recuperar ni interconectar los datos, las situaciones cosa que ahora sí... de allí que en la última ocasión que le recibí exclamará: ¡"No! ¡Si está claro! ¡Ahora sí! ahora se lo puedo explicar todo, ¡Copenhague! Fue un conflicto de competencias, ante el que, y siendo invitados por el Congreso y por la Ford Foundation, optamos por colaborar, aceptando canalizar por medio de la creación de un comité español la financiación cosa que indudablemente nos otorgaba autonomía<sup>203</sup>.

J.M.- Son dos procesos paralelos: el alejamiento del IEN y la aproximación a la gente del CCF y el COMES, en cuanto que el trabajo allí era mucho más estimulante...

---

<sup>203</sup> Ciertamente, luego del informe del verano de 1960 en el que se criticaba abiertamente y como tema de fondo la ineficacia del IEN, por lo que respecta a la inoperancia y absentismo de algunos de sus directores de Secciones culturales sin capacidad de atraer hacia sí a las elites intelectuales catalanas, parecería lógico, entonces, que este grupo liderado por Josep Maria Castellet optará y hallara por fin en la oportunidad que ahora les facilitaba la Fundación Ford y el CCF, la autonomía y capacidad de decisión que precisaban, ya que desde esa nueva plataforma podrían aplicar criterios funcionalistas modernos, demostrar su mayor ascendente entre esa clase intelectual y procurar mayor fluidez comunicativa al disponer de un conocimiento de la verdadera vida intelectual española y catalana del momento. Sin embargo el IEN en otro aspecto sí era eficaz, lo era en lo social como lo era también respecto a la captación de miembros entre las elites económicas y en desactivar los núcleos más conservadores y recalcitrantes a la bondad de la cultura americana como lo era también especializándose paulatinamente como escuela del idioma inglés. Esta situación puede interpretarse como una divergencia del IEN del mundo de las elites intelectuales que serán de hecho estimuladas por otras vías apostando el IEN por la divulgación de una cultura, la estadounidense *Middle-class*, destinada al consumo de las nuevas clases medias emergentes principales beneficiarias de la simultánea puesta en marcha del proceso de aplicación de Plan de Estabilización Económico.

Hay que recordar que la aventura en el Instituto de Estudios Hispánicos había terminado mal para ese grupo tan activo desde mediados de los cuarenta y es de destacar que ellos habían mostrado abiertamente su voluntad y capacidad para liderar este sector social, condición absolutamente necesaria para que el Departamento de Estado Americano los recogiera y les diera el impulso suficiente para sobrevivir hasta la salida del túnel franquista.

J.M.- ... seguramente y finalmente quizá dimitiéramos sin más, era la salida lógica ante esa oportunidad...

A.P.- Esta versión encaja más, ya que de haber existido una grave discrepancia hubiera quedado reflejada en la carta de dimisión. Lo comento porque ustedes y la vez, quizás como muestra de cortesía, en la misma carta anuncian que mantendrán sus carnets de socio. Y no es menos cierto que Pinilla de las Heras se mantuvo hasta 1961 como Director formal del American Club, si más no, consta así en los créditos del boletín. Otros aspectos, pero, que quedarían por resolver son, 1.- La dimisión o cese del Director Adjunto Mr. Gerald Stanley, y 2.- Interpretar esa especie de coincidencia al adelantarse en el tiempo mostrando criterios de funcionalidad en el ya citado informe crítico que habrían de coincidir punto por punto con él los de la Fundación Ford, aun sin que ambas partes aparentemente se conocieran. (de Santisteban, Fabiola. Ayer, 2009)

J.C.- La memoria es imprecisa, pero es conocido que habían fundaciones líderes: Ford, Rockefeller, Carnegie... detrás de la subvención del CCF, pero lo que hizo más daño al Congreso y causa por la que acabaría mal, fueron el papel desempeñado por las propias fundaciones directamente vinculadas con la Central de Inteligencia Americana, CIA que cuando se supo e hizo pública su carácter y función todo explotó, fue un escándalo internacional tanto en Francia, Italia... como Gran Bretaña, pero nosotros no! porque éramos un subproducto, de un Comité español solo supeditado a la Fundación Ford... en cualquier caso puede que alguna fuera pagada por este conglomerado...<sup>204</sup> pero nosotros éramos pajaritos<sup>205</sup>. Hasta recuerdo haber escrito una carta a Pierre Emmanuel mostrando nuestra sorpresa y pidiendo explicaciones<sup>206</sup>. Bien, esto se resolvió eficazmente porque Pierre Emmanuel, entre otros miembros extranjeros, forzó para que todos aquellos con vinculación directa con la CIA, dimitieran...

---

<sup>204</sup> Scott-Smith, Giles y Krabbendam, Hans, (Editors) The Cultural Cold War in Western Europe. 1945-1960. Frank Cass Publishers. London, 2003.

<sup>205</sup> Nota del autor: Entiendo que es una forma de expresar "absolutamente cándidos o inocentes".

<sup>206</sup> Muñoz i Lloret, Teresa. Josep M. Castellet: Retrat De Personatge En Grup. Vol. 62. Barcelona: Edicions 62, 2006.

Castellet menciona a un tal *Hunt*<sup>207</sup> en París y a Michael Josselson en Ginebra, que era quien dirigía todas las operaciones en Europa y del que comenta:

J. C.- ... que ciertamente era un tipo inteligente y te diré porqué: Josselson amplió el espectro que en un primer momento de las actividades del CCF concernía exclusivamente a una contestación anticomunista, a la Unión Soviética y sus regímenes satélites, su aparato propagandístico, ampliándolo, decía, a una contestación antitotalitaria, lo que nos incluía automáticamente a nosotros, los del Comité español, sometidos al régimen franquista.

Campañas contra el movimiento del realismo soviético -aquella pintura tan pelota [llepada (sic.)]- de B. Kustódiev, I. Brodsky, fue contrarrestada con el impulso del expresionismo abstracto norteamericano, Jackson Pollock, Robert Motherwell, Mark Rothko... algo que creo fue muy hábil por parte de Michael Josselson. Es algo que viví de cerca por mi amistad con Albert Ràfols Casamada.

Yo no me ocultado nunca que toda la operación para nosotros, más allá de... que fuera la CIA o no lo fuera, fue altamente beneficiosa: becas, seminarios, congresos que nos permitían viajar, así como la provisión de libros que, y en nuestra situación concreta de aislamiento, fue esencial para nuestra formación y conocimiento del entorno europeo, internacional. Pero también supieron rectificar al convertirse de un movimiento anticomunista a uno antitotalitario al incluir a Portugal, Grecia. Portugal aun estaba más aislado físicamente, nosotros al menos teníamos Francia. Creo que debemos estar agradecidos, fue muy útil<sup>208</sup>.

A.P.- Ustedes dimiten formalmente en 1961, el IEN en este instante (de hecho desde 1959-1960) está inmerso en el proceso de cambio de sede, situación que concentra y absorbe todas las acciones de Comité y Junta Directiva en este periodo hasta 1962. La apuesta ya va dirigida principalmente a la consolidación de los cursos de inglés...

El propio Almirante Horacio Rivera, embajador estadounidense en entrevista a Radio Barcelona a inicios de los setenta, y con ocasión del relevo en la presidencia del Instituto de José M. Pi Suñer por José M. Poal Ballarín, premia con su presencia la labor de Pi, declarando que por encima de las actividades culturales que pudiera llevar

---

<sup>207</sup> Podría tratarse de John Hunt agente de la CIA enviado a Europa tras un ataque cardiaco sufrido por M. Josselson Secretario del CCF, siendo nombrado en 1956 miembro del Secretariado del Congress Culture of Freedom. Ver Saunders, Frances Stonor. *La CIA y La Guerra Fría Cultural*. Madrid: Debate, 2001.

<sup>208</sup> Volker R. Berghahn. *America and the intellectual cold wars in Europe*. Chapers: 4; 5; 6 y 7. Princeton University Press. 2001. Gràcia, Jordi. *La Resistencia Silenciosa: Fascismo y Cultura En España*. Vol. 314. Barcelona: Anagrama, 2004.

a cabo el IEN, la principal venía determinada por el éxito de la oferta que lograba en el ámbito de la enseñanza del inglés por entre la sociedad barcelonesa<sup>209</sup>.

- A.P.- En las actas hay constancia de la preparación de programas para los actos de inauguración de la nueva sede en la Vía Augusta de Barcelona. Para ella esbozan una lista de posibles miembros de la sociedad cultural catalana, destacados pintores, personalidades...Unos meses después de la lista habrán caído todos los nombres remplazados por el propio *staff* del IEN o personalidades americanas sin acerbo entre la sociedad u orquestas proporcionadas por la propio consulado americano en Barcelona. En definitiva: La sociedad catalana no responde poniéndose en evidencia un divorcio o un vacío.
- J. C.- Creo que se debió a la menor implantación del IEN, como institución de nueva planta en Barcelona respecto de la ventaja que le llevaba el Instituto Francés, que venía determinada por la presencia tradicional de la cultura francesa en Barcelona, por ejemplo a través del *Cercle Mallol*. La mayoría de pintores catalanes habían obtenido becas para trasladarse a estudiar a París. Aquí [en el IEN] el gran ambicioso, creo fue Poal, el Dr. Poal, era un gran ambicioso, se hacía ver. No digo que no hiciera cosas, pero...
- A.P.- He tenido la ocasión de entrevistarme con su hijo Fernando Poal y me comentaba que era un hombre hiperactivo, tenía un cerebro inquieto...
- J. C.- A mi me pareció, por lo que lo trate, me pareció que intelectualmente no tenía mucho valor...
- A.P.- Yo creo que poseía una inteligencia objetiva remarcable, hizo dos carreras de forma fulgurante, medicina e ingeniería, fue a Estados Unidos, creó un instituto reumatológico, *La American High School of Barcelona...*
- J. C.- ... exacto, exacto... pero yo siempre pensé, y así creo habérselo comentado a otras personas, que sí, que buscaba el bien del Instituto, pero lo hacía como una forma de afirmar su personalidad, que le permitiera decir: "*Yo he hecho el Instituto de Estudios Norteamericanos*"

---

<sup>209</sup> Aún y perteneciendo a unas declaraciones realizadas a Rafael Manzano, periodista/locutor de Radio Barcelona (EAJ-1 ) en octubre de 1972, es decir fuera del margen cronológico al que se ajusta este estudio, son pertinentes porque en ellas el entonces embajador de los EE.UU. Horacio Rivero (Almirante recién destinado a España luego de ser Jefe del flanco sur de la NATO (1968) y ex-jefe de operaciones navales) afirma que "...*más allá de la actividad realizada en el campo cultural por el IEN lo mas destacable de sus ya veinte años de existencia ha sido su tarea dedicada a la enseñanza del inglés*". Estas declaraciones las realiza con ocasión de la asistencia al acto por el que Josep Maria Poal pasara a presidir el IEN relevando a Josep Maria Pi i Sunyer. [Biblioteca Nacional de Catalunya, Fons Radio Barcelona. Enregistrament Sonor.Ref.RB-B0 2510]

porque es cierto: Pi i Sunyer no trabajaba nada, pero era una persona encantadora, fantástica, divertida...

A.P.- Era un disolvente...

J. C.- ... yo ya lo conocía de la facultad de Derecho... pero después ya no los seguí...

A.P.- ... he intentado llegar a los archivos personales [de existir] de Josep Maria Pi i Sunyer a través del ofrecimiento que me llegó de Albert Vicens, hijo de Jaume Vicens Vives, pero se ha desactivado aduciendo que Pi i Sunyer era un hombre desordenado que...

J. C.- Yo creo que era brillante, *inteligente*, todo lo que tú quieras, pero era sobre todo un *bon vivant*, no creo que encuentres gran cosa.

A.P.- Mi percepción se guiaba por el hecho de ser un hombre preparado, conocía el inglés que había estudiado en la *Berlitz School* y que había sido Secretario del Ayuntamiento de Barcelona durante la guerra civil, junto con su tío Carles Pi i Suñer, en fin uno piensa que desordenado, desordenado no podía serlo tanto, a menos que el ayuntamiento fuera un... en aquel momento...<sup>210</sup>

J. C.- Sí, pero él, que era hombre inteligente, era frívolo, no veo que detrás de su facilidad para las relaciones públicas, de su brillantez hubiera...

A.P.- Maurici Serrahima, escribe en sus memorias que hacia finales de los cincuenta, una vez integrado en su grupo J.M. Pi i Suñer, con el propósito de abrir el círculo hacia otras esferas sociales, éste no aportó otra cosa que un estilo aburguesado, que daba intranscendencia a un grupo que llevaba temas con mayor seriedad<sup>211</sup>. Años más tarde hemos

---

<sup>210</sup> Josep Maria Pi i Sunyer en carta personal fechada a 28 de julio de 1967 se dirige a Carles Pi i Sunyer, contestándole la carta de 8 de julio de 1967 que éste le dirigió solicitándole datos sobre su familia para completar un libro sobre la vida de Maria [Ver: Pi i Sunyer, Carles. Maria Pi Sunyer i el seu temps. Pòrtic, Barcelona. 1968] que el que fuera alcalde de Barcelona durante la II República Española y exiliado desde 1939 en Caracas (Venezuela) está escribiendo. El documento citado pertenece a: l'epistolari entre Carles Pi i Sunyer i Josep Maria Pi i Sunyer que pertencen a *L'Arxiu Històric de la Fundació Carles Pi i Sunyer (Barcelona)* amb la signatura: Ca15 Cp. 508<sup>a</sup>. Señalar que la carta de Josep Maria Pi i Sunyer, utiliza el encabezado de la *Compañía General de Asfaltos y Portland ASLAND*, de la cual era consejero y que es el mismo al que Alfons García-Seguí hace referencia al narrar el accidente por el veto del Consulado General en Barcelona de los EE.UU. a la programación realizada como responsable de la Sección de Cine del IEN y a la que el consulado tildó de "antiamericana". Cuando Josep Maria Pi i Sunyer le contestó con ocasión de aceptar su dimisión García-Seguí ironiza sobre el membrete de ASLAND. Ver: Marsal, Juan Francisco. *Pensar Bajo El Franquismo: Intelectuales y Política En La Generación De Los Años Cincuenta*. Págs. 147-149. Barcelona: Península, 1979. Finalmente en la misma carta Josep Maria Pi i Sunyer rememora a Maria Pi i Sunyer: "...durant un plaç de bastants mesos vaig anar amb ella a aprendre anglès a la Berlitz" (Sic.) La Berlitz estaba en la Calle de Pelayo, 58.

<sup>211</sup> Serrahima, Maurici, Josep Poca i Gaya, and Hilari Raguer. *Del Passat Quan Era Present*. 1a ed. Barcelona: Edicions 62, 2003. Años más tarde hemos sabido de la implicación de Marià Manent y Maurici Serrahima del grupo Catalán en el ámbito del *Congres Culture for Freedom* o en el encuentro de Toledo... *Els Escenaris de la Memòria*. 2a ed. Vol.

sabido de la implicación de Marià Manent y Maurici Serrahima del grupo Catalán en el ámbito del CCF o en el encuentro de Segovia, Salamanca, Toledo...

- J. C.- El miraba de ganarse la vida como abogado, luego tenía la cátedra y se hizo famoso por aquello ya tan citado respecto de su relación con sus alumnos a los que siempre aprobaba arguyendo: "Ya les suspenderá la vida", verdad indiscutible de otro lado, pero él no tenía peso intelectual. El acepto la presidencia del IEN, por aquello de tener una actividad más, el no actuó nunca, el hombre que trabajaba era Poal.

Remarco esa coincidencia entre los criterios de la Fundación Ford y los del informe del Comité Cultural...

- J. C.- Creo que si un Instituto se llama de *Estudios*, es que debe corresponderse con ello, no es club. La gente que emprendió esta institución no pertenecían al mundo cultural, su entorno no pertenecía a éste, de ahí estas contradicciones.

- A.P.- ¿Ha tenido posteriormente relación con el Instituto? ¿Le llamaron a la hora de constituir la nueva Fundación?

- J.C.- No. Me desvinculé.

- A.P.- Ustedes propusieron a Ricard Salvat para dirigir la sección de teatro, que hasta ese momento, 1960 había dirigida Paco [Francisco] Sitjà Príncipe, poeta, dramaturgo menor, pero activo como monárquico que asistió como tal al encuentro de Múnich en 1962. ¿Puede aportarme alguna información sobre Paco [Francisco] Sitjà-Príncipe?<sup>212</sup>

- J.C.- Era un poeta flojito, autor de teatro flojito. Era un tío muy cordial, monárquico, amigo de A. Senillosa, *juanistas*. Me imagino que como amigo nuestro en algún momento se le propondría como director de la

---

9. Barcelona: Edicions 62, 1988. La Vanguardia, Suplemento Cultura/s 24 febrero 2010. Artículo de Jordi Amat: España en la Guerra Fría Cultural. Jordi Gracia. La resistencia Silenciosa. Anagrama. Barcelona. 2004.

<sup>212</sup> La Vanguardia, 20 junio 1987. *Catalanes en Munich-62*. Artículo/entrevista realizada a Francisco Sitjà-Príncipe por Alfonso Vignau Miró. Este ejecutivo del Banco Urquijo citado por Pi-Sunyer i Bayo en: Pi-Sunyer i Bayo, Pere. Del Vell i Del Nou Món: Memòries. Vol. 17. Barcelona: Edicions 62, 1992. Pág.197. Francisco Sitjà [Paco] Sitjà fue el hijo primogénito de los Marqueses de Ballestar, casado con Ana María Colas Rubio, monárquico, poeta y autor dramático menor en lengua castellana y catalana del que podemos ver en una imagen en: Muñoz i Lloret, Teresa. Josep M. Castellet: Retrat de Personatge En Grup. Vol. 62. Barcelona: Edicions 62, 2006. Pág. 141, cap. *Entre l'edició i la política cultural*. Pere Pi i Sunyer lo menciona como secretario, junto con Félix Escalas Chamení, de las Comisiones Asesoras que orientaban los estudios en el Servicio de Estudios del Banco Urquijo en Barcelona junto a un joven que despuntaba: Antoni Montserrat. Ver: Amat, Jordi. Els Laberints De La Llibertat : Vida De Ramon Trias Fargas. Vol. 134. Barcelona: La Magrana, 2009. Respecto de Félix Escalas Chamení, recordar que fue el "candidato" de Felipe Acedo Calunga, Gobernador Civil de Barcelona que perdió frente a la opción que Laureano López-Rodo defendía en la persona de José María de Porcioles designado por el General Francisco Franco Bahamonde como alcalde de Barcelona en 1957.

sección de teatro... pero Paco Sitjà era un inútil, las cosas como son, así sería lógico que alguien, nosotros, sugiriéramos a [Ricard] Salvat que sí era un hombre de teatro<sup>213</sup>.

A.P.- También colaboraron personas como Mariano de la Cruz, psiquiatra que con Ramón Sarró, Joan Obiols, Vidal Teixidor completaban la nada despreciable lista de psiquiatras que coincidieron en órganos directivos del IEN...

J.C.- Poal quizás los atrajo... eran más jóvenes

A.P.- Tal vez fue Ramón Sarro que ejercía de padre/profesor...

J.C.- Sí, pero representaban líneas diferentes: Vidal-Teixidor había sido un hombre de la República, comandante médico en el frente de... y se mantuvo siempre en esta posición. Sarró en cambio se plegó a las exigencias del Régimen...

A.P.- Sé de un asunto feo entre Sarró y Emilio López Mira, al que el primero acusó de ser inventor de *checas* y del sistema de interrogatorios... empleado por los republicanos: no dormir, permanecer de pie...

J.C.- Veo que lo sabes todo, no sé porque me preguntas (mientras sonrío)

A.P.- Ni mucho menos, solo intento documentarme lo mejor posible...

J.C.- Sarró, luego de la guerra para desmarcarse de su propio pasado, tal vez de pecados de juventud de simpatía catalanista, no sé... pero no encontró peor forma que disparar contra un Emilio López Mira, grande, persona muy respetada, exiliada...<sup>214</sup> ante lo que tanto [Joan] Obiols como Ramon Vidal-Teixidor, con diferencias entre ellos por edad y seguramente de talante político, no obstante ello, convinieron que Joan Obiols, con ocasión de algún congreso internacional, intentara un encuentro entre ambos en el que Sarró se disculpase de su acusación y posibilitar así la conciliación. Parece ser que esta oportunidad llegó, y Sarró al que no debió costarle demasiado (era bastante "*penques*") era un desvergonzado, se excusó y López Mira aceptó con un "*Olvidemos el pasado*". Y quedó la cosa así.

En el IEN, pero, la relación de los tres mantuvo tensiones, quizá menos ideológicas que de escuela y criterio sobre la aplicación de su disciplina

---

<sup>213</sup> Nunca hubo respuesta a la propuesta del Comité Cultural, ni del Comité Ejecutivo, ni del propio Ricard Salvat, del que y exceptuando una intervención suya el 19 de abril de 1959 en un coloquio organizado por el *American Club* en la sede de Paseo de Gracia, 96, titulado "*Teatro y psicoterapia*", no sabemos que mantuviera mayor vinculación.

<sup>214</sup> Boix Angelats, Jaume, and Arcadi Espada. *Mens Sana in Corpore Insepulto: Últimes Converses Amb Mariano De La Cruz*. Vol. 52. Barcelona: Edicions 62, 2002.

médica: Así Joan Obiols, estaba más alienado con Sarró y Vidal-Teixidor con López Mir... Mariano de la Cruz era distinto, él era un hombre claramente de izquierdas y tampoco se hallaba cómodo...

A.P.- Hay un libro de Arcadi Espada que relata estos hechos entre Sarró y López... editado por ustedes...

J.C.- Esto fue una mala jugada. Es un libro que publicamos nosotros contra mi voluntad y al que yo me opuse, aquí no cuenta solo mi opinión, es el consejo editorial el que decide colectivamente. En este caso se publicó porque había un acuerdo, un contrato... pero tú sabes que Mariano no las concluyó, eran unas memorias dictadas y no tuvo tiempo de autorizarlas en su conjunto, falleció. Arcadi Espada se puso tozudo en la validez del contrato y se publicó: es un libro horrible...

... Mariano era de izquierdas y muy buena persona, solo cometió un fallo. Comenzó a ejercer la psiquiatría sin finalizar la carrera lo que le desacreditó o le dio un halo contrario a sus propósitos, aún y siendo apoyado por Ramón Sarró. Luego lo subsanó, fue un buen psiquiatra.

A.P.- No deja de sorprender esta heterodoxia ideológica en el seno del IEN y como convergieron en él, personas de talante tan dispar.

J.C.- Si había gente que nos comentaba *¿Cómo estáis con los americanos?* Lo cierto es que nosotros no nos infiltramos, quizá Jaume (por Jaime Vidal-Teixidor, hermano de Ramón) le comento a Ramón si conocía gente y este nos invito... Luego había estos diplomáticos de Estados Unidos, alguno con cargo en el IEN, como directores Ejecutivos... tal vez alguno tenía esa misión vigilante... pero recuerdo que quien mandaba más en definitiva eran los españoles y en concreto Josep Maria Poal.

A.P.- No es menos cierto que dependían de las subvenciones del USIS, del *Public Affairs Office (PAO)*... pero en la medida que crecía esta dependencia, el desinterés americano aumentaba: sus propósitos se habían conseguido y se estaba a la espera de la renegociación de los acuerdos de 1953... Van muy parejas las evoluciones del I.E.N. y las de las relaciones EE.UU./España. Yo iría concluyendo que el I.E.N. no penetra en la sociedad catalana pero que fue un instrumento útil en ese restablecimiento de relaciones...<sup>215</sup>

---

<sup>215</sup> Delgado Gómez-Escalonilla. "La maquinaria de la persuasión. Política informativa y cultural de Estados Unidos hacia España". *Ayer* 75/2009 (3): 97-132.



J.C.- No, la idea de sus fundadores no cuajó en la medida en que lo desearían en su primer momento. Hoy la sociedad catalana sabe que el I.E.N. es un lugar en el que estudiar inglés... y poco más.

A.P.- ...no tomó peso en la alta cultura.

J.C.- No.

Llegados a este punto de la conversación, ésta debía terminar, se había agotado en exceso el tiempo previamente acordado. Castellet me ofrece entrar en contacto con Roselyne Chenu, persona con responsabilidades en el CCF, secretaria de Pierre Emmanuel, que se desplazó desde París y con la que recientemente mantuvo conversaciones...

J.C.- ...como contigo, ya que parece ser que soy el único testimonio vivo del Comité Español, solo queda J.L. Sampedro (Economista y brillante escritor) con noventa y tantos años y un notario de Madrid, Carlos María Bru. Roselyne Chenu está recopilando información, ahora que he hallado una clave la llamaré para ver si puedo ayudarla... a ti te interesa el nombre del delegado de la Fundación Ford con el que conversé en Copenhague.

A.P.- Sí, muchas gracias.

J.C.- Me puedes dar tu dirección...

A.P.- Sí, nunca llevo tarjetas de visita, creo que deberé hacerme...

J.C.- Yo tampoco he llevado nunca.

A.P.- Por cierto Josep Maria, ¿y el inglés? ¿Donde lo aprendiste? Sé que cuando eras un niño, durante la guerra civil, toda la familia, padres y hermanos os desplazasteis a Inglaterra, pero dudo que tuvieras tiempo para...

J.C.- No, No lo hablo. El inglés me ha servido como editor, lo leo, pero no lo práctico y no lo he perfeccionado, cuatro cosas para turismo... me permite leer revistas literarias... ¿vives en el Passatge...?

A.P.- Sí, muy cerca en donde su bisabuelo, en la parte alta del *Passeig de Sant Joan*, tuvo una alfarería a finales del XIX...<sup>216</sup>

J.C.- (!)

Duración: 00:59:07:00

---

<sup>216</sup> González, Antoni. El Camp d'En Grassot: Família i Territori. Barcelona: L'autor, 2008.

Julia de Poal Cordero, 1934

Primera entrevista realizada en el domicilio particular

Fecha: 26 de marzo del 2010

Hora: 12:00

Duración: 1:16:38:09

Soporte: Digital Video Cassette, Mini DV.

Realizada por: Artur Palaudarias Martí

Julia de Poal Cordero

Pianista por la *Julliard School* de Nueva York

Viuda de Josep Maria Poal Ballarín

Julia Cordero Mostajo (1934). Viuda de Josep Maria Poal Ballarín

A.P.- Gracias Señora Julia... ¿Cómo prefiere que me dirija a usted cómo Señora Cordero...?

J.C.- de Poal.

A.P.- Quería mostrarle el libro conmemorativo del *Institut d'Estudis Nord-americans* de Barcelona con el fin de que me identifique los nombres de las personas que aparecen en algunas de las fotografías. También quiero entregarle el escrito que desde la Universidad de Barcelona han realizado mis tutores avalando mi investigación.

Semanas atrás tuve la ocasión de entrevistar a Ginette Shama que formó matrimonio en la década de los cincuenta y sesenta con Mr. Raúl J. Hermitte, ambos colaboradores en las funciones directivas del Instituto. La actual Ginette Shama me encargo que le transmitiera a usted un saludo muy cordial de su parte.

J.C.- Me gustaría mucho saber de ella, si pudiera darme su dirección... fuimos compañeras y compartimos muchas vivencias juntas. Su participación dinámica en el Instituto nos ayudo mucho.

A.P.- Usted se caso en Arequipa (Perú) en 1956 con José María Poal Ballarín...

J.C.- Exacto...

A.P.- Creo que asistió un representante consular a la ceremonia...

J.C.- Correcto... Sí... desde entonces... mire una peruana que conoció a su marido en el Machu Pichu. Mi futuro marido se desplazó al Perú desde Rio de Janeiro (Brasil) donde estaba asistiendo a un congreso de su especialidad: la reumatología y luego hizo una *tourne* por Sudamérica; Tras conocer otros países se acercó al Perú... y allí nos conocimos...

Yo independientemente de esto, en esa época, estaba estudiando piano en la *Julliard School*, New York (EE.UU.) y justo estaba de vacaciones cuando visitaba el Machu Pichu. Insistí a madre en ir a visitarlo porque en New York la gente me preguntaba y yo solo sabía aquello que me enseñaron en la escuela. Bien la perseverancia de uno y otro hizo que coincidiéramos<sup>217</sup>.

---

<sup>217</sup> Julliard School, Institución pedagógica especializada en la enseñanza de la música, danza y arte dramático que nació de la fusión que el compositor William Schuman realizó en 1945 de las dos escuelas creadas por Dr. Frank Damrosch y Augustus D. Juilliard que venían funcionando desde 1910 en Nueva York con el propósito de crear unas instituciones de alto nivel de estudios musicales, algo que se extendió a la danza de la mano de Martha Hill en 1946. Desde hace décadas la Julliard es una Escuela de referencia mundial.  
Ver: <http://www.juilliard.edu/about/history.html>. 10 abril 2010.

- A.P.- Me los imagino partiendo desde distintos puntos del globo terrestre para ir a encontrarse en la montaña sagrada.
- J.C.- Él ya era médico y tenía su Instituto [IEN]. Yo aún era una estudiante de piano en la Julliard...
- A.P.- ¿interrumpió sus estudios de piano?
- J.C.- Desde que me casé paso a ser mi afición preferida. La música forma una parte muy importante en mi vida...
- A.P.- Su hijo José Fernando [Poal Cordero] me comento que toca regularmente con un grupo de Cámara, dúos o tríos...
- J.C.- Todos los lunes con un amigo violinista hacemos sesiones de dos horas interpretando autores...
- A.P.- ¿Sus preferidos?
- J.C.- Brahms, Beethoven, Bach... Piense que todos tienen su sitio
- A.P.- No lo dudo...
- J.C.- Ahora mismo con el bicentenario de Frédéric Chopin... para una pianista es importantísimo conocer su obra para su repertorio... como lo son también las de Schumann, Mendelssohn... Una no puede decir que no a un compositor ya que cada uno es imprescindible...
- A.P.- ...los *impromptus* de Schubert
- J.C.- También. Piense que desde que me quede viuda hace ya veinte años, la música, el piano han sido para mí una gran compañía. Son muchas horas las que una está sola; uno no puede estar solamente saliendo con las amistades así que es mi compañía... realmente cuando tengo una preocupación, el piano me ayuda hasta liberarme de ella.
- A.P.- Es un ejercicio intelectual a la vez que emocional...
- J.C.- Es mi gran compañero, ahora ya toco para mi placer, para mí. Yo ya he hecho como los toreros: me he cortado la coleta.
- A.P.- Pero alguna audición deben hacer...
- J.C.- De hacerlo es por puro placer, sin presión. Con el trío lo hacíamos pero mis compañeros han ido desapareciendo como Pere Caula, que había tocado en la Orquesta de Pau Casals... era mayor pero muy músico...y el Dr. Franck que

tocaba el *cello*, los tres interpretábamos los tríos de Beethoven, maravillosos, los Brahms que son preciosos...

A.P.- ¿Cómo vivió su integración aquí?

J.C.- Muy bien, mire yo y mi marido nos llevábamos trece años, el mismo [Josep Maria] Bosch Aymerich es mayor que él, así que él era el más joven de los de su grupo, el resto, en su mayoría estaban casados así que me presentó a las esposas de sus más íntimos amigos... y la verdad todas ellas se portaron de maravilla y de las que sobrevivimos, todas continuamos siendo amigas. Tenga en cuenta que no conocía a nadie excepto a mi marido. Yo venía de dejar patria, familia, carrera, amistades...

A.P.- No... se dice rápido...

J.C.- ... se dice rápido, pero realmente caí bien y me acogieron igualmente bien todo el círculo de amistades... y esas cosa que dicen de los catalanes que *si tal que si cual...* con el idioma mismo, entre ellos hablaban catalán pero inmediatamente en que yo hacía presencia pasaban al castellano... una deferencia. Tanta deferencia conmigo que quien sabe si es la responsable que ha conseguido que yo no hable catalán. Fíjese que no lo hablo pero lo entiendo, lo leo, voy al teatro, asisto a conferencias... toda la vida cultural la puedo realizar en un contexto catalán pero me mal acostumbraron... pero lanzarme a hablar... Como me conocieron en castellano... no hay manera. Mire, mi marido, catalán que hablaba con todo el mundo en su lengua, sus amigos, con su familia, hijos... nunca pudo hablar conmigo en catalán... los amigos de mi marido, el mismo Bosch Aymerich me decía: "*et vaig a enraonar en català*" (sic) nada... dos palabras y a la tercera en castellano...

A.P.- Una situación como si la estuviera viendo... es una gentileza que deviene en un defecto...

J.C.- Esta deferencia ha impedido que practicara mi catalán... pero aun hoy, actualmente se practica este automatismo. Mis amistades cuando se dirigen a mí... ¡Y saben que lo entiendo! Son ya cincuenta y pico de años que vivo aquí... tendría que ser muy dura de cabeza para no entenderlo, pues nada, ellos hablan catalán y cuando se dirigen a mí lo hacen en castellano... Como le dije voy al teatro, a Conciertos de *Ibercámara*, tengo un abono de la temporada del *Liceo*, el *Palau Cent*, que tiene buenísimos conciertos...

J.C.- ¿Qué opinión le merece los acontecimientos del *Palau de la Música* que han salido a la luz...?

- J.C.- ¡Oh! Millet... Lo del *Palau* es vergonzoso... da pena... y todos hablan de los Millet como... y el coro, *l'Orfeó Català* que sus componentes tenían que comprarse su bocadillo porque no disponían ni de dietas... incluso tenían que renunciar a propuestas por falta de presupuesto para desplazamientos... si hay un infierno a éste deberían ir, es un pecado enorme.
- A.P.- Cuando se caso en agosto de 1956 ¿ya inmediatamente se desplazó aquí...?
- J.C.- No, fuimos a un Congreso de Reumatología en Helsinki (Finlandia) y luego no fue extraña la ocasión en que no acompañara a mi marido para asistir a congresos europeos... internacionales...
- A.P.- El Dr. Barnosell fue compañero de su marido en la iniciativa de crear Asociaciones Profesionales en el ámbito médico, terapia, rehabilitación, tanto españolas como internacionales...
- J.C.- [Francesc] Barnosell no era reumatólogo sino traumatólogo... Especialista en Reparación Funcional. Sí, eran muy buenos amigos. Barnosell era algo mayor que mi marido y aunque no fueron compañeros de promoción colaboraron y tenían muy buena amistad, aunque sus especialidades fueran distintas no dejaban de estar en relación lo que les llevaba a coincidir en Congresos<sup>218</sup>.
- A.P.- El primer libro editado por el Instituto de Estudios Norteamericano fue en 1955, es una recopilación de artículos de temática médica en el que participan desde el Dr. Antonio Puigvert, Francisco Canivell a Francisco Barnosell o su marido, sin olvidar a Ramón Vidal-Teixidor que hace de editor del libro que prologa Josep Maria Pi i Sunyer. De Barnosell, no por conocido, me impactó el hecho de que fuera torturado inmediatamente después de la Guerra Civil por las autoridades franquistas por haberse detectado que había hablado en la vía pública con un compañero en el frente y prestado sus servicios sanitarios de ATS al gobierno legítimo de la República<sup>219</sup>.
- J.C.- Compartimos momentos las familias en *L'Empordà* de donde él había nacido. Era, como mi marido, gran amante del mar.
- A.P.- Entonces cuando usted llegó a Barcelona recuerda la sede del IEN, ¿Estaban en *Passeig de Gràcia* o aún en la calle Valencia?

---

<sup>218</sup> Barnosell Nicolau, Francesc (Peretallada, 1918-Barcelona, 2005) Especialista en terapias de rehabilitación, torturado y represaliado tras la Guerra Civil Española por las autoridades franquistas en Barcelona. Fundó con Josep Maria Poal Ballarín en 1951 la Sociedad Española de Rehabilitación y el 1952 firmaron la adhesión de ésta a la International Federation of Physical Medicine.

Ver: Memòria de la Professiò del Col·legi de Metges de Barcelona: núm. 117 Març - Juny 2006.

<sup>219</sup> Barnosell Nicolau, Francisco, Institut d'Estudis Nord-americans. La Medicina Norteamericana Actual a través del Médico Español. Barcelona: Instituto de Estudios Norteamericanos, 1955.

- J.C.- ¡No! Todavía no estaban ni en Paseo de Gracia tenían una cosa muy pequeñita en la Calle Valencia (núm.318) luego pasaron a donde estaba Asunción Bastida, en Paseo de Gracia, en esa casa muy bonita...
- A.P.- Donde está actualmente Vinçon...
- J.C.- Exacto, pero encima... arriba...
- A.P.- El principal...
- J.C.- Pero cuando yo llegue era un sitio muy reducido, era un local muy pequeño. Usted ya debe saber por sus estudios que Bosch Aymerich y mi marido se encontraron en Estados Unidos, ambos becados cuando aún era casi imposible salir de España. Allí, llevados por su admiración hacia Estados Unidos pensaron la posibilidad de crear una institución que recreara y diera a conocer el estilo de vida americano en España<sup>220</sup>.
- A.P.- El otro día localice el lugar donde se reunieron que fue en el *Hotel Taft*, en la confluencia de la *7th Avenue* con *Times Square*...
- J.C.- Pues fue allí donde empezaron hablar e idearon el futuro instituto. Quizás a finales de los cuarenta.
- A.P.- Su marido colaboró con el profesor Heinz que desarrolló el principio farmacológico de la cortisona, un antiinflamatorio...
- J.C.- Mi marido lo trajo como novedad aquí... es que claro el hizo su postgrado de especialidad en los EE.UU. Él, claro, iba casi cada año a los Estados Unidos invitado a dar conferencias, congresos... lo cierto es que ya fuera por sus estudios ligados estrechamente a este país, ya fuera por su admiración hacía él y teniendo en cuenta que en esos años anteriores hablar públicamente de Estados Unidos nada, nada, estaba mal visto y hasta cierto punto peligroso, consideró oportuno crear el IEN. Para llevarlo a cabo pensaron que precisarían de una persona que fuera mayor que ellos y con prestigio lo que les llevo a pensar para presidir el IEN en Josep Maria Pi i Sunyer, una persona que podía darles el empuje que necesitaban.
- A.P.- También contó con los hermanos Vidal-Teixidor, abogado Jaime y el sicólogo, Ramón...
- J.C.- Pero la importante era la figura de Pi que les podía dar cobertura social...

---

<sup>220</sup> El piso 3º2ª de la finca 318 de la c/Valencia fue la segunda sede del IEN luego de trasladarse de la primera en la Vía Layetana 28, donde estaba en régimen de re-alquiler de los locales del Instituto Americano de Economía/Casa de América desactivado en ese momento y a la espera de reconvertirse en el futuro Instituto de Cultura Hispánica, en un edificio cuyo propietario era la familia Cambó-Guardans con intereses económicos con Latinoamérica. Tras cuatro años en esta sede de la C/Valencia 318 pasarían a la de *Passeig de Gràcia*, 96, primer piso y 114, como anexo para impartir la creciente demanda de cursos de inglés.

- A.P.- Vendría a representar el papel del hermano mayor que se podía responsabilizar ante un gobierno que no estaba muy a gusto con una iniciativa que amplificaba todo lo americano. ¿Me lo puede confirmar?<sup>221</sup>
- J.C.- ¡Oh! Y tanto... fueron contramarea totalmente, totalmente...
- A.P.- ¿La vivió usted esta tensión?
- J.C.- Bien yo recuerdo que con ocasión de algún acto en el Instituto, conferencia... siguieron a mi marido... como si tramaran algo allí, cuando fíjese que todo tenía un aspecto únicamente cultural...
- A.P.- Bien, era un mundo liberal en un océano antiliberal por definición y en el que cualquier manifestación de libertad era reprimida, valor éste, en esencia, de la democracia americana...
- J.C.- Exacto... La libertad, la libertad de pensamiento y todo esto... Fueron unos inicios bastante difíciles, pero tuvieron la suerte que con las clases de inglés, que aquí no había...
- A.P.- Es cierto en parte y aunque no tuvo el empuje que en los sesenta y setenta adquirió el IEN, es poco conocido que en la postguerra española el Instituto Británico tenía matriculados 1.800 alumnos y otros 2.200 eran socios de su biblioteca...<sup>222</sup>
- J.C.- En *Passeig de Gràcia* [núm.114] con el local anexo, las clases aumentaron hasta tener que pensar en una ampliación que los llevaría a la sede de Vía Augusta [núm.123]. Fue entonces que ya intervino, ya dieron dinero [Departamento de Estado EE.UU.] Hubo una persona clave que fue Stephen M. Carney, Agregado Cultural del Consulado Gral. EE.UU. en Barcelona... Esto ya lo debe saber, fue una de las personas que trabajó, que estuvo mucho por el Instituto, se cuidó...
- A.P.- Ahora le agradecería que me ayudara a destacar alguno de los demás miembros del IEN, que sin tener el protagonismo de los máximos directivos, sí contribuyeron a su afianzamiento como institución pública y que en menor o mayor medida formaron parte de los grupos de intelectuales de la sociedad catalana de postguerra.

---

<sup>221</sup> Fernández de Miguel, Daniel. "La erosión del antiamericanismo conservador durante el franquismo". *Ayer* 75/2009 (3) 193-221.

<sup>222</sup> Revista Destino. Núm. 757.9 febrero 1952. pág.5



- J.C.- Porter, José Porter, Bibliófilo, entusiasta, uno de los que tenía mayor capacidad intelectual<sup>223</sup>. Tenía una librería en la calle Fernando (Actual Carrer Ferran)<sup>224</sup> Fue importante. También recuerdo a Ramon Rogent, pintor...
- A.P.- El que fuera nieto de Elías Rogent, Arquitecto del Edificio Histórico de la Universidad de Barcelona...
- J.C.- Pintó un mural en uno de los lados de la sala principal del IEN en Passeig de Gràcia... Era también muy entusiasta, desgraciadamente murió en un accidente de automóvil. Recuerdo también a William Abouchard, y a su señora Emily Abouchard que fue presidenta del *Grupo de Señoras del American Club* del IEN. Él fue presidente de la Cámara Americana de Comercio en Barcelona como lo fue Max H. Klein...
- A.P.- ...casado en segundas nupcias con Madronita Andreu, hija del propietario de los Laboratorios Andreu y gran terrateniente. Creo que la residencia del Consulado General de los EE.UU. en Barcelona a finales de la Guerra Civil Española con el desplazamiento del Gobierno de la II República a Barcelona funcionó como Embajada alojándose en la que fuera la casa de los Andreu, en la Avenida del Tibidabo...
- J.C.- Todos fueron entrando cuando la cosa ya estaba armada por mi marido, y otros cuatro, que eran los que trabajaban con entusiasmo, los que entramaron el proyecto.
- A.P.- Gracias por darme su opinión y su testimonio. Antes comentaba que hay un momento en que se inician las aportaciones económicas de los Estados Unidos ¿Hubo momentos de tensión por si éste llegaba realmente?
- J.C.- Sí, empiezan a tomar parte... porque al principio ¡Nada!
- A.P.- En las actas queda claro, por las aportaciones particulares que realizan los socios, que el IEN paso por momentos delicados como para poder garantizar su continuidad<sup>225</sup>.
- J.C.- El consulado cero, aunque fuera algo que les daba nombre...
- A.P.- Bien, es cuando el IEN deviene centro Binacional –Por cierto en Lima (Perú) también existe un centro Binacional, uno de sus Directores recaló en los sesenta en Barcelona-...

---

<sup>223</sup> Josep Porter i Rovira (Montblanc, Conca de Barberà 1901 - Barcelona 1999) Ver: Rom, Martí; J. M. García Ferrer. Miquel Porter i Moix. Barcelona: Associació d'Enginyers Industrials de Catalunya, 2000. p.43.

<sup>224</sup> Julia Cordero de Poal se refiere a la que Josep Porter tenía en la C/Canuda, en el Palau del Marquès de Barberà y que disponía de otra entrada en el *Portal de l'Àngel*.

<sup>225</sup> Acta núm.57 de 10 de julio de 1957.

J.C.- Es cierto, pero fue posterior al de Barcelona. El primer centro Binacional fue el nuestro, el de Barcelona...<sup>226</sup>

A.P.- Lo cierto es que el instituto *de facto* es un centro Binacional de forma temprana en el 1956-57, cosa que permitirá el traslado a la sede a *Passeig de Gràcia*, 96, desde la de C/Valencia, 318. Luego se redactaran unos nuevos estatutos que darán cabida al American Club, lo que ocurrió en 1958, pero los estatutos no serán devueltos y definitivamente aprobados por el Gobierno hasta 1959. En las actas se percibe inquietud por el retraso considerable de la resolución de este trámite indispensable, por lo que, y de forma provisional, los directores del IEN aprueban una normativa interna que les permita funcionar. ¿Usted Señora Poal recuerda algún comentario en ese sentido?<sup>227</sup>

J.C.- Yo lo que si recuerdo es que esperaban, esperaban y nunca llegaban. Me acuerdo de los comentarios que hacían. ¿Cómo puede ser que se demoren tanto!?

A.P.- Es una etapa de transición larga en la que si bien *de iure* no ha sido aprobada oficialmente esta vinculación establecida en los nuevos estatutos, sí lo era *de facto*, ya que el Consulado advierte de su disconformidad de la que se podría derivar en una posible opinión contraria a subvencionar los proyectos de actividades para el curso 57 del IEN, sino la cambian. Es decir condicionan en 1957, aún y antes de firmar la reforma de los Estatutos Fundacionales ya aprobados en 1952 y de firmar el contrato con el Departamento de Estado de EE.UU.<sup>228</sup>.

J.C.- De lo que sí estoy convencida es que los socios, miembros del Comité y Junta Directiva pusieron al principio dinero de sus propios bolsillos<sup>229</sup>.

A.P.- José María Poal, su marido, fue una persona que participó en la creación de instituciones barcelonesas e internacionales... ya más tarde, en los setenta, fue Presidente *d'Amics de la Ciutat*<sup>230</sup>.

0:25:45:03

---

<sup>226</sup> A este respecto hay serias dudas si nos atenemos a las fechas de autorización gubernativa. Lorenzo Delgado Escalonilla sostiene que es el Centro de Valencia el que ostentaría el honor de ser el Primer Centro Binacional radicado en España. Si nos atenemos al funcionamiento *de facto*, es decir a la intervención del Departamento de Estado en la vida institucional del IEN, nosotros sostenemos que es más temprana y solo la dilación en la tramitación del proceso de autorización por parte del Gobierno Civil de Barcelona fueron los que retrasarían inexplicablemente el reconocimiento *de iure* del Instituto de Estudios Norteamericanos de Barcelona hasta un tardío 1959

<sup>227</sup> Acta Junta Directiva Nº68. de 29 setiembre 1958, y Acta Junta Directiva Nº74. 15 setiembre 1959.

<sup>228</sup> Acta Junta Directiva Nº 58. 10 agosto 1957.

<sup>229</sup> Acta Junta Directiva Nº57.10 julio 1957.

<sup>230</sup> Societat Barcelonesa d'Amics de la Ciutat.

J.C.- Mi marido era una persona muy inquieta, piense que cuando mi hijo cumplió los tres años no había ningún colegio que pudiera enseñarle inglés, bien pues fundo dos: el *American School* y *American College*, para dos segmentos de edad distintos, el primero niños y el segundo ya más mayores que se ubicaba en la última planta que el mismo edificio de la nueva sede de Vía Augusta, 123. Para el primero busco un Director americano y una casa que estaba por Pedralbes (Barrio barcelonés) y todo lo hizo para que su hijo tuviera una educación binacional: la estadounidense y la española. Cuando el proyecto se consolidó el dejó sus responsabilidades directas y lo vendió a la Junta de Padres de los alumnos de la *American School* que habían ido contribuyendo paulatinamente. Aún hoy existe<sup>231</sup>.

Insisto en que fue él solo quien inició la idea de fundar esta escuela y que nadie respondió ante lo cual tuvo que hacerlo, sin la ayuda de nadie...

A.P.- ¿Cómo vivía usted esta actividad emprendedora de su marido?

J.C.- ¡Ah no! Era el hombre más inquieto, con una energía increíble... mire me llevaba trece años... y me agotaba... (Risas) yo seguía... Fue Presidente de *Amigos de la Ciudad* colaborando con el que sería uno de los últimos alcaldes del franquismo, Enrique Masso... aun les recuerdo discutiendo sobre el proyecto de la Plaza Lesseps, el anterior al actual que por cierto ha quedado feísimo. Todo lo que fueran proyectos, aunque él fuera médico, encajaba con su forma de ser. *Tenía inquietud cívica*.

A.P.- Lo ha definido muy bien: *Inquietud cívica*. ¿Usted cree que esta aptitud tan característica en él la apprehendió en Estados Unidos?

J.C.- No lo sé, creo que era algo que estaba en él. Era así.

A.P.- ¿Conoció a los padres de su marido? ¿Había antecedentes que hubieran podido influenciarle en esa inquietud cívica?

J.C.- Yo conocí a su madre, a su padre ya no. Sí, su madre también tenía mucha energía...Mire a veces me decía: "*Soy un arquitecto frustrado*". ¿Sabe?...Tuvimos muchas casas porque en ellas ponía su ánimo constructor, luego llegaba a desinteresarse, pero ponía toda su ilusión. Compramos una *masia* en la Costa Brava, unas ruinas en Mont-ras, bien había que reconstruirla toda... fue el momento en qué más disfruto participando con los mismos paletas. Así como la que proyecto José María Bosch Aymerich, en Martosa, sobre un acantilado en

---

<sup>231</sup> Efectivamente, José María Poal en la reunión de la Junta Directiva, de la cual queda constancia en el Acta Nº76 de 4 noviembre de 1959, se aprueba la propuesta que José María Poal hizo ante el Comité Ejecutivo celebrado, según consta en el Acta 21, C.E. de 3 noviembre de 1959. El 10 de febrero de 1971 se creara la *Junior College* que se ubicará en la última planta de la sede de Vía Augusta, 123. Acta J.D. Nº 130. 10 febrero 1971.

la misma Costa Brava no participo, cosa que como le ha dicho le encantaba, en Mont-ras se entretenía buscando *tobes* y *teules* antiguas y puertas en la *Bisbal de l'Empordà* así como organizando, arreglando y creando se realizaba.

A.P.- ¿Y una vez terminada?

J.C.- Iniciaba otra cosa como lo de lo de las Galerías Comerciales en Gran de Gràcia. No existían en Barcelona... pues monto unas en un local grande que lleno de tiendecitas pequeñas. También un Restaurante, *El Crab*, en la Travessera de Gràcia. Una vez realizado el proyecto de desentendía del negocio, lo traspasaba y a otra cosa. Un hombre de muchas ideas.

A.P.- Este impulso emprendedor de su marido ¿Cree que fue entendido por la sociedad catalana de ese momento?

0:30:00:00

J.C.- No sé si lo entendían o no entendían. Puede que cuando el planteaba las ideas le dijeran:” ¡Hombre! ¿Quiere decir... ¡oh!? Y luego el demostraba que sí. Era lanzado.

A.P.- Y concretaba.

J.C.- Y lo hacía, y lo hacía...

A.P.- Inquietud cívica, empresarial e intelectual, esta suma da un modelo de persona que no es frecuente.

J.C.- No... claro que a veces estas cosas podían salir bien y otras no tan bien y el propósito nunca fue:”*me voy a forrar, volverme millonario*” No se trataba de dormirse en los laureles... El Instituto, en cualquier caso fue su proyecto máspreciado, ocupaba un lugar especial, era como un hijo... piense que hasta el último momento trabajo para él, de hecho murió siendo su presidente.

Otra de las cosas que se le ocurrieron para captar dinero, porque no había, fue la organización de la celebración del *Saint Valentine Day*, una fiesta que no existía hasta entonces aquí, era desconocida. Pensando en cómo conseguir dinero para el IEN, fue como encontró esta idea que tenía fecha: el catorce de febrero. Aquí tenía un equivalente, es cierto en *Sant Jordi*, más cultural. *Saint Valentine Day* ofrecía este aspecto más social a como se celebra en Estados Unidos, un baile.... Así que se llevo a delante escogiendo primero el *Majestic* y luego el hotel *Ritz* por la amplitud de su sala, su prestancia... La Reina de la fiesta de 1956 fue Beatriz Lodge, hija del entonces embajador de los Estados Unidos en España, John D. Lodge<sup>232</sup>. Lo cierto es que creo expectación en la vida

---

<sup>232</sup> Acta Nº43. J.D.27 enero 1956. Ver: La Vanguardia Española, 12 febrero 1956.Pág.21.

social barcelonesa y recuerdo que tenían que conciliar las fechas para que no se simultanearan en el tiempo con la *Fiesta de los Italianos*, o *Baile de las Debutantes*<sup>233</sup> que normalmente se celebraban en el *Ritz* y misma época del año. Ahora pienso que no sé bien porqué, qué motivo fue el que evito que se siguiera celebrando<sup>234</sup>(?) Creo (medio en broma) que todas las tiendas comerciales, pastelerías tendrían que pagar *royalties* al Instituto por ser el introductor de esta fiesta en España... las joyas corazón, los pasteles con forma de corazón...

A.P.- Mi estudio contempla la observación de los eventos sociales como formas que se estimularon y aprovecharon para crear zonas de encuentro en las que la sociedad catalana se pudiera entremezclar con la de la comunidad americana, pero no deja de sorprender que la motivación primera fuera la de poder captar recursos para el IEN. No es menos cierto que estos actos sociales tuvieron la función de introducir por medio de actos amables, los valores de la sociedad americana para vencer las resistencias que una sociedad muy conservadora, la española de postguerra, aceptase esa colaboración que entonces en los cincuenta, los dos gobiernos se disponían a establecer por las contraprestaciones evidentes que les reportaba a cada uno. A estas prácticas sociales se sumarian más tarde el intercambio de estudiantes por medio de las *Fulbright Fellowships Program*<sup>235</sup> o *American field Service*<sup>236</sup> que favorecerían ese contacto, el mismo IEN participo en estos programas. Añadir la colaboración de las Fundaciones como la Ford muy interesada en facilitar el establecimiento de acuerdos con instituciones para promover estancias y becas para estudiantes en universidades en Estados Unidos sin contar con la transferencia de personal militar formado en los EE.UU.

J.C.- La sociedad catalana tal vez ya era un poquito más liberal...

A.P.- Sí, quizá, pero no menos integrista en lo religioso.

J.C.- Más adelante se concedieron los Premios Kennedy que premiaban la labor de personas que contribuían al dialogo...

---

<sup>233</sup> La Vanguardia Española, martes 7 febrero 1961. Pág.22.

<sup>234</sup> La Vanguardia Española, miércoles 14 febrero 1962. Pág.24. La adquisición de la nueva sede animo a celebrar en la amplia terraza posterior la tradicional fiesta de San Valentín, pero se detectaron problemas de resistencia de las estructuras que aconsejaron su no celebración. Enrique Badosa, en la entrevista que realice comenta con cierto espanto, rememorando el día de la inauguración de la sede de Vía Augusta el que hubiera podido acaecer una desgracia.

<sup>235</sup> *Fulbright Fellowships Program* llegaron a España en 1958, con diez años de retraso respecto al resto de los estados europeos. Ni las condiciones ni el cómputo total de las becas asignadas se puede comparar con los recursos de los que pudieron disfrutar la mayoría de los estudiantes en nuestro contexto geográfico occidental. Sin embargo podemos considerar positivo este programa por la transferencia de conocimiento que provocó *Fulbright Fellowships Program* al facilitar el trasvase de estudiantes.

<sup>236</sup> *American Field Service*. Ver 7Dias, boletín semanal del IEN.

A.P.- El primero se concedió en 1964 y recayó en el Filósofo español Julián Marías<sup>237</sup>.

J.C.- Efectivamente pero no crea que se sabía con antelación. Se presentaban candidaturas y finalmente un jurado elegía el perfil más idóneo.

A.P.- Marías pertenecía a la tradición liberal española por su vinculación a su maestro José Ortega y Gasset. Una tradición rota por la intervención militar en 1936 y que sin duda el IEN, contribuyo en su medida a recuperar.

Por cierto Señora Julia, en el IEN, de forma precoz, se inició unas sesiones de debate en las cuales se planteaban temas relacionados con la vida de los EE.UU...Uno de ellos se centro en el papel de la mujer media americana en el nuevo marco social de una sociedad moderna muy lejana de la española de finales de los cincuenta en la que ni siquiera se contemplaba el divorcio, ni aún menos la liberación de la mujer por medio de su acceso al trabajo remunerado en igualdad de condiciones a la de los hombres... Santiago Nadal Gaya realizó una el 30 de noviembre de 1959... otro sobre las mujeres escritoras o el propio Julian Marías en su discurso tras la entrega del Awards Kennedy...<sup>238</sup>

J.C.- Había el *Women's Club* –Club de señoras- su presidenta fue Emily Abouchard, esposa de William Abouchard, el que fuera presidente de la Cámara Americana de Comercio. Ciertamente hubo una temporada que hubo mucha actividad social en el IEN, pero luego es cierto que las clases absorbieron parte de la actividad del Instituto... Ya posteriormente el IEN pasó apuros económicos por dos razones: las entradas de dinero dejaron de darse por parte americana y empezaron a proliferar las escuelas de idiomas con lo que los ingresos por ese concepto disminuyeron... Actualmente [El IEN] ha entrado afortunadamente en una etapa saneada de su economía.

A.P.- Así me lo dijo Guillem Iglesias, su actual gerente, al hacer desaparecer un déficit crónico con el que convivía el IEN.

J.C.- Ha tenido altos y bajos pero al final era realmente preocupante. La creación de la Fundación del Instituto y esta economía estable han favorecido su situación.

A.P.- ¿Usted forma parte de ella y acude a las reuniones de la Fundación?

J.C.- Honoríficamente, pero no voy a penas a las reuniones, quizás a mi marido le hubiera gustado que me dedicará más, que me integrara en la vida del IEN, pero... realmente no tengo tiempo. Prefiero no ponerme una obligación que sé

---

<sup>237</sup> Julián Marías. Una vida presente. Memorias. Vol. II. Madrid: Alianza Editorial.1989. Pàg.209-10.

<sup>238</sup> Boletín semanal 7Dias/Days.núm.65.

que no voy a poder cumplirla bien prefiero no hacerlo. Lo haces bien o no lo haces.

0:42:14:12

A.P.- Justamente. En 1960 se efectuará una crítica desde el interior del propio IEN elaborada por el Comité Cultural presidido por el Director Adjunto Gerald Stanley, procedente de Porto Alegre (Brasil) en el que se pone de manifiesto que las secciones están mal dirigidas y hay absentismo por parte de alguno de los directores de las mismas. Se tomaran medidas y se exigirá que estos presenten programas de las actividades con antelación si es que quieren que éstas tengan subvenciones.

J.C.- Que a la hora de trabajar: cero. Sí, había gente de ésta que estaba por adquirir prestigio social, mientras eran los cuatro de siempre los que realmente trabajaban por el Instituto. Es cierto que no puedo concretarle detalles pues integrada en la estructura interna del Instituto no lo estaba, pero yo ya sacaba mis conclusiones y sabía lo que trabajaba mi marido... Sí que lo acompañaba a todos los actos sociales...

A.P.- Antes le he comentado que podríamos identificar, gracias al libro conmemorativo del IEN, a algunas personas que salen retratadas y que me son desconocidas<sup>239</sup>.

J.C.- Sí. Veamos...<sup>240</sup>

J.C.- ...Fíjese, todos van de etiqueta. La fiesta de San Valentín fue un verdadero hallazgo social que tuvo mucho eco y en el que se subastaban objetos recaudando fondos para pagar los gastos del Instituto... lo que no recuerdo es el motivo por el que se dejó de celebrar... es posible que tuvieran dificultades a la hora de encontrar la Reina de la Fiesta adecuada, o de otro tipo... pero los primeros años fue un éxito rotundo.

A.P.- ¿Ustedes participaban desde el *Women's Club*?

J.C.- Si, en esto y en otros actos. Señoras como las ya mencionadas anteriormente: Ginette Shama Levi (Mrs. Hermitte), Emily Abouchard, Sarró... esposa de Ramón Sarró vicepresidente del IEN...

A.P.- ¿Recuerda a Marta de Moragas...?

---

<sup>239</sup> Fundació. Institut d'Estudis Nord-americans (Barcelona). L'Institut d'Estudis Nord-Americans: Un Pont Entre Catalunya i Els Estats Units. Barcelona: Institut d'Estudis Nord-americans, 2009. Págs. 14-15; 20.

<sup>240</sup> Ambos repasamos las imágenes donde Eusebio Güell, José María Aymerich, el Marqués de Castellflorida, la señora de Pi i Sunyer, Felipe Acedo Calunga, la misma Julia Cordero de Poal y su marido o José María de Porcioles y el embajador John Davis Lodge entre otros como Max H. Klein presidente del *American Club*.

- J.C.- Su hija no vive lejos de aquí, en la escalera siguiente. Ella organizaba la fiesta de las Debutantes (Puestas de Largo) para el Instituto Italiano como ya le comenté. Estaba muy relacionada con todas las casas de la burguesía catalana. Implicada en obras de beneficencia, el Día Mundial Contra el Cáncer. Tenía una capacidad de convocatoria muy fuerte. Yo recuerdo que se tenían que poner en contacto para organizar estas fiestas y no pisarse una a otra, por lo que mi marido estaba en comunicación para prever la ocupación o reserva del salón del *Ritz*, fechas... Fue la época de oro socialmente de Barcelona. Respecto el IEN ésta se fue diluyendo restringiéndose a actos en la terraza de la nueva sede pero más limitados. Las clases coparon la actividad el IEN y los actos culturales como *el Grupo de Jazz Jubilee Jazz Club* o el cuidado de la biblioteca...
- A.P.- Por cierto ¿recuerda si ustedes recibían revistas, diarios de los Estados Unidos?
- J.C.- Lo que si recuerdo es que los mismos profesores americanos que enseñaban inglés tenían sus magazines, diarios lo que hacía que siempre hubiera algo para leer.
- A.P.- ¿Y del piso de *Passeig de Gràcia*?
- J.C.- Fue un cambio espectacular respecto del de Valencia. Estaba en una casa modernista donde estuvo Asunción Bastida, ella en el principal... pero fíjese que no lo relaciono exactamente con la *Sala Vinçon*<sup>241</sup>.
- A.P.- María Celia Thomas de Vidarrueta creo que fue una secretaria muy eficiente...
- J.C.- Sería muy interesante que pudiera entrevistarla...
- A.P.- Desgraciadamente me han informado su hermano que padece un Alzheimer... como la esposa de José María Bosch Aymerich...
- J.C.- Era toda una institución... fue durante años la secretaria por ella pasaba todo... ¿cree realmente que está tan mal?
- A.P.- Bien, localice a su hermano y tanto él como Juan Enrique Maza<sup>242</sup> coincidían en qué no está bien y francamente no creo que sea oportuno someterla a una sesión cuyo objeto es la rememoración del pasado del que apenas podría recordar algo... ya veré... Parece que era muy amiga de Mary Rimblas que era la persona que llevaba a su cargo la publicación semanal del IEN *7Días/Days*.

---

<sup>241</sup> Tuve que esperar a entrevistarme con Fernando Amat, propietario de *Vinçon* desde 1957 para que me confirmara que efectivamente estaba en la finca núm. 96 del *Passeig de Gràcia*, pero no en el principal, sino en el primer piso. Dato este que sí aparece en los Estatutos reformados de 1958 enviados al Gobierno Civil de Barcelona para su autorización.

<sup>242</sup> Secretario General del IEN tras la dimisión de Jaime Vidal-Teixidor, que fue su Secretario fundador desde los días en que en su despacho de la C/Provenza 282, 1ºC, se redactaran los estatutos y la preceptiva solicitud al Gobierno Civil para constituirse en asociación pública en febrero de 1951. Acta Junta Directiva, Nº 130.10 febrero 1971.



J.C.- Eran intimas amigas. Mary Rimblas se hizo monja y marchó a los Estados Unidos<sup>243</sup>.

1:01:31:00

A.P.- Una vez al mes se reunían en el Ritz en unas sesiones que tenían como nombre *Reuniones para tomar té o el Tea- Bridge...*

J.C.- Sí. Nos reuníamos el *American Club...*

A.P.- Perdona, no quiero dejar pasar lo que acaba de mencionar. En *Passeig de Gràcia* cohabitaban en el I.E.N. dos Instituciones que incluso disponen de líneas telefónicas distintas: una para el I.E.N. y otra para el *American Women's Club...*

J.C.- Es que el American Club ya existía y se integro en el Instituto. Era un grupo de gente de la Comunidad Americana en Barcelona que utilizaba la sede del IEN como club de encuentro social pasando a reunirse allí.

A.P.- En el Archivo del Gobierno Civil de Barcelona encontré la documentación que informaba de la creación en 1932, al inicio de la II República Española de una asociación que como nombre toma *American Club* y forman parte de ella personal consular así como personas de la comunidad estadounidense en Barcelona. Lo que usted me dice vendría a confirmar la continuidad de esta asociación y su imbricación en el IEN. Le agradezco mucho esta información

J.C.- Si, en el I.E.N. se reunían señoras y señores de la Cámara de Comercio Americana de Barcelona, era su club. Había proyectos o actos que compartíamos y en otros no necesariamente colaborábamos. Emily Abouchard fue su presidenta. Eso de las reuniones de señoras en esa época era algo muy americano así que cuando se dieron las condiciones se empezaron a reunir en *Passeig de Gràcia*. Yo creo que quien podría confirmármelo es Ginette Shama<sup>244</sup>.

1:03:33:06

---

<sup>243</sup> Nacida en Londres en 1931 residió en Barcelona hasta 1964 cuando decidió tomar los hábitos de las Dominicas viviendo a partir de entonces en Illinois, Washington D.C. y Wisconsin EE.UU. falleciendo en el 2004. Ella fue la encargada de la confección semanal del boletín informativo 7Días que daba cuenta de todas las actividades académicas y sociales del IEN.

<sup>244</sup> Así procedí a hacerlo el 12 de abril del 2010 por medio de una comunicación telefónica en la que Ginette Shama me confirmó esta vinculación directa entre el American Club fundado en 1932 y su imbricación en la estructura del IEN en 1958. No queda claro, pero, por qué no se hace mención a los precedentes de esta asociación que aparece como si de un ente nuevo y autónomo se tratara y ahora definido como: "...una sección especializada..." y "...que tendrá siempre un Presidente Honorario norteamericano." en los estatutos del 28 de setiembre 1958 y sobre el cual Gobierno Civil no exige ninguna documentación.

Una interpretación rápida lleva a pensar que siendo su precedente una asociación autorizada por las autoridades gubernativas de la II República española lo se quiere evitar en 1958 es establecer esta relación con el pasado reciente haciéndola aparecer como una Sección más, pero especializada del IEN, lo que permite que la comunidad americana, con la recuperación del nombre *American Club*, se sintiera identificada. Sin embargo la demora en la devolución de los Estatutos, una vez aprobados por *la autoridad competente*, obligo a redactar una normativa interna para que el IEN pudiera llevar a cabo su dinámica. Acta Nº74. 15 setiembre 1959 Por lo que se aprueban unos reglamentos internos según anterior Acta Nº68. de 29 setiembre 1958.

- J.C.- La señora Shama estaba implicada en el funcionamiento. Ella trabajó, Iba unas horas al IEN en las que se dedicaba con entusiasmo al *Ladies Group*, al que, no estoy segura, ya había pertenecido antes de integrarse en el IEN. Su, por entonces marido que hablaba un castellano bonaerense, Raúl J.J. Hermitte formaba parte del recién creado Comité Ejecutivo (1958) y no sé si era estadounidense o argentino por el acento...
- A.P.- Lo cierto es que salen con distintas denominaciones los grupos de mujeres que se reunían: *American Ladies Group*, *Women's Club*, *Grupo Femenino*, *Sección de Señoras*...
- J.C.- La Sra. Shama se lo confirmará...
- A.P.- Bien... ella fue la Presidenta, una vez hubo reemplazado a Emily Abouchard al frente de la Sección de Señoras.
- J.C.- Era una persona muy válida, muy inteligente...
- A.P.- Permítame un instante que revise mi guión... Sí efectivamente hay otro tema... la existencia de un subgrupo dentro del grupo de personas que fundan el IEN que se identificaban claramente con un futuro europeísta en lo económico y en cierta manera implícitamente con los regímenes democráticos que se instauraron después de la Segunda Guerra Mundial en Europa. Eran entre otros Jorge Prat Ballester... Curiosamente la sede del IEN en calle de Valencia, 318, estaba justo enfrente de la actual sede del Patronato Proeuropa que lo es a su vez de la Liga Europea de Cooperación Económica, L.E.C.E.<sup>245</sup>.
- J.C.- Jorge Prat, Manuel Riera Clavillé<sup>246</sup>, mi propio <sup>247</sup>marido estaba en el grupo de europeístas ¡Cómo no iba a estar! Por supuesto tenía que estar metido él...

---

<sup>245</sup> Fages Ramió, Roc, et al. 1956-2006, De La Autarquía a La Constitución Europea: 50 Años Del Comité Español de la L.E.C.E. Barcelona: Comité Español de la L.E.C.E., 2006.

Actividades de la L.E.C.E.:1946-1960. Barcelona: la Liga, 1962.

*European League for Economic Co-operation. La Ligue Européenne De Coopération Economique: Renforcer La Cooperation Economique En Europe: Ver : Conférence Internationale Discours d'Ouverture, Rapports Introductifs, Conclusions Des Travaux, Liste Des Participants* : Bruxelles 20, 21 Et 22 Juin 1963. Bruxelles: L.E.C.E., 1963.

<sup>246</sup> Sáez Alba, A . La Asociación Católica Nacional de Propagandistas y el caso de "El Correo" de Andalucía [Texto impreso] / A. Sáez Alba. Paris: Ruedo Ibérico, 1974. Este autor identifica a Jorge Prat Ballester y Manuel Riera Clavillé como pertenecientes a ACNP:" Al mismo tiempo proliferaron instituciones proeuropeas que, sin embargo, no conseguirán el ingreso de España en el Mercado Común. El Instituto de Estudios europeos, creado por los propagandistas de Barcelona, Jorge Prat (presidente), Riera Clavillé (director), Juan Emilio Luque (vicepresidente) y Colomer Marqués, respondió a la estrategia de Pío XII de promover organizaciones católicas europeístas. Pretendió conectar con las aspiraciones europeístas de la burguesía catalana, con una óptica tradicional (afirmaba su voluntad de imprimir al pensamiento español la interpretación de Vives, Vitoria, Suárez y Balmes). En 1954, otros propagandistas crearon la AECE (Asociación Española de Cooperación Europea), junto con antiguos miembros sindicalistas de la CEDA. (Los propagandistas Fernández Ladreda y Simón Tobalina fueron su primer presidente y secretario, respectivamente). El grupo fue el núcleo de la constitución en 1959 de la Democracia Social Cristiana, presidida por Gil Robles. En 1956, otros propagandistas participaron en la creación de la Liga Europea de Cooperación Económica (LECE), de cuya sección española será presidente, en la década de 1970, Arteaga Piet. La creación de todos estos grupos respondió al deseo de una parte de la burguesía española de integrarse a la Europa

Ellos habían formado el Instituto de Estudios Europeos. El Presidente era Prat y mi marido estaba en la Junta Directiva. En todo lo que significara una mirada a culturas externas estaba mi marido, americanas, europeas...

A.P.- Es remarcable, pues si bien existió una oposición democrática forzosamente en el exilio por la represión que ejercía el franquismo, no es menos loable la función que desempeñaron desde el interior miembros activos en la conexión con un mundo liberal aun y apareciendo como integrados en el régimen...

J.C.- Efectivamente, eso es, se movían entre unos y otros... (Dice, mientras sonrío)

A.P.- En otro orden de cosas. Su hermana, Sra. Julia, se caso con José Luis Pascual, Secretario del IEN...

J.C.- José Luis Pascual Triadó...<sup>248</sup>

A.P.- ¿Está vivo?

J.C.- Falleció...

A.P.- ... ¿y su hermana? ¿Vive aquí?

J.C.- Sí, y está bien. Se caso y vino a vivir aquí.

A.P.- Le haría compañía...

J.C.- Si... (Mientras sonrío) Tiene tres hijos, nietos...

A.P.- Lo sé porqué su hijo José Fernando estableció la relación, pero a más en las actas me había llamado siempre la atención una nota en la que se decide asignar desde el seno de la Junta Directiva asignar un suplemento económico a José L. Pascual con el motivo de su matrimonio, pero no habla, evidentemente de la vinculación familiar.

J.C.- Fue abogado del Instituto durante unos años... era sobrino de Pi i Sunyer, entró, al ser sobrino de Pi i Sunyer por parte de su mujer. Quiero decir con ello que no entró por mi hermana, que llegó años más tarde, sino por esa vinculación anterior con Pi, que en su momento presentaría la propuesta al Comité

---

democracristiana. En el plano político, se inició en esta década lo que, en la siguiente, constituyó el fraccionamiento de la corriente democratacristiana."

<sup>247</sup> Ésta es una de las revelaciones que contienen interés y sobre el que cabrá dedicar más atención. A Nuria Vilajoli coordinadora del Comité Español de la L.E.C.E. se le ha solicitado el poder establecer una conversación con Carles Gasoliva, el que fuera diputado por Convergencia de Catalunya en el Parlament de Catalunya y en Bruselas presidente del Patronato ProEuropa.

<sup>248</sup> Jose Luis Pascual Triadó, abogado, Secretario del IEN, sobrino de la esposa de Josep Maria Pi i Sunyer, Josefina Pascual i Sagra. Fue trabajando en el IEN que Jose Luis Pascual conoció a la hermana de Julia Cordero de Poa, Marta Cordero Mostajo con la que contrajo matrimonio en Perú en agosto de 1961.

Ejecutivo y sería aceptada. Años más tarde conoció a mi hermana con ocasión de un viaje que realizó a España.

A.P.- Muchas gracias por el esfuerzo que está realizando. Josep Maria Pi i Sunyer no tuvo hijos de su matrimonio...

J.C.- Se caso muy mayor, su mujer era más joven que él... era todo un personaje... hablaba de maravilla, tenía mucha personalidad...

A.P.- reclamaban su presencia para presentar cualquier tipo de acto, el que fuera... algo de lo que ya en el propio acto se excusaba aduciendo que no entendía porque le habían solicitado su intervención cuando del tema por cual era requerido a penas sabía algo pero salía airoso con sus anécdotas...

J.C.- Siempre tenía una que poder contar... era un gran orador.

A.P.- Ayudó a desactivar alguna que otra situación delicada como tuvo ocasión de demostrarlo con el propio ayuntamiento a raíz de la multa que éste le impuso al IEN por iniciar las obras de Vía Augusta sin licencia...

J.C.- Sabía hacer... diplomacia.

A.P.- En diez minutos dejo de cansarla con mis preguntas.

J.C.- De acuerdo.

A.P.- ¿Sabe algo de posibles vinculaciones de fundaciones americanas como la Ford o la Rockefeller con el IEN?

J.C.- No, pero lo que si es cierto es que se intentarían vías para establecer vínculos... algunos fallarían...

A.P.- Le agradezco su atención en las respuestas, solo deseo por último pedirle si cuando haya tenido la ocasión de transcribir la entrevista hubiese un detalle que precisará de su matización la llamaría si no le importa así como si encuentra algún material fotográfico que crea que tiene interés público para completar y dar sentido a mi trabajo se lo agradeceré.

J.C.- Lo haré. Si tengo tiempo se lo miraré.

A.P.- Muchísimas gracias

J.C.- Ahora lo que pienso es que mi marido estaría muy contento... tenemos una hija que vive allá casada con un americano, en Filadelfia y dos nietos, uno ya en la universidad, ¡¿Lo que es la vida?!¿No? José Fernando tiene tres hijos... dos niños u una niña, o sea que tengo cinco nietos. Desafortunadamente mi marido no conoció a ninguno.

A.P.- Seguro que los cinco tienen la semilla Poal Cordero en su interior... Gracias

J.C.- Muchas gracias a usted.

1:16:38:09

### Agradecimientos:

Deseo desde aquí agradecer a cada una de las personas que he entrevistado, su colaboración, su paciencia y su atención. Reconocerles el esfuerzo que supuso para todos transportarse hacia el pasado en un ejercicio memorístico ante el cual solo puedo que mostrar una vez más mi agradecimiento y disculparme si en algo he podido llegar a turbarles. También a aquellos que con posterioridad han permitido que les pidiera la verificación de datos, aclaraciones que no tenían otra razón que respetar su testimonio en el momento de transcribirlos.

Barcelona, 7 de junio 2010